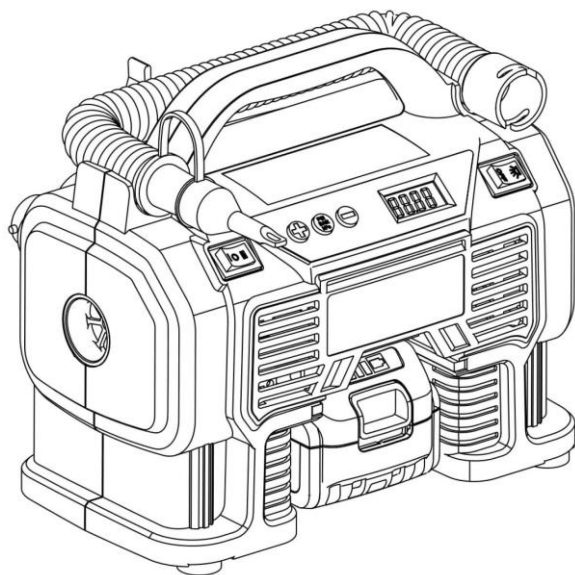


AKUMULATORSKA ČRPALKA VISOKEGA IN
NIZKEGA TLAKA
Villager VAT 1220
Originalna navodila za uporabo



Definicije: Opozorilni simboli in opozorila

V navodilih za uporabo so opozorilni simboli, ki opozarjajo na nevarnost telesnih poškodb in poškodb naprave.



NEVARNOST: Nevarnost **težjih telesnih poškodb ali celo smrti** v primeru neupoštevanja navodil.



OPOZORILO: Nevarnost **težjih telesnih poškodb ali celo smrti** v primeru neupoštevanja navodil.



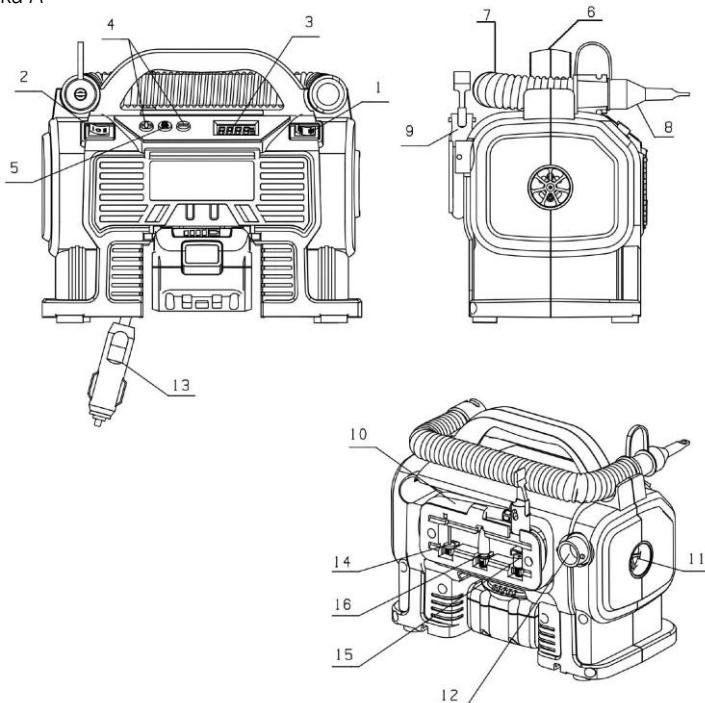
POZOR: Nevarnost **manjših ali srednjih telesnih poškodb** v primeru neupoštevanja navodil.



(Brez opozorila) Varnostni simbol.

OPOMBA: Označuje opise s pomembnimi informacijami. Nevarnost **poškodb naprave** v primeru neupoštevanja navodil.

Slika A



OZNAKA DELOV

1. Stikalo svetilke
2. Stikalo za spremembo načina
3. Digitalni prikazovalnik
4. Stikalo za nastavitve tlaka
5. Gumb za izbiro načina/ponastavitev
6. Ročaj
7. Cev
8. Šoba
9. Univerzalni adapter
10. Visokotlačna cev
11. Priključek visokotlačne črpalke za praznjenje
12. Priključek visokotlačne črpalke za polnjenje
13. 12 V DC adapter za vozila
14. Igla
15. Medeninasti nastavek
16. Standardna šoba



OPOZORILO: Preberite navodila in varnostna opozorila. Neupoštevanje spodaj navedenih navodil lahko vodi do el. udara, požara in/ali težjih telesnih poškodb.



OPOZORILO: Nikoli ne spreminjajte naprave ali opreme. Spreminjanje naprave ali opreme lahko povzroči nevarnost težjih telesnih poškodb ali poškodb lastnine.



OPOZORILO: Pred uporabo preberite ta navodila in zmanjšajte nevarnost poškodb.

TEHNIČNI PODATKI

Napajanje		Li-ion akumulator DC napajalnik
Priključna napetost	Li-ion akumulator	18 V d.c.
	DC napajalnik	12 V d.c.
Za 18 V d.c.		
Največji delovni tlak (stisnjen zrak)		11 bar (159.5 psi, 1100 kPa)
Največji pretok stisnjenega zraka		12 l/min
Največji pretok sesanja (nizkotlačno pihanje)		380 l/min
Največji pretok izpihovanja (nizkotlačno pihanje)		380 l/min
Število obratov kompresorja v prostem teku		17 000 min ⁻¹
Število obratov pihalnika v prostem teku		22 000 min ⁻¹
Za 12 V d.c.		
Nazivna priključna moč		60 W
Maksimalni radni pritisak (stisnjen zrak)		11 bar
Največji pretok stisnjenega zraka		12 l/min
Največji pretok sesanja (nizkotlačno pihanje)		380 l/min
Največji pretok izpihovanja (nizkotlačno pihanje)		380 l/min
Število obratov kompresorja v prostem teku		17 000 min ⁻¹
Število obratov pihalnika v prostem teku		22 000 min ⁻¹
Dolžina cevi visokega pretoka		360 mm
Dolžina visokotlačne cevi		790 mm
Razred zaščite pred el. udarom		III
Stopnja zvočnega tlaka L _{pA}		71.2 dB(A)
Odstopanje K _{pA}		3 dB(A)
Stopnja glasnosti L _{wA}		82.2 dB(A)
Odstopanje K _{wA}		3 dB(A)
Teža		1.6 kg

Kompresor 12 V in 18 V

POMEMBNA VARNOSTNA OPOZORILA

NAVODILA ZA UPORABO IN OPOZORILA SHRANITE IN JIH IMEJTE VEDNO NA VOLJO.



NEVARNOST: NEVARNOST EKSPLOZIJE ALI POŽARA



Kaj se lahko zgodi	Kako to preprečite
Električni stiki v ohišju motorja povzročajo iskrenje. To je normalno.	Napravo uporabljajte v dobro prezračevanih prostorih. Ne uporabljajte naprave v bližini vnetljivih snovi, bencina ali vnetljivih hlapov.
Če iskre pridejo v stik z vnetljivimi hlapi, obstaja velika nevarnost eksplozije.	Če razpršujete vnetljive snovi, namestite napravo vsaj 6,1 m (20 korakov) od območja razprševanja. Verjetno boste morali uporabiti daljšo cev.
	Vnetljive snovi shranjujte v varnem prostoru, ki je dovolj oddaljen od naprave.
Zamašitev prezračevalnih odprtin povzroči veliko nevarnost pregrevanja in požara.	Nikoli ne odlagajte predmetov v bližino črpalke ali na napravo.
	Napravo uporabljajte samo zunaj. Naprava mora biti od zidu ali drugih ovir oddaljena vsaj 30,5 cm (12 inč). Ovire zmanjšujejo pretok hladilnega zraka.
	Napravo uporabljajte samo v čistem, suhem in dobro prezračevanem prostoru. Naprave ne uporabljajte v zaprtih ali ograjenih prostorih.
Nepravilna uporaba lahko povzroči nevarnost telesnih poškodb ali poškodb lastnine. Preprečite nezaželen vklop in nepravilno uporabo ter s tem zmanjšajte nevarnost požara.	Med delom bodite pozorni.
	Ko naprave ne uporabljajte, jo izklopite in odstranite vtičač iz vtičnice ali odstranite akumulator.



POZOR: NEVARNOST HRUPA



Kaj se lahko zgodi

Med uporabo pri določenih pogojih obstaja nevarnost izgube sluha.

Kako to preprečite

Vedno uporabljajte ustrezno zaščitno opremo za zaščito sluha.



NEVARNOST: NEVARNOST ZA DIHALA (zadušitev)



Kaj se lahko zgodi

Stisnjen zrak ni primeren za vdihavanje, saj lahko vsebuje ogljikov monoksid, strupene hlape ali druge nečistoče. Vdihavanje teh snovi lahko povzroči težje telesne poškodbe ali celo smrt.

Kako to preprečite

Stisnjenega zraka ne smete nikoli uporabljati za vdihavanje. Za proizvodnjo stisnjenega zraka za vdihavanje morate namestiti ustrezne filtre in drugo zaščitno opremo. Filtri in zaščitna oprema morajo očistiti zrak v skladu z veljavnimi lokalnimi in državnimi predpisi.

Izpostavljenost strupenemu prahu, ki nastane pri brušenju, vrtanju ali drugem delu, lahko škoduje zdravju.

Materiali, ki jih razpršujete (barva, laki, topila, insekticidi, herbicidi) lahko vsebujejo strupene snovi.

Napravo uporabljajte samo v dobro prezračevanem prostoru. Upoštevajte navodila in opozorila ter opozorilne simbole na nalepkah. Vedno uporabljajte predpisano zaščitno opremo za zaščito dihal.



OPOZORILO: NEVARNOST POŠKODB



OPOZORILO: Med delom nastaja prah. Nekateri prahovi vsebujejo strupene kemikalije, ki lahko povzročijo rakava obolenja ali bolezni reproduktivnih organov. Nekateri primeri strupenih prahov: svinčene barve, arzen in krom.

Kaj se lahko zgodi	Kako to preprečite
Nepooblaščenno spreminjanje naprave ali opreme lahko povzroči spremembo tlaka.	Kompresor je namenjen za uporabo pri točno določenem tlaku. Nikoli ne spreminjajte naprave ali delov, saj lahko povzročite spremembo tovarniško nastavljenega delovnega tlaka.

Oprema in pribor:

Prekoračitev predpisanega tlaka za pnevmatsko orodje, razprševalne pištole, pnevmatike ali drugo opremo lahko povzroči nevarnost eksplozije in s tem težjih telesnih poškodb.	Upoštevajte navodila proizvajalca opreme in nikoli ne prekoračite največjega dovoljenega tlaka.
---	---

Pnevmatike:

Prekomerna napolnjenost pnevmatik lahko povzroči nevarnost težjih telesnih poškodb ali poškodb naprave.	Pri polnjenju pnevmatik uporabljajte manometer. Med polnjenjem bodite pozorni tudi na stranski del pnevmatike. OPOMBA: Posode za zrak in kompresorji lahko majhne pnevmatike napolnijo zelo hitro. Nastavite tlačni ventil tako, da ne preseže navedenih vrednosti. Zrak dodajajte postopoma v več korakih in stalno preverjajte tlak z manometrom.
---	---



OPOZORILO: NEVARNOST ELEKTRIČNEGA UDARA



Kaj se lahko zgodi	Kako to preprečite
Naprava deluje na elektriko. Kot druge električne naprave tudi pri kompresorju obstaja nevarnost električnega udara.	Naprave nikoli ne uporabljajte zunaj, v dežju ali v vlažnem okolju.
	Naprave nikoli ne uporabljajte brez ščitnikov ali s poškodovanimi ščitniki.
Nepooblaščen popraviljanje lahko povzroči nevarnost težjih telesnih poškodb ali celo smrti zaradi električnega udara.	Vsa popravila lahko opravljajo samo na pooblaščenih servisih.
Električna ozemljitev: Nepravilen priklop na napajanje lahko povzroči nevarnost težjih telesnih poškodb ali celo smrti zaradi električnega udara.	Napajalna napetost mora biti enaka napetosti naprave. Vtikači in vtičnice se morajo ujemati. Vir napajanja mora biti zaščiteno z varovalko.



OPOZORILO: NEVARNOST LETEČIH PREDMETOV



Kaj se lahko zgodi	Kako to preprečite
Stisnjen zrak lahko povzroči poškodbe mehkih tkiv in izpostavljenosti kože. Prav tako lahko povzroči nevarnost letečih predmetov (umazanje, prahu, opilkov, manjših predmetov), ki lahko povzročijo nevarnost telesnih poškodb ali poškodb lastnine.	Vedno uporabljajte ustrezno zaščitno opremo: za zaščito oči s stransko zaščito.
	Nikoli ne usmerjajte šobe proti delom telesa ali živalim in osebam v bližini.
	Pred vzdrževanjem, sestavljanjem ali menjavo pripomočkov vedno izklopite napravo in sprostite tlak.



OPOZORILO: NEVARNOST VROČIH POVRŠIN



Kaj se lahko zgodi	Kako to preprečite
Stik z izpostavljenimi kovinskimi deli, kot so glava motorja, izpuh ali cevi lahko povzroči nevarnost opeklin.	Med delom in po uporabi se ne dotikajte kovinskih delov. Naprava je vroča še nekaj minut po izklopu.
	Ne dotikajte se ščitnikov in pokrovov ter ne opravljajte vzdrževalnih del, dokler se naprava ne ohladi.



OPOZORILO: NEVARNOST GIBLJIVIH DELOV



Kaj se lahko zgodi	Kako to preprečite
Gibljivi deli, kot so jermeni ali verige, vztrajniki ali jermenice, lahko povzročijo nevarnost poškodb.	Nikoli ne uporabljajte naprave brez ščitnikov ali s poškodovanimi ščitniki.
	Dolge lase, oblačila in rokavice imejte dovolj oddaljene od gibljivih delov. Ohlapna oblačila, nakit in dolgi lasje se lahko zapletejo v gibljive dele.
	Prezračevalne odprtine običajno prekrivajo gibljive dele. Nikoli ne posegajte v prezračevalne odprtine.
Ne uporabljajte poškodovane naprave ali naprave s poškodovanimi deli ali ščitniki, saj obstaja velika nevarnost težjih telesnih poškodb.	Vsa popravila lahko opravljajo samo na pooblaščenih servisih.



OPOZORILO: NEVARNOSTI ZARADI NEPRAVILNE UPORABE



Kaj se lahko zgodi	Kako to preprečite
Nepravilna uporaba lahko povzroči veliko nevarnost težjih telesnih poškodb ali celo smrti uporabnika ali oseb v bližini.	Preberite vsa navodila in varnostna opozorila.
	Seznajte se z delovanjem stikal za upravljanje.
	V delovnem območju ne sme biti drugih oseb ali živali.
	Otroci morajo biti ves čas dovolj odmaknjeni.
	Naprave ne uporabljajte, če ste utrujeni ali pod vplivom alkohola ali drog. Med delom bodite pozorni.
	Nikoli ne odstranjujte ali onemogočajte zaščitnih sredstev.
	V delovnem območju mora biti gasilni aparat.
	Ne uporabljajte poškodovane naprave ali naprave s poškodovanimi deli.
	Nikoli ne stojte na napravi.



OPOZORILO: NEVARNOST PADCA



Kaj se lahko zgodi	Kako to preprečite
Prenosna naprava lahko pade z mize ali s strehe, kar lahko povzroči nevarnost poškodb naprave ali telesnih poškodb ali celo smrti uporabnika.	Napravo vedno namestite na varno in stabilno podlago. Naprave ne uporabljajte na strehi ali drugih visokih mestih.



**OPOZORILO: SAMO ZA UPORABO V ZAPRTIH
PROSTORIH ALI AVTOMOBILIH**

Kaj se lahko zgodi	Kako to preprečite
	Naprava je primerna za polnjenje pnevmatik, gumenih čolnov, žog, bazenov, napihljivih blazin in drugih podobnih predmetov. Priporočen najdaljši čas uporabe pri 65 p.s.i.g (4,5 bar) je 2 minuti. Potem morate napravo za 5 minut izklopiti.



OPOZORILO: ZASLON S TEKOČIMI KRISTALI

Kaj se lahko zgodi	Kako to preprečite
V primeru stika tekočih kristalov s kožo	Območje stika dobro izperite s čisto vodo. Kontaminirano obleko zamenjajte.
V primeru stika tekočih kristalov z očmi	Oko dobro izperite s čisto vodo in se posvetujte z zdravnikom.
V primeru zaužitja tekočih kristalov	Usta dobro izperite s čisto vodo. Popijte velike količine vode in izzovite bruhanje. Obvezno se posvetujte z zdravnikom.

Dodatna varnostna opozorila



OPOZORILO: VEDNO uporabljajte zaščitna očala. Običajna korekcijska očala NISO zaščitna očala. V prašnem okolju uporabljajte tudi zaščitno masko za zaščito pred prahom. **VEDNO UPORABLJAJTE PREDPISANO ZAŠČITNO OPREMO.**



OPOZORILO: Med delom nastaja prah. Nekateri prahovi vsebujejo strupene kemikalije, ki lahko povzročijo rakava obolenja ali bolezni reproduktivnih organov. Nekateri primeri strupenih prahov:

- Svinčene barve.
- Kristalizirani silicij iz opeke, betona ali drugih zidakov.
- Arzen in krom iz kemično obdelanega lesa.

Nevarnost izpostavljenosti prahu je odvisna od tega, kako pogosto opravljate tovrstna dela. Zmanjšajte čas izpostavljenosti in nevarnosti: delajte v dobro prezračevanih prostorih, uporabljajte zaščitno opremo, kot so protiprašne maske, ki lahko filtrirajo mikroskopske delce.

Izogibajte se daljšemu stiku s prahom, ki nastaja med brušenjem, rezanjem, vrtanjem ali drugim delom. Nosite zaščitno obleko in očistite izpostavljene dele z vodo in milom. Vdor prahu v usta ali daljša izpostavljenost kože lahko pospeši absorpcijo škodljivih snovi.



OPOZORILO: Uporaba naprave lahko povzroči nevarnost razprševanja prahu, kar lahko povzroči poškodbe dihal ali druge bolezni. Vedno uporabljajte zaščito za zmanjšanje izpostavljenosti. Prah vedno usmerite stran od obraza in telesa.



POZOR: Ko naprave ne uporabljate, jo odložite na stabilno podlago s stranskim delom naprave obrnjenim navzdol. Naprava mora biti zaščitena pred padcem ali prevračanjem. Nekatere naprave lahko shranjujete v pokončnem položaju, vendar se lahko tako hitro prevrnejo.

Prezračevalne odprtine običajno prekrivajo gibljive dele. Nikoli ne posegajte v prezračevalne odprtine. Dolge lase, oblačila in rokavice imejte dovolj oddaljene od gibljivih delov. Ohlapna oblačila, nakit in dolgi lasje se lahko zapletejo v gibljive dele.

- Naprave ne smejo uporabljati otroci in osebe z zmanjšanimi fizičnimi, psihičnimi ali mentalnimi sposobnostmi ter osebe, ki nimajo izkušenj z uporabo tovrstnih naprav, razen če so pod nadzorom izkušene odrasle osebe, ki je odgovorna za njihovo varnost.
- **To napravo lahko uporabljajo otroci, stari 8 let ali več, in osebe z omejenimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali osebe s pomanjkanjem izkušenj in znanja, če jih nadzoruje oseba, odgovorna za njihovo varnost, ali če jim je razloženo varno delo s to napravo, in če razumejo s tem povezane nevarnosti.** *V nasprotnem primeru obstaja nevarnost nepravilne uporabe in poškodb.*
- Otroci se ne smejo igrati z napravo.
- Nadzirajte otroke, da jim preprečite, da bi se igrali z napravo.
- Otroci ne smejo vzdrževati ali čistiti naprave brez nadzora.
- Da bi se izognili nevarnosti, če je kabel polnilca poškodovan, ga lahko zamenja proizvajalec ali pooblaščen servis ali strokovno usposobljena oseba.
- Napravo lahko uporabljate samo s priporočenimi Villager 18 V akumulatorji in polnilci.
- Pred vzdrževalnimi deli in čiščenjem odstranite akumulator iz naprave. Pri zamenjavi dodatne opreme odstranite akumulator iz naprave.
- Akumulatorje morate pred postopkom polnjenja odstraniti iz naprave.

V navodilih za uporabo in na napravi so spodaj prikazani simboli. Pred uporabo se seznanite z njihovim pomenom:

V	Volt
Hz	Hertz
min	Minuta
 ali DC	Enosmerna napetost
A	Amper
W	Watt
	Razred zaščite III
n_0	Št. vrtljajev v prostem teku
	Ozemljitveni priključek
	Nosite zaščito za sluh
	Preberita ta navodila
.../min ali min^{-1}	Št. udarcev ali hodov na minuto

AKUMULATORJI IN POLNILNIKI

Pred uporabo akumulatorja in polnilnika preberite varnostna opozorila in upoštevajte navodila za polnjenje.

PREBERITE VSA NAVODILA

Pomembna varnostna opozorila za akumulatorje



OPOZORILO: Pred uporabo preberite navodila za uporabo in varnostna opozorila - za akumulator, polnilnik in napravo. Neupoštevanje spodaj navedenih navodil lahko povzroči nevarnost el. udara, požara in/ali težjih telesnih poškodb.

- Naprave ne uporabljajte in ne polnite akumulatorjev v eksplozivnih ozračjih, npr. v prisotnosti vnetljivih tekočin, plinov ali prahu. Namestitev ali odstranitev akumulatorja lahko povzroči iskenje, ki lahko povzroči nevarnost požara.

- Ko akumulatorja ne uporabljate, ga shranjujte stran od ostalih kovinskih predmetov, kot so sponke, kovanci, ključi, žblji, vijaki ali drugi manjši kovinski predmeti, ki lahko povzročijo kratek stik akumulatorja. Kratek stik lahko povzroči nevarnost opeklin ali požara.
- **NIKOLI** ne namestite akumulatorja na silo na polnilnik. Akumulatorja **NIKOLI** ne spreminjajte, saj se lahko poškoduje, kar povzroči veliko nevarnost telesnih poškodb.
- Akumulatorje polnite samo s predpisanim polnilnikom.
- Akumulatorja **NIKOLI** ne izpostavljajte vodi ali drugim tekočinam in ga ne potapljajte v vodo ali druge tekočine.
- Akumulatorja in naprave ne shranjujte v prostorih, kjer lahko temperatura preseže 30°C (kot so vrtni hiške, garaže, lope, kovinski zabojniki ali podobno). Akumulatorje shranjujte v hladnih in suhih prostorih, saj samo to omogoča dolgo življenjsko dobo.
OPOMBA: Akumulatorja nikoli ne shranjujte na napravi z blokiranim stikalom. Stikala nikoli ne blokirajte na položaju vklopa.
- Nikoli ne zažigajte akumulatorjev - niti poškodovanih ali uničenih. Akumulatorji lahko v ognju eksplodirajo. Pri sežiganju litij-ionskih akumulatorjev nastajajo strupeni hlapi.
- Zloraba akumulatorja lahko povzroči iztekanje tekočine. Izogibajte se stiku s to tekočino. Če po nesreči pridete v stik s tekočino, območje stika takoj izperite z vodo. Če tekočina pride v stik z očmi, oči 15 minut izpirajte s čisto vodo in obiščite zdravnika. Elektrolit je sestavljen iz mešanice tekočih organskih karbonatov in litijevih soli.
- Elektrolit lahko povzroči težave dihal. Zagotovite dober pretok svežega zraka. Če simptomi ostanejo, se posvetujte z zdravnikom.



OPOZORILO: Nevarnost opeklin. Tekočina iz akumulatorja je vnetljiva, če jo izpostavite ognju ali iskram.



OPOZORILO: Nevarnost požara. Pod nobenim pogojem ne razstavljajte ali odpirajte akumulatorja. Ne uporabljajte poškodovanih akumulatorjev. Pazite, da akumulatorja ne poškodujete in da ne pade na tla. Ne uporabljajte poškodovanih akumulatorjev (npr. udarjeni, stisnjeni ali prebodeni z žblji).

Priporočila za shranjevanje

1. Akumulatorje shranjujte v hladnem in suhem prostoru, kjer niso izpostavljeni neposredni sončni svetlobi in so dovolj oddaljeni od virov toplote.
2. Priporočamo, da pred daljšim shranjevanjem napolnite akumulator in ga shranite v hladnem in suhem prostoru.

OPOMBA: Ne shranjujte praznega akumulatorja. Pred uporabo akumulator vedno napolnite.

Navodila za čiščenje akumulatorjev

1. Očistite zunanost akumulatorja in odstranite maščobo ter umazanijo s krpo ali mehko nekovinsko krtačo. Akumulatorja ne čistite z vodo ali z drugimi raztopinami za čiščenje.

Transport

 **OPOZORILO: Nevarnost požara! Ne shranjujte ali prenašajte akumulatorja tako, da lahko kovinski predmeti pridejo v stik s priključki.** Ko akumulatorja ne uporabljate, ga shranjujte stran od ostalih kovinskih predmetov, kot so sponke, kovanci, ključji, žebelji, vijaki ali drugi manjši kovinski predmeti, ki lahko povzročijo kratek stik akumulatorja. Zato pred prenašanjem dobro zaščitite priključke in jih izolirajte ter preprečite nevarnost kratkega stika. **OPOMBA:** Litij-ionskih akumulatorjev ne smete prenašati v prijavljeni prtljagi na letalih.

Pomembna varnostna opozorila za polnilnike

 **OPOZORILO:** Pred uporabo preberite navodila za uporabo in varnostna opozorila - za akumulator, polnilnik in napravo. Neupoštevanje spodaj navedenih navodil lahko povzroči nevarnost el. udara, požara in/ali težjih telesnih poškodb.

- Akumulator polnite samo s polnilnikom, ki ga je predpisal proizvajalec. Polnilnik, ki je primeren za polnjenje enega tipa akumulatorjev, lahko pri polnjenju drugega tipa akumulatorjev povzroči nevarnost požara.
- Polnilniki so primerni samo za polnjenje Villager akumulatorjev. Uporaba drugih tipov akumulatorjev lahko povzroči nevarnost poškodb ali požara.
- Polnilnika ne izpostavljajte dežju ali snegu.
- Napajalni kabel izključite tako, da povlečete za vtikač. Nikoli ne vlecite za kabel, saj ga lahko poškodujete, zaradi česar obstaja velika nevarnost električnega udara.
- Kabel imejte odmaknjen od ostrih robov, mastnih predmetov in virov toplote.
- Ne uporabljajte podaljševalnih kablov. Uporaba neustreznega podaljševalnega kabla lahko povzroči nevarnost požara in/ali električnega udara.
- Na polnilnik nikoli ne odlagajte drugih predmetov. Polnilnika nikoli ne namestite na mehke površine, ki blokirajo prezračevalne odprtine in povzročijo pregrevanje. Polnilnik mora biti dovolj odmaknjen od virov toplote. Prezračevalne odprtine so na zgornji in spodnji strani polnilnika.
- Ne uporabljajte polnilnika s poškodovanim napajalnim kablom ali vtikačem. Poškodovan napajalni kabel ali vtikač takoj zamenjajte.
- Ne uporabljajte poškodovanega polnilnika. Poškodovan polnilnik nesite na pooblaščen servis.

- **Polnilka ne razstavljajte. Vsa popravila lahko opravljajo samo na pooblaščenih servisih.** Nepravilno sestavljanje ali razstavljanje lahko povzroči veliko nevarnost električnega udara ali požara.
- **Pred čiščenjem ali vzdrževanjem vedno izklopite vtičač iz vtičnice.** To zmanjšuje nevarnost električnega udara.
- **Nikoli ne povežite dveh polnilnikov.**



OPOZORILO: Nevarnost električnega udara. Pazite, da v polnilnik ne prodre voda, saj obstaja velika nevarnost električnega udara.



OPOZORILO: Nevarnost opeklin. Pazite, da v polnilnik ne prodre voda, saj obstaja velika nevarnost električnega udara. Pod nobenim pogojem ne razstavljajte ali odpirajte akumulatorja.



POZOR: Nevarnost opeklin. S polnilnikom lahko polnite samo Villager akumulatorje. Polnilnik, ki je primeren za polnjenje enega tipa akumulatorjev, lahko pri polnjenju drugega tipa akumulatorjev povzroči nevarnost požara ali eksplozije.



POZOR: V nekaterih primerih, ko je polnilnik priključen na napajanje, obstaja nevarnost kratkega stika. Ko akumulatorja ne uporabljate, ga shranjujte stran od ostalih kovinskih predmetov, kot so sponke, kovanci, ključi, žebliji, vijaki ali drugi manjši kovinski predmeti, ki lahko povzročijo kratek stik akumulatorja. Pred čiščenjem in ko polnilnika ne uporabljate za polnjenje, vedno odstranite vtičač iz vtičnice.

Pomembno opombe za polnjenje

1. Če želite ohraniti dolgo življenjsko dobo akumulatorja, ga vedno polnite pri temperaturah od 18°C - 24°C.
2. Polnilnik in akumulator se med polnjenjem segrevata. To je normalno. Priporočamo, da polnilnik uporabljate pri sobni temperaturi. Polnilnika nikoli ne prekrivajte. Akumulatorjev nikoli ne polnite blizu virov toplote ali na neposredni sončni svetlobi.
3. Če se akumulator ne polni pravilno:
 - a) Prestavite polnilnik v prostor s temperaturo od 18°C - 24°C.
 - b) Posvetujte se s pooblaščenim serviserjem, če se napake ne odpravijo.
4. V nekaterih primerih, ko je polnilnik priključen na napajanje, obstaja nevarnost kratkega stika. Ko akumulatorja ne uporabljate, ga shranjujte stran od ostalih kovinskih predmetov, kot so sponke, kovanci, ključi, žebliji, vijaki ali drugi manjši kovinski predmeti, ki lahko povzročijo kratek stik akumulatorja. Pred čiščenjem in ko polnilnika ne uporabljate za polnjenje, vedno odstranite vtičač iz vtičnice.
5. Polnilnika nikoli ne potapljajte v vodo ali drugo tekočino in pazite, da ne zmrzne.

Navodila za čiščenje polnilnika



OPOZORILO: Nevarnost električnega udara! Pred čiščenjem odstranite vtičač iz vtičnice. Očistite zunanost in odstranite maščobo ter umazanijo s krpo ali mehko nekovinsko krtačo. Polnilnika ne čistite z vodo ali z drugimi raztopinami za čiščenje.

NAVODILA ZA UPORABO SHRANITE IN JIH IMEJTE VEDNO NA VOLJO.

SESTAVNI DELI (SLIKA A)

Namen uporabe

Naprava je namenjena za domačo uporabo.

NE uporabljajte naprave v vlažnem okolju ali v eksplozivnih ozračjih, npr. v prisotnosti vnetljivih tekočin, plinov ali prahu.

Otroci se **NE SMEJO** igrati z napravo. Med delom morate otroke nadzirati.

SESTAVLJANJE IN NASTAVITEV



OPOZORILO: Pred nastavitvami, vzdrževanjem, menjavo pripomočkov izklopite napravo in odstranite akumulator in ga izključite z napajanja. Nezaželen vklop lahko povzroči nevarnost poškodb.

Shranjevanje (slika A)

Shranjevanje adapterja 12 V DC

Navijte kabel 12 V DC okoli nosilca na strani in zatakните 12 V DC priključek (13) v odprtino za shranjevanje na nosilcu.

Shranjevanje cevi

Visokotlačna cev (10) je nameščena v odprtini za shranjevanje na sprednjem delu naprave. Navijte cev okoli odprtine.

Shranjevanje velike cevi

Velika cev (7) je nameščena v odprtini za shranjevanje na stranskem delu naprave. Navijte cev okoli odprtine.

Shranjevanje opreme (pribora)

Oprema (pribor - 14, 15 in 16) je shranjena na zadnjem delu naprave - v prostoru za shranjevanje.

Namestitev opreme (pribora)

Univerzalni adapter (Slika B)

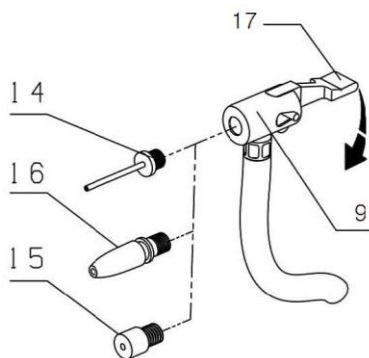
Kompresor je opremljen z iglo (14), medeninastim nastavkom (15) in standardno konusno šobo (16) - ki so pritrjeni na stranskem delu naprave.

1. Pred uporabo univerzalnega adapterja (9) se prepričajte, da je ročica preklapljena navzgor.
2. V adapter vstavite iglo, medeninast nastavek ali standardno šobo.
3. Preklopite ročico (17) na univerzalnem adapterju navzdol in nastavek pritrdite.
4. Vstavite iglo, medeninast nastavek ali standardno šobo v izdelek, ki ga želite napolniti z zrakom.

OPOMBA: Ko naprave ne uporabljate, mora biti ročica vedno preklapljena navzgor. Napravo uporabljajte samo z univerzalnim adapterjem in priloženimi nastavki.

OPOMBA: Pred vklopom kompresorja se prepričajte, da sta adapter in nastavek dobro nameščena.

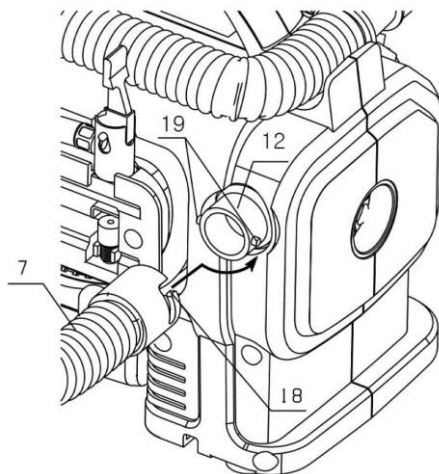
Slika B



Velika cev (Slika C)

1. Odstranite cev (7) iz prostora za shranjevanje.
2. Poravnajte zarezi (18) na cevi z izboklinami (19) na priključku cevi (12).
Potem namestite cev na priključek in jo privijte v nasprotni smeri urinega kazalca.
3. Cev odstranite tako, da jo odvijete v smeri urinega kazalca.

Slika C



OPOMBA: Številni napihljivi izdelki imajo vgrajeno membrano, ki preprečuje puščanje med napihovanjem - še posebej napihljive blazine. Če nastavka ne potisnete dovolj globoko v ventil, se izdelek ne bo napolnil z zrakom. Nastavek močno potisnite v ventil, da premaknete membrano in lahko napolnite izdelek z zrakom.



OPOZORILO: Nevarnost poškodb (puščanja). Previsok tlak lahko povzroči nevarnost poškodb cevi ali izdelka in s tem telesnih poškodb. Preverite največji dovoljen tlak izdelkov, ki jih polnite z zrakom.

OPOMBA: Če je tlak izdelka večji od 100 p.s.i.g. (6,9 bar), upoštevajte, da je najdaljši čas uporabe 10 minut. Potem mora biti naprava 20 minut izklopljena pred ponovno uporabo.

UPORABA



OPOZORILO: Pred nastavitvami, vzdrževanjem, menjavo pripomočkov izklopite napravo in odstranite akumulator in ga izključite z napajanja. Nezaželen vklop lahko povzroči nevarnost poškodb.

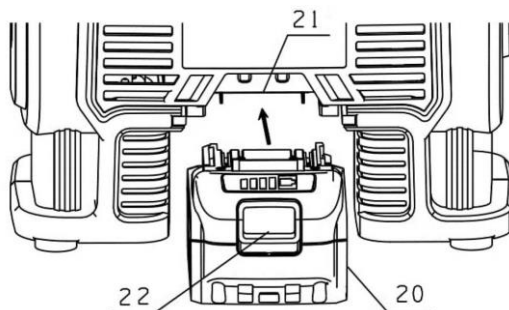
Namestitev in odstranitev akumulatorja (slika D)

OPOMBA: Akumulator pred uporabo popolnoma napolnite.

Akumulator (20) namestite tako, da poravnate utori na akumulatorju z utori na nosilcu (21) in vstavite akumulator v odprtino. Akumulator vstavite do konca, da se zaskoči.

Akumulator odstranite tako, da pritisnete gumb na akumulatorju (22) in povlečete akumulator z naprave.

Slika D



Vklop (Sliki A, E)

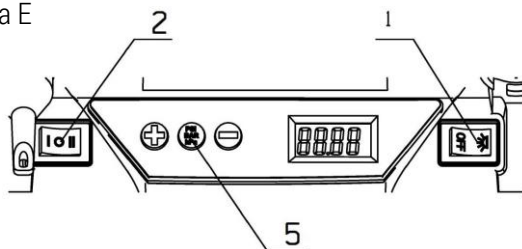


OPOZORILO: Nevarnost poškodb (puščanja). Nikoli ne puščajte vklopljene naprave brez nadzora. Prekomerna napolnjenost pnevmatik ali drugih izdelkov lahko povzroči nevarnost eksplozije ali poškodb.

OPOMBA: Ko se naprava napaja z 12 V, 18 V akumulatorjem, je digitalen zaslon vključen okoli 10 minut, potem pa se izklopi/preklopi v stanje pripravljenosti. Zaslon se izklopi, če naprave ne uporabljate. Sistem (zaslon) ponovno vklopite tako, da pritisnete gumb za izbiro načina/ponastavitve (5). V tem primeru se zaslon vklopi in naprava je pripravljena za uporabo. Pred vklopom naprave najprej izberite način napajanja: 12 V DC adapter ali 18 V akumulator.

- Če uporabljate 12 V DC adapter za vozila (13), morate pred uporabo 12 V DC kabel vedno odvit v celoti.
- Priključite 12 V DC adapter za vozila (13) v 12 V DC vtičnico v vozilu.

Slika E



Uporaba velike cevi

Velika cev se uporablja za polnjenje izdelkov, ki vsebujejo veliko količino zraka, kot so napihljive blazine, gumeni čolni in bazeni.

OPOMBA: Uporaba naprave v načinu velike cevi NIMA samodejnega izklopa.

1. Priključite veliko cev (7) na priključek (12) na napravi v skladu z navodili.
2. Vstavite cev (7) ali šobo (8) v ventil na izdelku.
3. Pritisnite gumb za izbiro načina (2), na katerem je prikazana napihljiva blazina (II).
4. Napravo izklopите tako, da premaknete stikalo za vklop na sredinski položaj.

Uporaba visokotlačne cevi

Visokotlačna cev je primerna za polnjenje izdelkov pri višjem tlaku, kot so pnevmatike ali žoge.

1. Odstranite cev (10) z nosilca.
2. Namestite šobo v skladu z navodili.
3. Vstavite šobo v izdelek, ki ga želite napolniti.
4. Pritisnite gumb za izbiro načina, na katerem je prikazana pnevmatika (I).
5. Napravo izklopите tako, da premaknete stikalo za vklop na sredinski položaj.

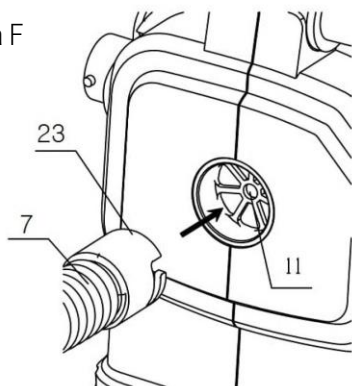
Praznjenje z uporabo velike cevi (Sliki A, F)



OPOZORILO: Nevarnost letečih predmetov. Ob praznjenju se skozi izhodni priključek (11) izloči velika količina zraka. Univerzalni adapter ne sme biti usmerjen proti uporabniku ali osebam v bližini.

1. Odstranite cev (7) z nosilca.
2. Poravnajte konec cevi (23) s priključkom za praznjenje na napravi (11). Potem dobro namestite cev na napravo.
3. Vstavite cev (7) ali šobo (8) v ventil na izdelku.
4. Pritisnite gumb za izbiro načina (2), na katerem je prikazana napihljiva blazina (II).
5. Napravo izklopите tako, da premaknete stikalo za vklop na sredinski položaj.
6. Cev odstranite tako, da je zavrtite v nasprotni smeri urinega kazalca in izvlečete z naprave.

Slika F



Nastavitev tlaka samodejnega izklopa (slika A)

OPOMBA: Digitalen zaslon prikazuje tlak samo, ko je naprava vklopljena.

1. Če želite spremeniti enoto prikaza (psi, bar ali kPa) - pritisnite gumb za izbiro načina/ponastavitev (5) – dokler se ne prikaže zelena enota.
2. Pritiskajte – ali + gumb za nastavitev (4) - dokler ne nastavite zelenega tlaka.
3. Po treh sekundah začne zaslon utripati in se ponovno prikaže vrednost „0.0“. To je normalno.
4. Priključite univerzalni adapter (9) in nastavek na izdelek. Ročica na adapterju mora biti preklopljena navzdol.
5. Napravo vklopite tako, da pritisnete gumb za izbiro načina (2), na katerem je prikazana pnevmatika (I).
6. Ko se izdelek napolni do nastavljene vrednosti, se naprava samodejno izklopi.

OPOMBA: Po nekaj sekundah lahko opazite manjši padec tlaka. To je normalno.

7. Napravo lahko kadarkoli izklopite tako, da premaknete stikalo za vklop na sredinski položaj.

OPOMBA: Če napravo izklopite s stikalom za izklop ali se akumulator izprazni, morate vse nastavljene vrednosti ponovno vnesti. To je varnostni mehanizem, ki preprečuje nevarnost PREVELIKE NAPOLNJENOSTI.

Uporaba naprave kot merilnik tlaka (manometer)

1. Priključite univerzalni adapter (9) na ventil izdelka.
2. Pritisnite gumb za izbiro načina (2), na katerem je prikazana pnevmatika (I).
3. Na digitalnem zaslonu se izpiše tlak v izdelku.

4. Po preverjanju premaknite gumb za izbiro načina nazaj na sredinski položaj in shranite cev na napravi.

VZDRŽEVANJE



OPOZORILO: Pred nastavitvami, vzdrževanjem, menjavo pripomočkov izklopite napravo in odstranite akumulator in ga izključite z napajanja. Nezaželen vklop lahko povzroči nevarnost poškodb.

Dodatna oprema/pribor



OPOZORILO: Uporabljajte samo opremo in pripomočke, ki jih je odobril proizvajalec - Villager. Uporaba druge opreme in pripomočkov lahko povzroči nevarnost poškodb.

Čiščenje



OPOZORILO: Prezračevalne odprtine očistite s stisnjenim zrakom vsaj enkrat tedensko. Nosite zaščitna očala - ki ustrezajo standardu in imajo ustrezno oznako.



OPOZORILO: Za čiščenje plastičnih delov ne uporabljajte topil ali agresivnih čistil. Ne uporabljajte čistil ali drugih korozivnih sredstev, saj lahko poškodujete plastične dele naprave. Napravo očistite z vlažno krpo in blagim čistilom. Pazite, da v napravo ne prodre voda. Naprave ne potaplajte v vodo ali drugo tekočino.

Odlaganje in zaščita okolja



Po koncu življenjske dobe odstranite akumulator z naprave. Akumulatorje, električne naprave in embalažo reciklirajte ločeno in jih odlagajte v skladu s predpisi. Naprave in embalaže ne smete odlagati med ostale domače odpadke.



Li-Ion

Ne odlagajte odpadnih akumulatorjev med ostale domače odpadke, ne uničujte jih z ognjem in ne vrzite jih v vodo. Hlapi in tekočina iz akumulatorja lahko škodujejo okolju.

ES izjava o skladnosti



Po 7. čl. in II. Prilogi točka A Pravilnika o varnosti strojev (Ur. list RS št. 75/08)

Villager®**Villager d.o.o.****Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO**

Opis naprave - stroja : **AKUMULATORSKA ČRPALKA VISOKEGA IN NIZKEGA TLAKA**
Villager VAT 1220

S to izjavo s polno odgovornostjo zagotavljamo, da je navedena naprava - izdelek v skladu z določili predpisov:

- Direktiva 2006/42/ES o varnosti strojev
- Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetni združljivosti
- Direktiva 2011/65/EU, (EU) 2015/863 o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi

Harmonizirani in drugi standardi:

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 50498:2010

EN 60335-1:2012/A2:2019

EN 1012-1:2010

EN 62233:2008

Odgovorna oseba pooblaščenca za sestavljanje tehnične dokumentacije: Zvonko Gavrilov,
na naslovu družbe Villager d.o.o, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

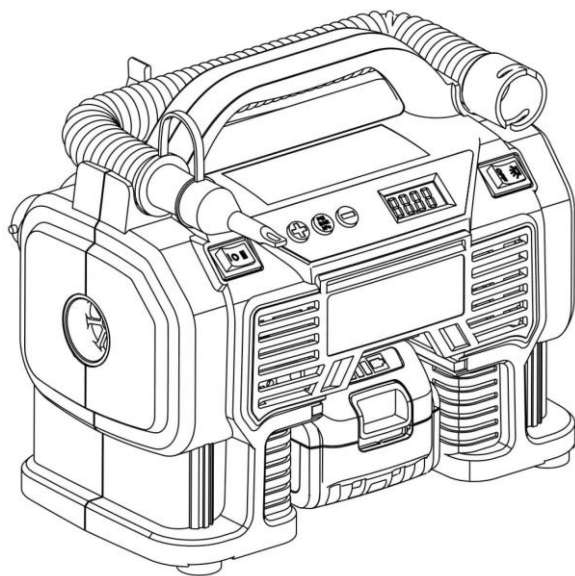
Kraj / datum: Ljubljana, 22.12.2020.

Odgovorna oseba za sestavljanje tehnične dokumentacije
Zvonko Gavrilov

HIGH PRESSURE AND LOW PRESSURE AIR PUMP

Villager VAT 1220

Original instruction manual



Definitions: Safety Alert Symbols and Words

This instruction manual uses the following safety alert symbols and words to alert you to hazardous situations and your risk of personal injury or property damage.



DANGER: Indicates an imminently hazardous situation which, if not avoided, **will** result in **death or serious injury**.



WARNING: Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, **could** result in **death or serious injury**.



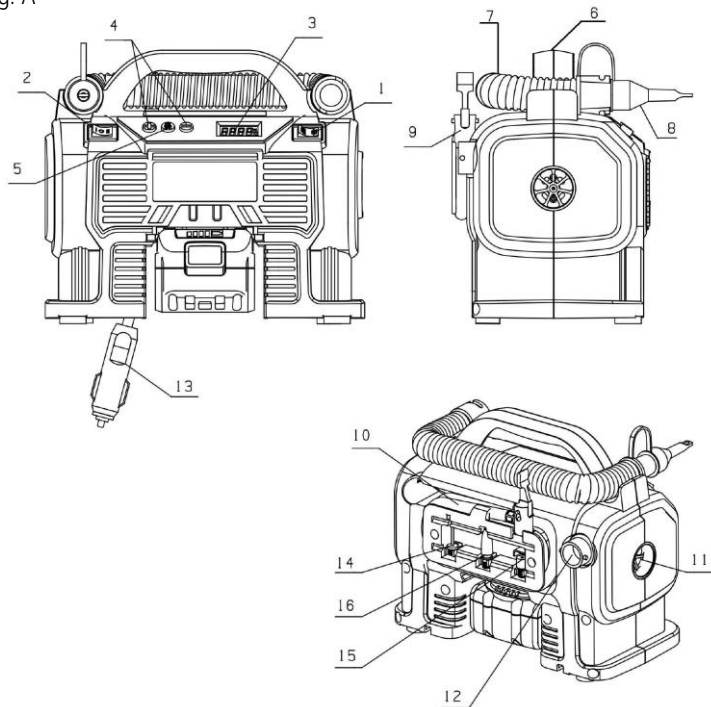
CAUTION: Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, **may** result in **minor or moderate injury**.



(Used without word) Indicates a safety related message.

NOTICE: Indicates a practice **not related to personal injury** which, if not avoided, **may** result in **property damage**.

Fig. A



COMPONENTS

1. Power switch lamp
2. Mode power switch
3. Digital readout
4. Pressure Setting button
5. Pressure Mode / Reset Button
6. Handle
7. High-volume hose
8. Tapered nozzle
9. Universal valve adapter
10. High-pressure hose
11. High-volume pump deflate connection
12. High volume pump inflator connection
13. 12V DC vehicle adapter
14. Inflator needle valve
15. Brass coupler adapter
16. Standard tapered nozzle



WARNING: Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.



WARNING: Never modify the product or any part of it. Damage or personal injury could result.



WARNING: To reduce the risk of injury, read the instruction manual.

TECHNICAL DATA

Power supply		Li-ion battery pack supply DC supply
Rated voltage	Li-ion battery pack supply	18 V d.c.
	DC supply	12 V d.c.
For 18 V d.c.		
Max. operating pressure (compressor compressed air)		11 bar (159.5 psi, 1100 kPa)
Max. output for compressed air		12 l/min
Max. volumetric flow for suctioning (low-pressure blower)		380 l/min
Max. volumetric flow for inflating (low-pressure blower)		380 l/min
Compressor idling speed		17 000 min ⁻¹
Blower idling speed		22 000 min ⁻¹
For 12 V d.c.		
Rated input power		60 W
Max. operating pressure (compressor compressed air)		11 bar
Max. output for compressed air		12 l/min
Max. volumetric flow for suctioning (low-pressure blower)		380 l/min
Max. volumetric flow for inflating (low-pressure blower)		380 l/min
Compressor idling speed		17 000 min ⁻¹
Blower idling speed		22 000 min ⁻¹
Length of high volume hose		360 mm
Length of high pressure hose		790 mm
Protection class		III
Sound power level L _{pA}		71.2 dB(A)
Uncertainty K _{pA}		3 dB(A)
Sound power level L _{WA}		82.2 dB(A)
Uncertainty K _{WA}		3 dB(A)
Weight		1.6 kg

18V and 12V Inflator

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

SAVE ALL WARNINGS AND INSTRUCTIONS FOR FUTURE REFERENCE



DANGER: RISK OF EXPLOSION OR FIRE



What can happen	How to prevent it
It is normal for electrical contacts within the motor and pressure switch to spark.	Always operate the unit in a well ventilated area free of combustible materials, gasoline, or solvent vapors.
If electrical sparks from unit come into contact with flammable vapors, they may ignite, causing fire or explosion.	If spraying flammable materials, locate unit at least 20 feet (6.1 m) away from spray area. An additional length of hose may be required.
	Store flammable materials in a secure location away from unit.
Restricting any of the unit ventilation openings will cause serious overheating and could cause a fire.	Never place objects against or on top of unit pump.
	Operate unit in an open area at least 12" (30.5 cm) away from any wall or obstruction that would restrict the flow of fresh air to the ventilation openings.
	Operate unit in a clean, dry well ventilated area. Do not operate unit indoors or in any confined area.
Unattended operation of this product could result in personal injury or property damage. To reduce the risk of fire, do not allow the unit to operate unattended).	Always remain in attendance with the product when it is operating.
	Always turn off and unplug unit when not in use.



CAUTION: RISK FROM NOISE



What can happen	How to prevent it
Under some conditions and duration of use, noise from this product may contribute to hearing loss.	Always wear certified safety equipment: hearing protection .



DANGER: RISK TO BREATHING (Asphyxiation)



What can happen	How to prevent it
The compressed air directly from your unit is not safe for breathing. The air stream may contain carbon monoxide, toxic vapors, or solid particles from the air tank. Breathing these contaminants can cause serious injury or death.	Air obtained directly from the unit should never be used to supply air for human consumption. In order to use air produced by this unit for breathing, suitable filters and in-line safety equipment must be properly installed. In-line filters and safety equipment used in conjunction with the unit must be capable of treating air to all applicable local and federal codes prior to human consumption.
Exposure to chemicals in dust created by power sanding, sawing, grinding, drilling, and other construction activities may be harmful.	Work in an area with good ventilation. Read and follow the safety instructions provided on the label or safety data sheets for the materials you are spraying. Always use certified safety equipment respiratory protection designed for use with your specific application.
Sprayed materials such as paint, paint solvents, paint remover, insecticides, weed killers, may contain harmful vapors and poisons.	



WARNING: RISK OF BURSTING



WARNING: Some dust contains chemicals known to cause cancer, birth defects or other reproductive harm such as asbestos and lead in lead based paint.

What can happen	How to prevent it
Unauthorized modifications to the inflator, hose or any components which control air pressure.	The inflator is designed to provide specific operating pressures. Never make adjustments or parts substitutions to alter the factory set operation pressures.

Attachments & Accessories:

Exceeding the pressure rating of air tools, spray guns, air operated accessories, tires, and other inflatables can cause them to explode or fly apart, and could result in serious injury.	Follow the equipment manufacturers recommendation and never exceed the maximum allowable pressure rating of attachments.
--	--

Tires:

Over inflation of tires could result in serious injury and property damage.	Use a tire pressure gauge to check the tires pressure before each use and while inflating tires; see the tire sidewall for the correct tire pressure. NOTE: Air tanks and inflators can fill small tires very rapidly. Adjust pressure regulator on air supply to no more than the rating of the tire pressure. Add air in small increments and frequently use the tire gauge to prevent over inflation.
---	--



WARNING: RISK OF ELECTRICAL SHOCK



What can happen	How to prevent it
Your unit is powered by electricity. Like any other electrically powered device, if it is not used properly it may cause an electric shock.	Never operate the unit outdoors when it is raining or in wet conditions. Never operate unit with protective covers removed or damaged.
Repairs attempted by unqualified personnel can result in serious injury or death by electrocution.	Any repairs required on this product should be performed by authorized service center personnel.
Electrical Grounding: Failure to provide proper power to this product could result in serious injury or death from electrocution.	Make certain that the electrical circuit to which the unit is connected provides, correct voltage and adequate fuse protection.



WARNING: RISK FROM FLYING OBJECTS



What can happen	How to prevent it
The compressed air stream can cause soft tissue damage to exposed skin and can propel dirt, chips, loose particles, and small objects at high speed, resulting in property damage or personal injury.	Always wear certified safety equipment: eye protection with side shields when using the unit. Never point any nozzle or sprayer toward any part of the body or at other people or animals. Always turn the unit off and bleed pressure from the air hose and air tank before attempting maintenance, attaching tools or accessories.

**WARNING: RISK OF HOT SURFACES**

What can happen	How to prevent it
Touching exposed metal such as the unit head, engine head, engine exhaust or outlet tubes, can result in serious burns.	Never touch any exposed metal parts on unit during or immediately after operation. Unit will remain hot for several minutes after operation.
	Do not reach around protective shrouds or attempt maintenance until unit has been allowed to cool.

**WARNING: RISK FROM MOVING PARTS**

What can happen	How to prevent it
Moving parts such as the pulley, flywheel, and belt can cause serious injury if they come into contact with you or your clothing.	Never operate the unit with guards or covers which are damaged or removed.
	Keep your hair, clothing, and gloves away from moving parts. Loose clothes, jewelry, or long hair can be caught in moving parts.
	Air vents may cover moving parts and should be avoided as well.
Attempting to operate unit with damaged or missing parts or attempting to repair unit with protective shrouds removed can expose you to moving parts and can result in serious injury.	Any repairs required on this product should be performed by authorized service center personnel.

**WARNING: RISK OF UNSAFE OPERATION**

What can happen	How to prevent it
Unsafe operation of your air unit could lead to serious injury or death to you or others.	Review and understand all instructions and warnings in this manual.
	Become familiar with the operation and controls of the air unit.
	Keep operating area clear of all persons, pets, and obstacles.
	Keep children away from the air unit at all times.
	Do not operate the product when fatigued or under the influence of alcohol or drugs. Stay alert at all times.
	Never defeat the safety features of this product.
	Equip area of operation with a fire extinguisher.
	Do not operate machine with missing, broken, or unauthorized parts.
	Never stand on the unit.

**WARNING: RISK OF FALLING**

What can happen	How to prevent it
A portable unit can fall from a table, workbench, or roof causing damage to the unit and could result in serious injury or death to the operator.	Always operate unit in a stable secure position to prevent accidental movement of the unit. Never operate unit on a roof or other elevated position.



WARNING: FOR HOME AND CAR USE ONLY

What can happen	How to prevent it
	Inflate bike tires, balls, rafts, swimming pool floats, air mattresses, and more in and around the home. Recommended maximum continuous duty at 65 p.s.i.g. (4,5 bar) is 2 minutes on with 5 minutes off.



WARNING: LIQUID CRYSTAL DISPLAY FLUID

What can happen	How to prevent it
If liquid crystal comes in contact with your skin	Wash area off completely with plenty of water. Remove contaminated clothing.
If liquid crystal gets into your eye	Flush the affected eye with clean water and then seek medical attention.
If liquid crystal is swallowed	Flush your mouth thoroughly with water. Drink large quantities of water and induce vomiting. Then seek medical attention.

Additional Safety Information



WARNING: ALWAYS use safety glasses. Everyday eyeglasses are NOT safety glasses. Also use face or dust mask if cutting operation is dusty. ALWAYS WEAR CERTIFIED SAFETY EQUIPMENT:



WARNING: Some dust created by power sanding, sawing, grinding, drilling, and other construction activities contains chemicals known to cause cancer, birth defects or other reproductive harm. Some examples of these chemicals are:

- Lead from lead-based paints
- Crystalline silica from bricks and cement and other masonry products, and
- Arsenic and chromium from chemically-treated lumber

Your risk from these exposures varies, depending on how often you do this type of work. To reduce your exposure to these chemicals: work in a well ventilated area, and work with approved safety equipment, such as those dust masks that are specially designed to filter out microscopic particles.

Avoid prolonged contact with dust from power sanding, sawing, grinding, drilling, and other construction activities. Wear protective clothing and wash exposed areas with soap and water. Allowing dust to get into your mouth, eyes, or lay on the skin may promote absorption of harmful chemicals.



WARNING: Use of this tool can generate and/or disperse dust, which may cause serious and permanent respiratory or other injury. Always use approved respiratory protection appropriate for the dust exposure. Direct particles away from face and body.



CAUTION: When not in use, place tool on its side on a stable surface where it will not cause a tripping or falling hazard. Some tools will stand upright but may be easily knocked over.

Air vents often cover moving parts and should be avoided. Loose clothes, jewelry or long hair can be caught in moving parts.

- This appliance is not intended for use by persons with limited physical, sensory or mental capacities or lacking experience and/or skills, unless such persons are accompanied and supervised by a person in charge of their safety or they have received precise instructions on the use of this appliance and have understood the resulting risks.
- **This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.** *Otherwise there is a risk of operating errors and injury.*
- Children shall not play with the appliance.
- Supervise children to prevent them from playing with the appliance.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- If the supply cord of charger is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- Vacuum cleaner shall only be used with recommended Villager 18 V batteries and chargers.
- Take out battery from the appliance before all cleaning and maintenance. Battery should be taken out from appliance during changing accessories.

- Rechargeable batteries are to be removed from the appliance before being charged.

The label on your tool may include the following symbols. The symbols and their definitions are as follows:

V	Volts
Hz	Hertz
min	Minutes
 or DC	Direct current
A	Amperes
W	Watts
	Class III Construction
n_0	No load speed
	Earthing terminal
	Wear hearing protection
	Read all documentation
.../min or min ⁻¹	Revolutions or Reciprocations per minute

BATTERIES AND CHARGERS

Before using the battery pack and charger, read the safety instructions below and then follow charging procedures outlined.

READ ALL INSTRUCTIONS

Important safety instructions for all battery packs

 **WARNING:** Read all safety warnings, instructions, and cautionary markings for the battery pack, charger and product. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

- Do not charge or use the battery pack in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust. Inserting or removing the battery pack from the charger may ignite the dust or fumes.

- When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws, or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another. Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
- NEVER force the battery pack into the charger. DO NOT modify the battery pack in any way to fit into a non-compatible charger as battery pack may rupture causing serious personal injury.
- Charge the battery packs only in Villager chargers.
- DO NOT splash or immerse in water or other liquids.
- Do not store or use the tool and battery pack in locations where the temperature may reach or exceed 30 °C (such as outside sheds or metal buildings in summer). For best life store battery packs in a cool, dry location.

NOTE: Do not store the battery packs in a tool with the trigger switch locked on. Never tape the trigger switch in the ON position.

- Do not incinerate the battery pack even if it is severely damaged or is completely worn out. The battery pack can explode in a fire. Toxic fumes and materials are created when lithium-ion battery packs are burned.
- If battery contents come into contact with the skin, immediately wash area with mild soap and water. If battery liquid gets into the eye, rinse water over the open eye for 15 minutes or until irritation ceases. If medical attention is needed, the battery electrolyte is composed of a mixture of liquid organic carbonates and lithium salts.
- Contents of opened battery cells may cause respiratory irritation. Provide fresh air. If symptoms persist, seek medical attention.



WARNING: Burn hazard. Battery liquid may be flammable if exposed to spark or flame.



WARNING: Fire hazard. Never attempt to open the battery pack for any reason. If the battery pack case is cracked or damaged, do not insert into the charger. Do not crush, drop or damage the battery pack. Do not use a battery pack or charger that has received a sharp blow, been dropped, run over or damaged in any way (e.g., pierced with a nail, hit with a hammer, stepped on).

Storage Recommendations

1. The best storage place is one that is cool and dry, away from direct sunlight and excess heat or cold.
2. For long storage, it is recommended to store a fully charged battery pack in a cool dry place out of the charger for optimal results.

NOTE: Battery packs should not be stored completely depleted of charge. The battery pack will need to be recharged before use.

Battery Pack Cleaning Instructions

1. Dirt and grease may be removed from the exterior of the battery using a cloth or soft non-metallic brush. Do not use water or any cleaning solutions.

Transportation



WARNING: Fire hazard. Do not store or carry the battery pack so that metal objects can contact exposed battery terminals. For example, do not place the battery pack in aprons, pockets, tool boxes, product kit boxes, drawers, etc., with loose nails, screws, keys, etc. Transporting batteries can possibly cause fires if the battery terminals inadvertently come in contact with conductive materials such as keys, coins, hand tools and the like. So when transporting individual battery packs, make sure that the battery terminals are protected and well insulated from materials that could contact them and cause a short circuit.

NOTE: Li-ion batteries should not be put in checked baggage.

Important Safety Instructions for All Battery Chargers



WARNING: Read all safety warnings, instructions, and cautionary markings for the battery pack, charger and product. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

- **DO NOT attempt to charge the battery pack with any chargers other than a Villager charger.** Villager charger and battery pack are specifically designed to work together.
- **These chargers are not intended for any uses other than charging Villager rechargeable batteries.**
Any other uses may result in risk of fire, electric shock or electrocution.
- **Do not expose the charger to rain or snow.**
- **Pull by the plug rather than the cord when disconnecting the charger.** This will reduce the risk of damage to the electric plug and cord.
- **Make sure that the cord is located so that it will not be stepped on, tripped over or otherwise subjected to damage or stress.**
- **Do not use an extension cord.** Use of improper extension cord could result in risk of fire, electric shock or electrocution.

- Do not place any object on top of the charger or place the charger on a soft surface that might block the ventilation slots and result in excessive internal heat. Place the charger in a position away from any heat source. The charger is ventilated through slots in the top and the bottom of the housing.
- Do not operate the charger with a damaged cord or plug - have them replaced immediately.
- Do not operate the charger if it has received a sharp blow, been dropped or otherwise damaged in any way. Take it to an authorized service center.
- Do not disassemble the charger; take it to an authorized service center when service or repair is required. Incorrect reassembly may result in a risk of electric shock, electrocution or fire.
- Disconnect the charger from the outlet before attempting any cleaning. This will reduce the risk of electric shock.
- NEVER attempt to connect 2 chargers together



WARNING: Shock hazard. Do not allow any liquid to get inside the charger. Electric shock may result.



WARNING: Burn hazard. Do not submerge the battery pack in any liquid or allow any liquid to enter the battery pack. Never attempt to open the battery pack for any reason.



CAUTION: Burn hazard. To reduce the risk of injury, charge only Villager rechargeable battery packs. Other types of batteries may overheat and burst resulting in personal injury and property damage.



CAUTION: Under certain conditions, with the charger plugged into the power supply, the charger can be shorted by foreign material. Foreign materials of a conductive nature, such as, but not limited to, grinding dust, metal chips, steel wool, aluminum foil or any buildup of metallic particles should be kept away from the charger cavities. Always unplug the charger from the power supply when there is no battery pack in the cavity. Unplug the charger before attempting to clean.

Important Charging Notes

1. Longest life and best performance can be obtained if the battery pack is charged when the air temperature is between 65°F - 75°F (18°C - 24°C).
2. The charger and battery pack may become warm to the touch while charging. This is a normal condition, and does not indicate a problem. To facilitate the cooling of the battery pack after use, avoid placing the charger or battery pack in a warm environment such as in a metal shed or an uninsulated trailer.
3. If the battery pack does not charge properly:
 - a) Move the charger and battery pack to a location where the surrounding air temperature is approximately 65 °F - 75 °F (18 ° - 24 °C).
 - b) If charging problems persist, take the tool, battery pack and charger to your local service center.
4. Foreign materials of a conductive nature such as, but not limited to, grinding dust, metal chips, steel wool, aluminum foil, or any buildup of metallic particles should be kept away from charger cavities. Always unplug the charger from the power supply when there is no battery pack in the cavity. Unplug the charger before attempting to clean.
5. Do not freeze or immerse the charger in water or any other liquid.

Charger Cleaning Instructions



WARNING: Shock hazard. Disconnect the charger from the AC outlet before cleaning. Dirt and grease may be removed from the exterior of the charger using a cloth or soft non-metallic brush. Do not use water or any cleaning solutions.

SAVE THESE INSTRUCTIONS FOR FUTURE USE

COMPONENTS (FIG. A)

Intended Use

This inflator is designed for household use.

DO NOT use under wet conditions or in presence of flammable liquids or gases.

DO NOT let children come into contact with the tool. Supervision is required when inexperienced operators use this tool.

ASSEMBLY AND ADJUSTMENTS



WARNING: To reduce the risk of serious personal injury, turn unit off and disconnect it from power source and remove the battery pack before making any adjustments or removing/installing attachments or accessories. An accidental start-up can cause injury.

Storage (Fig. A)

12V DC Adapter storage

Wrap the 12V DC cord around the cord retainer located in the side of the inflator and snap the 12V DC connector (13) into its storage location on the cord retainer.

Air Hose storage

The high-pressure hose (10) is located in a storage channel around the face of the unit. Wrap the high-pressure hose inside the channel.

High-Volume hose storage

The high-volume hose (7) is located in a storage channel around the side of the unit. Wrap the high-volume hose inside the channel.

Accessories storage

The accessories (14), (15), and (16) are stored in the back of the unit inside the accessory storage area.

Fitting the Accessories

Universal Valve Adapter (Fig. B)

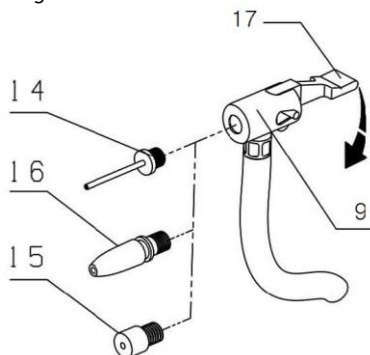
Your inflator is supplied with the inflator needle valve 14 , a brass coupler 15 , and the standard tapered nozzle 16 , located on the side of the unit.

1. To use the universal valve adapter (9) , make sure the lever is in the up position.
2. Place the valve adapter over the stem of the inflator needle valve, brass coupler adapter or standard tapered nozzle.
3. Press the lever (17) on the universal valve adapter down to lock it in place.
4. Place the inflator needle valve, brass coupler adapter or tapered nozzle into the item to be inflated.

NOTE: Always make sure that the lever is in the up position when not in use. Operate your inflator only with the universal valve adapter or with the included nozzles.

NOTE: Make sure the universal valve adapter is firmly locked in place before turning the inflator on.

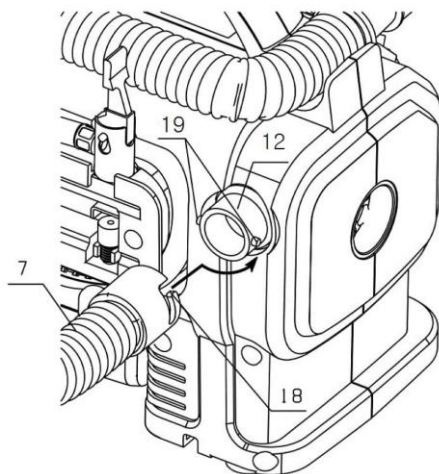
Fig. B



High-Volume Hose (Fig. C)

1. Remove the high-volume hose (7) from the storage location.
2. Line up the notches (18) of the hose with the nubs (19) of the high volume pump inflator connection (12).
Then, slide the hose on and twist counter-clockwise to secure.
3. To remove, twist the hose clockwise and slide hose off.

Fig. C



NOTE: Many inflatables have an internal flap that prevents air loss during inflation, especially air mattresses. Unless this flap is displaced by the nozzle the inflatable will not inflate. Push the nozzle firmly into the valve to make sure that you push this flap out of the way.



WARNING: Risk of Bursting. Excessive air pressure may cause a hazardous risk of bursting or personal injury. Check the manufacturer's maximum pressure rating for items being inflated.

NOTE: If the pressure rating for the item being inflated is above 100 p.s.i.g. (6,9 bar), note that the maximum run time is 10 minutes, leave to rest for 20 minutes before reusing.

OPERATION

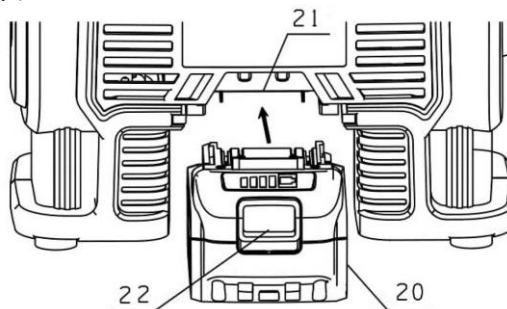


WARNING: To reduce the risk of serious personal injury, turn unit off and disconnect it from power source and remove the battery pack before making any adjustments or removing/installing attachments or accessories. An accidental start-up can cause injury.

Installing and removing the battery pack (Fig. D)

NOTE: For best results, make sure your battery pack is fully charged. To install the battery pack (20) into the inflator, align the battery pack with the rails inside inflator's battery port (21) and slide it into the port until the battery pack is firmly seated and ensure that it does not disengage. To remove the battery pack from the tool, press the release button (22) and firmly pull the battery pack out of the tool handle.

Fig. D



Switching On (Fig. A, E)

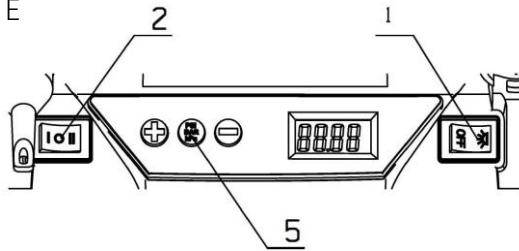


WARNING: Risk of Bursting. Do not leave unit running unattended. Overinflation of tires and other items could result in serious injury and property damage.

NOTE: When power is supplied to the inflator by 12V, 18V battery, the digital readout display will remain on for approximately 10 minutes before the display shuts off/goes into sleep mode. This occurs when the unit is not operating. To wake up the system, the user will need to push the pressure mode / reset button (5) . At this time the digital readout will turn on and the inflator is ready for use. Before switching your inflator on, decide which power source you will be using; 12V DC adapter or 18V battery pack.

- If using the 12V DC vehicle adapter (13) , always fully extend the 12V DC cord before each use.
- Connect the 12V DC vehicle adapter (13) into your vehicles 12V DC accessory socket.

Fig. E



To Turn on High-Volume

The high-volume hose is meant to be used for objects that hold large amounts of air, such as air mattresses, rafts, and swimming pool floats.

NOTE: The high-volume mode DOES NOT have an auto shut-off feature.

1. Attach the high-volume hose (7) to the high volume pump inflator connection (12) as described in the High Volume Hose section.
2. Insert the high-volume hose (7) , or it's tapered nozzle (8)into the object being inflated.
3. Press the high-volume side of the mode power switch (2), indicated by the air mattress symbol (II).
4. To turn off, push the power switch to the center position.

To turn on high-pressure

The high-pressure hose is meant to be used for objects that need more air pressure, such as tires and basketballs.

1. Remove the high-pressure hose (10) from the storage.
2. Attach a nozzle as described in the **Universal valve adapter section**.
3. Insert the nozzle into the object being inflated.
4. Press the high-pressure side of the mode power switch (2), indicated by the tire symbol (I).
5. To turn off, push the power switch to the center position.

Deflate Using the High-Volume Hose (Fig. A, F)

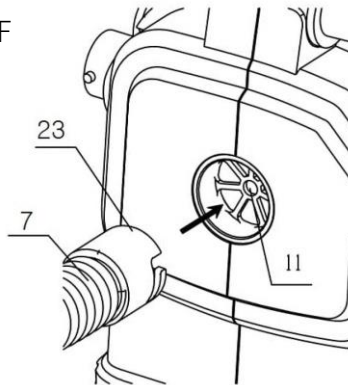


WARNING: Beware of objects being ejected.

When deflating, large amounts of air will exit the high volume pump inflator connection (11). Ensure the universal valve adapter is not pointed at anyone or anything.

1. Remove the high-volume hose (7) from the storage location.
2. Line up the hose end (23) with the high-volume pump deflate connection (11). Then, firmly slide in the hose so it is securely in place.
3. Insert the hose, or it's tapered nozzle (8) into the object being deflated.
4. Press the high-volume side of the mode power switch (2), indicated by the air mattress symbol (II).
5. To turn off, push the power switch to the center position.
6. To remove the hose, twist the hose counter-clockwise and slide hose off.

Fig. F



Setting the Automatic Shut-Off Pressure (Fig.A)

NOTE: The digital readout will only show inflation pressures when the inflator is being used.

1. To switch between the different units (psi, bar or kPa), press the pressure mode/reset button (5) until the required units are displayed.

2. Press the - or + pressure setting buttons (4) until the required pressure is displayed.
3. After 3 seconds the display will flash and return to a reading of "0.0". This is normal.
4. Connect the universal valve adapter (9) and accessories, if required, to the item to be inflated, making sure that the lever of the universal valve adapter is in the down position to lock it in place.
5. To start the inflator press the mode power switch (2), towards the side of the tire symbol (I).
6. When the item to be inflated has reached the preset value the unit will automatically turn off.

NOTE: You may notice the actual pressure reading may drop after a couple of seconds. This is normal.

7. To stop the inflator at any time, press the main power button back to the center position.

NOTE: If the power switch is turned off, all settings will be lost and will need to be reentered. This is a safety feature to prevent the risk of items OVER INFLATING.

Using the Inflator as a Pressure Gauge

1. Connect the universal valve adapter (9) to the item to be checked.
2. Press the mode power switch (2), on the side of the tire symbol (I).
3. The digital readout will display the item's pressure.
4. After checking, press the mode power switch (2) back to the center position and return the air hose to the storage location.

MAINTENANCE



WARNING: To reduce the risk of serious personal injury, turn unit off and disconnect it from power source and remove the battery pack before making any adjustments or removing/installing attachments or accessories. An accidental start-up can cause injury.

Accessories



WARNING: Since accessories, other than those offered by Villager, have not been tested with this product, use of such accessories with this tool could be hazardous. To reduce the risk of injury, only Villager recommended accessories should be used with this product.

Cleaning



WARNING: Blow dirt and dust out of all air vents with clean, dry air at least once a week. To minimize the risk of eye injury, always wear ANSI Z87.1 approved eye protection when performing this.



WARNING: Never use solvents or other harsh chemicals for cleaning the non-metallic parts of the tool. These chemicals may weaken the plastic materials used in these parts. Use a cloth dampened only with water and mild soap. Never let any liquid get inside the tool; never immerse any part of the tool into a liquid.

Disposal and protection of the environment



Remove the battery from the device and take the device, battery, accessories and packaging for environmentally friendly recycling. Machines do not belong with domestic waste.



Li-Ion

Do not dispose of batteries in household waste, fire (risk of explosion) or water. Damaged batteries may damage the environment and your health if toxic fumes or liquids leak out.

Declaration of conformity



According to the EC Machinery Directive 2006/42/EC of 17 May 2006, Annex II A

Villager®

Villager d.o.o.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO
HIGH PRESSURE AND LOW PRESSURE AIR PUMP
Villager VAT 1220

Description of the machinery :

We declare under full responsibility that the below mentioned product is designed and manufactured in accordance with:

- Directive 2006/42/EC on safety of machinery
- Directive 2014/30/EU on electromagnetic compatibility
- Directive 2011/65/EU, (EU) 2015/863 on the restriction of use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (RoHS)

The harmonized and other standards:

EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 50498:2010
EN 60335-1:2012/A2:2019
EN 1012-1:2010
EN 62233:2008

The responsible person authorized to compile the technical documentation: Zvonko Gavrilov, at the company Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Place / date: Ljubljana, 22.12.2020.

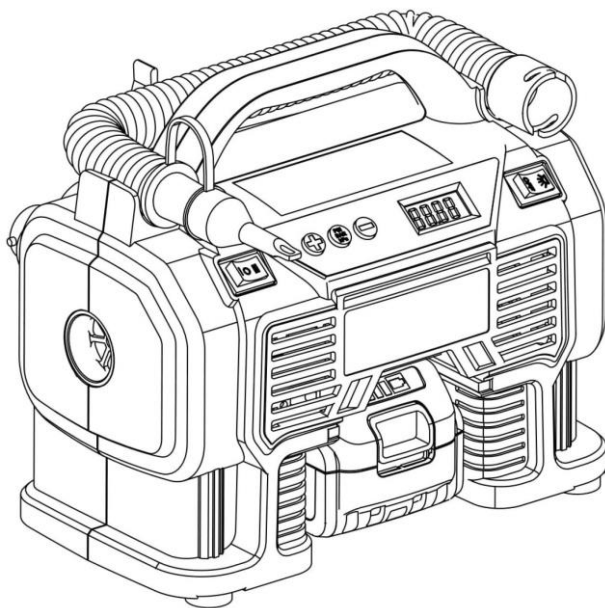
The person authorized to make a statement on behalf of the manufacturer

Zvonko Gavrilov

AKUMULATORSKA PUMPA VISOKOG I NISKOG PRITISKA

Villager VAT 1220

Originalno uputstvo za upotrebu



Definicije: Sigurnosni simboli i reči upozorenja

Ovo uputstvo za upotrebu koristi sledeće sigurnosne simbole i reči upozorenja, kako bi Vas upozorili na opasne situacije i na opasnost od nanošenja teških telesnih povreda ili oštećenja imovine.



OPASNOST: Ukazuje na neminovno opasnu situaciju, koja – ukoliko se ne izbegne, **će dovesti do smrti ili do ozbiljnog povredjivanja**.



UPOZORENJE: Ukazuje na moguće opasnu situaciju koja – ukoliko se ne izbegne, **može dovesti do smrti ili ozbiljnog povredjivanja**.



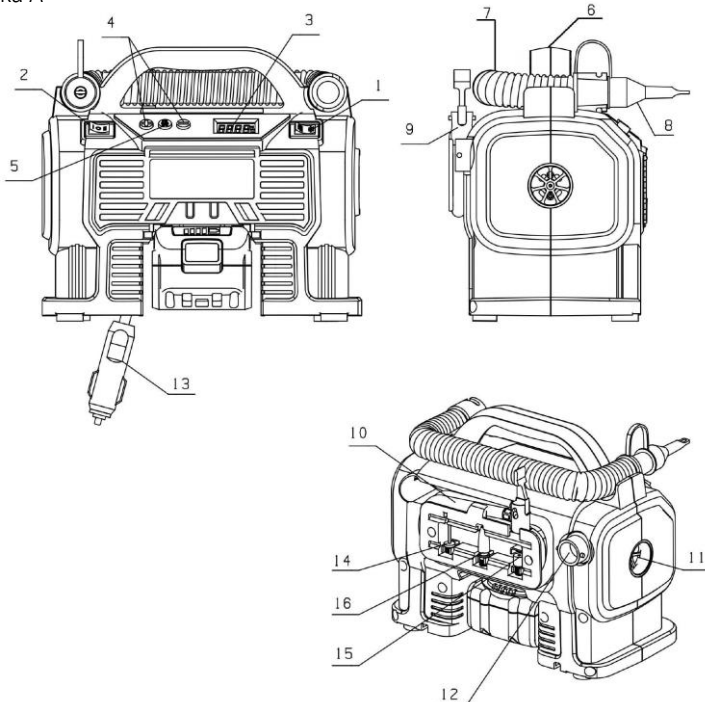
PAŽNJA: Ukazuje na moguće opasnu situaciju, koja - ukoliko se ne izbegne, **može dovesti do manje ili srednje povrede**.



(koristi se bez reči) ukazuje na poruku koja je u vezi sa bezbednošću.

NAPOMENA: Ukazuje na delovanje, **koje nije povezano sa ličnim povredjivanjem**, a koje ukoliko se ne izbegne - **može dovesti do oštećenja imovine**.

Slika A



KOMPONENTE

1. Prekidač uključenosti lampe
2. Prekidač uključenosti režima
3. Digitalno očitavanje
4. Dugme podešavanja pritiska
5. Režim pritiska / dugme resetovanja
6. Rukohvat
7. Crevo velike zapremine
8. Konusna mlaznica
9. Univerzalni adapter ventila
10. Crevo visokog pritiska
11. Priključak ispuštanja veliko-zapreminske pumpe
12. Priključak upumpavanja veliko-zapreminske pumpe
13. 12V DC adapter za vozilo
14. Igličasti ventil uređaja za pumpanje
15. Adapter za mesingani priključak
16. Standardna konusna mlaznica



UPOZORENJE: Pročitajte sva bezbednosna upozorenja i sve instrukcije.

Ukoliko se ne budete pridržavali upozorenja i instrukcija - može doći do električnog udara, požara i/ili ozbiljnog povredjivanja.



UPOZORENJE: Nikada nemojte modifikovati uređaj niti bilo koji njegov deo. Može doći do nanošenja štete ili do ličnog povredjivanja.



UPOZORENJE: Da biste smanjili opasnost od povredjivanja, pročitajte uputstvo za upotrebu.

Tehničke karakteristike

Napajanje		Li-ion akumulator d.c. napajanje
Nominalni napon	Li-ion akumulator	18 V d.c.
	d.c. napajanje	12 V d.c.
Za 18 V d.c.		
Maksimalni radni pritisak (komprimovani vazduh)		11 bar (159.5 psi, 1100 kPa)
Maksimalni protok (komprimovani vazduh)		12 l/min
Maks. protok usisavanja (duvač-niski pritisak)		380 l/min
Maks. protok naduvavanja (duvač-niski pritisak)		380 l/min
Broj obrtaja kompresora u praznom hodu		17 000 min ⁻¹
Broj obrtaja duvača u praznom hodu		22 000 min ⁻¹
Za 12 V d.c.		
Nominalna ulazna snaga		60 W
Maksimalni radni pritisak (komprimovani vazduh)		11 bar
Maksimalni protok (komprimovani vazduh)		12 l/min
Maks. protok usisavanja (duvač-niski pritisak)		380 l/min
Maks. protok naduvavanja (duvač-niski pritisak)		380 l/min
Broj obrtaja kompresora u praznom hodu		17 000 min ⁻¹
Broj obrtaja duvača u praznom hodu		22 000 min ⁻¹
Dužina creva velike zapremine		360 mm
Dužina creva visokog pritiska		790 mm
Klasa zaštite		III
Nivo zvučnog pritiska L _{pA}		71.2 dB(A)
Merna nesigurnost K _{pA}		3 dB(A)
Nivo zvučne snage L _{wA}		82.2 dB(A)
Merna nesigurnost K _{wA}		3 dB(A)
Težina		1.6 kg

Uredjaj za naduvavanje (pumpanje) 12V i 18V

VAŽNE BEZBEDNOSNE INSTRUKCIJE

SAČUVAJTE SVA UPOZORENJA I INSTRUKCIJE ZA KASNIJU UPOTREBU



OPASNOST: OPASNOST OD EKSPLOZIJE ILI POŽARA



Šta može da se dogodi	Kako da to sprečite
Normalno je za električne kontakte unutar motora i prekidača pritiska da varniče.	Uvek rukujte uredjajem u dobro provetrenom prostoru u kome nema zapaljivih materijala, benzina ili isparenja rastvora.
Ukoliko električne varnice uredjaja dodju u kontakt sa zapaljivim isparenjima, oni mogu da se upale – izazivajući eksploziju.	Ukoliko prskate zapaljivim materijalima, smestite uredjaj najmanje na 6,1 m (20 stopa) udaljenosti od prostora u kome se prska. Možda će biti neophodna dodatna dužina creva.
	Skladištite zapaljive materijale na bezbednoj lokaciji - koja je udaljena od uredjaja.
Zapušenje bilo kog od ventilacionih otvora uredjaja će uzrokovati ozbiljno zagrevanje i može izazvati požar.	Nikada nemojte stavljati predmete uz pumpu uredjaja ili na njen vrh.
	Rukujte uredjajem na otvorenom prostoru najmanje 30,5 cm (12 inča) udaljeno od bilo kog zida ili prepreke koja može ograničiti protok svežeg vazduha u ventilacionim otvorima.
	Rukujte uredjajem u čistom, suvom i dobro provetrenom prostoru. Nemojte rukovati uredjajem u unutrašnjim prostorijama niti u nekom ograđenom prostoru.
Nenamerno rukovanje ovim uredjajem može dovesti do ličnog povredjivanja ili oštećenja imovine. Da biste smanjili opasnost od požara, nemojte dopustiti da se uredjajem radi nenamerno (slučajno).	Uvek ostanite skoncentrisani na uredjaj dok rukujete njime.
	Uvek isključite uredjaj i isključite ga sa napojne mreže (izvadite utikač iz utičnice ili otkaçite i izvadite bateriju) – kada ne koristite uredjaj.

**PAŽNJA: OPASNOST OD BUKE****Šta može da se dogodi**

U nekim uslovima i tokom trajanja upotrebe, buka proizvoda može doprineti gubitku sluha.

Kako da to sprečite

Uvek koristite sertifikovanu zaštitnu opremu za zaštitu sluha.

**OPASNOST: RIZIK ZA DISANJE (Gušenje)****Šta može da se dogodi**

Komprimovani vazduh direktno iz Vašeg uređaja nije bezbedan za udisanje. Struja vazduha može sadržati ugljen-monoksid, toksična isparenja ili čvrste čestice iz rezervoara vazduha. Udisanje ovih kontaminata može izazvati ozbiljno povredjivanje ili smrt.

Kako da to sprečite

Vazduh koji se dobija direktno iz uređaja se nikada ne sme koristiti za snabdevanje vazduha za ljudsku upotrebu. Da bi se koristio vazduh proizveden ovim uređajem za disanje – moraju biti propisno montirani odgovarajući filteri i ugradjena bezbednosna oprema. Ugradjeni filteri i bezbednosna oprema, koji se koriste u sprezi sa uređajem - moraju biti sposobni da tretiraju vazduh po svim važećim lokalnim i državnim propisima - pre upotrebe za ljude.

Izlaganje hemikalijama u prašini koja nastaje usled šmirglanja, rezanja, brušenja, bušenja i drugim gradjevskim poslovima – može biti štetno.

Radite u prostoru koji ima dobru ventilaciju. Pročitajte i pridržavajte se bezbednosnih instrukcija koje se nalaze na nalepnicama ili sigurnosnim listovima za materijale koje prskate. Uvek koristite sertifikovanu zaštitnu opremu za respiratornu zaštitu, dizajniranu za upotrebu za Vašu specifičnu namenu.

Prskani materijali kao što je farba, rastvori farbe, uklanjači farbe, insekticidi, herbicidi – mogu sadržati štetna isparenja i otrove.



UPOZORENJE: RIZIK OD PRASKA



UPOZORENJE: Neke prašine sadrže hemikalije - za koje se zna da uzrokuju rak, defekte prilikom rođenja ili druga reproduktivna oštećenja, kao što su azbest i olovo iz farbi koje su na bazi olova.

Šta može da se dogodi	Kako da to sprečite
Neovlašćeno modifikovanje uređajaja za naduvavanje (inflatora), creva ili bilo koje komponente koja kontroliše pritisak vazduha.	Inflator (uređaj za naduvavanje) je dizajniran da obezbedi specifičan radni pritisak. Nikada nemojte vršiti podešavanja niti zamenu delova - kako biste menjali fabrički podešen radni pritisak.

Dodaci i oprema:

Prekoračenje pritiska nominalnog za vazdušne alate, pištolje za prskanje, opremu koja radi na vazduh, gume za točkove i druge gumene proizvode, može dovesti do toga - da oni eksplodiraju ili se razlete i može doći do ozbiljnog povredjivanja.	Pridržavajte se preporuka proizvođača opreme i nikada nemojte prekoračiti maksimalno dopušteni nominalni pritisak dodatka ili opreme.
---	---

Gume:

Prekomerna napumpanost guma može dovesti do ozbiljnog povredjivanja i oštećenja imovine.	Koristite uređaj za merenje pritiska guma - da biste proverili pritisak guma pre svake upotrebe i dok pumpate gume. Videti bočni zid gume - radi propisnog pritiska guma. NAPOMENA: Rezervoari vazduha i inflatori (uređaji za napumpavanje) mogu napumpati male gume veoma brzo. Podesite regulator pritiska na dostavljanju vazduha - na ne veći od nominalnog pritiska. Dodajte vazduh u malim dodavanjima i često koristite merač da biste sprečili prenapumpanost.
--	---



UPOZORENJE: RIZIK OD ELEKTRIČNOG UDARA



Šta može da se dogodi	Kako da to sprečite
Vaš uređaj pokreće struja. Kao i svaki drugi električni uređaj, ukoliko se ne koristi propisno – može izazvati električni udar.	Nikada uređajem nemojte raditi napolju, kada pada kiša niti u vlažnim uslovima. Nikada nemojte raditi sa uređajem ukoliko su zaštitni poklopci uklonjeni ili oštećeni.
Popravke izvedene od strane neovlašćenih osoba mogu dovesti do ozbiljnog povredjivanja ili smrti usled električnog udara.	Svaka popravka koja treba da se izvede na ovom uređaju – treba da bude izvedena u ovlašćenoj servisnoj radionici.
Električno uzemljenje: Ukoliko ne obezbedite popisnu struju ovom uređaju – može doći do ozbiljnog povredjivanja ili smrti, usled električnog udara.	Uverite se da je električno kolo na koje se uređaj priključuje ima propisan napon i adekvatnu zaštitu osiguračem.



UPOZORENJE: RIZIK OD PREDMETA KOJI LETE



Šta može da se dogodi	Kako da to sprečite
Struja komprimovanog vazduha može dovesti do oštećenja mekih tkiva izložene kože i može odbaciti nečistoće, opiljke, slobodne čestice i male predmete velikom brzinom dovodeći do oštećenja imovine ili ličnog povredjivanja.	Uvek nosite sertifikovanu zaštitnu opremu: za zaštitu očiju sa bočnim štitnicima – kada koristite uređaj. Nikada nemojte usmeravati nijednu mlaznicu niti prskalicu prema bilo kom delu tela, niti prema drugim ljudima niti životinjama. Uvek isključite uređaj i ispraznite pritisak iz creva sa vazduhom i rezervoara vazduha – pre početka održavanja ili stavljanja alata ili opreme i dodataka.



UPOZORENJE: RIZIK OD VRUĆE POVRŠINE



Šta može da se dogodi	Kako da to sprečite
Dodirivanje izloženog metala kao što je glava uredjaja, glava motora, izduv motora ili izlazne cevi, može dovesti do ozbiljnih opekotina.	Nikada nemojte dodirnuti nijedan izložen metalni deo niti uredjaj – za vreme ili neposredno nakon rada. Uredjaj će ostati vruć nekoliko minuta nakon rada.
	Nemojte posezati oko zaštitnih poklopaca i nemojte pokušavati održavanje uredjaja dok se uredjaj u potpunosti ne ohladi.



UPOZORENJE: RIZIK OD POKRETNIH DELOVA



Šta može da se dogodi	Kako da to sprečite
Pokretni delovi, kao što su kaišnici i lančanici, zamajci i kaiševi mogu dovesti do ozbiljnog povredjivanja - ukoliko dodju u kontakt sa Vama ili Vašom odećom.	Nikada nemojte raditi sa uredjajem ukoliko su štitnici ili poklopci oštećeni ili skinuti.
	Držite Vašu kosu, odeću i rukavice na udaljenosti od pokretnih delova. Labava (široka) odeća, nakit ili duga kosa - mogu biti zahvaćeni pokretnim delovima.
Pokušaj da radite sa uredjajem kod koga su delovi oštećeni ili nedostaju ili ukoliko probate da popravite uredjaj sa skinutim zaštitnim poklopcima – može Vas izložiti pokretnim delovima i može izazvati lično povredjivanje.	Ventilacioni otvori mogu prekriti pokretne delove i treba ih takodje izbegavati.
	Sve popravke koje se zahtevaju za ovaj uredjaj treba obaviti u ovlašćenoj servisnoj radionici.



UPOZORENJE: RIZIK OD NEBEZBEDNOG RUKOVANJA



Šta može da se dogodi	Kako da to sprečite
Nebezbedno rukovanje Vašim vazдушnim uređajem može dovesti do ozbiljnog povredjivanja ili smrti Vas - ili drugih osoba.	Razmotrite i shvatite sve instrukcije i upozorenja koja se nalaze u ovom uputstvu.
	Upoznajte se sa rukovanjem i komandama vazdušnog uređaja.
	Radni prostor održavajte bez prisustva drugih osoba, kućnih ljubimaca ili prepreka.
	Decu držite na bezbednoj udaljenosti od vazdušnog uređaja sve vreme.
	Nemojte rukovati uređajem kada ste umorni ili kada ste pod uticajem alkohola ili droge. Ostanite oprezni sve vreme.
	Nikada nemojte isključivati zaštitna sredstva ovog uređaja.
	Opremite prostor za rad - aparatom za gašenje požara.
	Nemojte raditi sa uređajem - ukoliko ima nedostajućih, polomjenih (pokvarenih) ili neoriginalnih delova.
	Nikada nemojte stajati na uređaju.



UPOZORENJE: RIZIK OD PADANJA



Šta može da se dogodi	Kako da to sprečite
Portabl (prenosivi) uređaj može pasti sa stola radnog stola ili sa krova, uzrokujući oštećenje uređaja i može dovesti do ozbiljnog povredjivanja ili smrti rukovaoca.	Uvek rukujte uređajem u stabilnom, bezbednom položaju - da biste sprečili slučajno pomeranje uređaja. Nikada nemojte raditi sa uređajem na krovu niti na drugim podignutim položajima.



UPOZORENJE: SAMO ZA UPOTREBU U KUĆAMA I U AUTOMOBILIMA

Šta može da se dogodi	Kako da to sprečite
	Pumpajte (naduvajte) gume bicikli, lopte, gumene čamce, dušeke za bazene, vazdušne madrace (dušeke za spavanje) i drugo u - i oko kuće. Preporučen maksimalan neprekidan rad na 65 p.s.i.g (4,5 bar) je 2 minuta uključen, pa 5 minuta isključen.



UPOZORENJE: TEČNI KRISTALNI FLUID EKRANA

Šta može da se dogodi	Kako da to sprečite
Ukoliko tečni kristal dodje u kontakt sa Vašom kožom	Isperite prostor kompletno sa mnogo vode. Skinite kontaminiranu odeću.
Ukoliko tečni kristal dospe u Vaše oči	Isperite pogodjeno oko čistom vodom a zatim zatražite medicinsku pomoć.
Ukoliko se tečni kristal proguta	Temeljno isperite usta vodom. Popijte velike količine vode i izazovite povraćanje. Zatim zatražite medicinsku pomoć.

Dodatne bezbednosne informacije



UPOZORENJE: UVEK koristite zaštitne naočare. Svakodnevne naočare NISU zaštitne naočare. Takodje koristite masku za lice ili masku za zaštitu od prašine, ukoliko izvodite operacije rezanja u kojima ima prašine. UVEK NOSITE SERTIFIKOVANU ZAŠTITNU OPREMU.



UPOZORENJE: Neke prašine koje se stvaraju za vreme šmirglanja, rezanja, brušenja, bušenja i drugih građevinskih aktivnosti - sadrže hemikalije za koje se zna izazivaju rak, defekte pri rođenju ili druga reproduktivna oštećenja. Neki primeri ovih hemikalija su:

- Olovo iz farbi koje su na bazi olova
- Kristalni silicijum-dioksid iz cigli i cementa i ostalih zidarskih proizvoda i
- Arsen i hrom iz hemijski tretirane gradje

Vaš rizik od ovih izlaganja je promenljiv i zavisi od toga - koliko često obavljate ovu vrstu posla. Da biste smanjili Vašu izloženost ovim hemikalijama - radite u dobro provetrenim prostorima i radite sa atestiranom zaštitnom opremom - kao što su one maske za zaštitu od prašine koje su specijalno dizajnirane da filtriraju mikroskopske deliće.

Izbegnite produženi kontakt sa prašinom od šmirglanja električnim alatima, rezanja, brušenja, bušenja i drugih građevinskih aktivnosti. Nosite zaštitnu odeću i operite izložene delove sapunom i vodom. Ukoliko dopustite prašini da dospe u Vaša usta ili da stoji na Vašoj koži – to može pospešiti apsorpciju štetnih hemikalija.



UPOZORENJE: Upotreba ovog uređaja može generisati i raspršiti prašinu, što može dovesti do ozbiljnih i trajnih povreda respiratornog sistema ili drugih povreda. Uvek koristite atestiranu respiratornu zaštitu, odgovarajući za izlaganje prašini. Usmerite deliće suprotno od lica i tela.



PAŽNJA: Kada se ne koristi, smestite uređaj na bok - na stabilnu površinu, gde neće da izazove opasnosti od prevrtanja ili padanja. Neki uređaji mogu stajati uspravno, ali mogu lako biti oboreni.

Ventilacioni otvori često pokriju pokretene delove i treba ih izbegavati. Labava (široka) odeća, tj. odeća koja visi, nakit ili duga kosa mogu biti zahvaćeni pokretnim delovima.

- Ovaj uređaj nije predviđen da njime rukuju osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim mogućnostima opažanja ili s ograničenim iskustvom i znanjem, osim ukoliko ih lice koje je za njih odgovorno ne nadgleda ili upućuje u rad s uređajem.
- **Ovaj uređaj mogu da koriste deca od 8 i više godina i lica sa ograničenim fizičkim, senzoričkim ili mentalnim sposobnostima ili lica sa nedostatkom iskustva i znanja, ukoliko ih nadzire lice koje je odgovorno za njihovu bezbednost ili ako ih ono uputi u bezbedan rad sa ovim uređajem i ako razumeju s time povezane opasnosti. *U suprotnom postoji opasnost od pogrešnog rukovanja i povreda.***
- Deca ne smeju da se igraju uređajem.
- Nadgledajte decu kako biste sprečili da se igraju sa uređajem.
- Deca ne smeju obavljati poslove održavanja i čišćenja uređaja bez nadzora.
- Kako bi se izbegle opasnosti, ukoliko je kabal punjača oštećen, on mora biti zamenjen od strane proizvođača ili ovlašćenog servisnog centra ili od strane slične kvalifikovane osobe.
- Uređaj se sme upotrebljavati samo sa preporučenim Villager 18 V akumulatorima i punjačima.
- Pre obavljanja poslova održavanja i čišćenja, obavezno izvadite akumulator iz uređaja. Akumulator obavezno izvadite iz uređaja prilikom zamene dodataka.

- Punjive baterije se moraju izvaditi iz uređaja pre obavljanja procesa punjenja.

Nalepnice na Vašem uređaju mogu uključivati sledeće simbole. Simboli i njihove definicije su sledeći:

V	Volti
Hz	Herci
min	Minuti
 ili DC	Jednosmerna struja
A	Amperi
W	Vati
	Klasa III konstrukcije
n_0	Brzina praznog hoda
	Priključak uzemljenja
	Nosite zaštitu za sluh
	Pročitajte svu dokumentaciju
.../min ili min^{-1}	Obrtaja ili vraćanja u minuti

AKUMULATORI I PUNJAČI

Pre upotrebe akumulatora i punjača, pročitajte bezbednosne instrukcije dole i zatim se pridržavajte procedure punjenja - koja je opisana.

PROČITAJTE SVE INSTRUKCIJE

Važne bezbednosne instrukcije za sve akumulatore

 **UPOZORENJE:** Pročitajte sva bezbednosna upozorenje, instrukcije i oznake za pažnju - za akumulator, punjač i proizvod. Ukoliko se ne pridržavate upozorenja i instrukcija, može doći do električnog udara, požara i/ili ozbiljnog povredjivanja.

- Nemojte puniti niti koristiti akumulator u eksplozivnoj atmosferi - kao što je prisustvo zapaljivih tečnosti, gasova ili prašine. Ubacivanje ili vadenje akumulatora iz punjača može zapaliti prašinu ili isparenja.

- Kada se akumulator ne koristi, držite ga na udaljenosti od ostalih metalnih predmeta - kao što su spajalice za papir, novčići, ključevi, ekseri, vijci ili drugi mali metalni predmeti, koji mogu napraviti spoj sa jednog priključka na drugi. Kratko spajanje priključaka akumulatora - može izazvati opekotine ili požar.
- **NIKADA nemojte na silu ubacivati akumulator u punjač. NEMOJTE modifikovati akumulator ni na koji način da bi odgovarao neodgovarajućem punjaču, jer akumulatori mogu pući – izazivajući ozbiljno lično povredjivanje.**
- Punite akumulatore samo odgovarajućim punjačem.
- **NEMOJTE** akumulator prskati vodom ili drugim tečnostima i nemojte ga potapati u vodu niti u druge tečnosti.
- **Nemojte skladištiti niti koristiti akumulator, niti uređaj - na mestima gde temperatura može dostići ili prekoračiti 30°C (kao što su baštenske kućice, garaže, šupe, metalne građevine i sl. – u toku leta).** Za najbolji životni vek - skladištite akumulator na hladnim i suvim mestima.

NAPOMENA: Nemojte skladištiti akumulator u uređaju sa zabravljenim prekidačem. Nikada nemojte trakom i sl. zabraviti prekidač u ON položaju.

- **Nemojte spaljivati akumulatore čak i kada su ozbiljno oštećeni ili potpuno istrošeni.** Akumulatori mogu da eksplodiraju u vatri. Toksična isparenja i materijali se stvaraju kada se Li-ion akumulator spaljuje.
- **Ukoliko sadržaj akumulatora dospe u kontakt sa kožom, odmah operite prostor blagom sapunicom i vodom.** Ukoliko tečnost iz akumulatora dospe u oči, isperite vodom otvoreno oko 15 minuta ili dok iritacija ne prestane. Ukoliko je potrebna medicinska pomoć - elektrolit akumulatora je sastavljen od smeše tečnih organskih karbonata i litijumskih soli.
- **Sadržaj iz otvorenih akumulatorskih ćelija može izazvati respiratornu iritaciju.** Obezbedite svež vazduh. Ukoliko simptomi ostaju, zatražite lakarsku pomoć.



UPOZORENJE: Opasnost od opekotina. Tečnost akumulatora može biti zapaljiva ukoliko se izloži varnicama ili plamenu.



UPOZORENJE: Opasnost od požara. Nikada nemojte pokušati da otvorite akumulator iz bilo kog razloga. Ukoliko je kućište akumulatora napuklo ili oštećeno, nemojte ubacivati akumulator u punjač. Nemojte zdrobiti, ispustiti niti oštetiti akumulator. Nemojte koristiti akumulator niti punjač koji su primili oštar udarac, koji su bili ispušteni, koji su pregaženi ili oštećeni na bilo koji način (npr. probijeni ekserom, udareni čekićem, nagaženi).

Preporuke za skladištenje

1. Najbolje mesto za skladištenje je ono koje je hladno i suvo, udaljeno od direktne sunčeve svetlosti i udaljeno od prevelike toplote ili hladnoće.
2. Za dugotrajno skladištenje, preporučuje se skladištenje potpuno napunjenog akumulatora na hladnom, suvom mestu, van punjača - radi optimalnih rezultata.

NAPOMENA: Akumulatore ne treba skladištiti potpuno ispražnjene. Akumulator treba da bude napunjen pre upotrebe.

Instrukcije za čišćenje akumulatora

1. Prljavština i masti mogu se ukloniti iz eksterijera akumulatora upotrebom krpe ili meke nemetalne četke. Nemojte koristiti vodu niti neke rastvore za čišćenje.

Transportovanje

 **UPOZORENJE:** Opasnost od požara! Nemojte skladištiti niti prenositi akumulator tako - da metalni predmeti mogu dodirnuti izložene priključke akumulatora. Na primer, nemojte smeštati akumulator u radioničku kecelju, džepove, kutije za alate, kutije za proizvode, fioke, itd. sa slobodnim ekserima, vijcima, ključevima itd. Transportovanje akumulatora može izazvati požar - ukoliko akumulatorski priključci slučajno dodju u kontakt sa provodljivim materijalima kao što su ključevi, novčići, ručni alati i sl. Zato, kada transportujete individualne akumulatore, obezbedite da akumulatorski priključci budu zaštićeni i dobro izolovani od materijala koji mogu da ih dodirnu i izazovu kratak spoj.

NAPOMENA: Li-ion akumulatore ne treba stavljati u prijavljeni (predati) prtljag.

Važne bezbednosne instrukcije za sve punjače akumulatora

 **UPOZORENJE:** Pročitajte sva bezbednosna upozorenja, instrukcije i znakove za pažnju - koji se odnose na akumulatore, punjače i proizvod. Ukoliko se ne budete pridržavali upozorenja i instrukcija, može doći do električnog udara, požara i/ili ozbiljnog povredjivanja.

- Nemojte pokušavati da puniti akumulator sa bilo kojim drugim punjačem od onog koji je naznačen. Ovi akumulatori i punjači su specijalno dizajnirani da rade zajedno.
- Ovi punjači nisu namenjeni za bilo koju drugu namenu, osim punjenja Villager akumulatora. Svaka drugačija primena može rezultovati rizikom od požara i električnog udara.
- Nemojte izlagati punjač kiši niti snegu.
- Držite za utikač, a ne za kabal - kada isključujete punjač. To će smanjiti opasnost od oštećenja električnog utikača i kabla.

- Obezbedite da kabal bude postavljen tako - da se neće stati na njega, da se neće saplesti o njega, niti na drugi način izložiti oštećenju ili naprezanju.
- Nemojte koristiti produžni kabal. Upotreba nepropisnog produžnog kabla - može dovesti do požara i/ili električnog udara.
- Nemojte stavljati nikakve predmete na gornji deo punjača i nemojte stavljati punjač na meku površinu, koja može da blokira ventilacione otvore i tako rezultuje prevelikom unutrašnjom toplotom. Postavite punjač u položaj udaljen od bilo kog izvora toplote. Punjač se ventilira kroz otvore na vrhu i dnu kućišta.
- Nemojte raditi sa punjačem - ukoliko su mu oštećeni kabal ili utikač. Odmah moraju biti zamenjeni.
- Nemojte raditi sa punjačem ukoliko je zadobio oštar udarac, ukoliko je bio ispušten ili na neki drugi način oštećen. Odnosite ga u ovlašćenu servisnu radionicu.
- Nemojte rasklapati punjač. Ukoliko je neophodno servisiranje ili popravka, odnesite ga u ovlašćenu servisnu radionicu. Nepropisno ponovno sklapanje - može rezultovati rizikom od električnog udara i/ili požara.
- Isključite punjač sa mreže (vadjanjem utikača iz utičnice) pre početka bilo kakvog čišćenja. To će smanjiti rizik od električnog udara.
- Nikada nemojte pokušati da spojite 2 punjača zajedno.



UPOZORENJE: Opasnost od električnog udara. Nemojte dopustiti nijednoj tečnosti da dospe u punjač. Može doći do električnog udara.



UPOZORENJE: Opasnost od opekotina. Nemojte potapati akumulatore ni u kakve tečnosti i nemojte dopustiti da bilo koja tečnost dospe u akumulator. Nikada nemojte pokušati da otvorite akumulator iz bilo kog razloga.



PAŽNJA: Opasnost od opekotina. Da biste smanjili opasnost od povredjivanja - puniti samo Villager punjive baterije. Ostali tipovi akumulatora mogu da se pregreju i rasprsnu, tako dovodeći do do ličnog povredjivanja i oštećenja imovine.



PAŽNJA: U nekim okolnostima, sa punjačem priključenim na napojnu mrežu, punjač može biti kratko spojen nekim stranim telom. Strana tela koja imaju sposobnost provodjenja - kao što su (ali ne samo to) prašina od brušenja, metalni opiljci, čelična vuna, aluminijumske folije ili bilo koje nagomilavanje metalnih čestica - treba da se sklone na bezbednu udaljenost od ležišta punjača za akumulator. Uvek isključite punjač sa napojne mreže (izvadite utikač iz utičnice) - kada nema akumulatora u ležištu punjača. Isključite punjač sa mreže pre početka čišćenja.

Važne napomene u vezi punjenja

1. Najduži životni vek i najbolje karakteristike se mogu dobiti ukoliko se akumulator puni kada je temperatura vazduha u opsegu 18°C - 24°C.
2. Punjač i akumulator mogu postati zagrejani na dodir – za vreme punjenja. To je normalno stanje i ne ukazuje na problem. Da biste olakšali hladjenje akumulatora nakon upotrebe – izbegnite stavljanje punjača ili akumulatora u toplo okruženje kao što su metalne nadstrešnice, šupe i garaže ili neizolovana prikolica.
3. Ukoliko seakumulator ne puni propisno:
 - a) Pomerite punjač i akumulator na lokaciju gde je okolna temperatura 18°C - 24°C.
 - b) Ukoliko se problem punjenja nastavi, odnesite uredjaj, punjač i akumulator u ovlašćenu servisnu radionicu.
4. Strana tela koja imaju osobinu provodljivosti kao što su (ali ne samo oni) prašina od brušenja, metalni opiljci, čelična vuna, aluminijumske folije i sve druge naslage metalnih čestica, treba da budu držani na udaljenosti od ležišta punjača i ostalih otvora punjača. Uvek isključite punjač sa napojne mreže (izvucite utikač iz utičnice) - kada akumulator nije u svom ležištu na punjaču. Isključite punjač sa mreže (izvucite utikač iz utičnice) pre započinjanja čišćenja.
5. Nemojte zamrzavati niti potapati punjač u vodu, niti u bilo koju drugu tečnost.

Instrukcije za čišćenje punjača



UPOZORENJE: Opasnost od električnog udara! Isključite punjač sa mreže (vadjanjem utikača iz AC utičnice) pre čišćenja. Prljavština i maziva mogu se ukloniti sa eksterijera punjača upotrebom krpe ili meke nemetalne četke. Nemojte koristiti vodu niti bilo koji rastvor za čišćenje.

SAČUVAJTE OVE INSTRUKCIJE ZA KASNIJU UPOTREBU

KOMPONENTE (SLIKA A)

Namena upotrebe

Ovaj uredjaj za napumpavanje je dizajniran za upotrebu u domaćinstvu.

NEMOJTE koristiti u vlažnim uslovima niti u prisustvu zapaljivih tečnosti i gasova.

NEMOJTE dopustiti deci da dodju u kontakt sa uredjajem. Neophodno je nadziranje - kada neiskusni korisnici koriste uredjaj.

SKLAPANJE I PODEŠAVANJE

 **UPOZORENJE:** Da biste smanjili rizik od ozbiljnog ličnog povredjivanja, isključite uređaj i isključite ga sa napojne mreže (vadjenjem utikača iz utičnice) i izvadite akumulator – pre izvođenja bilo kakvog podešavanja ili uklanjanja/montiranja dodataka i opreme. Slučajno pokretanje - može izazvati povredjivanje.

Skladištenje (slika A)

Skladištenje adaptera 12V DC

Umotajte kabal 12V DC oko držača kabla smeštenog na strani uređaja za napumpavanje (inflatora) i škljocnite 12V DC priključak (13) u mesto za skladištenje na držaču kabla.

Skladištenje creva za vazduh

Crevo visokog pritiska (10) je smešteno u skladišni kanal (spremište) oko lica uređaja. Umotajte crevo visokog pritiska u kanal.

Skladištenje creva velike zapremine

Crevo velike zapremine (7) je smešteno u skladišni kanal (spremište) oko strane uređaja. Umotajte crevo velike zapremine unutar kanala.

Skladištenje dodataka (opreme)

Oprema (dodaci - 14, 15 i 16) su uskladišteni u na zadnjoj strani uređaja - unutar skladišnog prostora za dodatke (opremu).

Montiranje opreme (dodataka)

Univerzalni adapter ventila (Slika B)

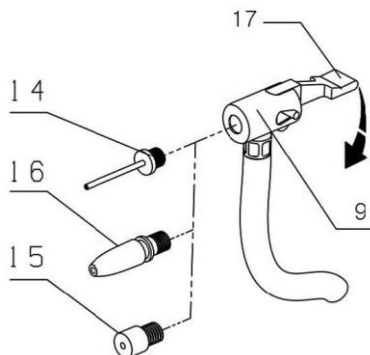
Vaš uređaj za napumpavanje (inflator) je opremljen igličastim ventilom (14), mesinganim priključkom (15) i standardnom konusnom mlaznicom (16) - koji su smešteni na bočnoj strani uređaja.

1. Da biste koristili univerzalni adapter ventila (9), obezbedite da poluga bude u gornjem položaju.
2. Stavite adapter ventila preko stabla igličastog ventila, adaptera mesingane spojke ili standardne konusne mlaznice.
3. Pritisnite polugu (17) na univerzalnom adapteru ventila na dole - da biste ga zabravili na mestu.
4. Stavite igličasti ventil, adapter mesingane spojke ili konusnu mlaznicu u proizvod koju ćete pumpati.

NAPOMENA: Uvek obezbedite da poluga bude u gornjem položaju kada nije u upotrebi. Rukujte svojim uređajem za naduvavanje samo sa univerzalnim adapterom ventila ili sa dostavljenim mlaznicama.

NAPOMENA: Obezbedite da univerzalni adapter ventila bude čvrsto zabavljen na svome mestu - pre uključivanja uređaja za naduvavanje (inflatora).

Slika B



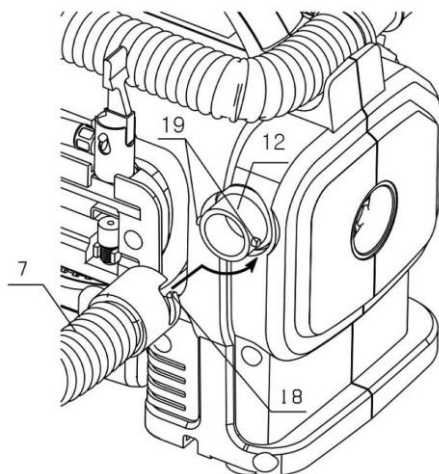
Crevo velike zapremine (Slika C)

1. Izvadite crevo velike zapremine (7) iz mesta za skladištenje (spremišta).
2. Poravnajte ureze (18) creva sa ispupčenjem (19) priključka visoko-zapreminske pumpe inflatora (uređaja za naduvavanje) (12).

Zatim navucite crevo, zavijte crevo u smeru suprotnom od kazaljke na satu da biste osigurali.

3. Da biste skinuli, okrenite crevo u smeru kazaljke na satu i svucite crevo.

Slika C



NAPOMENA: Mnogi predmeti na naduvavanje imaju unutrašnju klapnu - koja sprečava gubitak vazduha za vreme naduvavanja (pumpanja), a naročito vazdušni dušeci. Osim kada se ta klapna pomeri mlaznicom proizvod na naduvavanje se neće naduvavati. Gurnite mlaznicu čvrsto u ventil - da biste bili sigurni da ste sklonili tu klapnu.



UPOZORENJE: Rizik od pucanja (prskanja). Preveliki pritisak vazduha može izazvati opasan rizik od pucanja (rasprsnuća) ili ličnog povredjivanja. Proverite maksimalni pritisak koji je proizvođač naveo - za predmete koji se naduvavaju.

NAPOMENA: Ukoliko je pritisak za predmet koji se naduvava iznad 100 p.s.i.g. (6,9bar), imajte na umu da je maksimalno vreme rada 10 minuta, ostavite da pauzira 20 minuta pre naredne upotrebe.

RAD

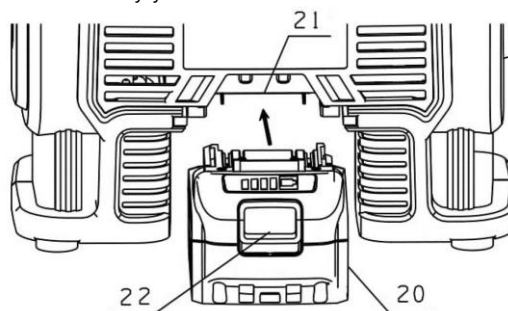


UPOZORENJE: Da biste smanjili rizik od ozbiljnog ličnog povredjivanja, isključite uređaj i isključite ga i sa napojne mreže (vadjanjem utikača iz utičnice ili izvadite akumulator) – pre izvođenja bilo kakvog podešavanja ili uklanjanja/montiranja dodataka i opreme. Slučajno pokretanje uređaja može izazvati povredjivanje.

Stavljanje i vadjanje akumulatora (slika D)

NAPOMENA: Za najbolje rezultate, obezbedite da Vaš akumulator bude potpuno napunjen. Da biste instalirali akumulator (20) u uređaj za naduvavanje (inflator) – poravnajte akumulator sa šinama unutar otvora za akumulator uređaja za naduvavanje (21) i ubacite ga u otvor dok akumulator ne legne čvrsto i uverite se da nije razdvojen. Da biste izvadili akumulator iz uređaja, pritisnite dugme za oslobađanje (22) i čvrsto povucite akumulator iz ručke uređaja.

Slika D



Uključivanje (Slike A, E)

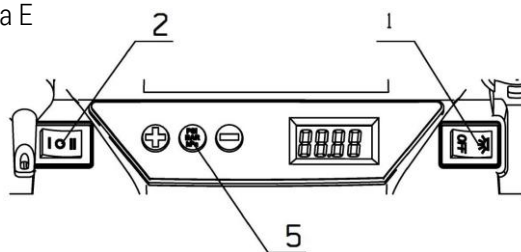


UPOZORENJE: Opasnost od pucanja (rasprsnuća). Nemojte ostavljati bez nadzora – uređaj koji radi. Prevelika napumpanost pneumatika (guma) i ostalih proizvoda – može rezultovati ozbiljnim povredjivanjem i oštećenjem imovine.

NAPOMENA: Kada se struja u uređaj za naduvavanje (inflator) dostavlja 12V, 18V akumulatorima, digitalni ekran za očitavanje će ostati uključen oko 10 minuta, pre nego što se ekran isključi /predje u režim spavanja. To se događa kada se uređajem ne rukuje. Da biste probudili sistem - korisnik treba da pritisne režim pritiska/reset dugme (5). U tom trenutku digitalno očitavanje će se uključiti i uređaj za naduvavanje (inflator) je spreman za upotrebu. Pre nego što uključite uređaj za naduvavanje (inflator) - odlučite koji izvor struje ćete koristiti, 12V DC adapter ili 18V akumulator.

- Ukoliko koristite 12V DC adapter za vozilo (13), uvek potpuno odmotajte 12V DC kabal - pre svake upotrebe.
- Priključite 12V DC adapter vozila (13) u 12V DC utičnicu Vašeg vozila.

Slika E



Da biste uključili veliku zapreminu

Crevo velike zapremine je namenjeno da se koristi za predmete koji sadrže velike količine vazduha, kao što su vazdušni madraci, gumeni čamci i dušeci za bazene.

NAPOMENA: Režim velike zapremine NEMA karakteristiku automatskog isključivanja.

1. Priključite crevo velike zapremine (7) na priključak pumpe velike zapremine (12) uređaja za napumpavanje (inflatora), kako je opisano u poglavlju - Crevo velike zapremine.
2. Ubacite crevo velike zapremine (7) ili njegovu konusnu mlaznicu (8) u predmet koji treba da se naduva.
3. Pritisnite stranu za veliku zapreminu prekidača režima (2), koji je prikazan simbolom vazdušnog madraca (II).
4. Da biste isključili, pritisnite prekidač uključivanja u centralni položaj.

Da biste uključili visoki pritisak

Crevo visokog pritiska je namenjeno za upotrebu za predmete kojima treba veći pritisak vazduha kao što su gume za vozila ili košarkaške lopte.

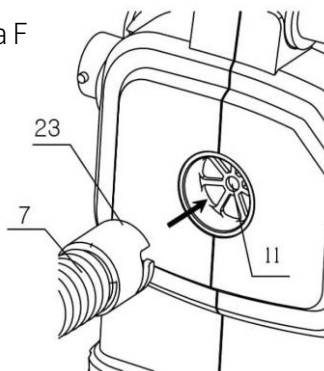
1. Izvadite crevo visokog pritiska (10) iz skladišta (spremišta).
2. Namestite mlaznicu kako je objašnjeno u poglavlju **Univerzalni adapter ventila**.
3. Ubacite mlaznicu u predmet - koji će da se naduvava (da se napumpa).
4. Pritisnite stranu za visoki pritisak prekidača za režim - koji je označen simbolom gume (I).
5. Da biste isključili, pritisnite prekidač uklanjanja u centralni položaj.

Izduvavanje (ispumpavanje) upotrebom creva velike zapremine (Slika A, F)

! **UPOZORENJE:** Pazite se predmeta koji budu izbačeni. Kada vršite izduvavanje (ispumpavanje) - velika količina vazduha će napustiti priključak (11) pumpe velike zapremine na inflatoru (na uređaju za naduvavanje). Obezbedite da univerzalni adapter ventila ne bude usmeren prema nekom predmetu ili prema nekoj osobi.

1. Izvadite crevo velike zapremine (7) iz skladišta (spremišta).
2. Poravnajte kraj creva (23) sa priključkom za izduvavanje pumpe velike zapremine na inflatoru (uređaju za naduvavanje) (11). Zatim čvrsto ubacite crevo tako da se osigura na svom mestu.
3. Ubacite crevo ili njegovu konusnu mlaznicu (8) u predmet koji treba da se izduva (ispumpa).
4. Pritisnite stranu za veliku zapreminu prekidača režima (2), koji je prikazan simbolom vazdušnog madraca (II).
5. Da biste isključili, gurnite prekidač uklanjanja u centralni položaj.
6. Da biste izvadili crevo, okrenite crevo u smeru suprotnom od kazaljke na satu i izvucite crevo.

Slika F



Podešavanje pritiska automatskog isključivanja (slika A)

NAPOMENA: Digitalno očitavanje će pokazati pritisak naduvavanja (pumpanja) samo kada je uređaj za naduvavanje (inflator) – uključen.

1. Da biste prebacili između različitih jedinica (psi, bar ili kPa) - pritisnite dugme za režim pritiska/reset dugme (5) – dok se ne pojave željene jedinice.
2. Pritiskajte – ili + dugmad za podešavanje pritiska (4) - dok se ne pokaže željeni pritisak.
3. Nakon 3 sekunde ekran će treptati i vratiti se na očitavanje „0.0“. To je normalno.
4. Priključite univerzali adapter ventila (9) i dodatke ukoliko se zahteva na proizvod koji će se naduvavati, obezbeđujući da poluga univerzalnog adaptera ventila bude u donjem položaju - da bi ga to zabravilo na mestu.
5. Da biste pokrenuli uređaj za naduvavanje (inflator) - pritisnite prekidač režima (2) na stranu simbola gume (I).
6. Kada proizvod koji treba naduvati (napumpati) dostigne zadatu u vrednost, uređaj će se automatski isključiti.

NAPOMENA: Možete primetiti da je očitavanje stvarnog pritiska možda palo nakon nekoliko sekundi. To je normalno.

7. Da biste zaustavili uređaj za naduvavanje (inflator) u bilo kom trenutku, pritisnite dugme režima nazad u centralni položaj.

NAPOMENA: Ukoliko je prekidač napajanja isključen, sva podešavanja će se izgubiti i treba da budu ponovo unešena. To je sigurnosna karakteristika - da bi se sprečila opasnost od PREVELIKE NAPUMPANOSTI.

Upotreba uređaja za naduvavanje (inflatora) kao merača za pritisak

1. Priključite univerzalni adapter ventila (9) na proizvod koji želite da proverite.
2. Pritisnite prekidač režima (2) na stranu sa simbolom gume (I).
3. Digitalno očitavanje će pokazati pritisak proizvoda.
4. Nakon provere, pritisnite prekidač režima (2) nazad u centralni položaj i vratite crevo na vazduh u prostor za skladištenje (spremište).

ODRŽAVANJE

 **UPOZORENJE:** Da biste smanjili rizik od nanošenja teških telesnih povreda, isključite uređaj i isključite ga sa izvora napajanja i izvadite akumulator, pre izvodjenja bilo kakvog podešavanja ili uklanjanja/montiranja dodataka ili opreme. Slučajno pokretanje može dovesti do ozbiljnog povredjivanja.

Dodaci/oprema



UPOZORENJE: Upotreba dodataka i opreme - koji nisu testirani zajedno sa ovim uređajem od strane Villager-a, može biti opasna. Da biste smanjili rizik od povredjivanja - samo dodaci i oprema koju je preporučio Villager za upotrebu sa ovim uređajem - se smeju koristiti.

Čišćenje



UPOZORENJE: Izduvajte prljavštinu i prašinu iz svih ventilacionih otvora čistim, suvim vazduhom – najmanje jednom nedeljno. Da biste smanjili rizik od povredjivanja očiju, uvek nosite atestiranu zaštitu za oči - kada izvodite ovaj posao.



UPOZORENJE: Nikada nemojte koristiti rastvore niti druge grube hemikalije za čišćenje nemetalnih delova na uređaju. Te hemikalije mogu oslabiti plastične materijale - koji se koriste na ovim delovima. Koristite krpu nakvašenu samo vodom i blagom sapunicom. Nikada nemojte dopustiti da bilo koja tečnost proдре u uređaj. Nikada nemojte potapati bilo koji deo uređaja u tečnost.

Odstranjivanje i zaštita životne sredine



Izvadite bateriju iz uređaja i odnesite bateriju, uređaj, opremu i pakovanja – na lokacije na kojima će biti tretirani i reciklirani u duhu zaštite životne sredine. Naprave ne pripadaju otpadu iz domaćinstva.



Li-Ion

Nemojte odstranjivati baterije zajedno sa ostalim otpadom iz domaćinstva i nemojte ih bacati u vatru (opasnost od eksplozije) ili vodu. Baterije mogu naneti štetu životnoj sredini i zdravlju ljudi - ukoliko otrovna isparenja ili tečnosti iscurе.

Deklaracija o usaglašenosti



Prema Direktivi 2006/42/EC o bezbednosti mašina, Aneks II A

Villager®

Villager d.o.o.

Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

AKUMULATORSKA PUMPA VISOKOG I NISKOG PRITISKA VAT 1220

Opis mašine :

Izjavljujemo pod punom odgovornošću da je pomenuti proizvod dizajniran i proizveden u skladu sa:

- Direktiva 2006/42/EC o bezbednosti mašina
- Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetnoj kompatibilnosti
- Direktiva 2011/65/EU, (EU) 2015/863 o ograničavanju upotrebe određenih opasnih supstanci u električnoj i elektronskoj opremi (RoHS)

Harmonizovani i drugi standardi:

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 50498:2010

EN 60335-1:2012/A2:2019

EN 1012-1:2010

EN 62233:2008

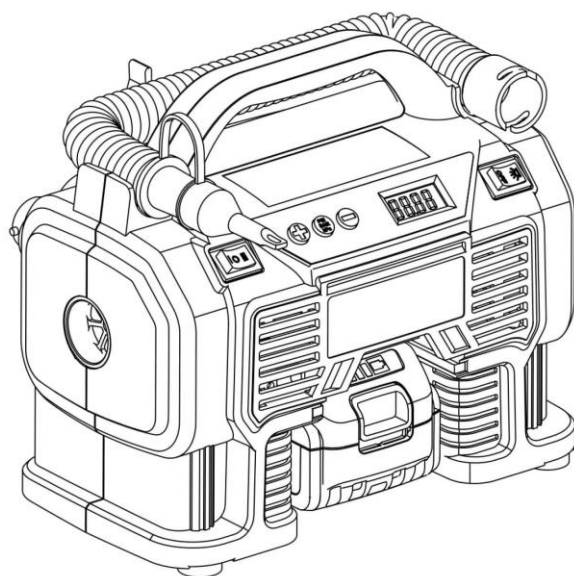
Odgovorna osoba ovlašćena za sastavljanje tehničke dokumentacije: Zvonko Gavrilov, na adresi kompanije Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Mesto / datum: Ljubljana, 22.12.2020.

Lice ovlašćeno da sačini izjavu u ime proizvođača

Zvonko Gavrilov

Акумулаторна помпа с високо и ниско
налягане
Villager VAT 1220
Оригинално ръководство за употреба



Определения: Символи за сигурност и предупредителни думи

Тези инструкции за употреба използват следните символи за безопасност и предупредителни думи, за да ви предупредят за опасни ситуации и риск от сериозни телесни наранявания или материални щети.



ОПАСНОСТ: Показва потенциално опасна ситуация, която - ако не бъде избегната, **може да доведе до смърт или сериозни наранявания.**



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Показва потенциално опасна ситуация, която - ако не бъде избегната, **може да доведе до смърт или сериозни наранявания.**



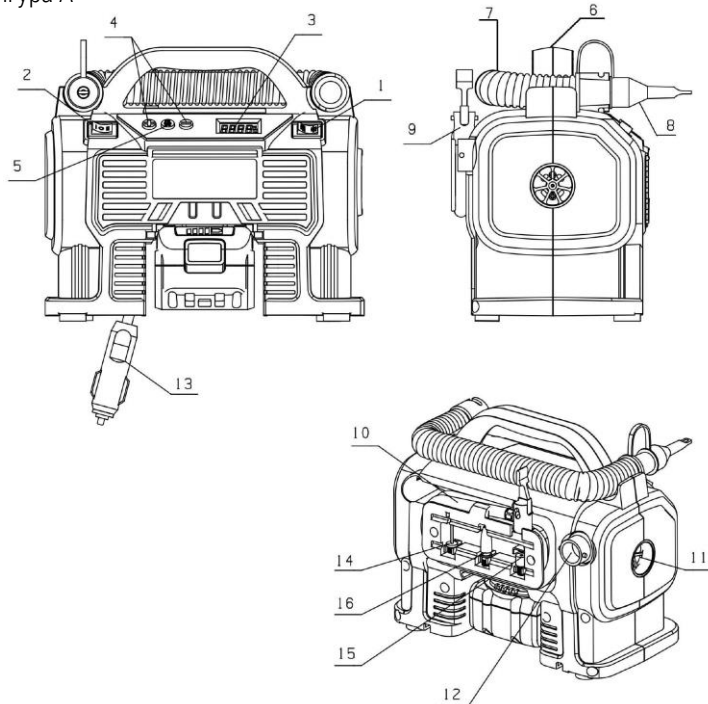
ВНИМАНИЕ: Показва потенциално опасна ситуация, която - ако не бъде избегната, **може да доведе до малки или средни наранявания.**



(Използва се без думи) показва съобщение, свързано с безопасността.

ЗАБЕЛЕЖКА: Показва действие, което не е свързано с лична телесна повреда, а което ако не бъде избегнато - **може да доведе до имуществени щети.**

Фигура А



КОМПОНЕНТИ

1. Превключвател на лампата
2. Превключвател за захранването на режима
3. Дигитално четене
4. Бутон за настройка на налягането
5. Режим на налягането / бутон за нулиране
6. Ръкохватка
7. Маркуч с голям обем
8. Конусна дюза
9. Универсален адаптер за клапани
10. Маркуч с високо налягане
11. Превключвател за изпомпването на помпата с голям обем
12. Превключвател за напompване на помпата с голям обем
13. 12V DC адаптер за превозно средство
14. Иглената клапа на устройството за напompване
15. Адаптер за съединителя от месинг
16. Стандартна конусна дюза



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Прочетете всички предупреждения за безопасност и всички инструкции. Ако не спазвате предупрежденията и инструкциите, може да възникне токов удар, пожар и / или сериозно нараняване.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Никога не променяйте устройството или част от него. Това може да причини вреда или да причини нараняване.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: За да намалите риска от нараняване, прочетете ръководството за употреба.

Технически характеристики

Захранване		Литиево-йонна батерия d.c. захранване
Номинално напрежение	Литиево-йонна батерия	18 V d.c.
	d.c. захранване	12 V d.c.
За 18 V d.c.		
Максимално работно налягане (сгъстен въздух)		11 bar (159.5 psi, 1100 kPa)
Максимален поток (сгъстен въздух)		12 l/min
Максимален поток на засмукване (вентилатор - ниско налягане)		380 l/min
Максимален поток на напompване (вентилатор - ниско налягане)		380 l/min
Броя на оборотите на компресора на празен ход		17 000 min ⁻¹
Броя на оборотите на вентилатора на празен ход		22 000 min ⁻¹
За 12 V d.c.		
Номинална входна мощност		60 W
Максимално работно налягане (сгъстен въздух)		11 bar
Максимален поток (сгъстен въздух)		12 l/min
Максимален поток на засмукване (вентилатор - ниско налягане)		380 l/min
Максимален поток на напompване (вентилатор - ниско налягане)		380 l/min
Броя на оборотите на компресора на празен ход		17 000 min ⁻¹
Броя на оборотите на вентилатора на празен ход		22 000 min ⁻¹
Дължина на маркуча с голям обем		360 mm
Дължина на маркуча с високо налягане		790 mm
Клас на защита		III
Ниво на звуково налягане L _{pA}		71.2 dB(A)
Неопределеност на измерването K _{pA}		3 dB(A)
Ниво на звукова мощност L _{WA}		82.2 dB(A)
Неопределеност на измерването K _{WA}		3 dB(A)
Маса		1.6 kg

Устройство за надуване (напомпване) 12V и 18V

ВАЖНИ ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

ПАЗЕТЕ ВСИЧКИ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ И ИНСТРУКЦИИ ЗА БЪДЕЩА УПОТРЕБА



ОПАСНОСТ: ОПАСНОСТ ОТ ЕКСПЛОЗИЯ ИЛИ ПОЖАР



Какво може да се случи	Как да предотвратите това
Нормално е електрическите контакти вътре в двигателя и превключвателите за налягане да искрят.	Винаги работете с устройството в добре вентилирано помещение, където няма запалими материали, бензин или пари на разтвори.
Ако електрическите искри на устройството се докоснат до запалимите пари, те могат да се запалят - причинявайки експлозия.	Ако пръскате с запалими материали, поставете устройството на разстояние най-малко 6,1 м от зоната на пръскане. Може да се наложи допълнителна дължина на маркуча.
	Съхранявайте запалимите материали на безопасно място далеч от устройството.
Запушването на някой от вентилационните отвори на устройството ще доведе до силно затопляне и може да причини пожар.	Никога не поставяйте предмети близо до или върху помпата.
	Работете с устройството на открито поне на 30,5 см (12 инча) от която и да е стена или препятствие, което може да ограничи притока на чист въздух в вентилационните отвори.
	Работете с устройството в чисто, сухо и добре проветриво място. Не използвайте устройството на закрито или в затворено пространство.
Неумишленото боравене с това устройство може да доведе до телесни наранявания или материални щети. За да намалите риска от пожар, не позволявайте да се с устройството работи неумышлено (случайно).	Винаги оставайте фокусирани върху устройството, докато боравите с него.
	Винаги изключвайте устройството и го изключете от електрическата мрежа (извадете щепсела от контакта или извадете батерията) - когато не използвате устройството.



ВНИМАНИЕ: ОПАСНОСТ ОТ ШУМ



Какво може да се случи

При някои условия и през целия живот на продукта, шумът от продукта може да допринесе за загуба на слуха.

Как да предотвратите това

Винаги използвайте сертифицирано оборудване за защита на слуха.



ОПАСНОСТ: ОПАСНОСТ ЗА ДИШАНЕ (Задушаване)



Какво може да се случи

Сгъстения въздух директно от вашето устройство не е безопасен за дишане. Въздушния поток може да съдържа въглероден оксид, токсични изпарения или твърди частици от резервоара за въздух. Вдишването на тези замърсители може да причини сериозно нараняване или смърт.

Как да предотвратите това

Въздухът, който идва директно от устройството не трябва да се използва за подаване на въздух за консумация от човека. За да се използвате въздуха, произвеждан от това дихателно устройство - трябва да се монтират правилни филтри и предпазно оборудване. Вградените филтри и оборудване за безопасност, използвани заедно с устройството, трябва да могат да обработват въздуха в съответствие с всички приложими местни и държавни разпоредби - преди да се използват за хора.

Излагането на химикали в праха в резултат на шлифване, рязане, шлайфане, пробиване и други строителни работи - може да бъде вредно.

Материали като боя, разтвори за боя, препарати за отстраняване на бои, инсектициди, хербициди - могат да съдържат вредни изпарения и отрови.

Работете в помещение с добра вентилация. Прочетете и следвайте инструкциите за безопасност на етикетите или информационните листове за безопасност на материалите, които пръскате. Винаги използвайте сертифицирани средства за защита за защита на дихателните пътища, проектирани да се използват за вашата конкретна цел.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: ОПАСНОСТ ОТ ЕКСПЛОЗИЯ



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Някои прахове съдържат химикали - за които се знае че, причиняват рак, вродени дефекти или други репродуктивни щети, като азбест и олово от бои на основата на олово.

Какво може да се случи	Как да предотвратите това
Неразрешената модификация на устройството за помпане, маркучите или всеки компонент, който контролира налягането на въздуха.	Инфлатора (устройството за помпане) е проектиран да осигурява специфично работно налягане. Никога не регулирайте и не сменяйте части - за да промените фабричното настроено работно налягане.

Акcesoари и оборудване:

Превишаването на номиналното налягане за въздушни инструменти, пистолети, въздушно оборудване, гуми на колела и други гумени изделия може да доведе до експлозия или спукване и може да причини сериозни наранявания.	Следвайте препоръките на производителя на оборудването и никога не превишавайте максимално допустимото номинално налягане на аксесоара или оборудването.
---	--

Гуми

Прекаленото напompване на гумите може да доведе до сериозни наранявания и материални щети.	Използвайте устройство за измерване на налягането в гумите - за да проверите налягането в гумите преди всяка употреба и докато помпате гумите. Вижте страничната част (стена) на гумите - за правилното налягане на гумите. ЗАБЕЛЕЖКА: Резервоарите на въздух и инфлаторите (устройствата за помпане) могат да напompат малки гуми много бързо. Настройте регулатора на налягането на подаването на въздух, на не по-високо от номиналното налягане. Добавете
--	---

въздух в малки добавки и често използвайте устройството за измерване, за да предотвратите излишното помпане.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: ОПАСНОСТ ОТ ЕЛЕКТРИЧЕСКИ УДАР



Какво може да се случи	Как да предотвратите това
Вашето устройство се захранва от електричество. Както и всяко друго електрическо устройство, ако не се използва правилно - може да причини токов удар.	Никога не работете навън с устройството, когато вали дъжд или във влажни условия. Никога не използвайте устройство, ако защитните капацы са свалени или повредени.
Ремонтът, извършен от неоторизирани лица, може да доведе до сериозни наранявания или смърт поради токов удар.	Всички ремонти, които трябва да се направят на това устройство - трябва да се извършват от оторизиран сервис.
Електрическо заземяване: Ако не осигурите подходящ ток на това устройство, това може да доведе до сериозни наранявания или смърт поради токов удар.	Уверете се, че електрическата верига, към която е свързано устройството, има правилното напрежение и адекватна защита с бушона..



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: ПАЗЕТЕ СЕ ОТ ЛЕТАЩИ ПРЕДМЕТИ



Какво може да се случи	Как да предотвратите това
Поток от сгъстен въздух може да повреди меките тъкани на откритата кожа и може да отхвърли примеси, отломки, свободни частици и малки предмети много бързо причинявайки материални щети или телесни наранявания.	Винаги носете сертифицирано оборудване за безопасност: за защита на очите със странични предпазители - при използване на това устройство.
	Никога не насочвайте дюза или пръскачка към която и да е част от тялото, или към други хора или животни.
	Винаги изключвайте устройството и изпуснете налягането от маркуча с въздуха и резервоара за въздух - преди да започнете поддръжка или да оставите инструментите или оборудването и аксесоарите.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: РИСК ОТ ГОРЕЩА ПОВЪРХНОСТ



Какво може да се случи	Как да предотвратите това
Докосването на открит метал като главата на устройството, главата на двигателя, изпускателната система на двигателя или изпускателната тръба може да причини силни изгаряния.	Никога не докосвайте откритите метални части или устройството - по време или скоро след работа. Устройството ще остане горещо няколко минути след работа.
	Не посягайте към защитни капаци и не се опитвайте да поддържате устройството, докато устройството се охлажда напълно.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: РИСК ОТ ПОДВИЖНИ ЧАСТИ



Какво може да се случи	Как да предотвратите това
Подвижните части като колани и зъбни колела, маховици и колани могат да причинят сериозни наранявания - ако влязат в контакт с вас или с вашето облекло.	Никога не използвайте устройство, ако защитните капаци са свалени или повредени.
	Дръжте косата, дрехите и ръкавиците далеч от движещите се части. Висящи дрехи, бижута или дълга коса - могат да бъдат засегнати от движещите се части.
	Вентилационните отвори могат да покрият движещи се части и също трябва да се избягват.
Опит за работа с устройство, при което частите са повредени или липсват или ако се опитате да поправите устройството с отстранени защитни капаци - това може да ви изложи на движещите се части и може да причини лично нараняване.	Всички ремонти, необходими за това устройство, трябва да се извършват от оторизиран сервиз.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: РИСК ОТ НЕОБЕЗОПАСЕНО БОРАВЕНЕ



Какво може да се случи	Как да предотвратите това
Опасното боравене с вашето въздушно устройство може да доведе до сериозни наранявания или смърт на вас - или други.	Обмислете и разберете всички инструкции и предупреждения, съдържащи се в това ръководство.
	Запознайте се с боравенето и управлението на въздушното устройство.
	Пазете работната зона без присъствие на други хора, домашни любимци или препятствия.
	Дръжте децата на безопасно разстояние от въздушното устройство през цялото време.
	Не използвайте устройството, когато сте уморени или под въздействието на алкохол или наркотици. Бъдете внимателни през цялото време.
	Никога не изключвайте защитното оборудване на това устройство.
	Оборудвайте работното пространство с пожарогасител.
	Не използвайте устройството - ако има липсващи, счупени или неоригинални части.
	Никога не стойте на устройството.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: ОПАСНОСТ ОТ ПАДАНЕ



Какво може да се случи	Как да предотвратите това
Преносимо устройство може да падне от бюрото или от покрива, причинявайки повреда на устройството и може да доведе до сериозни наранявания или смърт на оператора.	Винаги работете с устройството в стабилно и сигурно положение - за да предотвратите случайното му придвижване. Никога не използвайте устройството на покрив или в други повдигнати позиции.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: САМО ЗА УПОТРЕБА В КЪЩИ И АВТОМОБИЛИ

Какво може да се случи	Как да предотвратите това
	Напомпвайте гуми на велосипеди, топки, лодки, матраци за басейни, въздушни матраци и други - в и около къщата. Препоръчителната максимална непрекъсната работа при 65 p.s.i.g (4,5 бара) е включване за 2 минути и след това изключване за 5 минути.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: ТЕЧНА КРИСТАЛНА ТЕЧНОСТ НА ЕКРАНА

Какво може да се случи	Как да предотвратите това
Ако течният кристал влезе в контакт с кожата ви	Изплакнете пространството напълно с много вода. Съблечете замърсените дрехи.
Ако течен кристал попадне в очите ви	Изплакнете засегнатото око с чиста вода и след това потърсете медицинска помощ.
При поглъщане на течен кристал	Изплакнете обилно устата си с вода. Изпийте големи количества вода и предизвиквайте повръщане. След това потърсете медицинска помощ.

Допълнителни информации за безопасността



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: ВИНАГИ носете предпазни очила. Ежедневните очила НЕ са защитни очила. Също така използвайте маска за лице или маска за защита от прах, ако извършвате режещи операции в които има прах. **ВИНАГИ НОСЕТЕ СЕРТИФИЦИРАНО ОБОРУДВАНЕ ЗА БЕЗОПАСНОСТ**



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Някои прахове, образувани по време на шлифване, рязане, шлайфане, пробиване и други строителни дейности - съдържат химикали, за които е известно, че причиняват рак, дефекти при раждане или други репродуктивни щети. Някои примери за тези химикали са:

- Олово от бои които са на основата на олово.
- Кристален силициев диоксид от тухли, цимент и други изделия за зидария.
- Арсен и хром от химически обработен материал.

Рискът от излагане на тези вещества е променлив и зависи от това колко често извършвате този вид работа. За да намалите излагането на тези химикали, работете в добре проветриви помещения и работете с сертифицирани защитни средства, като например маски за прах, които са специално разработени за филтриране на микроскопични частици.

Избягвайте продължителния контакт с прах от шлифване с електроинструменти, от рязане, шлайфане, пробиване и други строителни дейности. Носете предпазно облекло и измивайте откритите места със сапун и вода.

Позволяването на прах да навлезе в устата или върху кожата ви може да ускори усвояването на вредните химикали.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Използването на това устройство може да генерира и разпръсква прах, което може да причини сериозни и трайни повреди на дихателната система или други наранявания. Винаги използвайте сертифицираната дихателна защита, подходяща за излагане на прах. Насочете парчетата срещу лицето и тялото.



ВНИМАНИЕ: Когато не се използва, поставете уреда на неговата страна - върху стабилна повърхност, където няма да причини опасност от преобръщане или падане. Някои устройства могат да стоят изправени, но лесно могат да бъдат съборени.

Вентилационните отвори често покриват движещи се части и трябва да се избягват. Висящи дрехи, бижута или дълга коса - могат да бъдат засегнати от движещите се части.

- Това устройство не е предназначено за използване от лица с намалени физически, сензорни или умствени способности или опит и знания, освен ако лицето което отговаря за тях не следи и не инструктира при работата с устройството.
- **Това устройство може да се използва от деца на 8 и повече години и лица с ограничени физически, сензорни или умствени способности или лица с липса на опит и знания, ако те се наблюдават от лице, отговорно за тяхната безопасност, или ако ги инструктира да работят безопасно с това устройство и ако разбират свързаните с това опасности.** *В противен случай съществува риск от неправилно боравене и нараняване.*
- Децата не трябва да играят с устройството.
- Наблюдавайте децата, за да им попречите да се играят с устройството.
- Децата не трябва да поддържат или почистват устройството без надзор.
- За да избегнете опасности, ако кабелът на зарядното устройство е повреден, той трябва да бъде заменен от производителя или упълномощен сервизен център или от подобно квалифицирано лице.
- Устройството може да се използва само с препоръчаните батерии и зарядни устройства Villager 18 V.
- Преди да извършвате поддръжка и почистване, не забравяйте да извадите батерията от устройството. Не забравяйте да извадите батерията от устройството, когато подмените аксесоарите.

- Акумулаторните батерии трябва да бъдат извадени от устройството преди процеса на зареждане.

Етикетите на вашето устройство могат да включват следните символи. Символите и техните определения са както следва:

V	Волти
Hz	Херца
min	Минути
 или DC	Еднопосочен ток
A	Ампера
W	Вата
	Конструкция от клас III
n_0	Скорост на празен ход
	Превключвател на заземяване
	Носете защита за слуха.
	Прочетете цялата документация
.../min ili min ⁻¹	Оборота в минута или връщания в минута

БАТЕРИИ И ЗАРЯДНИ УСТРОЙСТВА

Преди да използвате батерията и зарядното устройство, прочетете инструкциите за безопасност по-долу и след това следвайте процедурата за зареждане, както е описано.

ПРОЧЕТЕТЕ ВСИЧКИ ИНСТРУКЦИИ

Важни инструкции за безопасност за всички батерии

 **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Прочетете всички предупреждения за безопасност, инструкции и етикети за предпазливост - за батерията, зарядното устройство и продукта. Ако не спазвате предупрежденията и инструкциите, може да възникне токов удар, пожар и / или сериозно нараняване.

- Не зареждайте батерията във взривоопасна атмосфера - като например наличието на запалими течности, газове и прах. Поставянето или изваждането на батерията в зарядното устройство може да възпламени прах или изпарения.
- Когато батерията не се използва - дръжте я далеч от други метални предмети, като кламери, монети, ключове, пирони, винтове или други малки метални предмети - които могат да доведат до късо съединение от един превключвател на друг. Късото свързване на клемите на батерията може да причини изгаряния или пожар.
- НИКОГА насилствено не вкарвайте батерията в зарядното устройство. НЕ променяйте батерията по никакъв начин, за да пасне на грешно зарядно, тъй като батериите могат да изтекат - причинявайки сериозни телесни наранявания.
- Зареждайте батериите само с правилното зарядно устройство.
- НЕ пръскайте батерията с вода или други течности и не потапяйте батерията във вода или други течности.
- Не съхранявайте и не използвайте батерията или устройството - на места, където температурата може да достигне или надвиши 30 ° C (като градински къщи, гаражи, навеси, метални конструкции и др. - през лятото). За най-дълъг живот - съхранявайте батериите на хладни и сухи места.

ЗАБЕЛЕЖКА: Не съхранявайте батерии в устройство със заключен превключвател. Никога не заключвайте превключвателя в ON положение с лента.

- Не изгаряйте батерии, дори ако са силно повредени или напълно изтощени. Батериите могат да избухнат при пожар. Токсичните изпарения и материали се създават при изгаряне на литиево-йонната батерия.
- Ако съдържанието на батерията влезе в контакт с кожата, незабавно измийте зоната с мек сапун и вода. Ако течност от батерията попадне в очите ви, изплакнете отвореното око с вода за около 15 минути или докато дразненето спре. Ако е необходима медицинска помощ - електролитът на акумулатора е съставен от смес от течни органични карбонати и литиеви соли.
- Съдържанието на отворени клетки на батерията може да причини дихателно дразнене. Осигурете чист въздух. Ако симптомите продължават, потърсете лекарска помощ.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Съществува риск от изгаряния. Течността на батерията може да бъде запалима, ако е изложена на искри или пламъци.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Опасност от пожар! Никога не се опитвайте да отваряте батерията по някаква причина. Ако корпусът на батерията е напукан или повреден, не поставяйте батерията в зарядното устройство.

Не смазвайте, не изпускайте или повреждайте батерията. Не използвайте батерия или зарядното устройство, които са получили остри удари, паднали са, натъртвани са или повредени по какъвто и да е начин (пробити с гвоздей, ударени с чук, настъпвани).

Препоръки за съхранение

1. Най-доброто място за съхранение е това, което е студено и сухо, далеч от пряка слънчева светлина и далеч от твърде много топлина или студ.
2. За дългосрочно съхранение препоръчваме да съхранявате напълно заредената батерия на хладно и сухо място, извън зарядното устройство - за оптимални резултати.

ЗАБЕЛЕЖКА: Батериите не трябва да се съхраняват напълно изтощени. Батерията трябва да бъде заредена преди употреба.

Инструкции за почистване на батериите

1. Мръсотията и мазнините могат да бъдат отстранени от външната страна на батерията с помощта на кърпа или мека неметална четка. Не използвайте вода или разтвори за почистване.

Транспорт

 **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Опасност от пожар! Не съхранявайте и не пренасяйте батериите по такъв начин - че металните предмети да докосват откритите клеми на батерията. Например, не поставяйте батерията в престилка за работа, джобове, кутии с инструменти, кутии с продукти, чекмеджета и т.н. със свободни пирони, винтове, ключове и т.н. Транспортирането на батерии може да причини пожар - ако клемите на батерията случайно влязат в контакт с проводящите материали като ключове, монети, ръчни инструменти и др. Ето защо, когато транспортирате отделни батерии, уверете се, че клемите на батериите са защитени и добре изолирани от материали, които могат да ги докоснат и да причинят късо съединение. **ЗАБЕЛЕЖКА:** Литиево-йонните батерии не трябва да се съхраняват в регистрирания багаж.

Важни инструкции за безопасност за всички батерии

 **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Прочетете всички предупреждения за безопасност, инструкции и предпазни знаци - отнасящи се за батериите, зарядните устройства и продукта. Ако не спазвате предупрежденията и инструкциите, може да възникне токов удар, пожар и / или сериозно нараняване.

- Не се опитвайте да зареждате батерията с друго зарядно устройство, различно от посоченото. Тези батерии и зарядните устройства са специално проектирани да работят заедно.
- Тези зарядни устройства не са предназначени за каквато и да е друга цел освен за зареждане на Villager батерии.

Всяко друго приложение може да доведе до риск от пожар и токов удар.

- Не излагайте зарядното устройство на дъжд или сняг.
- Дръжте щепсела, а не кабела - когато изключвате зарядното устройство. Това ще намали риска от повреда на електрическия щепсел и кабел.
- Уверете се, че кабелът е разположен така, че да не се стъпва върху него или по друг начин да бъде изложен на повреда или напрежение.
- Не използвайте удължителен кабел.. Използването на неправилен удължителен кабел - може да доведе до пожар и / или токов удар.
- Не поставяйте предмети на горната част на зарядното устройство и не поставяйте зарядното устройство върху мека повърхност, която може да блокира вентилационните отвори, което води до прекомерна вътрешна топлина. Поставете зарядното устройство на място далеч от източник на топлина. Зарядното устройство се вентилира през отворите в горната и долната част на корпуса.
- Не използвайте зарядното устройство, ако кабелът или щепселът са повредени. Трябва да бъдат заменени незабавно.
- Не използвайте зарядното устройство, ако е получило рязко удар, или ако е било изпуснато или повредено по друг начин. Занесете го в оторизиран сервис.
- Не разглобявайте зарядното устройство. Ако се изисква сервисно обслужване или ремонт, занесете го в оторизиран сервис. Неправилното повторно сглобяване - може да доведе до риск от токов удар и / или пожар.
- Изключете зарядното устройство от електрическата мрежа (като извадите щепсела от контакта), преди да извършите почистване. Това ще намали риска от токов удар.
- Никога не се опитвайте да свържете 2 зарядни устройства заедно.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Опасност от електрически удар. Не позволявайте на течността да достигне в зарядното устройство. Може да възникне токов удар.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Съществува риск от изгаряния. Не потапяйте батериите в никакви течности и не позволявайте на течности да влязат в батерията. Никога не се опитвайте да отваряте батерията по някаква причина.



ВНИМАНИЕ: Съществува риск от изгаряния. За да намалите риска от нараняване - зареждайте само акумулаторни батерии Villager. Други видове батерии могат да се прегряват и да се спукат, причинявайки телесни наранявания и материални щети.



ВНИМАНИЕ: При някои обстоятелства, със зарядно устройство, свързано към захранването, зарядното устройство може да бъде късо съединено с чуждо тяло. Чужди тела, които имат способността да провеждат - като например (но не само това) прах от шлайфане, метални отпадъци, стоманена вата, алуминиево фолио или натрупване на метални частици - трябва да се отстраняват на безопасно разстояние от гнездото на зарядното устройство. Винаги изключвайте зарядното от електрическата мрежа (извадете щепсела от контакта) - когато няма батерия в гнездото на зарядното устройство. Изключете зарядното устройство преди почистване.

Важни забележки при зареждането

1. Дългия живот и най-добрите резултати могат да бъдат постигнати, ако батерията се зарежда, когато температурата на въздуха е помежду 18°C - 24°C .
2. Зарядното устройство и батерията могат да станат топли на допир по време на зареждане. Това е нормално и не е признак за проблем. За да помогнете за охлаждането на батерията след употреба - Избягвайте поставянето на зарядното устройство или батерията в топла среда, като метални сенници, навеси и гаражи или неизолиран ремарке.
3. Ако батерията не се зарежда правилно:
 - а) Преместете зарядното устройство и батерията до място, където околната температура е 18°C - 24°C .
 - б) Ако проблемът с зареждането продължава, отнесете устройството, зарядното устройство и батерията в оторизиран сервиз.
4. Чужди тела, които имат свойства на проводимост, като (но не само) прах от шлайфане, метален скрап, стоманена вълна, алуминиево фолио и всякакви други отлагания на метални частици трябва да се държат на разстояние от гнездото за зарядното устройство и други отвори на зарядното устройство. Винаги изключвайте зарядното от електрическата мрежа (извадете щепсела от контакта) - когато няма батерия в гнездото на зарядното устройство. Преди почистване винаги изключвайте зарядното устройство от захранването (извадете щепсела от контакта).
5. Не замразявайте и не потапяйте зарядното устройство във вода или друга течност.

Инструкции за почистване на зарядното устройство

 **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Опасност от електрически удар! Изключете зарядното устройство от електрическата мрежа (като извадите щепсела от АС контакта), преди да извършите почистване. Мръсотията и мазнините могат да бъдат отстранени от външната страна на зарядното устройство с помощта на кърпа или мека неметална четка. Не използвайте вода или разтвори за почистване.

ПАЗЕТЕ ТЕЗИ ИНСТРУКЦИИ ЗА БЪДЕЩА УПОТРЕБА

КОМПОНЕНТИ (ФИГУРА А)

Цел на употребата

Това устройство за напompване е предназначено за домашна употреба.

НЕ използвайте при влажни условия или при наличие на запалими течности и газове.

НЕ позволявайте децата да влизат в контакт с устройството. Необходим е мониторинг - когато неопитни потребители използват устройството.

СГЛОВБЯВАНЕ И НАСТРОЙКА

 **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** За да намалите риска от сериозни телесни наранявания, изключете устройството и го изключете от източника на захранване и извадете батерията, преди да извършите настройка или отстраняване / инсталиране на аксесоари или оборудване. Случайното стартиране - може да причини нараняване.

Съхранение (Фигура А)

Съхранение на адаптера 12V DC

Увийте 12V DC около държача на кабела, разположен отстрани на устройството за помпане, и поставете 12V DC конектор (13) в мястото за съхранение на държача на кабела.

Съхранение на маркуча за въздух

Маркучът за високо налягане (10) е поставен в канала за съхранение около лицето на устройството. Увийте маркуча за високо налягане в канала.

Съхранение на маркуч с голям обем

Маркучът с голям обем (7) е поставен в канала за съхранение около страната на устройството. Увийте маркуча с голям обем вътре в канала.

Съхранение на аксесоарите (оборудването)

Оборудването (аксесоари - 14, 15 и 16) се съхраняват в задната част на устройството - вътре в зоната за съхранение на аксесоари (оборудване).

Монтиране на оборудването (аксесоарите)

Универсален адаптер за клапани (Фигура В)

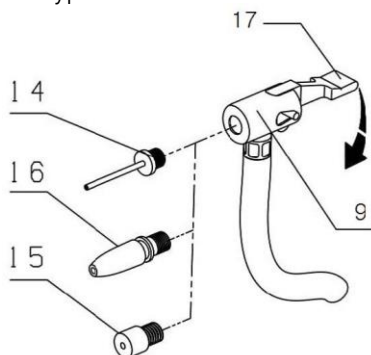
Вашето устройство за напompване (инфлатор) с иглов клапан (14), месингова връзка (15) и стандартна конусна дюза (16) - всички разположени от страни на устройството.

1. За да използвате универсалния вентилен адаптер (9), уверете се, че лостът е в изправено положение.
2. Поставете адаптера на клапана върху стъблото на иглата на клапана, адаптера за месингов съединител или стандартната конусна дюза.
3. Натиснете лоста (17) на универсалния адаптер на клапана, надолу - за да го фиксирате на място.
4. Поставете игления клапан, месинговия адаптер или конусната дюза в продукта, който ще се помпа.

ЗАБЕЛЕЖКА: Винаги се уверете, че лостът е в изправено положение, когато не го използвате. Боравете с вашето устройство за напompване само с универсален адаптер за клапани или с доставените дюзи.

ЗАБЕЛЕЖКА: Уверете се, че универсалният адаптер на клапана е здраво на мястото си - преди да включите устройството за напompване (inflatora).

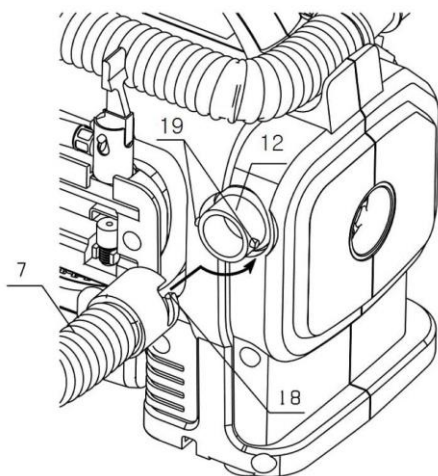
Фигура В



Маркуч с голям обем (фигура С)

1. Извадете маркуча с голям обем (7) от мястото за съхранение.
2. Подравнете отворите (18) на маркуча с изпъкналостта (19) на контакта на помпата на инфлатора (устройството за помпане)(12).
За да сложите маркуча, завъртете маркуча обратно на часовниковата стрелка за да го осигурите.
3. За да го свалите, завъртете маркуча по посока на часовниковата стрелка и го извадете.

Фигура С



ЗАБЕЛЕЖКА: Много надуваеми предмети имат вътрешен капак - което предотвратява загубата на въздух по време на помпане, а особено въздушните матраци. Освен ако клапанът не бъде преместен от дюза, надуваемият продукт няма да се надуе. Бутнете дюзата здраво в клапана - за да сте сигурни, че сте махнали тази клапа.

! ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Риск от спукване (пръскане). Прекомерното налягане на въздуха може да причини опасен риск от спукване или лични наранявания. Проверете максималното налягане, посочено от производителя - за надуваеми артикули.

ЗАБЕЛЕЖКА: Ако е налягането за артикула който се помпа над 100 p.s.i.g. (6,9bar), имайте предвид, че максималното време на работа е 10 минути, оставете го да направи пауза за 20 минути, преди да го използвате отново.

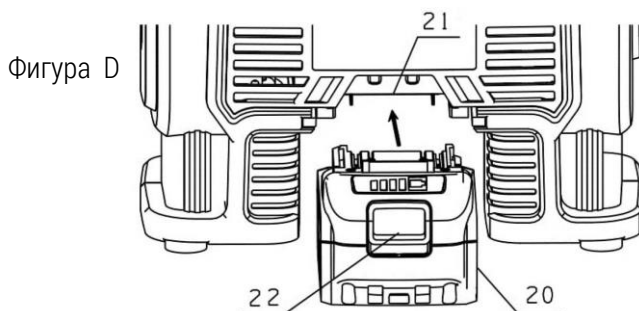
РАБОТА

! ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: За да намалите риска от сериозни телесни наранявания, изключете устройството и го изключете от източника на захранване и извадете батерията, преди да извършите настройка или отстраняване / инсталиране на аксесоари или оборудване. Случайното стартиране на устройството може да причини нараняване.

Поставянето и изваждането на батерията (Фигура D)

ЗАБЕЛЕЖКА: За най-добри резултати се уверете, че батерията ви е напълно заредена. За да инсталирате батерията (20) в устройството за напompване - подравнете батерията с релсите във вътрешността на батерията (21) и я поставете в слота, докато батерията е здраво поставена и се уверете, че не е отделена.

За да извадите батерията от устройството; натиснете бутона за освобождаване (22) и здраво издърпайте батерията от дръжката на устройството.



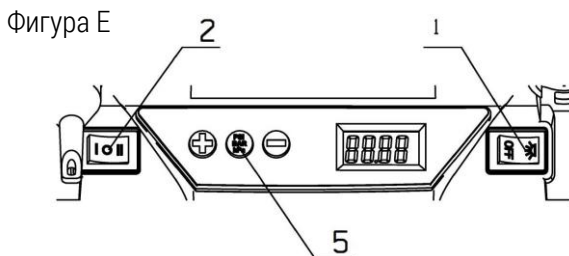
Включване (фигури A, E)

! ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Риск от спукване Никога не оставяйте устройството без надзор. Прекаленото напompване на гуми и останали артикули - може да доведе до сериозни наранявания и материални щети.

ЗАБЕЛЕЖКА: Когато захранването в устройството за помпане се осъществява от 12V, 18V батерии, цифровият екран за четене ще остане включен за около 10 минути, преди екранът да се изключи / да заспи. Това се случва, когато с устройството не се работи. За да събуди системата - потребителят трябва да натисне бутона / бутона за нулиране (5). В този момент цифровото четене ще се включи и устройството за напompване (инфлятора) е готово за употреба.

Преди да включите устройството за напompване (инфлатора) - решете кой източник на енергия ще използвате, 12V DC адаптер или 18V батерия.

- Ако използвате 12V DC адаптер за автомобила (13), винаги развийте 12V DC кабела изцяло - преди всяка употреба.
- Включете 12V DC адаптер за автомобил (13) 12V DC контакт на вашия автомобил.



За да включите голям обем

Маркучът с голям обем е предназначен да се използва за предмети, съдържащи големи количества въздух, като въздушни матраци, гумени лодки и матраци за басейн.

ЗАБЕЛЕЖКА: Режимът на големия обем НЕ разполага с функцията за автоматично изключване.

1. Свържете маркуч с голям обем (7) към помпа с голям обем (12) на устройството за напompване както е описано в главата - Маркуч с голям обем.
2. Поставете маркуча с голям обем (7) или неговата конусна дюза (8) в обекта, който ще бъде напompан.
3. Натиснете страната за големия обем на превключвателя за режим (2), който е обозначен със символа на въздушния матрак (II).
4. За да изключите, натиснете превключвателя за включване до централното положение.

За да включите високото налягане

Маркучът за високо налягане е предназначен за употреба с предмети, които се нуждаят от повече въздушно налягане, като например гуми за превозни средства или баскетболни топки.

1. Извадете маркуча за високо налягане (10) от мястото за съхранение.
2. Инсталирайте дюзата, както е обяснено в раздела **Универсален адаптер за клапани**.

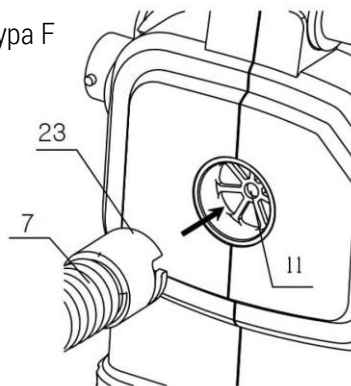
3. Поставете дюзата в предмета- който ще се помпа(да се наpomпа)
4. Натиснете страната за високо налягане на превключвателя на режима - обозначен със символа на гумата (I).
5. За да изключите, натиснете превключвателя за включване до централното положение.

Изпомпване при използване на маркуч с голям обем (Фигура А, F)

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Пазете се от предмети които са изхвърлени. Когато извършвате изпомпване - Голямо количество въздух ще напусне конектора (11) на помпата с голям обем на инфлатора (устройството за помпане) Уверете се, че универсалният адаптер на клапана не е насочен към обект или човек.

1. Извадете маркуча с големия обем (7) от мястото за съхранение.
2. Подравнете края на маркуча (23) с изпускателна връзка на помпата с голям обем на инфлатора (устройството за помпане) След това здраво поставете маркуча, така че да се подсигури на мястото си.
3. Поставете маркуча или неговата конусна дюза (8) в обекта. който ще се изпомпва.
4. Натиснете страната за големия обем на превключвателя за режим (2), който е обозначен със символа на въздушния матрак (II).
5. За да изключите, натиснете превключвателя за включване до централното положение.
6. За да извадите маркуча, завъртете маркуча обратно на часовниковата стрелка и издърпайте маркуча.

Фигура F



Регулиране на налягането на автоматично изключване (Фигура А)

ЗАБЕЛЕЖКА: Цифровото отчитане ще покаже налягането на помпането само когато устройството за напompване (инфлатора) е включено.

1. За превключване между различните единици (psi, bar ili kPa) - натиснете бутона / бутона за нулиране (5) - докато се появят желаните единици.
2. Натиснете - или + бутоните за регулиране на налягането (4) - докато не се покаже желаното налягане.
3. След 3 секунди екранът ще мига и ще се върне на "0.0". Това е нормално.
4. Прикрепете универсалния адаптер на дюзата (9) и аксесоарите, ако се изисква към продукта който ще се помпа, като се уверите, че лостът на универсалния адаптера на клапана е в долното положение - за да се фиксира на място.
5. За да стартирате устройството за напompване - натиснете превключвателя на режима на страната на символа гумата (I).
6. Когато продуктът, който трябва да бъде напompан, достигне зададената стойност, устройството автоматично ще се изключи.

ЗАБЕЛЕЖКА: Може да забележите, че действителното отчитане на налягането може да е спаднало след няколко секунди. Това е нормално.

7. За да спрете устройството за напompване в който и да е момент, натиснете бутона на режима обратно до централното положение.

ЗАБЕЛЕЖКА: Ако превключвателят на захранването е изключен, всички настройки ще бъдат загубени и трябва да бъдат въведени отново. Това е функция за безопасност - за предотвратяване на риска от прекалено напompване.

Употреба на устройството за напompване (инфлатора) като измервател за кръвно

1. Прикрепете универсалния адаптера на дюзата (9) към продукта, който искате да проверите.
2. Натиснете превключвателя на режима (2) встрани със символа на гума (I).
3. Цифровото отчитане ще покаже налягането на продукта.
4. След проверка натиснете превключвателя на режима (2) обратно в централното положение и върнете въздушния маркуч в мястото за съхранение.

ПОДДРЪЖКА

 **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** За да намалите риска от сериозни телесни наранявания, изключете устройството и го изключете от източника на захранване и извадете батерията, преди да извършите настройка или отстраняване / инсталиране на аксесоари или оборудване. Случайното стартиране може да причини сериозни наранявания.

Аксесоари / оборудване:

 **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Използването на аксесоарите и оборудването - които не са тествани с това устройство от Villager - може да бъде опасно. За да се намали рискът от нараняване - могат да се използват само аксесоари и оборудване които са препоръчани от Villager заедно с това устройство.

Почистване

 **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Издухайте мръсотия и прах от всички отвори с чист, сух въздух - поне веднъж седмично. За да намалите риска от нараняване на очите, винаги носете атестирана защита за очите - когато извършвате тази работа.

 **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Никога не използвайте разтворители или други тежки химикали за почистване на не-металните части на устройството. Тези химикали могат да отслабят пластмасовите материали, използвани в тези части. Използвайте кърпа, навлажнена само с вода и мека сапунена вода. Никога не позволявайте течност да проникне в устройството. Никога не потапяйте която и да е част от уреда в течност.

Отстраняване и защита на околната среда



Извадете батерията от устройството и отнесете батерията, оборудването и опаковката - на места, където ще бъдат третирани и рециклирани в духа на опазване на околната среда. Устройството не принадлежи към битовите отпадъци.



Не изваждайте батериите заедно с други домакински отпадъци и не ги изхвърляйте в огън (опасност от експлозия) или вода. Батериите могат да причинят увреждане на околната среда и човешкото здраве - ако има изтичане на отровни изпарения или течности.

Декларация за съответствие



Спрямо Директива 2006/42/ЕС за безопасност на машините, Анекс II А

Villager®**Villager d.o.o.****Kajuhoва 32 P, 1000 Ljubljana, SLO**

Описание на машината:

**Акумулаторна помпа с високо и ниско налягане
Villager VAT 1220**

С цялата си отговорност декларираме, че това изделие е произведено в съответствие с изискванията на следните директиви:

- Директива 2006/42/ЕС за безопасност при машините
- Директива 2014/30/EU за електромагнитна съвместимост
- Директивата 2011/65/ЕС, (ЕС) 2015/863 относно ограничението за употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване (RoHS)

Унифицирани и други стандарти:

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 50498:2010

EN 60335-1:2012/A2:2019

EN 1012-1:2010

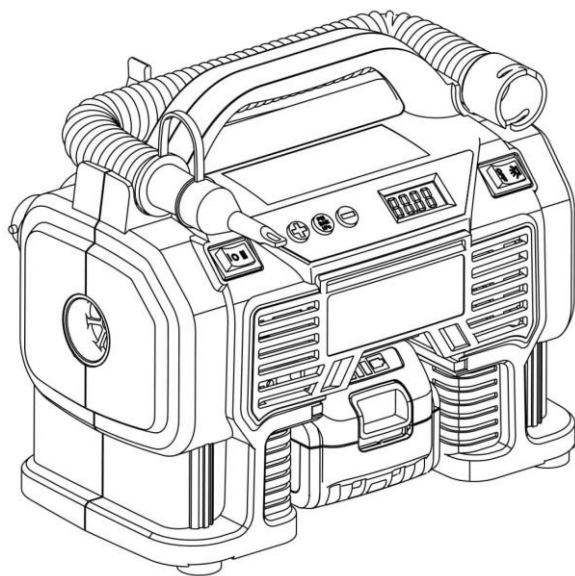
EN 62233:2008

Отговорен производител и оторизирано лице за съхранение на техническата документация: Звонко Гаврилов, със седалище на адреса на фирма Villager ООД, ул. "Каюхова" 32 P, 1000 Любляна, Словения

Място / дата: Любляна, 22.12.2020.

Упълномощен представител на производителя
Zvonko Gavrilov

AKUMULATORSKA CRPKA
VISOKOG I NISKOG TLAKA
Villager VAT 1220
Originalne upute za uporabu



Definicije: Sigurnosni simboli i riječi upozorenja

Ove upute za uporabu koriste slijedeće sigurnosne simbole i riječi upozorenja, kako bi Vas upozorili na opasne situacije i na opasnost od nanošenja teških tjelesnih ozljeda ili oštećenja imovine.



OPASNOST: Ukazuje na neminovno opasnu situaciju, koja – ukoliko se ne izbjegne, **će dovesti do smrti ili do ozbiljnog ozljeđivanja.**



UPOZORENJE: Ukazuje na moguće opasnu situaciju, koja – ukoliko se ne izbjegne, **će dovesti do smrti ili ozbiljnog ozljeđivanja.**



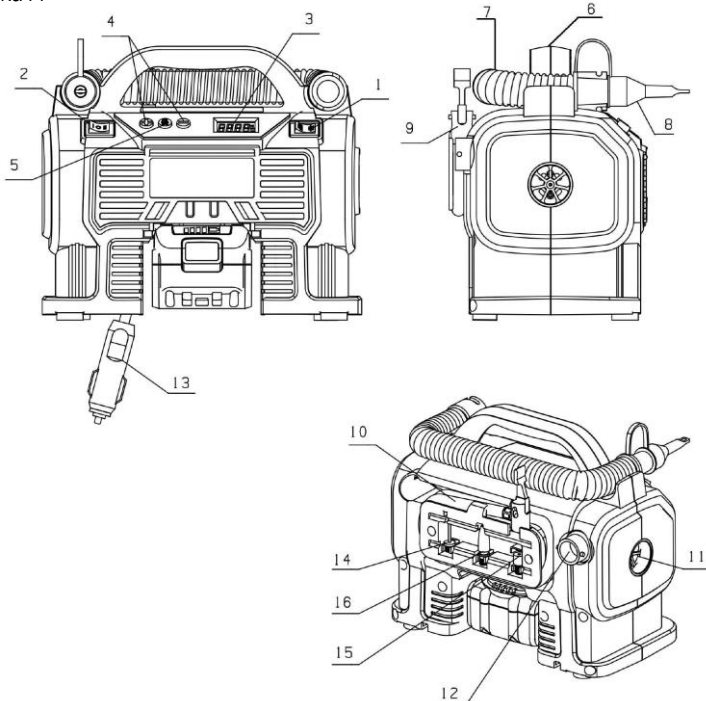
POZOR: Ukazuje na moguće opasnu situaciju, koja – ukoliko se ne izbjegne, **može dovesti do smrti ili srednje ozljede.**



(koristi se bez riječi) ukazuje na poruku koja je u vezi sa sigurnošću.

NAPOMENA: Ukazuje na djelovanje, koje nije povezano s osobnim ozljeđivanjem, a koje ukoliko se ne izbjegne - **može dovesti do oštećenja imovine.**

Slika A



KOMPONENTE

1. Prekidač uključenosti lampe
2. Prekidač uključenosti režima
3. Digitalno očitavanje
4. Gumb postavki tlaka
5. Režim tlaka / gumb resetiranja
6. Rukohvat
7. Crijevo velike zapremine
8. Konusna mlaznica
9. Univerzalni adapter ventila
10. Crijevo visokog tlaka
11. Priključak ispušavanja veliko-zapreminske crpke
12. Priključak upumpavanja veliko-zapreminske crpke
13. 12V DC adapter za vozilo
14. Igličasti ventil naprave za pumpanje
15. Adapter za mesingani priključak
16. Standardna konusna mlaznica



UPOZORENJE: Pročitajte sva sigurnosna upozorenja i sve naputke.

Ukoliko se ne budete pridržavali slijedećih upozorenja i naputaka - može doći do električnog udara požara i/ili ozbiljnog ozljeđivanja.



UPOZORENJE: Nikada nemojte modificirati napravu niti bilo koji njen dio.

Može doći do nanošenja štete ili do osobnog ozljeđivanja.



UPOZORENJE: Da biste smanjili opasnost od ozljeđivanja, pročitajte upute za uporabu.

Tehničke značajke

Napajanje		Li-ion akumulator d.c. napajanje
Nazivni napon	Li-ion akumulator	18 V d.c.
	d.c. napajanje	12 V d.c.
Za 18 V d.c.		
Maksimalni radni tlak (komprimirani zrak)		11 bar (159.5 psi, 1100 kPa)
Maksimalni protok (komprimirani zrak)		12 l/min
Maks. protok usisavanja (puhač-niski tlak)		380 l/min
Maks. protok napuhavanja (puhač-niski tlak)		380 l/min
Broj okretaja kompresora u praznom hodu		17 000 min ⁻¹
Broj okretaja puhača u praznom hodu		22 000 min ⁻¹
Za 12 V d.c.		
Nazivna ulazna snaga		60 W
Maksimalni radni tlak (komprimirani zrak)		11 bar
Maksimalni protok (komprimirani zrak)		12 l/min
Maks. protok usisavanja (puhač-niski tlak)		380 l/min
Maks. protok napuhavanja (puhač-niski tlak)		380 l/min
Broj okretaja kompresora u praznom hodu		17 000 min ⁻¹
Broj okretaja puhača u praznom hodu		22 000 min ⁻¹
Duljina crijeva velike zapremine		360 mm
Duljina crijeva visokog tlaka		790 mm
Klasa zaštite		III
Razina zvučnog tlaka L_{pA}		71.2 dB(A)
Mjerna nesigurnost K_{pA}		3 dB(A)
Razina zvučne snage L_{WA}		82.2 dB(A)
Mjerna nesigurnost K_{WA}		3 dB(A)
Težina		1.6 kg

Naprava za napuhavanje (pumpanje) 12V i 18V

VAŽNI SIGURNOSNI NAPUCI

SAČUVAJTE SVA UPOZORENJA I NAPUTKE ZA KASNIJU UPORABU



OPASNOST: OPASNOST OD EKSPLOZIJE ILI POŽARA



Što se može dogoditi	Kako to spriječiti
Normalno je za električne kontakte unutar motora i prekidača tlaka da iskre.	Uvijek rukujte napravom u dobro provjetrenom prostoru u kojem nema zapaljivih materijala, benzina ili isparenja rastvora.
Ukoliko električne iskre naprave dođu u kontakt sa zapaljivim isparenjima, oni se mogu upaliti – izazivajući eksploziju.	Ukoliko prskate zapaljivim materijalima, smjestite uređaj najmanje na 6,1 m (20 stopa) udaljenosti od prostora u kojem se prska. Možda bude neophodna dodatna dužina crijeva.
	Skladištite zapaljive materijale na sigurnoj lokaciji - koja je udaljena od naprave.
Zagušenje bilo kojeg od ventilacionih otvora naprave će prouzročiti ozbiljno zagrijavanje i može izazvati požar.	Nikada nemojte stavljati predmete uz crpku naprave ili na njen vrh.
	Rukujte napravom na otvorenom prostoru najmanje 30,5 cm (12 inča) udaljeno od bilo kojeg zida ili zapreke koja može ograničiti protok svježeg zraka u ventilacionim otvorima.
	Rukujte napravom u čistom, suhom i dobro provjetrenom prostoru. Nemojte rukovati napravom u unutarnjim prostorijama niti u nekom ograđenom prostoru.
Nenamjerno rukovanje ovom napravom može dovesti do osobnog ozljeđivanja ili oštećenja imovine. Da biste smanjili opasnost od požara, nemojte dopustiti da se napravom radi nenamjerno (slučajno).	Uvijek ostanite skoncentrirani na napravu dok rukujete njome.
	Uvijek isključite napravu i isključite ju s napojne mreže (izvadite utikač iz utičnice ili otkachite i izvadite bateriju) – kada ne koristite napravu.



POZOR: OPASNOST OD BUKE



Što se može dogoditi

U nekim uvjetima i tijekom trajanja uporabe, buka proizvoda može pridonijeti gubitku sluha.

Kako to spriječiti

Uvijek koristite certificiranu zaštitnu opremu za zaštitu sluha.



OPASNOST: RIZIK ZA DISANJE (Gušenje)



Što se može dogoditi

Komprimirani zrak izravno iz Vaše naprave nije siguran za udisanje. Struja zraka može sadržati ugljični monoksid, toksična isparenja ili čvrste čestice iz spremnika zraka. Udisanje ovih kontaminata može izazvati ozbiljno ozljeđivanje ili smrt.

Kako to spriječiti

Zrak koji se dobiva izravno iz naprave se nikada ne smije koristiti za opskrbu zrakom za ljudsku uporabu. Da bi se koristio zrak proizveden ovom napravom za disanje – moraju biti propisno montirani odgovarajući filtri i ugrađena sigurnosna oprema. Ugrađeni filtri i sigurnosna oprema, koji se koriste u sprezi s napravom - moraju biti sposobni tretirati zrak po svim važećim lokalnim i državnim propisima - prije uporabe za ljude.

Izlaganje kemikalijama u prašini koja nastaje uslijed šmirglanja, rezanja, brušenja, bušenja i drugim građevinskim poslovima – može biti štetno.

Prskani materijali kao što je farba, rastvori farbe, uklanjači farbe, insekticidi, herbicidi – mogu sadržati štetna isparenja i otrove.

Radite u prostoru koji ima dobru ventilaciju. Pročitajte i pridržavajte se sigurnosnih naputaka koje se nalaze na naljepnicama ili sigurnosnim listovima za materijale koje prskate. Uvijek koristite certificiranu zaštitnu opremu za respiratornu zaštitu, dizajniranu za uporabu za Vašu specifičnu namjenu.



UPOZORENJE: RIZIK OD PRASKA



UPOZORENJE: Neke prašine sadrže kemikalije - za koje se zna da uzroče rak, defekte prilikom rođenja ili druga reproduktivna oštećenja, kao što su azbest i olovo iz farbi koje su na bazi olova.

Što se može dogoditi	Kako to spriječiti
Neovlašteno modificiranje naprave za napuhavanje (inflatora), crijeva ili bilo koje komponente koja kontrolira tlak zraka.	Inflator (naprava za napuhavanje) je dizajnirana da osigura specifičan radni tlak. Nikada nemojte raditi postavke niti zamjenu dijelova - kako biste mijenjali postavke tvorničkog radnog tlaka.

Dodaci i oprema:

Prekoračenje tlaka nazivnog za zračne alate, pištolje za prskanje, opremu koja radi na zrak, gume za kotače i druge gumene proizvode, može dovesti do toga - da oni eksplodiraju ili se razlete i može doći do ozbiljnog ozljeđivanja.	Pridržavajte se preporuka proizvođača opreme i nikada nemojte prekoračiti maksimalno dopušteni nazivni tlak dodatka ili opreme.
--	---

Gume:

Prekomjerna napumpanost guma može dovesti do ozbiljnog ozljeđivanja i oštećenja imovine.	Koristite napravu za mjerenje tlaka u gumama - da biste provjerili tlak guma prije svake uporabe i dok pumpate gume. Vidjeti bočni zid gume - radi propisnog tlaka guma. NAPOMENA: Spremnici zraka i inflatori (naprave za napumpavanje) mogu napumpati male gume vrlo brzo. Uradite postavke regulatora tlaka na dostavljanju zraka - na ne veći od nazivnog tlaka. Dodajte zrak u malim dodavanjima i često koristite mjerac da biste spriječili prenapuhanost.
--	---



UPOZORENJE: RIZIK OD ELEKTRIČNOG UDARA



Što se može dogoditi	Kako to spriječiti
Vašu napravu pokreće struja. Kao i svaka druga električna naprava, ukoliko se ne koristi propisno – može izazvati električni udar.	Nikada napravom nemojte raditi vani, kada pada kiša niti u vlažnim uvjetima.
	Nikada nemojte raditi s napravom ukoliko su zaštitni poklopci uklonjeni ili oštećeni.
Popravke izvedene od strane neovlaštenih osoba mogu dovesti do ozbiljnog ozljeđivanja ili smrti uslijed električnog udara.	Svaka popravka koja se treba izvesti na ovoj napravi – treba biti izvedena u ovlaštenoj servisnoj radionici.
Električno uzemljenje: Ukoliko ne osigurate popisnu struju ovoj napravi – može doći do ozbiljnog ozljeđivanja ili smrti, uslijed električnog udara.	Uvjerite se da je električno kolo na koje se naprava priključuje ima propisan napon i adekvatnu zaštitu osiguračem.



UPOZORENJE: RIZIK OD PREDMETA KOJI LETE



Što se može dogoditi	Kako to spriječiti
Struja komprimiranog zraka može dovesti do oštećenja mekih tkiva izložene kože i može odbaciti nečistoće, opiljke, slobodne čestice, i male predmete velikom brzinom dovodeći do oštećenja imovine ili osobnog ozljeđivanja.	Uvijek nosite certificiranu zaštitnu opremu: za zaštitu očiju bočnim štitnicima – kada koristite napravo.
	Nikada nemojte usmjeravati nijednu mlaznicu niti prskalicu prema bilo kojem djelu tijela, niti prema drugim ljudima niti životinjama.
	Uvijek isključite napravo i ispraznite tlak iz crijeva sa zrakom i spremnika zraka – prije početka održavanja ili stavljanja alata ili opreme i dodataka.



UPOZORENJE: RIZIK OD VRUĆE POVRŠINE



Što se može dogoditi	Kako to spriječiti
Dodirivanje izloženog metala kao što je glava naprave, glava motora, ispuh motora ili izlazne cijevi, može dovesti do ozbiljnih opekline.	Nikada nemojte dodirnuti nijedan izložen metalni dio niti napravu – za vrijeme ili neposredno nakon rada. Naprava će ostati vruća nekoliko minuta nakon rada.
	Nemojte posezati oko zaštitnih poklopaca i nemojte pokušavati održavanje naprave dok se naprava u potpunosti ne ohladi.



UPOZORENJE: RIZIK OD POKRETNIH DIJELOVA



Što se može dogoditi	Kako to spriječiti
Pokretni dijelovi, kao što su kaišnici i lančanici, zamajci i kaiševi mogu dovesti do ozbiljnog ozljeđivanja - ukoliko dođu u kontakt s Vama ili Vašom odjećom.	Nikada nemojte raditi s napravom ukoliko su štitnici ili poklopci oštećeni ili skinuti.
	Držite Vašu kosu, odjeću i rukavice na sigurnoj udaljenosti od pokretnih dijelova. Labava (široka) odjeća, nakit ili duga kosa - mogu biti zahvaćeni pokretnim dijelovima.
	Ventilacioni otvori mogu prekriti pokretne dijelove i treba ih također izbjegavati.
Pokušaj da radite s napravom kod koga su dijelovi oštećeni ili nedostaju ili ukoliko probate popraviti napravu sa skinutim zaštitnim poklopcima – može Vas izložiti pokretnim dijelovima i može izazvati osobno ozljeđivanje.	Sve popravke koje se zahtijevaju za ovu napravu treba obaviti u ovlaštenoj servisnoj radionici.



UPOZORENJE: RIZIK OD NESIGURNOG RUKOVANJA



Što se može dogoditi	Kako to spriječiti
Nesigurno rukovanje Vašim zračnom napravom može dovesti do ozbiljnog ozljeđivanja ili smrti Vas - ili drugih osoba.	Razmotrite i shvatite sve naputke i upozorenja koja se nalaze u ovim uputama.
	Upoznajte se s rukovanjem i komandama zračne naprave.
	Radni prostor održavajte bez prisutnosti drugih osoba, kućnih ljubimaca ili zapreka.
	Djecu držite na sigurnoj udaljenosti od zračne naprave sve vrijeme.
	Nemojte rukovati napravom kada ste umorni ili kada ste pod utjecajem alkohola ili droge. Ostanite oprezni sve vrijeme.
	Nikada nemojte isključivati zaštitna sredstva ove naprave.
	Opremite prostor za rad - aparatom za gašenje požara.
	Nemojte raditi s napravom - ukoliko ima nedostajućih, slomljenih (pokvarenih) ili neoriginalnih dijelova.
	Nikada nemojte stajati na napravi.



UPOZORENJE: RIZIK OD PADANJA



Što se može dogoditi	Kako to spriječiti
Portabl (prenosiva) naprava može pasti sa stola, radnog stola ili sa krova, uzrokujući oštećenje naprave i može dovesti do ozbiljnog ozljeđivanja ili smrti rukovatelja.	Uvijek rukujte napravom u stabilnom, sigurnom položaju - da biste spriječili slučajno pomjeranje naprave. Nikada nemojte raditi s napravom na krovu niti na drugim podignutim položajima.



UPOZORENJE: SAMO ZA UPORABU U KUĆAMA I U AUTOMOBILIMA

Što se može dogoditi	Kako to spriječiti
	Pumpajte (napuhujte) gume na biciklu, lopti, gumenim čamcima, dušecima za bazene, zračnim madracima (dušeke za spavanje) i drugo u - i oko kuće. Preporučen maksimalan neprekidan rad na 65 p.s.i.g (4,5 bar) je 2 minuta uključen, pa 5 minuta isključen.



UPOZORENJE: TEČNI KRISTALNI FLUID EKRANA

Što se može dogoditi	Kako to spriječiti
Ukoliko tečni kristal dođe u kontakt s Vašom kožom	Isperite prostor kompletno s mnogo vode. Skinite kontaminiranu odjeću.
Ukoliko tečni kristal dospije u Vaše oči	Isperite pogođeno oko čistom vodom, a zatim zatražite medicinsku pomoć.
Ukoliko se tečni kristal proguta	Temeljno isperite usta vodom. Popijte velike količine vode i izazovite povraćanje. Zatim zatražite medicinsku pomoć.

Dodatne sigurnosne obavijesti



UPOZORENJE: UVIJEK koristite zaštitne naočale. Svakodnevne naočale NISU zaštitne naočale. Također koristite masku za lice ili masku za zaštitu od prašine, ukoliko izvodite operacije rezanja u kojima ima prašine. UVEK NOSITE CERTIFICIRANU ZAŠTITNU OPREMU.



UPOZORENJE: Neke prašine koje se stvaraju za vrijeme šmirglanja, rezanja, brušenja, bušenja i drugih građevinskih aktivnosti - sadrže kemikalije za koje se zna da izazivaju rak, defekte pri rođenju ili druga reproduktivna oštećenja. Neki primjeri ovih kemikalija su:

- Olovo iz farbi koje su na bazi olova
- Kristalni silicij-dioksid iz cigli, cementa i ostalih zidarskih proizvoda i

- Arsen i hrom iz kemijski tretirane građe.

Vaš rizik od ovih izlaganja je promjenjiv i ovisi od toga - koliko često obavljate ovu vrstu posla. Da biste smanjili Vašu izloženost ovim kemikalijama - radite u dobro provjetrenim prostorima i radite s atestiranom zaštitnom opremom - kao što su one maske za zaštitu od prašine koje su specijalno dizajnirane filtrirati mikroskopske djeliće.

Izbjegnite produljeni kontakt s prašinom od šmirglanja električnim alatima, rezanja, brušenja, bušenja i drugih građevinskih aktivnosti. Nosite zaštitnu odjeću i operite izložene dijelove sapunom i vodom. Ukoliko dopustite prašini dospjeti u Vaša usta ili da stoji na Vašoj koži – to može pospješiti apsorpciju štetnih kemikalija.



UPOZORENJE: Uporaba ove naprave može generirati i raspršiti prašinu, što može dovesti do ozbiljnih i trajnih ozljeda respiratornog sustava ili drugih ozljeda. Uvijek koristite atestiranu respiratornu zaštitu, odgovarajući za izlaganje prašini. Usmjerite djeliće suprotno od lica i tijela.



POZOR: Kada se ne koristi, smjestite napravu na bok - na stabilnu površinu, gdje neće izazvati opasnosti od prevrtanja ili padanja. Neke naprave mogu stajati uspravno, ali mogu lako biti oboreni.

Ventilacioni otvori često pokriju pokretne dijelove i treba ih izbjegavati. Labava (široka) odjeća, tj. odjeća koja visi, nakit ili duga kosa mogu biti zahvaćeni pokretnim dijelovima.

- Ova naprava nije predviđena da njome rukuju osobe s smanjenim tjelesnim, senzorskim ili mentalnim mogućnostima opažanja ili s ograničenim iskustvom i znanjem, osim ukoliko ih lice koje je za njih odgovorno ne nadgleda ili upućuje u rad s napravom.
- Ovu napravu mogu koristiti djeca od 8 i više godina i lica s ograničenim tjelesnim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili lica s nedostatkom iskustva i znanja, ukoliko ih nadzire lice koje je odgovorno za njihovu sigurnost ili ako ih ono uputi u siguran rad s ovom napravom i ako razumiju s time povezane opasnosti. *U suprotnom postoji opasnost od krivog rukovanja i ozljeda.*
- Djeca ne smiju da se igraju napravom.
- Nadzirite djecu kako biste spriječili igrati se s napravom.
- Djeca ne smiju obavljati poslove održavanja i čišćenja naprave bez nadzora.
- Kako bi se izbjegle opasnosti, ukoliko je kabel punjača oštećen, on mora biti zamijenjen od strane proizvođača ili ovlaštenog servisnog centra ili od strane slične kvalificirane osobe.

- Naprava se smije uporabiti samo s preporučenim Villager 18 V akumulatorima i punjačima.
- Prije rađenja poslova održavanja i čišćenja, obvezno izvadite bateriju iz naprave. Bateriju obvezno izvadite iz naprave prilikom zamjene dodataka.
- Punjive baterije se moraju izvaditi iz naprave prije obavljanja procesa punjenja.

Naljepnice na Vašoj napravi mogu uključivati slijedeće simbole. Simboli i njihove definicije su slijedeći:

V	Volti
Hz	Herci
min	Minuti
 ili DC	Jednosmjerna struja
A	Amperi
W	Vati
	Klasa III konstrukcije
n_0	Brzina praznog hoda
	Priključak uzemljenja
	Nosite zaštitu za sluh
	Pročitajte svu dokumentaciju
.../min ili min^{-1}	Okretaja ili vraćanja u minuti

BATERIJE I PUNJAČI

Prije uporabe baterije i punjača, pročitajte sigurnosne naputke dolje i zatim se pridržavajte procedure punjenja - koja je opisana.

PROČITAJTE SVE NAPUTKE

Važni sigurnosni napuci za sve baterije.



UPOZORENJE: Pročitajte sva sigurnosna upozorenja, naputke i oznake za pozornost - za bateriju, punjač i proizvod. Ukoliko se ne pridržavate slijedećih upozorenja i naputaka - može doći do električnog udara požara i/ili ozbiljnog ozljeđivanja.

- Nemojte puniti niti koristiti bateriju u eksplozivnoj atmosferi - kao što je prisutnost zapaljivih tečnosti, plinova i prašine. Ubacivanje ili vađenje baterije iz punjača može zapaliti prašinu ili isparenja.
- Kada se baterija ne koristi, držite je na udaljenosti od ostalih metalnih predmeta - kao što su spajalice za papir, novčići, ključevi, čavli, vijci ili drugi mali metalni predmeti - koji mogu napraviti spoj s jednog priključka na drugi. Kratko povezivanje priključaka baterije - može izazvati opekline ili požar.
- NIKADA nemojte na silu ubacivati bateriju u punjač. NEMOJTE modificirati bateriju ni na koji način da bi odgovarala neodgovarajućem punjaču, jer baterije mogu pući - izazivajući ozbiljno osobno ozljeđivanje.
- Punite baterije samo odgovarajućim punjačem.
- NEMOJTE bateriju prskati vodom ili drugim tečnostima i nemojte je potapati u vodu niti u druge tečnosti.
- Nemojte skladištiti niti koristiti bateriju, niti napravu - na mjestima gdje temperatura može doseći ili nadmašiti 30°C (kao što su baščenske kućice, garaže, šupe, metalne građevine i sl. – tijekom ljeta). Za najbolji životni vijek - skladištite baterije na hladnim i suhim mjestima.

NAPOMENA: Nemojte skladištiti baterije u napravi sa zabravljenim prekidačem. Nikada nemojte trakom i sl. zabraviti prekidač u ON položaju.

- Nemojte spaljivati baterije čak i kada su ozbiljno oštećene ili potpuno istrošene. Baterije mogu eksplodirati u vatri. Toksična isparenja i materijali se stvaraju kada se Li-ion baterija spaljuje.
- Ukoliko sadržaj baterije dospije u kontakt s kožom, odmah operite prostor blagom sapunicom i vodom. Ukoliko tečnost iz baterije dospije u oči, isperite vodom otvoreno oko 15 minuta ili dok iritacija ne prestane. Ukoliko je potrebna medicinska pomoć - elektrolit baterije je sastavljen od smjese tečnih organskih karbonata i litijjskih soli.
- Sadržaj iz otvorenih baterijskih ćelija može izazvati respiratornu iritaciju. Osigurajte svjež zrak. Ukoliko simptomi ostaju, zatražite liječničku pomoć.



UPOZORENJE: Opasnost od opekline. Tečnost baterije može biti zapaljiva ukoliko se izloži iskrama ili plamenu.



UPOZORENJE: Opasnost od požara. Nikada nemojte pokušati otvoriti bateriju iz bilo kojeg razloga. Ukoliko je kućište baterije napuklo ili oštećeno, nemojte ubacivati bateriju u punjač. Nemojte zdrobiti, ispustiti niti oštetiti bateriju. Nemojte koristiti bateriju niti punjač koji su primili oštar udarac, koji su bili ispušteni, koji su pregaženi ili oštećeni na bilo koji način (npr. probijeni čavlom, udareni čekićem, nagaženi).

Preporuke za skladištenje

1. Najbolje mjesto za skladištenje je ono koje je hladno i suho, udaljeno od izravne sunčeve svjetlosti i udaljeno od prevelike toplote ili hladnoće.
2. Za dugotrajno skladištenje, preporuča se skladištenje potpuno napunjene baterije na hladnom, suhom mjestu, van punjača - radi optimalnih rezultata.

NAPOMENA: Baterije ne treba skladištiti potpuno ispražnjene. Baterija treba biti napunjena prije upotrebe.

Napuci za čišćenje baterija

1. Prljavština i masti se mogu ukloniti iz eksterijera baterije uporabom krpe ili meke nemetalne četke. Nemojte koristiti vodu niti neke rastvore za čišćenje.

Transportiranje



UPOZORENJE: Opasnost od požara! Nemojte skladištiti niti prenositi bateriju tako - da metalni predmeti mogu dodirnuti izložene priključke baterije. Primjerice, nemojte smještati bateriju u radioničku kecelju, džepove, kutije za alate, kutije za proizvode, ladice, itd. sa slobodnim čavlima, vijcima, ključevima itd. Transportiranje baterija može izazvati požar - ukoliko baterijski priključci slučajno dođu u kontakt s provodljivim materijalima kao što su ključevi, novčići, ručni alati i sl. Zato, kada transportirate individualne baterije, osigurajte da baterijski priključci budu zaštićeni i dobro izolirani od materijala koji ih mogu dodirnuti i izazvati kratak spoj. **NAPOMENA:** Li-ion baterije ne treba stavljati u prijavljenu (predanu) prtljagu.

Važni sigurnosni napuci za sve punjače baterija



UPOZORENJE: Pročitajte sva sigurnosna upozorenja, naputke i znakove za pozornost - koji se odnose na baterije, punjače i proizvod. Ukoliko se ne budete pridržavali slijedećih upozorenja i naputaka - može doći do električnog udara požara i/ili ozbiljnog ozljeđivanja.

- Nemojte pokušavati puniti bateriju s bilo kojim drugim punjačem od onog koji je naznačen. Ove baterije i punjači su specijalno dizajnirani za rad zajedno.
- Ovi punjači nisu namijenjeni za bilo koju drugu namjenu, osim punjenja Villager baterija.

Svaka drugačija primjena može rezultirati rizikom od požara i električnog udara.

- Nemojte izlagati punjač kiši niti snijegu.
- Držite za utikač, a ne za kabel - kada isključujete punjač. To će smanjiti opasnost od oštećenja električnog utikača i kabela.
- Osigurajte da kabel bude postavljen tako - da se neće stati na njega, da se neće spotaći o njega, niti na drugi način izložiti oštećenju ili naprezanju.
- Nemojte koristiti produžni kabel. Uporaba nepropisnog produžnog kabela - može dovesti do požara i/ili električnog udara.
- Nemojte stavljati nikakve predmete na gornji dio punjača i nemojte stavljati punjač na meku površinu, koja može blokirati ventilacione otvore i tako rezultirati prevelikom unutarnjom toplotom. Postavite punjač u položaj udaljen od bilo kojeg izvora toplote. Punjač se ventilira kroz otvore na vrhu i dnu kućišta.
- Nemojte raditi s punjačem - ukoliko su mu oštećeni kabel ili utikač. Odmah moraju biti zamijenjeni.
- Nemojte raditi s punjačem ukoliko je zadobio oštar udarac, ukoliko je bio ispušten ili na neki drugi način oštećen. Odnosite ga u ovlaštenu servisnu radionicu.
- Nemojte rasklapati punjač. Ukoliko je neophodno servisiranje ili popravka, odnesite ga u ovlaštenu servisnu radionicu. Nepropisno ponovno sklapanje - može rezultirati rizikom od električnog udara i/ili požara.
- Isključite punjač sa mreže (vađenjem utikača iz utičnice) prije početka bilo kakvog čišćenja. To će smanjiti rizik od električnog udara.
- Nikada nemojte pokušati spojiti 2 punjača zajedno.



UPOZORENJE: Opasnost od električnog udara. Nemojte dopustiti nijednoj tečnosti dospjeti u punjač. Može doći do električnog udara.



UPOZORENJE: Opasnost od opekline. Nemojte potapati baterije ni u kakve tečnosti i nemojte dopustiti bilo kojoj tečnosti dospjeti u bateriju. Nikada nemojte pokušati otvoriti bateriju iz bilo kojeg razloga.



POZOR: Opasnost od opekline. Da biste smanjili opasnost od ozljeđivanja - puniti samo Villager punjive baterije. Ostali tipovi baterija se mogu pregrijati i rasprsnuti, tako dovodeći do osobnog ozljeđivanja i oštećenja imovine.



POZOR: U nekim okolnostima, s punjačem priključenim na napojnu mrežu, punjač može biti kratko spojen nekim stranim tijelom. Strana tijela koja imaju sposobnost provođenja - kao što su (ali ne samo to) prašina od brušenja, metalni opiljci, čelična vuna, aluminijske folije ili bilo koje nagomilavanje metalnih čestica - se trebaju skloniti na sigurnu udaljenost od ležišta punjača za bateriju. Uvijek isključite punjač sa napojne mreže (izvadite utikač iz utičnice) - kada nema baterije u ležištu punjača. Isključite punjač sa mreže prije početka čišćenja.

Važne napomene u svezi punjenja

1. Najduži životni vijek i najbolje značajke se mogu dobiti ukoliko se baterija puni kada je temperatura zraka u opsegu 18°C - 24°C.
2. Punjač i baterija mogu postati topli na dodir - za vrijeme punjenja. To je normalno stanje i ne ukazuje na problem. Da biste olakšali hlađenje baterije nakon uporabe – izbjegnite stavljanje punjača ili baterije u toplo okruženje kao što su metalne nadstrešnice, šupe i garaže ili neizolirana prikolica.
3. Ukoliko se baterija ne puni propisno:
 - a) Pomjerite punjač i bateriju na lokaciju gdje je okolna temperatura 18°C - 24°C.
 - b) Ukoliko se problem punjenja nastavi, odnesite napravu, punjač i bateriju u ovlaštenu servisnu radionicu.
4. Strana tijela koja imaju osobinu provodljivosti kao što su (ali ne samo oni) prašina od brušenja, metalni opiljci, čelična vuna, aluminijske folije i sve druge naslage metalnih čestica, trebaju da se drže na udaljenosti od ležišta punjača i ostalih otvora punjača. Uvijek isključite punjač sa napojne mreže (izvucite utikač iz utičnice) - kada baterija nije u svom ležištu na punjaču. Isključite punjač sa mreže (izvucite utikač iz utičnice) prije započinjanja čišćenja.
5. Nemojte zamrzavati niti potapati punjač u vodu, niti u bilo koju drugu tečnost.

Napuci za čišćenje punjača



UPOZORENJE: Opasnost od električnog udara! Isključite punjač sa mreže (vađenjem utikača iz AC utičnice) prije čišćenja. Prljavština i maziva se mogu ukloniti sa eksterijera punjača uporabom krpe ili meke nemetalne četke. Nemojte koristiti vodu niti bilo koji rastvor za čišćenje.

SACHUVAJTE OVE NAPUTKE ZA KASNIJU UPORABU

KOMPONENTE (SLIKA A)

Namjena uporabe

Ova naprava za napumpavanje je dizajnirana za uporabu u kućanstvu.

NEMOJTE koristiti u vlažnim uvjetima niti u prisutnosti zapaljivih tečnosti i gasova.

NEMOJTE dopustiti djeci doći u kontakt s napravom. Neophodno je nadziranje - kada neiskusni korisnici koriste napravo.

SKLAPANJE I POSTAVKE

 **UPOZORENJE:** Da biste smanjili rizik od ozbiljnog osobnog ozljeđivanja, isključite napravo i isključite je sa napojne mreže (vađenjem utikača iz utičnice) i izvadite bateriju – prije izvođenja bilo kakvih postavki ili uklanjanja/montiranja dodataka i opreme. Slučajno pokretanje - može izazvati ozljeđivanje.

Skladištenje (slika A)

Skladištenje adaptera 12V DC

Umotajte kabel 12V DC oko držača kabla smještenog na strani naprave za napumpavanje (inflatora) i škljocnite 12V DC priključak (13) u mjesto za skladištenje na držaču kabla.

Skladištenje crijeva za zrak

Crijevo visokog tlaka (10) je smješteno u skladišni kanal (spremište) oko lica naprave. Umotajte crijevo visokog tlaka u kanal.

Skladištenje crijeva velike zapremine

Crijevo velike zapremine (7) je smješteno u skladišni kanal (spremište) oko strane naprave. Umotajte crijevo velike zapremine unutar kanala.

Skladištenje dodataka (opreme)

Oprema (dodaci - 14, 15 i 16) su uskladišteni u na stražnjoj strani naprave - unutar skladišnog prostora za dodatke (opremu).

Montiranje opreme (dodataka)

Univerzalni adapter ventila (Slika B)

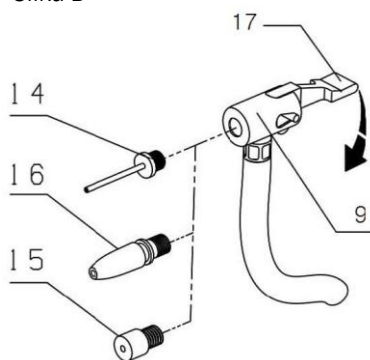
Vaša naprava za napumpavanje (inflator) je opremljena igličastim ventilom (14), mesinganim priključkom (15) i standardnom konusnom mlaznicom (16) - koji su smješteni na bočnoj strani naprave.

1. Da biste koristili univerzalni adapter ventila (9), osigurajte da poluga bude u gornjem položaju.
2. Stavite adapter ventila preko stabla igličastog ventila, adaptera mesingane spojke ili standardne konusne mlaznice.
3. Pritisnite polugu (17) na univerzalnom adapteru ventila na dolje - da biste ga zabravili na mjestu.
4. Stavite igličasti ventil, adapter mesingane spojke ili konusnu mlaznicu u proizvod koji ćete pumpati.

NAPOMENA: Uvijek osigurajte da poluga bude u gornjem položaju kada nije u uporabi. Rukujte svojom napravom za napuhavanje samo s univerzalnim adapterom ventila ili s dostavljenim mlaznicama.

NAPOMENA: Osigurajte da univerzalni adapter ventila bude čvrsto zabavljen na svome mjestu - prije uključivanja naprave za napuhavanje (inflatora).

Slika B



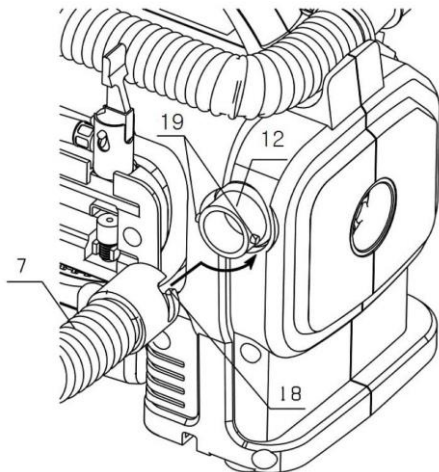
Crijevo velike zapremine (Slika C)

1. Izvadite crijevo velike zapremine (7) iz mjesta za skladištenje (spremišta).
2. Poravnajte ureze (18) crijeva sa ispuščenjem (19) priključka visoko-zapreminske crpke inflatora (naprave za napuhavanje) (12).

Zatim navucite crijevo, zavijte crijevo u smjeru suprotnom od kazaljke na satu da biste osigurali.

3. Da biste skinuli, okrenite crijevo u smjeru kazaljke na satu i svucite crijevo.

Slika C



NAPOMENA: Mnogi predmeti na napuhavanje imaju unutarnju klapnu - koja sprječava gubitak zraka za vrijeme napuhavanja (pumpanja), a osobito zračni dušeci. Osim kada se ta klapna pomjeri mlaznicom proizvod na napuhavanje se neće napuhavati. Gurnite mlaznicu čvrsto u ventil - da biste bili sigurni da ste sklonili tu klapnu.



UPOZORENJE: Rizik od pucanja (prskanja). Preveliki tlak zraka može izazvati opasan rizik od pucanja (rasprsnuća) ili osobnog ozljeđivanja. Provjerite maksimalni tlak koji je proizvođač naveo - za predmete koji se napuhavaju.

NAPOMENA: Ukoliko je tlak za predmet koji se napuhava iznad 100 p.s.i.g. (6,9bar), imajte na umu da je maksimalno vrijeme rada 10 minuta, ostavite pauzirati 20 minuta prije naredne uporabe.

RAD



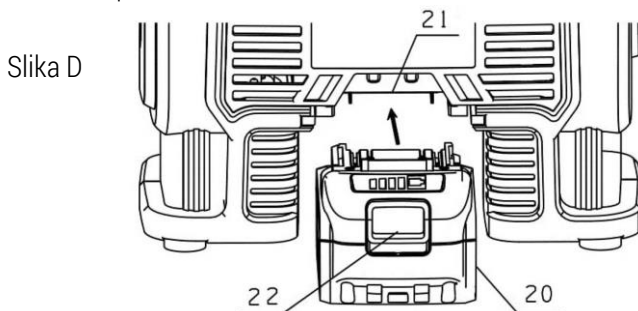
UPOZORENJE: Da biste smanjili rizik od ozbiljnog osobnog ozljeđivanja, isključite napravu i isključite je sa napojne mreže (vađenjem utikača iz utičnice ili izvadite bateriju) – prije izvođenja bilo kakvih postavki ili uklanjanja/montiranja dodataka i opreme. Slučajno pokretanje naprave može izazvati ozljeđivanje.

Stavljanje i vađenje baterije (slika D)

NAPOMENA: Za najbolje rezultate, osigurajte da Vaša baterija bude potpuno napunjena.

Da biste instalirali bateriju (20) u napravu za napuhavanje (inflator) – poravnajte bateriju sa šinama unutar otvora za bateriju naprave za napuhavanje (21) i ubacite je u otvor dok baterija ne legne čvrsto i uvjerite se da nije razdvojena.

Da biste izvadili bateriju iz naprave, pritisnite gumb za oslobađanje (22) i čvrsto povucite bateriju iz ručke naprave.



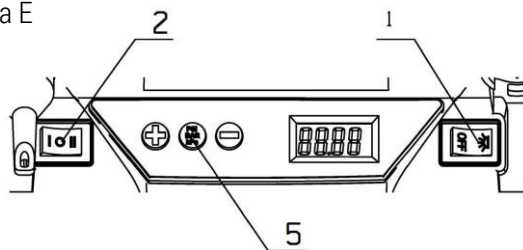
Uključivanje (Slike A, E)

! **UPOZORENJE: Opasnost od pucanja (rasprsnuća).** Nemojte ostavljati bez nadzora – napravu koja radi. Prevelika napumpanost pneumatika (guma) i ostalih proizvoda – može rezultirati ozbiljnim ozljeđivanjem i oštećenjem imovine.

NAPOMENA: Kada se struja u napravi za napuhavanje (inflator) dostavlja 12V, 18V baterijama, digitalni zaslon za očitavanje će ostati uključen oko 10 minuta, prije nego što li se zaslon isključi /pređe u režim spavanja. To se događa kada se napravom ne rukuje. Da biste probudili sustav - korisnik treba pritisnuti režim tlaka/reset gumb (5). U tom trenutku digitalno očitavanje će se uključiti i naprava za napuhavanje (inflator) je spreman za uporabu. Prije nego li uključite napravu za napuhavanje (inflator) - odlučite koji izvor struje ćete koristiti, 12V DC adapter ili 18V bateriju.

- Ukoliko koristite 12V DC adapter za vozilo (13), uvijek potpuno odmotajte 12V DC kabel - prije svake uporabe.
- Priključite 12V DC adapter vozila (13) u 12V DC utičnicu Vašeg vozila.

Slika E



Da biste uključili veliku zapreminu

Crijevo velike zapremine je namijenjeno da se koristi za predmete koji sadrže velike količine zraka, kao što su zračni madraci, gumeni čamci i dušeci za bazene.

NAPOMENA: Režim velike zapremine NEMA značajku automatskog isključivanja.

1. Priključite crijevo velike zapremine (7) na priključak crpke velike zapremine (12) naprave za napumpavanje (inflatora), kako je opisano u poglavlju - Crijevo velike zapremine.
2. Ubacite crijevo velike zapremine (7) ili njegovu konusnu mlaznicu (8) u predmet koji se treba napuhati.
3. Pritisnite stranu za veliku zapreminu prekidača režima (2), koji je prikazan simbolom zračnog madraca (II).
4. Da biste isključili, pritisnite prekidač uključjenja u centralni položaj.

Da biste uključili visoki tlak

Crijevo visokog tlaka je namijenjeno za uporabu za predmete kojima treba veći tlak zraka kao što su gume za vozila ili košarkaške lopte.

1. Izvadite crijevo visokog tlaka (10) iz skladišta (spremišta).
2. Namjestite mlaznicu kako je objašnjeno u poglavlju **Univerzalni adapter ventila**.
3. Ubacite mlaznicu u predmet - koji će se napuhavati (da se napumpa).
4. Pritisnite stranu za visoki tlak prekidača za režim - koji je označen simbolom gume (I).
5. Da biste isključili, pritisnite prekidač uključjenja u centralni položaj.

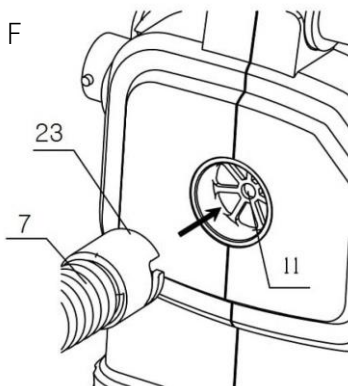
Ispuhivanje (ispumpavanje) uporabom crijeva velike zapremine (Slika A, F)



UPOZORENJE: Pazite se predmeta koji budu izbačeni. Kada vršite ispuhivanje (ispumpavanje) - velika količina zraka će napustiti priključak (11) crpke velike zapremine na inflatoru (na napravi za napuhavanje). Osigurajte da univerzalni adapter ventila ne bude usmjeren prema nekom predmetu ili prema nekoj osobi.

1. Izvadite crijevo velike zapremine (7) iz skladišta (spremišta).
2. Poravnajte kraj crijeva (23) s priključkom za ispuhivanje crpke velike zapremine na inflatoru (napravi za napuhavanje) (11). Zatim čvrsto ubacite crijevo tako da se osigura na svom mjestu.
3. Ubacite crijevo ili njegovu konusnu mlaznicu (8) u predmet koji se treba ispuhati (ispumpati).
4. Pritisnite stranu za veliku zapreminu prekidača režima (2), koji je prikazan simbolom zračnog madraca (11).
5. Da biste isključili, gurnite prekidač uključjenja u centralni položaj.
6. Da biste izvadili crijevo, okrenite crijevo u smjeru suprotnom od kazaljke na satu i izvucite crijevo.

Slika F



Postavke tlaka automatskog isključivanja (slika A)

NAPOMENA: Digitalno očitavanje će pokazati tlak napuhavanja (pumpanja) samo kada je naprava za napuhavanje (inflator) – uključena.

1. Da biste prebacili između različitih jedinica (psi, bar ili kPa) - pritisnite gumb za režim tlaka/reset gumb (5) – dok se ne pojave željene jedinice.
2. Pritiskajte – ili + gumbove za postavke tlaka (4) - dok se ne pokaže željeni tlak.

3. Nakon 3 sekunde zaslon će treptati i vratiti se na očitavanje „0.0“. To je normalno.
4. Priključite univerzalni adapter ventila (9) i dodatke ukoliko se zahtjeva da proizvod koji će se napuhavati, osiguravajući da poluga univerzalnog adaptera ventila bude u donjem položaju - da bi ga to zabravilo na mjestu.
5. Da biste pokrenuli napravu za napuhavanje (inflator) - pritisnite prekidač režima (2) na stranu simbola gume (I).
6. Kada proizvod koji treba napuhavati (napumpati) dosegne zadanu u vrijednost, naprava će se automatski isključiti.
NAPOMENA: Možete primijetiti da je očitavanje stvarnog tlaka možda palo nakon nekoliko sekundi. To je normalno.
7. Da biste zaustavili napravu za napuhavanje (inflator) u bilo kojem trenutku, pritisnite gumb režima natrag u centralni položaj.
NAPOMENA: Ukoliko je prekidač napajanja isključen, sve postavke će se izgubiti i trebaju biti ponovo unesene. To je sigurnosna značajka - da bi se spriječila opasnost od PREVELIKE NAPUMPANOSTI.

Uporaba naprave za napuhavanje (inflatora) kao mjerača za tlak

1. Priključite univerzalni adapter ventila (9) na proizvod koji želite provjeriti.
2. Pritisnite prekidač režima (2) na stranu sa simbolom gume (I).
3. Digitalno očitavanje će pokazati tlak proizvoda.
4. Nakon provjere, pritisnite prekidač režima (2) natrag u centralni položaj i vratite crijevo za zrak u prostor za skladištenje (spremište).

ODRŽAVANJE

 **UPOZORENJE:** Da biste smanjili rizik od nanošenja teških tjelesnih ozljeda, isključite napravu i isključite je sa izvora napajanja i izvadite bateriju, prije izvođenja bilo kakvih postavki ili uklanjanja/montiranja dodataka ili opreme. Slučajno pokretanje može dovesti do ozbiljnog ozljeđivanja.

Dodaci/oprema

 **UPOZORENJE:** Uporaba dodataka i opreme - koji nisu testirani zajedno s ovom napravom od strane Villager-a, može biti opasna. Da biste smanjili rizik od ozljeđivanja - samo dodaci i oprema koju je preporučio Villager za uporabu sa ovom napravom - se smiju koristiti.

Čišćenje



UPOZORENJE: Ispušite prljavštinu i prašinu iz svih ventilacionih otvora čistim, suhim zrakom – najmanje jednom tjedno. Da biste smanjili rizik od ozljeđivanja očiju, uvijek nosite atestiranu zaštitu za oči - kada izvodite ovaj posao.



UPOZORENJE: Nikada nemojte koristiti rastvore niti druge grube kemikalije za čišćenje nemetalnih dijelova na napravi. Te kemikalije mogu oslabiti plastične materijale - koji se koriste na ovim dijelovima. Koristite krpu nakvašenu samo vodom i blagom sapunicom. Nikada nemojte dopustiti da bilo koja tečnost prodre u napravu. Nikada nemojte potapati bilo koji dio naprave u tečnost.

Odstranjivanje i zaštita životne sredine



Izvadite bateriju iz naprave i odnesite bateriju, napravu, opremu i pakiranja – na lokacije na kojima će biti tretirani i reciklirani u duhu zaštite životne sredine. Naprave ne pripadaju otpadu iz kućanstva.



Nemojte odstranjivati baterije zajedno s ostalim otpadom iz kućanstva i nemojte ih bacati u vatru (opasnost od eksplozije) ili vodu. Baterije mogu nanijeti štetu životnoj sredini i zdravlju ljudi - ukoliko otrovna isparenja ili tečnosti isticu.

Izjava o sukladnosti



Prema Direktivi 2006/42/EC o sigurnosti strojeva, Aneks II A

Villager®**Villager d.o.o.****Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO****AKUMULATORSKA CRPKA VISOKOG I NISKOG TLAKA****Villager VAT 1220**

Opis stroja :

Izjavljujemo pod punom odgovornošću da je spomenuti proizvod dizajniran i proizveden u skladu sa:

- Direktiva 2006/42/EC o sigurnosti stroja
- Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetnoj kompatibilnosti
- Direktiva 2011/65/EU, (EU) 2015/863 o ograničavanju uporabe određenih opasnih supstanci u električnoj i elektroničkoj opremi (RoHS)

Harmonizirani i drugi standardi:

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 50498:2010

EN 60335-1:2012/A2:2019

EN 1012-1:2010

EN 62233:2008

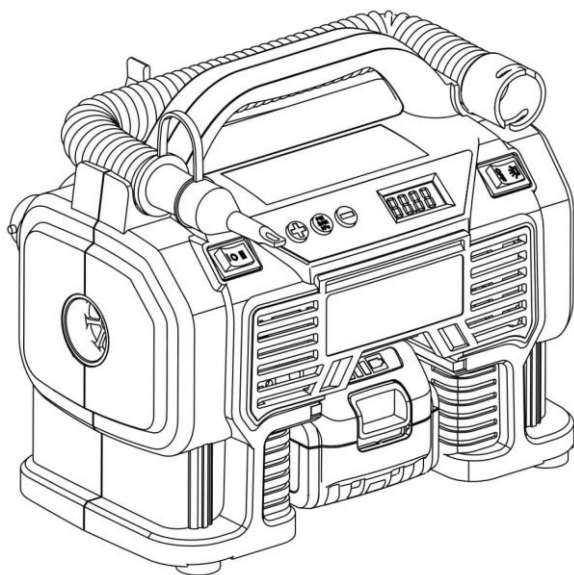
Odgovorna osoba ovlaštena za sastavljanje tehničke dokumentacije: Zvonko Gavrilov, na adresi kompanije Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Mjesto / datum: Ljubljana, 22.12.2020.

Lice ovlašteno sačiniti izjavu u ime proizvođača

Zvonko Gavrilov

Magas és alacsony feszültségű akkumulátor
szivattyú
Villager VAT 1220
Eredeti használati utasítás



A fogalmak meghatározások: Biztonsági szimbólumok és figyelmeztető szavak

Ez a használati útmutató a következő biztonsági szimbólumokat és figyelmeztető szavakat használja a veszélyes helyzetekre, valamint a súlyos személyi sérülések vagy anyagi károk figyelmeztetésére.



VESZÉLY: Közvetlenül veszélyes helyzetet jelöl, amelyet, ha nem kerül el, **halálhoz vagy súlyos sérüléshez vezethet.**



FIGYELMEZTETÉS: Ez egy potenciálisan veszélyes helyzetet jelöl, amelyet, ha nem kerül el, **halálhoz vagy súlyos sérüléshez vezethet.**



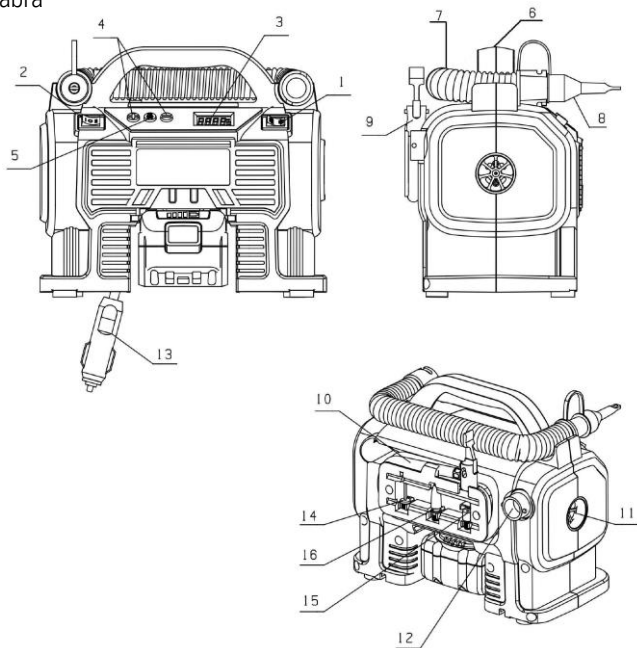
FIGYELEM: Ez egy potenciálisan veszélyes helyzetet jelöl, amelyet, ha nem kerül el, **enyhe vagy közepes sérülést okozhat.**



(szavak nélkül használt) a biztonsággal kapcsolatos üzenetet jelöl.

MEGJEGYZÉS: Olyan tevékenységeket jelöl, **amelyek nem kapcsolódnak a személyi sérüléshez,** és amelyeket ha nem kerül el, **anyagi károkat okozhatnak.**

A ábra



ALKATRÉSZEK

1. Lámpa tápkapcsoló
2. Üzem mód bekapcsolás kapcsoló
3. Digitális olvasás
4. Nyomást beállító gomb
5. Nyomás mód / reset gomb
6. Fogantyú
7. Nagy térfogatú tömlő
8. Kúpos fúvóka
9. Univerzális szelep adapter
10. Magas nyomású tömlő
11. Nagy mennyiségű kiszivattyúzási szivattyú csatlakoztatása
12. Nagy mennyiségű beszivattyúzási szivattyú csatlakoztatása
13. 12 V DC váltóáramú jármű adapter
14. A pumpáló eszköz tűszelepe
15. Sárgaréz csatlakozó adapter
16. Normál kúpos fúvóka



FIGYELMEZTETÉS: Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és az összes utasítást. A figyelmeztetések és utasítások figyelmen kívül hagyása áramütést, tüzet és / vagy súlyos sérüléseket okozhat.



FIGYELMEZTETÉS: Soha ne módosítsa az egységet vagy annak bármely részét. Károsodás vagy személyi sérülés következhet be.



FIGYELMEZTETÉS: A sérülés kockázatának csökkentése érdekében olvassa el a használati útmutatót.

Technikai adatok

Tápellátás		Li-ion akkumulátor d.c. tápegység
Névleges feszültség	Li-ion akkumulátor	18 V d.c.
	d.c. tápegység	12 V d.c.
18 V d.c. számára		
Maximális üzemi nyomás (sűrített levegő)		11 bar (159.5 psi, 1100 kPa)
Maximális áramlási sebesség (sűrített levegő)		12 l/perc
Max. szívóáram (fúvó-alacsonynyomás)		380 l/perc
Max. felfújhatás áramlás (fúvó-alacsonynyomás)		380 l/perc
A kompresszor fordulatszáma alapjáraton		17 000 perc ⁻¹
A fúvó fordulatszáma üresjáratban		22 000 perc ⁻¹
12 V d.c. számára		
Névleges bemeneti teljesítmény		60 W
Maximális üzemi nyomás (sűrített levegő)		11 bar
Maximális áramlási sebesség (sűrített levegő)		12 l/perc
Max. szívóáram (fúvó-alacsonynyomás)		380 l/perc
Max. felfújhatás áramlás (fúvó-alacsonynyomás)		380 l/perc
A kompresszor fordulatszáma alapjáraton		17 000 perc ⁻¹
A fúvó fordulatszáma üresjáratban		22 000 perc ⁻¹
A nagy térfogatú tömlő hossza		360 mm
A nagynyomású tömlő hossza		790 mm
Érintésvédelmi osztály		III
Hangnyomásszint L_{pA}		71.2 dB(A)
Mérési bizonytalanság K_{pA}		3 dB(A)
Hangteljesítményszint L_{WA}		82.2 dB(A)
Mérési bizonytalanság K_{WA}		3 dB(A)
Súly		1.6 kg

Felfújó eszköz (szivattyú) 12V i 18V

FONTOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

ŐRIZZE MEG AZ ÖSSZES FIGYELMEZTETÉST ÉS ÚTMUTATÁST A KÉSŐBBI FELHASZNÁLÁSHOZ



VESZÉLY: ROBBANÁS VAGY TÚZ VESZÉLYE



Mi történhet?	Hogyan lehet ezt megakadályozni?
Normális, ha a motor belsejében az elektromos érintkezők és a nyomáskapcsolók szikráznak.	A készüléket mindig jól szellőztetett helyen, tűzveszélyes anyagok, benzin és gőzök nélkül működtesse.
Ha a készülék elektromos szikrái gyúlékony gőzökkel érintkeznek, meggyulladhatnak - robbanást okozhatnak.	Tűzveszélyes anyagokkal permetezve, helyezze az egységet legalább 6,1 m (20 láb) távolságra a permetezési területtől. További tömlőhosszra lehet szükség.
	A tűzveszélyes anyagokat biztonságos helyen, a készüléktől távol tárolja.
Az egység szellőzőnyílásainak eltömődése súlyos felmelegedést és tüzet okozhat.	Soha ne helyezzen tárgyakat az egység szivattyújára vagy annak tetejére.
	Kezelje a készüléket legalább 30,5 cm (12 hüvelyk) távolságra minden olyan faltól vagy akadálytól, amely korlátozhatja a friss levegő áramlását a szellőzőnyílásokba.
A készülék nem megfelelő kezelése személyi sérüléseket vagy anyagi károkat okozhat. A tűzveszély csökkentése érdekében ne engedje, hogy az egység nem szándékosan (véletlenül) működjön.	A készüléket tiszta, száraz és jól szellőztetett helyen kell kezelni. Ne működtesse az egységet bent vagy bármilyen házban.
	Mindig figyeljen az egységre, miközben kezeli.
	Mindig húzza ki a készüléket a hálózati aljzatból és húzza ki a konnektorból (húzza ki a dugót, vagy húzza ki és távolítsa el az akkumulátort) - ha nem használja.



FIGYELMEZTETÉS: ZAJVESZÉLY



Mi történhet?

Bizonyos körülmények között és a termék élettartama alatt a termék zaja hozzájárulhat a hallásvesztéshez.

Hogyan lehet ezt megakadályozni?

Mindig használjon tanúsítással rendelkező hallásvédőt.



VESZÉLY: LÉGZÉSKOCKÁZAT (fulladás)



Mi történhet?

A közvetlenül a készülékből származó sűrített levegőt nem biztonságos beélegezni. Az áramló levegő tartalmazhat szén-monoxidot, mérgező füstöket vagy részecskéket a légtartályból. Ezen szennyező anyagok belégzése súlyos sérüléseket vagy halált is okozhatnak.

Hogyan lehet ezt megakadályozni?

A készülékből közvetlenül szállított levegőt soha nem szabad emberi fogyasztásra használni. Az ezen légzőkészülék által termelt levegő felhasználásához megfelelő szűrőket és biztonsági berendezéseket kell felszerelni. A készülékkel együtt alkalmazott beépített szűrőknek és biztonsági felszereléseknek - az emberek számára történő felhasználása előtt - az alkalmazandó helyi és állami előírásoknak megfelelően képeseknek kell lenniük a levegő kezelésére.

Csiszolás, vágás, köszörülés, fúrás és egyéb építkezési munkák során a porban lévő vegyi anyagoknak való hatása káros lehet.

Permetezett anyagok, például festék, festékoldatok, festéklemosók, rovarirtók, herbicidek - káros párologásokat és mérgeket tartalmazhatnak.

Dolgozzon olyan helyen, ahol jó a szellőzés. Olvassa el és kövesse a permetező anyagok címkéin vagy biztonsági adatlapjain található biztonsági utasításokat. Mindig használjon hitelesített légzésvédő készülékeket, amelyeket a saját céljaira terveztek.



FIGYELMEZTETÉS: A ROBBANÁS (SZÉTREPÜLÉS) KOCKÁZATA



FIGYELMEZTETÉS : Valamelyik por fajta vegyi anyagokat tartalmazhat, amelyek rákot, születési rendellenességeket vagy egyéb reprodukív károkat okoznak, például az azbeszt és az ólom alapú festékekből származó ólom.

Mi történhet?	Hogyan lehet ezt megakadályozni?
A felfúvó készülék (inflátor), tömlők vagy a légnyomást szabályozó bármely alkatrész engedély nélküli módosítása.	Az inflátort (a felfúvó készüléket) úgy tervezték, hogy különleges üzemi nyomást biztosítson. Soha ne módosítsa vagy cserélje az alkatrészeket - a gyárilag beállított üzemi nyomás megváltoztatásához.

Tartozékok és felszerelések:

A légszerszámok, a szórópisztolyok, a felszerelések amelyek a levegővel dolgoznak, a gumiabroncsok és más gumi termékek névleges nyomásának túllépése robbanást vagy szétrepülést okozhatnak és súlyos sérüléseket okozhatnak.	Kövesse a berendezés gyártójának ajánlásait és soha ne lépje túl a tartozék vagy berendezés megengedett névleges nyomását.
--	--

Gumiabroncsok :

A túlzott gumiabroncs-felfújás súlyos sérüléseket és anyagi károkat okozhat .	Használjon gumiabroncsnyomás mérőt - ellenőrizze a gumiabroncsnyomást minden használat előtt és a gumiabroncsok szivattyúzása közben. Lásd a gumiabroncs oldalfalán található adatot - a megfelelő gumiabroncsnyomásért. MEGJEGYZÉS : A légtartályok és a felfújó eszközök nagyon gyorsan felfújhatják a kis gumiabroncsokat. Állítsa a levegőellátó nyomásszabályozót a névleges nyomásnál nem magasabbra. Adjon
---	---

hozzá levegőt kis adagokban és gyakran használja a mérőt a túltöltés elkerülése érdekében.



FIGYELMEZTETÉS: AZ ÁRAMÜTÉS KOCKÁZAT



Mi történhet?	Hogyan lehet ezt megakadályozni?
A készülék működését elektromos áram biztosítja. Mint minden más elektromos készülék, nem megfelelő használat esetén áramütést okozhat.	Soha ne dolgozzon a szabadban a készülékkel, esőben vagy nedves körülmények között.
	Soha ne üzemeltesse a készüléket, ha a védőfedél el van távolítva vagy sérült.
Az illetéktelen személyek által végzett javítások súlyos sérüléseket vagy halált okozhatnak az áramütés miatt.	A készüléken elvégzendő javításokat - hivatalos műhelyben kell elvégezni.
Elektromos földelés: A készülék megfelelő áramának elmulasztása súlyos sérüléseket vagy halált okozhat az áramütés miatt.	Győződjön meg arról, hogy az elektromos áramkör, amelyhez az egységet csatlakoztatta, a megfelelő feszültséggel és biztosítókkal, megfelelő védelemmel rendelkezik.



FIGYELMEZTETÉS: A SZÁLLÓ TÁRGYAKTÓL EREDŐ KOCKÁZATOK



Mi történhet?	Hogyan lehet ezt megakadályozni?
A sűrített levegő áramlása károsíthatja a neki kitett bőr lágy szöveteit és nagy sebességgel képes eltávolítani a szennyeződések, kopásokat, laza részecskéket és apró tárgyakat, károkat okozhat a vagyonon vagy személyi sérüléseket is okozhat.	A készülék használatakor mindig hitelesített biztonsági felszerelést kell használni: szemvédő oldalvédővel.
	Soha ne irányítsa a fúvókát vagy a permetezőt a test bármely részére vagy más emberekre vagy állatokra.
	Mindig kapcsolja ki a készüléket és ürítse ki a nyomást a légcsőből és a légtartályból - mielőtt a karbantartást kezdené, vagy szerszámokat, felszereléseket és tartozékokat helyezne fel.



FIGYELMEZTETÉS: A FORRÓ FELÜLET KOCKÁZATA



Mi történhet?	Hogyan lehet ezt megakadályozni?
A nyitott fém, például egy eszközfej, egy motorfej, egy motor kipufogógáz vagy egy kimeneti cső megérintése súlyos égési sérüléseket okozhat.	Soha ne érintse meg a szabadon lévő fém alkatrészeket vagy készülékeket - munka alatt vagy röviddel azután. A készülék működése után néhány percre meleg marad.
	Ne nyúljon a védőburkolatokhoz, és ne kísérelje meg karbantartani az egységet, amíg az teljesen ki nem hűl.



Mi történhet?	Hogyan lehet ezt megakadályozni?
A mozgó alkatrészek, például az övek és a lánckerék, a lendkerekek és szíjak súlyos sérüléseket okozhatnak - ha érintkezésbe kerülnek Önnel vagy a ruhájával.	Soha ne üzemeltesse a készüléket, ha az árnyékolók vagy burkolatok sérültek vagy le vannak szerelve.
	Tartsa távol a haját, ruháját és kesztyűjét a mozgó alkatrészekről. A laza (széles) ruházatot, az ékszereket vagy a hosszú haját - a mozgó alkatrészek bekaphatják.
	A szellőzőnyílások mozgó alkatrészeket fedhetnek le és ezeket szintén kerülni kell.
Olyan eszközzel történő munkavégzés, ahol sérült vagy hiányzik az alkatrész, vagy ha megkísérel javítani az egységet az eltávolított védőburkolatokkal - a mozgó alkatrészeknek teheti ki magát és ez személyi sérüléseket okozhat.	Az egységen szükséges összes javítást csak hivatalos műhelyben szabad elvégezni.



Mi történhet?	Hogyan lehet ezt megakadályozni?
A készülék nem biztonságos kezelése súlyos sérüléseket vagy halált okozhat a kezelőnek - vagy másoknak.	Vegye figyelembe és értse meg a kézikönyv összes utasítását és figyelmeztetését.
	Ismerkedjen meg a levegős készülék működésével és vezérlésével.
	Tartsa távol a munkaterületet másoktól, háziállatoktól és akadályoktól.
	A gyermekeket mindig tartsa biztonságos távolságon a készüléktől.
	Ne működtesse a készüléket, ha fáradt vagy alkohol vagy drogok hatása alatt áll. Mindig figyeljen.
	Soha ne kapcsolja ki a készülék védőfelszerelését.
	Szerelje fel a munkaterületet tűzoltó készülékkel.
	Ne üzemeltesse az egységet - ha hiányzik, törött (megsérült) vagy nem eredeti alkatrész van rajta.
	Soha ne álljon a készüléken.


FIGYELMEZTETÉS: A LEESÉSVESZÉLY KOCKÁZATA


Mi történhet?	Hogyan lehet ezt megakadályozni?
A hordozható (portábl) eszköz leeshet az asztal tetejéről vagy a tetőről, sérülést okozva az egységen és súlyos sérüléseket vagy halált okozhat a kezelőnek.	A készüléket mindig stabil, biztonságos helyzetben működtesse - az egység véletlenszerű elmozdulásának megakadályozása érdekében. Soha ne működtesse az egységet a tetőn vagy más emelt helyzetben .



FIGYELMEZTETÉS: CSAK HÁZAKBAN ÉS AUTÓKBAN TÖRTÉNŐ FELHASZNÁLÁSRA

Mi történhet?	Hogyan lehet ezt megakadályozni?
	Pumpálhat (felfújhat) gumibroncsokat, kerékpárokat, labdákat, gumicsónakokat, medence matracokat, légmattacokat és még sok más a házban és annak környékén. Az ajánlott maximális folyamatos működés 65 p.s.g (4,5 bar) - 2 percig be van kapcsolva a készülék és 5 percig ki van kapcsolva a készülék.



FIGYELMEZTETÉS: A KÉPERNYŐ FOLYADÉKKRISTÁLYA

Mi történhet?	Hogyan lehet ezt megakadályozni?
Ha a folyadékkristály érintkezésbe kerül a bőrével	Öblítse le a területet bő vízzel. Távolítsa el a szennyezett ruházatot .
Ha folyadékkristály a szemébe kerül	Öblítse ki az érintett szemet tiszta vízzel, majd forduljon orvoshoz segítségért.
Ha a folyadékkristályt lenyeli	Alaposan öblítse ki a száját vízzel. Igyon nagy mennyiségű vizet, és hányást okozzon. Ezután forduljon orvoshoz.

További biztonsági információk



FIGYELMEZTETÉS: MINDIG használjon védőszemüveget. A szemüveg NEM védőszemüveg. Használjon arcmaszkot is vagy pormaszkot, ha a vágás közben por keletkezik. MINDIG VISELJEN HITELESÍTETT BIZTONSÁGI BEREDEZÉSEKET.



FIGYELMEZTETÉS: Egyes porok, amelyek a csiszolás, vágás, smirglizés, fúrás és egyéb építkezési tevékenységek során keletkeznek - olyan vegyszereket tartalmaznak, amelyekről ismert, hogy rákot, születési rendellenességeket vagy egyéb reprodukív károkat okoznak. Néhány példa ezekre a vegyszerekre:

- Ólom az ólom alapú festékekből
- Téglából és cementből és más falazatból származó kristályos szilikagél és
- Arzén és króm a kémiaiilag kezelt anyagokból

Ezen kitettségének kockázata változó és attól függ, hogy milyen gyakran végez ilyen típusú munkát. Ezeknek a vegyi anyagoknak való kitettségének csökkentése érdekében - dolgozzon jól szellőzött helyiségekben és jóváhagyott védőfelszerelésekkel - mint például a kifejezetten a mikroszkopikus részecskék szűrésére szolgáló pormaszkokkal.

Kerülje el az elektromos szerszámokkal keletkezett csiszolóporral való hosszantartó érintkezést, vágást, csiszolást, fúrást és egyéb építési tevékenységeket. Viseljen védőruházatot és mossa le a szabadon lévő test felületeket szappannal és vízzel. Ha a por belép a szájába vagy a bőrén hosszabb ideig áll, felgyorsíthatja a káros vegyi anyagok felszívódását.



FIGYELMEZTETÉS: Ennek a készüléknek a használata során por keletkezhet és szétszóródhat, ami súlyos és tartós károsodást okozhat a légzőrendszerben vagy egyéb sérüléseket okozhat. Mindig használjon tanúsítással ellátott légzésvédő készüléket, amely megfelel a por expozíciójának. Irányítsa a darabokat az arccal és a testtel ellenkező irányba.



FIGYELEM: Ha nem használja, helyezze az egységet oldalára - egy stabil felületre, ahol az nem okozhat leesést vagy felborulást. Néhány eszköz egyenesen állhat, de könnyen lefordulhat.

A szellőzőnyílások gyakran lefedik a mozgó alkatrészeket, ezért kerülni kell. Laza (széles) ruházat, például lógó ruházatot, ékszereket vagy a hosszú haját a mozgó alkatrészek bekapathatják.

- Ezt a készüléket nem szabad csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességekkel, tapasztalatokkal és ismeretekkel rendelkező személyeknek használniuk, kivéve, ha őket az eszközért felelős személy felügyeli vagy utasítja.
- **Ezt az eszközt 8 éves és idősebb gyermekek, valamint korlátozott fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel rendelkező személyek, illetve tapasztalat és tudás hiányában élő személyek használhatják, ha olyan személy felügyeli őket, aki felelős biztonságukért, vagy ha arra utasítja őket, hogy biztonságosan használjanak az eszközzel, és megértsék a vele kapcsolatos kockázatokat.** *Ellenkező esetben fennáll a helytelen kezelés és a sérülések veszélye.*
- A gyerekek nem játszhatnak a készülékkel.
- Figyelje a gyermekeket, akadályozza meg őket hogy játszanak az eszközzel.
- A gyermekek nem szabad végezni a készülékkel kapcsolatos karbantartási és tisztítási műveleteket felügyelet nélkül.

- A veszélyek elkerülése érdekében, ha a töltőkábel sérült, azt egy gyártóval vagy egy hivatalos szervizközponttal vagy egy hasonló szakképzett személlyel kell helyettesíteni.
- A készüléket csak ajánlott 18 V Villager akkumulátorokkal és töltőkkel szabad használni.
- A karbantartási és tisztítási műveletek elvégzése előtt távolítsa el az akkumulátort a készülékről. Ügyeljen arra, hogy a tartozékok cseréjekor távolítsa el az akkumulátort a készülékről.
- Az újratölthető elemeket a töltési folyamat végrehajtása előtt ki kell venni a készülékből.

A készülék címkéi a következő szimbólumokat tartalmazhatják. A szimbólumok és azok meghatározása a következők:

V	Volt
Hz	Herz
Perc	Perc
 vagy DC	Egyenáram
A	Amper
W	Watt
	III. Osztályú szerkezet
n_0	Alapjárat sebesség
	Földelés kapcsoló
	Viseljen hallásvédőt
	Olvassa el az összes dokumentációt
.../perc vagy perc^{-1}	RPM vagy ford / perc

AKKUMULÁTOROK ÉS TÖLTŐK

Az akkumulátor és a töltő használata előtt olvassa el az alábbi biztonsági utasításokat, majd kövesse a töltési eljárást a leírt módon.

OLVASSA EL AZ ÖSSZES UTASÍTÁST

Fontos biztonsági utasítások az összes akkumulárokhoz



FIGYELMEZTETÉS: Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést, utasítást és figyelmeztető címkét - az akkumulátoron, a töltőn és a terméken. A figyelmeztetések és utasítások figyelmen kívül hagyása áramütést, tüzet és / vagy súlyos sérüléseket okozhat.

- Ne töltse vagy ne használja az akkumulátort robbanásveszélyes környezetben - például gyúlékony folyadékok, gázok vagy porok jelenlétében. Az akkumulátor behelyezése vagy eltávolítása meggyújthatja a port vagy a kipárolgásokat.
- Ha az akkumulátort nem használja, tartsa távol más fémtárgyaktól - például gemkapcsoktól, érméktől, kulcsoktól, szögektől, csavaroktól vagy más apró fémtárgyaktól, amelyek kapcsolatot teremtenek az egyik csatlakozótól a másikig. Rövidzárlat az akkumulátor csatlakozóin - égési sérülést vagy tüzet okozhat.
- SOHA ne erőltesse az akkumulátort a töltőbe. NE módosítsa az akkumulátort semmilyen módon hogy megfeleljen a töltőkészülethez, mivel az akkumulátorok szivároghatnak és súlyos személyi sérüléseket okozhatnak.
- Az akkumulátorokat csak a megfelelő töltővel töltse fel.
- NE permetezze az akkumulátort vízzel vagy más folyadékkal és ne merítse az akkumulátort vízbe vagy más folyadékba.
- Ne tárolja és ne használja az akkumulátort vagy a készüléket - olyan helyeken, ahol a hőmérséklet elérheti vagy meghaladhatja a 30 ° C-ot (például kertházak, garázsok, istállók, fémszerkezetek stb. - nyáron). A legjobb élettartam érdekében - az akkumulátort hűvös, száraz helyen tárolja.

MEGJEGYZÉS: Ne tárolja az akkumulátort zárt kapcsolóval. Soha ne ragassza le a záró kapcsolót a BE állásba.

- Ne égesse az akkumulátorokat, még akkor sem, ha azok súlyosan sérültek vagy teljesen kimerültek. Az elemek felrobbanhatnak a tűzben. Mérgező füstök és anyagok keletkeznek, amikor a Li-ion akkumulátor ég.
- Ha az akkumulátor tartalma érintkezésbe kerül a bőrrel, azonnal mossa le a területet enyhe szappannal és vízzel. Ha az akkumulátorból a folyadék a szemébe kerül, öblítse le bő vízzel kb. 15 percig, vagy amíg az irritáció megszűnik. Ha orvosi segítségre van szükség - az akkumulátor elektrolit folyékony szerves karbonátok és lítiumsók keverékéből áll.
- A nyitott akkumulátorcellák tartalma légúti irritációt okozhatnak. Gondoskodjon a friss levegőről. Ha a tünetek továbbra is fennállnak, forduljon orvoshoz.



FIGYELMEZTETÉS: Égési sérülés veszélye. Az akkumulátorfolyadék gyúlékony lehet, ha szikráknak vagy lángnak van kitéve.



FIGYELMEZTETÉS: Tűzveszély. Soha ne kísérelje meg kinyitni az akkumulátort akár milyen oknál fogva. Ha az akkumulátor ház repedt vagy sérült, ne dugja az akkumulátort a töltőbe. Ne törje össze, ne ejtse le és ne sértse meg az akkumulátort. Ne használja az akkumulátort vagy töltőt, amely éles ütést kapott, leesett, sérült vagy bármilyen módon sérült (pl. szöggel van átfúrva, kalapáccsal meg van ütve, rálépett).

Tárolási ajánlások

1. A legjobb tárolási hely, a hideg és száraz hely, közvetlen napfénytől távol, túl sok hőtől vagy hidegtől távol.
2. A hosszú távú tároláshoz azt javasoljuk, hogy a teljesen feltöltött akkumulátort hűvös, száraz helyen, a töltőn kívül tárolja - az optimális eredmény elérése érdekében.

MEGJEGYZÉS: Az akkumulátort nem szabad teljesen lemeríteni. Használat előtt az akkumulátort fel kell tölteni.

Az akkumulátor tisztítási útmutatója

1. A szennyeződést és a zsírt az akkumulátor külső részéről ruhával vagy puha, nem fémkefével távolíthatja el. Ne használjon vizet vagy tisztítószeret.

Szállítás



FIGYELMEZTETÉS: Tűzveszély! Ne tárolja és ne szállítsa az akkumulátort oly módon, hogy a fémtárgyak érintkezhessenek az akkumulátor kitett érintkezőivel. Például ne tegye az akkumulátort műhely köténybe, zsebbe, szerszámdobozba, termékdobozba, fiókba stb. szabad szögekkel, csavarokkal, kulcsokkal stb. együtt. Az elemek szállítása tüzet okozhat - ha az akkumulátor csatlakozói véletlenül érintkeznek olyan vezető anyagokkal, mint például kulcsok, érmék, kéziszerszámok stb. Ezért egyes akkumulátorok szállításakor ügyeljen arra, hogy az akkumulátor kivezetései védettek legyenek és jól szigetelve legyenek az anyagoktól, amelyek érintkezhetnek velük és rövidzárlatot okozhatnak. **MEGJEGYZÉS:** A lítium-ion elemeket nem szabad az átadott poggyászban tárolni.

Fontos biztonsági utasítások az összes akkumulátortöltőkhöz



FIGYELMEZTETÉS: Olvassa el az akkumulátorokra, töltőkre és a termékre vonatkozó összes biztonsági figyelmeztetést, utasítást és figyelmeztető jelzést. A figyelmeztetések és utasítások figyelmen kívül hagyása áramütést, tüzet és / vagy súlyos sérüléseket okozhatnak.

- Az akkumulátort csak a megadott töltővel szabad feltölteni. Ezeket az akkumulátorokat és töltőket kifejezetten az együttműködésre tervezték.
- Ezek a töltők csak a Villager akkumulátorok töltésére szolgálnak. Bármilyen más alkalmazás tüzet és áramütést okozhat.
- Ne tegye ki a töltőt esőnek vagy hónak.
- A töltő kihúzásakor tartsa a csatlakozót, ne a vezetékét. Ez csökkenti az elektromos csatlakozó és a kábel sérülésének kockázatát.
- Győződjön meg arról, hogy a kábel úgy van elhelyezve, hogy ne taposson rajta, ne akadjon bele a kábelbe, ne tegye ki a kábelt sérülés veszélyének vagy ne feszítse meg.
- Ne használjon hosszabbítót. Nem megfelelő hosszabbító kábel használata tüzet és / vagy áramütést okozhat.
- Ne tegyen semmilyen tárgyat a töltő tetejére és ne tegye a töltőt puha felületre, mert ez elzárhatja a szellőzőnyílásokat és túlságosan magas hőmérsékletet okozhat. Helyezze a töltőt minden hőforrástól távol. A töltőt a ház tetején és alján lévő nyílásokon keresztül szellőztetik.
- Ne működtesse a töltőt - ha a vezeték vagy a csatlakozó sérült. Ezeket azonnal ki kell cserélni.
- Ne működtesse a töltőt, ha éles ütést kapott, leesett vagy egyéb módon sérült. Vigye el egy hivatalos műhelybe.
- Ne szedje szét a töltőt. Ha javításra vagy szervízelésre van szükség, akkor hivatalos szervizben javíthatja. Nem megfelelő összeszerelés - áramütést és / vagy tüzet okozhat.
- Tisztítás előtt húzza ki a töltőt a konnektorból. Ez csökkenti az áramütés kockázatát.
- Soha ne kíséreljen összekapcsolni két vagy több töltőt.



FIGYELMEZTETÉS: Áramütés veszélye. Ne engedje, hogy folyadék kerüljön a töltőbe. Áramütés fordulhat elő.



FIGYELMEZTETÉS: Égési sérülés veszélye. Ne merítse az akkumulátor elemeket semmilyen folyadékban és ne engedje, hogy folyadékok kerüljenek az akkumulátorba. Soha ne kísérelje meg kinyitni az akkumulátort.



FIGYELEM: Égési sérülés veszélye. A sérülés kockázatának csökkentése érdekében csak a Villager újratölthető elemeit töltsse fel. Más típusú akkumulátorok túlmelegedhetnek és felrobbanhatnak, személyi és anyagi károkat okozva.



FIGYELEM: Bizonyos esetekben a töltőnek a tápegységhez csatlakoztatott idegen test rövidzárlatát okozhatja. Az idegenvezető anyagokat - például (de nem korlátozva ezekre) az őrlőport, fémforgácsot, acélgyapotot, alumíniumfóliát vagy a fémrészekcskék

felhalmozódását - biztonságos távolságra kell távolítani az akkumulátortöltő rekeszétől. Mindig húzza ki a töltőt a hálózatról (húzza ki a dugaszt az aljzatból) - ha nincs töltőelem a töltőrekeszben. Tisztítás előtt húzza ki a töltőt.

Fontos tudnivalók a töltésről

1. A leghosszabb élettartam és a legjobb tulajdonságok az akkumulátor töltésével érhetők el, amikor amikor a levegő hőmérséklete $18^{\circ}\text{C} - 24^{\circ}\text{C}$.
2. A töltő és az akkumulátor a töltés közben érintésre meleg lehetnek. Ez normális állapot és nem jelent problémát. Az akkumulátor hűtése használat után - Kerülje a töltőt vagy az akkumulátort meleg környezetbe helyezni, például fém előtetőkben, istállóknak, garázsokban vagy nem szigetelt pótkocsiban.
3. Ha az akkumulátor nem töltődik megfelelően:
 - a) Helyezze a töltőt és az akkumulátort olyan helyre, ahol a környezeti hőmérséklet $18^{\circ}\text{C} - 24^{\circ}\text{C}$.
 - b) Ha a töltési probléma továbbra is fennáll, vigye a készüléket, a töltőt és az akkumulátort egy hivatalos szervizbe.
4. Az elektromos vezetőképesseggel rendelkező idegen testeket, például (de nem korlátozva ezekre) az őrlőport, fémhulladékot, acélgyapotot, alumíniumfóliát és a fémrészeket minden egyéb lerakódását távol kell tartani a töltőhelytől és a töltőnyílásoktól. Mindig húzza ki a töltőt a hálózatról (húzza ki a dugaszt az aljzatból) - ha az akkumulátor nincs a helyén a töltőn. Tisztítás előtt húzza ki a töltőt a fali konnektorból.
5. Ne fagyaszta vagy merítse a töltőt vízbe vagy más folyadékba.

A töltő tisztítási útmutatója

 **FIGYELMEZTETÉS:** Áramütés veszélye! Tisztítás előtt húzza ki a töltőt (a dugót húzza ki a hálózati aljzatból). A szennyeződés és a kenőanyagok eltávolíthatók a töltő külső oldaláról egy ruhával vagy egy puha, nem fémkefével. Ne használjon vizet vagy tisztítószert.

VIGYÁZZA MEG EZEKET A HASZNÁLATI UTASÍTÁSOKAT A KÉSŐBBI HASZNÁLATRA

ALKATRÉSZEK (A ÁBRA)

A felhasználás célja

Ezt a felfűjtő háztartási használatra tervezték.

NE használja nedves körülmények között vagy gyúlékony folyadékok és gázok jelenlétében.

NE engedje, hogy gyermekek érintkezzenek a készülékkel. A monitorozás szükséges - ha tapasztalatlan felhasználók használják az eszközt.

ÖSSZESZERELÉS ÉS BEÁLLÍTÁS

 **FIGYELMEZTETÉS:** A súlyos személyi sérülések kockázatának csökkentése érdekében húzza ki a készüléket az áramellátásról és húzza ki a konnektorból (húzza ki a dugaszt a konnektorból), és vegye ki az akkumulátort - **mielőtt**, a kiegészítőknél és felszereléseken bármilyen beállítást vagy eltávolítást / szerelést végezne. A véletlen indítás - sérülést okozhat.

Tárolás (A ábra)

12 V-os hálózati adapter tárolása

Tekerje át a 12 V-os DC kábelt az inflátor oldalán található kábeltartó körül és rögzítse a 12 V DC-csatlakozót (13) a kábeltartó tárolóhelyére.

A légtömlő tárolása

A nagynyomású tömlő (10) a tárolóvezetékben (tárolóban) van elhelyezve az egység felülete körül. Csavarja be a nagy nyomású tömlőt a vezetékbe.

Nagy kapacitású tömlő tárolása

A nagy kapacitású tömlő (7) a tárolócsatornában (tárolóban) található az egység oldalán. Tekerje be a nagy kapacitású tömlőt a csatorna belsejébe.

Tartozékok (berendezések) tárolása

A felszerelést (kiegészítőket - 14, 15 és 16) az egység hátulján - a kiegészítők (felszerelés) tároló területén belül tárolják.

A felszerelések (kiegészítők) szerelése

Univerzális szelep adapter (B ábra)

Az Ön készüléke túszeleppel (14), sárgaréz csatlakozással (15) és szabványos kúpos fűvókával (16) van felszerelve - ezek mindegyike az egység oldalán található.

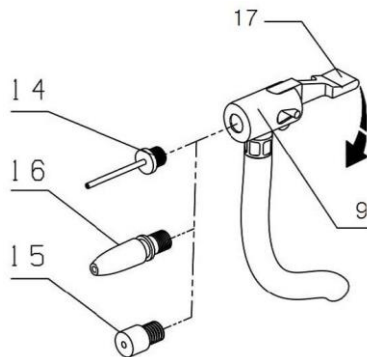
1. Az univerzális szelep adapter (9) használatához ellenőrizze, hogy a kar a felső helyzetbe van-e állítva.
2. Helyezze a szelep adaptert a túszelep szárára, a sárgaréz tengelykapcsoló adapterére vagy a szabványos kúpos fűvókára.

3. Nyomja lefelé az univerzális szelep adapter karját (17) - rögzítéséhez.
4. Helyezzen be egy tűszelepet, sárgaréz csatlakozó adaptert vagy kúpos fúvókát a szivattyúzandó termékbe.

MEGJEGYZÉS: Mindig ellenőrizze, hogy a kar a felső helyzetben van-e állítva, amikor nem használja a készüléket. Az inflátort csak az univerzális szelep adapterrel vagy a mellékelt fúvókákkal szabad üzemeltetni.

MEGJEGYZÉS: A felfújó (inflátor) bekapcsolása előtt ellenőrizze, hogy az univerzális szelep-adapter szorosan a helyén van-e.

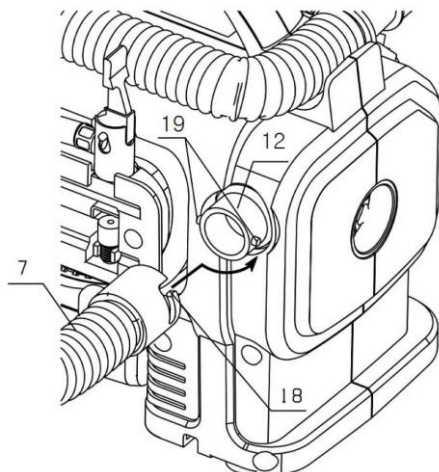
B ábra



Nagy térfogatú tömlő (C ábra)

1. Távolítsa el a nagy térfogatú (kapacitású) tömlőt (7) a tárolóhelyről.
2. Igazítsa a tömlő bevágásait (18) a felfújó (inflátor) csatlakozó (12) kiemelkedéséhez (19).
3. Ezután csavarja be a tömlőt, csavarja a tömlőt az óramutató járásával ellentétes irányba a rögzítéshez.
4. Forgassa el a tömlőt az óramutató járásával megegyező irányban a tömlő eltávolításához, lehúzásához.

C ábra



MEGJEGYZÉS: Sok felfújható elemnek van belső csappantyúja - ez megakadályozza a légvesztést a felfújható matracok pumpálása során. Ha a szelepet a fúvóka elmozgatja, a felfújható termék nem fújódik fel. Nyomja be a fúvókát erősen a szelepbe - hogy megbizonyosodjon arról, hogy eltávolította-e a szelepet.



FIGYELMEZTETÉS: Repedés (szétpattanás) veszélye. A túl magas levegőnyomás veszélyes lehet a repedés (szétpattanás) vagy személyi sérülésekkel kapcsolatban. Ellenőrizze a gyártó által megadott maximális nyomást – a felfújható tárgyakkal kapcsolatban.

MEGJEGYZÉS: Ha a felfújható termék nyomása meghaladja a 100 p.s.i.g. (6,9bar), vegye figyelembe, hogy a maximális futási idő 10 perc, engedje meg, hogy 20 percig tartson szünetet, mielőtt újra használná.

MŰKÖDÉS



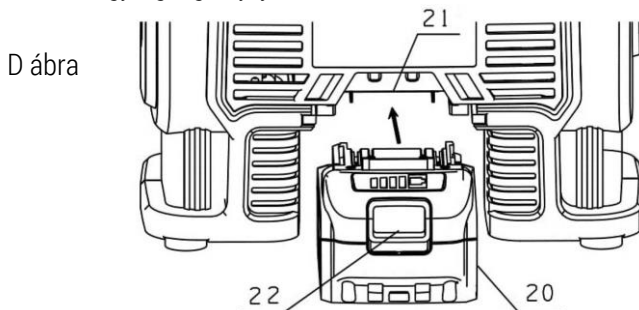
FIGYELMEZTETÉS: A súlyos személyi sérülések kockázatának csökkentése érdekében a beállítások elvégzése, illetve a kiegészítők és felszerelések eltávolítása előtt húzza ki az áramból és húzza ki a készüléket a konnektorból, vagy húzza ki az aljzatból. Az egység véletlenszerű futtatása sérüléseket okozhat.

Az akkumulátor behelyezése és eltávolítása (D ábra)

MEGJEGYZÉS: A legjobb eredmény elérése érdekében ellenőrizze, hogy az akkumulátor teljesen fel van-e töltve.

Az akkumulátor (20) behelyezése a felfújóba - igazítsa az akkumulátort a felfújó akkumulátorának nyílásában (21) található sínekhez és helyezze be a nyílásba, amíg az akkumulátor szilárdan nem illeszkedik és ellenőrizze, hogy nincs-e elválasztva.

Az akkumulátor eltávolításához nyomja meg a kioldó gombot (22) és húzza meg az akkumulátort az egység fogantyújából.



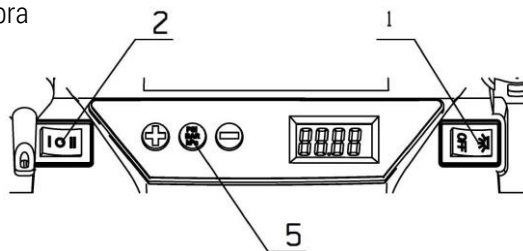
Bekapcsolás (A, E ábra)

FIGYELMEZTETÉS: A törés veszélye (repedés). A működő eszközt ne hagyja felügyelet nélkül. A gumiabroncsok (gumik) és más termékek túlzott felfújása - súlyos anyagi károkat okozhatnak.

MEGJEGYZÉS: Ha a felfújó készüléket (inflátort) tápfeszültséggel látják el a 12V, 18V-os akkumulátorok, akkor a digitális leolvasási képernyő kb. 10 percig be lesz kapcsolva, mielőtt a képernyő kialudna / vagyis az alvási módba kerül. Ez akkor történik, ha az eszközt nem kezelik. A rendszer felébresztéséhez - a felhasználónak meg kell nyomnia a nyomógombot / a visszaállítási gombot (5). Ezen a ponton a digitális leolvasás bekapcsol és a felfújó készen áll a használatra. Az inflátor bekapcsolása előtt döntse el, hogy melyik áramforrást használja, 12 V-os adaptert vagy 18 V-os akkumulátort.

- Ha a 12 V-os adaptert használja a járműhöz (13), minden használat előtt mindig csavarja ki teljesen a 12 V-os DC kábelt.
- Csatlakoztassa a jármű 12 V-os DC adapterét (13) a jármű 12 V-os DC aljzatához.

E ábra



A nagy mennyiség aktiválása

A nagy térfogatú tömlőt nagy mennyiségű levegőt tartalmazó tárgyaknak, például légmattacoknak, csónakoknak és úszómedence mattacoknak van szánva.

MEGJEGYZÉS: A nagy mennyiségű üzemmód NEM rendelkezik automatikus kikapcsolási funkcióval.

1. Csatlakoztassa a nagy kapacitású tömlőt (7) az inflátor nagyteljesítményű szivattyúcsatlakozásához (12), a Nagy kapacitású tömlő fejezetben leírtak szerint.
2. Helyezze a nagy kapacitású tömlőt (7) vagy a kúpos fúvókáját (8) a felfújandó tárgyba.
3. Nyomja meg az oldalát az üzemmódkapcsoló nagy mennyiségének (2) eléréséhez, amelyet a mattac szimbólum jelöl (II).
4. A kikapcsoláshoz nyomja a főkapcsolót a középső helyzetbe.

A magas nyomás bekapcsolása

A nagy nyomású tömlő olyan tárgyakhoz készült, amelyeknek nagyobb légnyomás szükséges, például jármű gumiabroncsok vagy kosárlabdák.

1. Vegye ki a nagy nyomású tömlőt (10) a tárolási helyből - raktárból.
2. Szerelje be a fúvókát az univerzális szelep-adapter fejezetben leírtak szerint.
3. Helyezze a fúvókát a felfújandó tárgyba (hogyan felfújja).
4. Nyomja meg az üzemmódkapcsoló nagy nyomású oldalát - amelyet a gumiabroncs szimbólum jelöl (I).
5. A kikapcsoláshoz nyomja a főkapcsolót a középső helyzetbe.

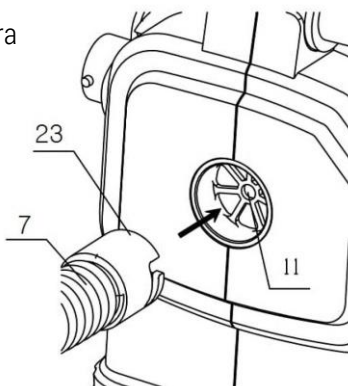
Kifújás (kipumpálás) nagy kapacitású tömlővel (A, F ábra)



FIGYELMEZTETÉS: Óvakodjon a kidobott tárgytól. Kifújáskor - nagy mennyiségű levegő hagyja el a nagy mennyiségű szivattyú csatlakozóját (11) az inflátoron (a felfújó készüléken). Győződjön meg arról, hogy az univerzális szelep adapter nincs irányítva semmilyen tárgy vagy személy irányába.

1. Vegye ki a nagy kapacitású tömlőt (7) a tárolási helyből - raktárból.
2. Igazítsa a tömlő végét (23) a felfújó nagy kapacitású szivattyú kimenetéhez (11). Ezután szorosan helyezze be a tömlőt úgy, hogy rögzüljön a helyén.
3. Helyezze a tömlőt vagy a kúpos fúvókát (8) a kifújandó tárgyra.
4. Nyomja meg az oldalát az üzemmódkapcsoló nagy mennyiségének (2) eléréséhez, amelyet a matrac szimbólum jelöl (II).
5. A kikapcsoláshoz csúsztassa a főkapcsolót középhelyzetbe.
6. A tömlő eltávolításához fordítsa el a tömlőt az óramutató járásával ellentétes irányban és húzza ki a tömlőt.

F ábra



Az automatikus kikapcsolási nyomás beállítása (A ábra)

MEGJEGYZÉS: A digitális leolvasás csak akkor mutatja a felfújási nyomást, ha a felfújó be van kapcsolva.

1. Váltás a különböző egységek között (psi, bar vagy kPa) - nyomja meg a nyomógombot / visszaállító gombot (5) - mindaddig, amíg a kívánt egységek meg nem jelennek.
2. Nyomja meg a - vagy a + nyomásbeállító gombokat (4) - mindaddig, amíg a kívánt nyomás meg nem jelenik.
3. 3 másodperc múlva a képernyő villog és visszatér a "0.0" értékre. Ez normális.

4. Rögzítse az univerzális szelep adaptert (9) és a tartozékokat, ha szükséges, a felfújó termékhez, ügyelve arra, hogy az univerzális szelep adapter karja alsó helyzetben legyen - a helyére rögzítéséhez.
5. A felfújó indítása - nyomja meg az üzemmódkapcsolót (2) a gumiabroncs szimbólumára (I).
6. Amikor a felfújandó termék eléri az alapértéket, az egység automatikusan kikapcsol.
MEGJEGYZÉS: Előfordulhat, hogy néhány másodperc múlva a tényleges nyomásérték lecsökkent. Ez normális.
7. Az inflátor leállításához, bármikor, nyomja meg az üzemmódválasztó gombot a középső helyzetbe.
MEGJEGYZÉS: Ha a hálózati kapcsoló ki van kapcsolva, az összes beállítás elveszik, és újra be kell állítani. Ez egy biztonsági funkció – megakadályozza a TÚLFÚJÁST.

A felfújó (inflátor) használata nyomásmérőként

1. Csatlakoztassa az univerzális szelep-adaptert (9) az ellenőrizni kívánt termékhez.
2. Nyomja az üzemmódkapcsolót (2) a gumiabroncs szimbólumra (I).
3. A digitális leolvasás megmutatja a termék nyomását.
4. Az ellenőrzés után nyomja meg az üzemmódkapcsolót (2) a középső helyzetbe és helyezze vissza a levegőtömlőt a tárolórekeszbe.

KARBANTARTÁS

 **FIGYELMEZTETÉS:** A súlyos személyi sérülések kockázatának csökkentése érdekében, mielőtt bármilyen beállítást, illetve eltávolítást / szerelést végezne a kiegészítőkön vagy a felszerelésen, kapcsolja ki a készüléket, húzza ki az áramforrásból és vegye ki az akkumulátort. A véletlen indítás súlyos sérüléseket okozhat.

Kiegészítők / Felszerelések

 **FIGYELMEZTETÉS:** A kiegészítők és a felszerelések használata - amelyet a Villager ezzel a készülékkel nem tesztelt - veszélyes lehet. A sérülés kockázatának csökkentése érdekében csak a Villager által a készülékhez ajánlott kiegészítőket és felszereléseket szabad használni.

Tisztítás



FIGYELMEZTETÉS: Fújja le a szennyeződések és port az összes szellőzőnyílásról tiszta, száraz levegővel - legalább hetente egyszer. A szem sérülésének kockázatának csökkentése érdekében a munka elvégzésekor mindig viseljen tanúsítvánnyal ellátott szemvédőt.



FIGYELMEZTETÉS: Soha ne használjon oldószert vagy más erős vegyszert a készülék nemfémesei részének tisztításához. Ezek a vegyi anyagok gyengíthetik az ezekben az alkatrészekben alkalmazott műanyagokat. Használjon csak vízzel és enyhe szappanos vízzel átitatott ruhát. Soha ne engedje, hogy a folyadék behatoljon az egységbe. Soha ne merítse a készülék egyetlen részét se folyadékba.

A készülék eltávolítása és a környezetvédelem



Vegye ki az elemet a készülékből, vigye el az elemet, a berendezést és a csomagolást - olyan helyekre, ahol azokat a környezetvédelem szellemében kezelik és újrahasznosítják. A készülék nem tartozik a háztartási hulladékhoz.



Ne dobja el az elemeket más háztartási hulladékkal együtt és ne dobja tűzbe (robbanásveszély) vagy vízbe. Az elemek károsíthatják a környezetet és az emberi egészséget - ha a gőz vagy a folyadék kiszivárog.

Megfelelőségi nyilatkozat



A 2006. május 17-i 2006/42/EC gépirányelv szerint a II A melléklet

Villager®**Villager d.o.o.****Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO***A gép leírása***Magas és alacsony feszültségű akkumulátor szivattyú
Villager VAT 1220**

Felelősség alatt kijelentjük, hogy a fent említett terméket a következőkkel összhangban tervezték és gyártották:

- A gépek biztonságáról szóló 2006/42/EC irányelv
- Az elektromágneses összeférhetőségről szóló 2014/30/EU irányelv
- Berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló 2011/65/EU, (EU) 2015/863 irányelv (RoHS)

Harmonizált és egyéb szabványok:

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 50498:2010

EN 60335-1:2012/A2:2019

EN 1012-1:2010

EN 62233:2008

A műszaki dokumentáció összeállítására felhatalmazott felelős személy: Zvonko Gavrilov,
a Villager D.O.O cégnél, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

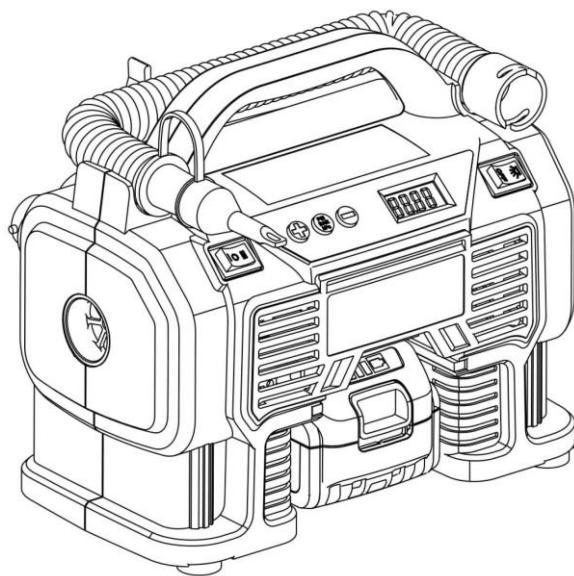
Hely/dátum: Ljubljana, 22.12.2020.

A felelős személy a műszaki dokumentáció elkészítéséhez
Zvonko Gavrilov

АКУМУЛАТОРСКА ПУМПА СО ВИСОК И НИЗОК ПРИТИСОК

Villager VAT 1220

Оригинално упатство за употреба



Дефиниции: Безбедносни симболи и зборови за предупредување

Ова упатство за употреба ги користи следните безбедносни симболи и зборови за предупредување, за да Ве предупредат на опасните ситуации на опасноста од нанесување на тешки телесни повреди или оштетување на имот.



ОПАСНОСТ: Укажува на неминовно опасна ситуација, која доколку не се избегне, **ќе доведе до смрт или до сериозно повредување.**



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Укажува на возможно опасна ситуација која – доколку не се избегне, **може да доведе до смрт или до сериозно повредување.**



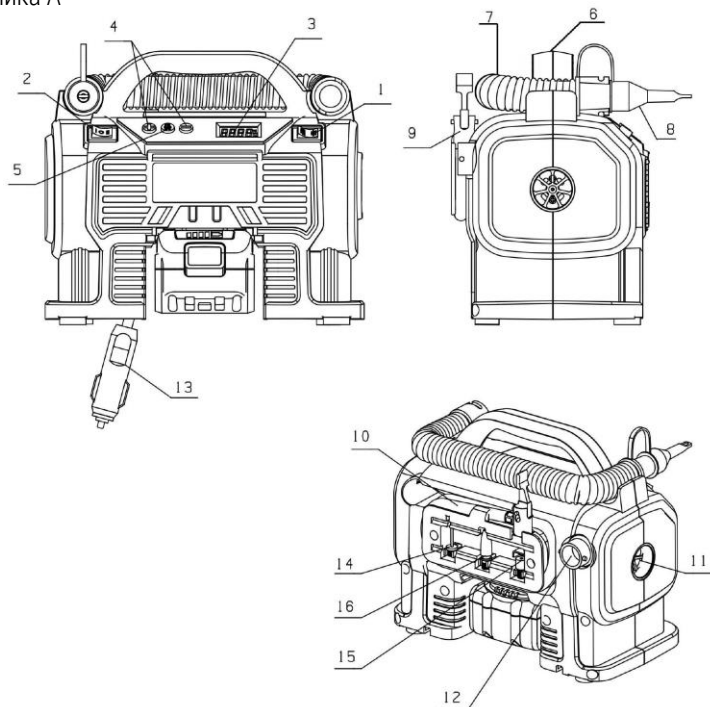
ВНИМАНИЕ: Укажува на возможно опасна ситуација која – доколку не се избегне, **може да доведе до мали или средни повреди.**



(се користи без зборови) Укажува на порака која е во врска со безбедноста.

ЗАБЕЛЕШКА: Укажува на делување, кое не е поврзано со лично повредување, а кое доколку не се избегне – **може да доведе до оштетување на имотот.**

Слика А



КОМПОНЕНТИ

1. Прекинувач за вклученост на ламбата
2. Прекинувач за вклученост во режим
3. Дигитално исчитување
4. Копче за прилагодување на притисок
5. Режим на притисок / копче за ресетирање
6. Рачка
7. Црево со голем волумен
8. Конусна млазница
9. Универзален адаптер на вентилот
10. Црево со висок притисок
11. Приклучок за испумпување на големо-волуменска пумпа
12. Приклучок за впумпување на големо-волуменска пумпа
13. 12V DC адаптер за возило
14. Иглест вентил на уредот за пумпање
15. Адаптер за месинганиот приклучок
16. Стандардна конусна млазница



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Прочитајте ги сите безбедносни предупредувања и инструкции. Доколку не ги почитувате предупредувањата и инструкциите – може да дојде до електричен удар, пожар и/или сериозно повредување.



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Никогаш не го модификувајте уредот ниту пак кој било негов дел. Може да дојде до нанесување на штета или до лично повредување.



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: За да ја намалите опасноста од повредување, прочитајте го упатството за употреба.

Технички карактеристики

Напојување		Li-ion акумулатор d.c. напојување
Номинален напон	Li-ion акумулатор	18 V d.c.
	d.c. напојување	12 V d.c.
За 18 V d.c.		
Максимален работен притисок (компримиран воздух)		11 bar (159.5 psi, 1100 kPa)
Максимален проток (компримиран воздух)		12 l/min
Макс. проток за вшмукување (дувач-низок притисок)		380 l/min
Макс. проток за надувување (дувач-низок притисок)		380 l/min
Број на вртежи на компресорот во празен од		17 000 min ⁻¹
Број на вртежи на дувачот во празен од		22 000 min ⁻¹
За 12 V d.c.		
Номинална влезна сила		60 W
Максимален работен притисок (компримиран воздух)		11 bar
Максимален проток (компримиран воздух)		12 l/min
Макс. проток за вшмукување (дувач-низок притисок)		380 l/min
Макс. проток за надувување (дувач-низок притисок)		380 l/min
Број на вртежи на компресорот во празен од		17 000 min ⁻¹
Број на вртежи на дувачот во празен од		22 000 min ⁻¹
Должина на цревото со голем волумен		360 mm
Должина на цревото со висок притисок		790 mm
Класа на заштита		III
Ниво на звучен притисок L _{PA}		71.2 dB(A)
Несигурност K _{PA}		3 dB(A)
Ниво на звучна моќност L _{WA}		82.2 dB(A)
Несигурност K _{WA}		3 dB(A)
Тежина		1.6 kg

Уред за надувување (пумпање) 12V и 18V

ВАЖНИ БЕЗБЕДНОСНИ ИНСТРУКЦИИ

СОЧУВАЈТЕ ГИ СИТЕ ПРЕДУПРЕДУВАЊА И ИНСТРУКЦИИ ЗА ПОДОЦНЕЖНА УПОТРЕБА



ОПАСНОСТ: ОПАСНОСТ ОД ЕКСПЛОЗИЈА ИЛИ ПОЖАР



Што може да се случи	Како да го спречите тоа
Нормално е за електричните контакти во моторот и прекинувачот на притисок да создаваат искри.	Со уредот секогаш ракувајте во добро проветрена просторија во која нема запаливи материјали, бензин или испарувања од раствори.
Доколку електричните искри од уредот дојдат во контакт со запаливи испарувања, тие можат да се запалат – и да предизвикаат експлозија.	Доколку прскате со запаливи материјали, ставете го уредот најмалку на 6,1 m (20 стопи) растојание од просторот во кој се прска. Можеби ќе биде неопходна дополнителна должина на цревото.
	Складирајте ги запаливите материјали на безбедна локација – која е оддалечена од уредот.
Затнувањето на кој било од отворите за вентилација на уредот ќе предизвика сериозно загревање и може да предизвика пожар.	Никогаш не ставајте предмети до пумпата на уредот или на нејзиниот врв.
	Со уредот ракувајте на отворен простор најмалку 30,5 cm (12 инчи) оддалечен од ѕид или препрека кои можат да го ограничат протокот на свеж воздух во отворите за вентилација.
	Со уредот ракувајте во чист, сув и добро проветрен простор. Со уредот да не се ракува во внатрешни простории или во некој заграден простор.
Ненамерното ракување со овој уред може да доведе до лично	Секогаш останете сконцентрирани на уредот додека работите со него.

повредување или оштетување на имот. За да се намали опасноста од пожар, не дозволувајте со уредот да се работи ненамерно (случајно).

Секогаш исклучете го уредот и исклучете го од мрежата за напојување (извадете го приклучокот од приклучницата или откажете ја и извадете ја батеријата) – кога не го користите уредот.



ВНИМАНИЕ: ОПАСНОСТ ОД БУЧАВА



Што може да се случи

Во некои услови за време на употребата, бучавата од производот може да придонесе за губење на слухот.

Како да го спречите тоа

Секогаш користете сертифицирана заштитна опрема за заштита на слухот.



ОПАСНОСТ: РИЗИК ЗА ДИШЕЊЕ (Гушење)



Што може да се случи

Компримираниот воздух директно од Вашиот уред не е безбеден за вдишување. Струјата од воздухот може да содржи јаглен-моноксид, токсични испарувања или цврсти честички од резервоарот за воздух. Вдишувањето на овие контаминати може да предизвика сериозно повредување или смрт.

Како да го спречите тоа

Воздухот кој се добива директно од уредот никогаш не смее да се користи за снабдување со воздух за човекова употреба. За да се користи воздухот произведен со овој уред за дишење – мора да бидат прописно монтирани соодветни филтри и вградена безбедносна опрема. Вградените филтри и безбедносната опрема, кои се користат со уредот – мора да бидат способни да го третираат воздухот по сите важечки локални и државни прописи – пред употребата на луѓето.

Изложувањето на хемикалии во прашина која се создава поради шмирглање, сечење, брусене, дупчење и други градежни работи – може да биде штетно.

Работете во простор кој има добра вентилација. Прочитајте ги и почитувајте ги безбедносните инструкции кои се наоѓаат на етикетите или безбедносните листови

Прсканите материјали како што се фарби, раствори за фарби, отстранувачи на фарби, инсектициди, хербициди – можат да содржат штетни испарувања и отрови.	за материјали кои ги прскате. Секогаш користете сертифицирана заштитна опрема за респираторна заштита, дизајнирана за употреба за Ваша специфична намена.
---	---



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: РИЗИК ОД ЕКСПЛОЗИЈА



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Некои прадини содржат хемикалии – за кои се знае дека предизвикуваат рак, дефекти при раѓање, или други репродуктивни оштетувања, како што се азбест, олово од фарби кои се на база на олово.

Што може да се случи	Како да го спречите тоа
Неовластеното модифицирање на уредот за надувување (инфлатор), црева или кои било компоненти кои го контролираат притисокот на воздухот.	Инфлаторот (уред за надувување) е дизајниран да обезбеди специфичен работен притисок. Никогаш не вршете прилагодување ниту пак замена на деловите – за да го менувате фабрички прилагодениот работен притисок.

Додатоци и опрема:

Пречекорувањето на притисокот номинален за воздушни алати, пиштоли за прскање, опрема која работи на воздух, гуми за тркала и други гумени производи, може да доведе до тоа – тие да експлодираат или да се разлетаат и може да дојде до сериозно повредување.	Почитувајте ги препораките на производителите на опрема и никогаш не пречекорувајте го максимално дозволениот номинален притисок на додатокот или опремата.
Гуми:	
Прекумерната напумпаност на гумите може да доведе до сериозно повредување или оштетување на имотот.	Користете уред за мерење на притисок во гумите – за да го проверите притисокот во гумите пред секоја употреба и додека ги пумпате гумите. Видете го страничниот сид на гумите – поради прописниот притисок на гумите.

ЗАБЕЛЕШКА: Резервоарите за воздух и инфлаторите (уреди за надување) малите гуми можат да ги надуваат многу брзо. Прилагодете го регулаторот на притисокот на доставување на воздух – не поголем од номиналниот притисок. Додадете воздух во мали додавања и често користете мерач за да спречите прекумерна напумпаност.



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: РИЗИК ОД ЕЛЕКТРИЧЕН УДАР



Што може да се случи	Како да го спречите тоа
Вашиот уред работи на струја. Како и секој друг електричен уред, доколку не се користи прописно -може да предизвика електричен удар.	Со уредот никогаш не работете надвор, кога врне дожд или во влажни услови. Со уредот никогаш не работете ако се заштитните капацы отстранети или оштетени.
Поправките изведени од страна на неовластени лица можат да доведат до сериозни повреди или смрт поради електричен удар.	Секоја поправка која треба да се изведе на овој уред – треба да се изведе во овластена сервисна работилница.
Електрично заземјување: Доколку не обезбедите прописна струја во овој уред – може да дојде до сериозно повредување или смрт поради електричен удар.	Бидете сигурни дека електричното коло на кое се приклучува уредот има прописен напон и адекватна заштита со осигурувачот.



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: РИЗИК ОД ЛЕТАЧКИ ПРЕДМЕТИ



Што може да се случи	Како да го спречите тоа
Струјата од компримираниот воздух може да доведе до оштетување на меките ткива на изложената кожа и може да ги отфрли нечистотиите,	Секогаш носете сертифицирана заштитна опрема: за заштита на очи со странични штитници – кога го користите уредот.

парчињата, слободните честички и мали предмети со голема брзина и на тој начин да доведат до оштетување на имотот или до лично повредување.

Никогаш не насочувајте ниту една млазница ниту пак прскалка кон кој било дел на телото, ниту пак кон други луѓе или животни.

Секогаш исклучете го уредот и испразнете го притисокот од цревото со воздух и резервоарот со воздух – пред почетокот на одржувањето или ставањето на алатот или опремата и додатоците.



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: РИЗИК ОД ВРЕЛИ ПОВРШИНИ



Што може да се случи

Допирањето на изложениот метал како што се главата на уредот, главата на моторот, издувот на моторот или излезните цевки, може да доведе до сериозни изгореници.

Како да го спречите тоа

Никогаш не допирајте ниту еден изложен метален дел или уред – во текот на работата. Уредот ќе остане врел неколку минути по завршувањето на работата.

Не посегнувајте околу заштитните капаци и не обидувајте се да го одржувате уредот додека целосно не се излади.



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: РИЗИК ОД ПОДВИЖНИ ДЕЛОВИ



Што може да се случи

Подвижните делови, како што се ремени и синцири, замаец и ремени можат да доведат до сериозно повредување – доколку дојдат во контакт со Вас или со Вашата облека.

Како да го спречите тоа

Никогаш не работете со уредот доколку се оштетени или извадени штитниците или капациите.

Косата, облеката и ракавиците држете ги на одредено растојание од подвижните делови. Разлабавената (широка) облека, накит или долгата коса – можат да бидат потфатени од подвижните делови.

	Отворите за вентилација можат да ги покријат подвижните делови и исто така треба да се избегнуваат.
Обидот да работите со уредот кај кој се оштетени деловите или недостасуваат или доколку се обидувате да го поправите уредот со извадени заштитни капаци – може да Ве изложи на подвижните делови и може да предизвика лично повредување.	Сите поправки за овој уред треба да се извршат во овластената сервисна работилница.



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: РИЗИК ОД НЕБЕЗБЕДНО РАКУВАЊЕ



Што може да се случи	Како да го спречите тоа
Небезбедното ракување со Вашиот воздушен уред може да доведе до сериозно повредување за Вас или за другите лица.	Разгледајте ги и разберете ги сите инструкции и предупредувања кои се наоѓаат во ова упатство.
	Запознајте се со ракувањето и командите на воздушниот уред.
	Работниот простор да се одржува без присуство од други луѓе, домашни миленици или пречки.
	Децата секогаш да се чуваат на безбедно растојание од воздушниот уред.
	Со уредот да не се ракува кога сте уморени или кога сте под влијание на алкохол или дрога. Бидете постојано внимателни.
	Никогаш не исклучувајте ги заштитните средства на овој уред.
	Просторот за работа опремете го со апарат за гасење на пожар.
	Не работете со уредот ако има недостасувачки, искршени (дефектни) или неоригинални делови.



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: РИЗИК ОД ПАЃАЊЕ



Што може да се случи	Како да го спречите тоа
Портабл (пренесувачки) уредот може да падне од работната маса или од покривот, и да предизвика оштетување на уредот и може да доведе до сериозно повредување или смрт на ракувачот.	Со уредот секогаш ракувајте во стабилна, безбедна позиција – за да спречите случајно поместување на уредот. Со уредот никогаш не работете на покрив или на други подигнати позиции.



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: САМО ЗА УПОТРЕБА ВО КУЌИ И АВТОМОБИЛИ

Што може да се случи	Како да го спречите тоа
	Пумпајте гуми од велосипеди, топки, гумени чамци, душеци за базени, воздушни душеци (за спиење) и друго во – и околу кука. Препорачана максимална постојана работа на 65 p.s.i.g (4,5 bar) е 2 минути вклучен, па 5 минути исклучен.



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: ТЕЧЕН КРИСТАЛЕН ФЛУИД НА ЕКРАН

Што може да се случи	Како да го спречите тоа
Доколку течниот кристал дојде во контакт со Вашата кожа	Исплакнете го просторот со многу вода. Соблечете ја контамираната облека.
Доколку течниот кристал дојде во контакт со Вашите очи	Исплакнете го окоото со чиста вода, а потоа побарајте медицинска помош.
Доколку се проголта течниот кристал	Темелно испланете ја устата со вода. Испијте поголемо количество на вода и предизвикајте повраќање. Потоа, побарајте медицинска помош.

Дополнителни безбедносни информации



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: СЕКОГАШ користете заштитни очила. Секојдневните очила НЕ се заштитни очила. Исто така, користете маска за лице или маска за заштита од прашина, доколку изведувате операции на сечење во кои има прашина. СЕКОГАШ НОСЕТЕ СЕРТИФИЦИРАНА ЗАШТИТНА ОПРЕМА.



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Некои прашина кои се создаваат за време на шмирглање, сечење, брусење, дупчење и други градежни активности - содржат хемикалии за кои се знае дека предизвикуваат рак, дефекти при раѓање, или други репродуктивни оштетувања. Некои примери за овие оштетувања се:

- Олово од фарби кои се на база на олово
- Кристален силициум диоксид од тули и цемент и од останати ѕидарски производи и
- Арсен и хром од хемиски третирани материјали

Вашиот ризик од овие изложувања е променлив и зависи од тоа – колку често ја извршувате оваа работа. За да ја намалите Вашата изложеност на овие хемикалии – работете во добро проветрен простор и работете со атестирана заштитна опрема – како што се маски за заштита од прашина кои се специјално дизајнирани да ги филтрираат микроскопските делчиња.

Избегнувајте продолжен контакт со прашина од шмирглање со електрични алати, сечење, брусење, дупчење и други градежни активности. Носете заштитна облека и изложените делови измијте ги со вода и сапун. Доколку дозволите прашина да навлезе во Вашата уста или да стои на Вашата кожа – тоа може да ја подобри апсорпцијата на штетните хемикалии.



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Употребата на овој уред може да ја генерира и распрска прашина, а тоа може да доведе до сериозни и трајни повреди на респираторниот систем или други повреди. Секогаш користете атестирана респираторна заштита, адекватна за изложување на прашина. Парченцата насочете ги спротивно од лицето и телото.



ВНИМАНИЕ: Кога не се користи, сместете го уредот на страна – на стабилна површина, каде нема да предизвика опасност од превртување или паѓање. Некои уреди можат да стојат вертикално, но можат лесно да се турнат.

Отворите за вентилација често ги покриваат подвижните делови и треба да се избегнуваат. Широката облека која виси, накитот или долгата коса можат да бидат потфатени од подвижните делови.

- Овој уред не е предвиден со него да ракуваат лица со намалени физички, сензорни или ментални способности или со ограничено искуство и знаење, освен ако лицето одговорно за нив не ги надгледува или упатува на работа со уредот.
- Овој уред можат да го користат деца од 8 и повеќе години и лица со ограничени физички, сензорни и ментални способности или лица со недостаток на искуства и знаења, доколку ги надгледува лице кое е одговорно за нивната безбедност или доколку тоа ги упати на безбедна работа со овој уред и доколку ги разбираат со тоа поврзаните опасности. Во спротивно постои опасност од погрешно ракување и повреда.
- Децата не смеат да си играат со уредот.
- Надгледувајте ги децата за да спречите да си играат со уредот.
- Децата не смеат да извршуваат работи околу одржување и чистење на уредот без надзор.
- За да се избегнат опасности, доколку е оштетен кабелот на полначот, тој мора да се замени од страна на произведувачот или овластениот сервисен центар или од страна на слично квалификувано лице.
- Уредот може да се употребува само со препорачани Villager 18 V акумулатори и полначи.
- Пред извршувањето на одржување и чистење, задолжително извадете ја батеријата од уредот. Задолжително извадете ја батеријата од уредот при замена на додатоците.
- Батериите кои се полнат мора да се извадат од уредот пред да се изврши процесот на полнење.

Етикетите на Вашиот уред можат да ги содржат следните симболи. Симболите и нивните дефиниции се следните:

V	Волт
Hz	Херц
min	Минута
== ili DC	Еднонасочна струја
A	Ампер
W	Ват

	Класа II од конструкцијата (двојно изолиран)
n_0	Брзина на празен од
	Приклучок за заземјување
	Носете заштита за слух
	Прочитајте ја целата документација
.../min ili min ⁻¹	Вртежи или враќања во минута

БАТЕРИЈА И ПОЛНАЧИ

Пред употребата на батеријата и полначот, прочитајте ги безбедносните инструкции долу, и почитувајте ја процедурата за полнење – која е опишана.

ПРОЧИТАЈТЕ ГИ СИТЕ ИНСТРУКЦИИ

Важни безбедносни инструкции за сите батерии

 **ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:** Прочитајте ги сите безбедносни предупредувања, инструкции и ознаки за внимание – за батеријата, полначот и производот. Доколку не ги почитувате предупредувањата и инструкциите може да дојде до електричен удар, пожар и/или сериозно повредување.

- Батеријата да не се полни или користи во експлозивна атмосфера – како што е присуство на запаливи течности, гасови или прашина. Ставањето или вадењето на батериите од полначот може да ги запали прашината или испарувањата.
- Кога не се користи батеријата, држете ја на растојание од останатите метални предмети – како што се спојувалки за хартија, парички, клучеви, ексери, завртки или други мали метални предмети, кои можат да направат спој од еден приклучок на друг. Краткото спојување на приклучоците на батеријата – може да предизвика изгореници или пожар.
- НИКОГАШ не ставајте ја на сила батеријата во полначот. Батеријата НЕ смее да се модифицира на кој било начин за да му одговара на неадекватниот полнач, затоа што батериите можат да пукнат – и да предизвикаат сериозно лично повредување.
- Батериите да се полнат само со соодветен полнач.
- Батеријата да НЕ се прска со вода или со други течности и да не се потопува во вода или во други течности.

- Батеријата и уредот да не се складираат или користат – на места каде температурата може да постигне или помине 30°C (како што се градинарски куќички, гаражи, шупи, метални градби и сл. – во текот на летото). За најдобар животен век – батериите да се складираат на ладно и суво место.
ЗАБЕЛЕШКА: Батериите да не се складираат во уредот со блокирачки прекинувач. Никогаш со лента или со нешто слично да не се блокира прекинувачот во позицијата ON.
- Батериите да не се палат дури и кога се сериозно оштетени или целосно истрошени. Батериите можат да експлодираат во огнот. Токсичните испарувања и материјали се создаваат кога се пали Li-ion батеријата.
- Доколку содржината на батеријата дојде во контакт со кожа, веднаш измијте го просторот со блага сапуница и вода. Доколку течноста од батеријата дојде во контакт со очи, добро исплакнете ги со вода едно 15 минути или додека не престане иритацијата. Доколку е потребна медицинска помош – електролитот на батеријата составен е од смеса од органски карбонати и литиумски соли.
- Содржината од отворените батериски клетки може да предизвика респираторна иритација. Обезбедете свеж воздух. Доколку останат симптомите, побарајте лекарска помош.

 **ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:** Опасност од изгореници. Течноста од батериите може да биде запалива доколку се изложи на искри или на пламен.

 **ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:** Опасност од пожар. Никогаш не обидувајте се да ја отворите батеријата поради која било причина. Доколку е куќиштето на батеријата напукнато или оштетено, не ставајте ја батеријата во полначот. Батеријата да не се гмечи, испушта или оштетува. Да не се користат полнач или батерија кои примиле остар удар, кои биле испуштени, прегазени или оштетени на кој било начин (на пр. дупнати со шило, удрени со чекан, прегазени).

Препораки за складирање

1. Најдобро е да се складираат на ладно и суво место, оддалечено од директна сончева светлина и од прекумерна топлина или студ.
2. За долготрајно складирање, се препорачува складирање на целосно наполнета батерија на ладно, суво место, без полнач – за оптимални резултати.

ЗАБЕЛЕШКА: Батериите не треба да се складираат целосно испразнети. Батеријата треба да биде наполнета пред употребата.

Инструкции за чистење на батериите

1. Нечистотијата и масите можат да се отстранат од надворешниот дел на батеријата со помош на крпа или мека неметална четка. Да не се користат вода или некои раствори за чистење.

Транспортирање

 **ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:** Опасност од пожар! Батеријата да не се складира или пренесува дака да металните предмети можат да ги допрат изложените приклучоци на батеријата. На пример, батеријата да не се става во џеб од работничка престилка, кутии за алати, кутии за производи, фиоки итн. со слободни ексери, завртки, клучеви и сл. Транспортирањето на батериите може да предизвика пожар – доколку батериските приклучоци случајно дојдат во контакт со спроводливите материјали како што се клучеви, парички, рачни алати и сл. Затоа, кога транспортирате индивидуални батерии, обезбедете батериските приклучоци да бидат заштитени и добро изолирани од материјалите кои можат да ги допрат и да предизвикаат краток спој. **ЗАБЕЛЕШКА:** Li-ion батериите не треба да се ставаат во пријавен (предаден) багаж.

Важни безбедносни инструкции за сите полначи на батерии

 **ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:** Прочитајте ги сите безбедносни предупредувања, инструкции и знаци за внимание – кои се однесуваат на батериите, полначите и производот. Доколку не ги почитувате предупредувањата и инструкциите, може да дојде до електричен удар, пожар и/или сериозно повредување.

- Не обидувајте се да ја полните батеријата со кој било друг полнач од оној кој е назначен. Овие батерии и полначи се специјално дизајнирани за да работат заедно.
- Овие полначи не се наменети за која било друга намена освен за полнење на Villager батериите. Секоја поинаква примена може да резултира со ризик од пожар и електричен удар.
- Полначот да не се изложува на дожд или снег.
- Кога го исклучувате полначот држете го за приклучокот, а не за кабелот. Тоа ќе ја намали опасноста од оштетување на електричниот приклучок и кабелот.
- Обезбедете кабелот да биде поставен така да не може да се стои на него, да се препне на него, ниту пак на друг начин да се изложи на оштетување или напрегнување.
- Да не се користи продолжен кабел. Употребата на непрописен продолжен кабел – може да доведе до пожар и/или електричен удар.

- Не ставајте никакви предмети на горниот дел од полначот и не го ставајте полначот на мека површина, која може да ги блокира отворите за вентилација и на тој начин да резултира со прекумерна внатрешна топлина. Поставете го полначот во позиција оддалечена од кој било извор на топлина. Полначот се вентилира преку отворите на врвот и на дното на кукиштето.
- Со полначот да не се работи – ако му се оштетени кабелот или приклучокот. Веднаш да се заменат.
- Со полначот да не се работи ако примил остар удар, доколку бил испуштен или оштетен на некој друг начин. Однесете го во овластена сервисна работилница.
- Полначот да не се расклопува. Доколку е неопходно сервисирање или поправка, однесете го во овластена сервисна работилница. Непрописното повторно склопување – може да резултира со ризик од електричен удар и/или пожар.
- Исклучете го полначот од мрежата (со вадење на приклучокот од приклучницата) пред да почнете со чистење. Тоа ќе го намали ризикот од електричен удар.
- Никогаш не обидувајте се да споите 2 полначи заедно.



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Опасност од електричен удар. Не дозволувајте ниту една течност да навлезе во полначот. Може да дојде до електричен удар.



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Опасност од изгореници. Батериите да не се потопуваат во кои било течности и не дозволувајте која било течност да навлезе во батеријата. Никогаш не обидувајте се да ја отворите батеријата поради која било причина.



ВНИМАНИЕ: Опасност од изгореници. За да ја намалите опасноста од повредување – полнете ги само Villager батериите за полнење. Останатите типови на батерии можат да се прегрејат и распрснат, и на тој начин да доведат до лично повредување и оштетување на имотот.



ВНИМАНИЕ: Во некои околности, со полначот приклучен на мрежата за напојување, полначот може да биде кратко споен со некое страно тело. Страните тела кои имаат способност за спроводливост – како што се (но не само тоа) прашина од брусеење, метален отпад, челична волна, алуминиумски фолии или кое било таложење на метални честички – треба да се отстранат на безбедно растојание од лежиштето на полначот за батерии. Доколку го исклучите полначот од мрежата за напојување (извадете го приклучокот од приклучницата) – кога ја нема батеријата во лежиштето на полначот. Исклучете го полначот од мрежата пред почетокот на чистењето.

Важни напомени во врска со полнењето

1. Најдолг животен век и најдобри карактеристики можат да се добијат доколку батеријата се полни кога е температурата на воздухот во опсег од 18°C - 24°C.
2. Полначот и батериите можат да бидат топли на допир – за време на полнењето. Тоа е нормална состојба и не укажува на проблем. За да го олесните ладењето на батериите по употребата – избегнувајте ставање на полначот или на батеријата во топло опкружување, како што се метални стреи, шупи и гаражи или неизолирани приколки.
3. Доколку батеријата не се полни прописно:
 - а) Поместете ги полначот и батеријата на локација каде околната температура е 18°C - 24°C.
 - б) Доколку продолжи проблемот со полнењето, однесете ги уредот, полначот и батеријата во овластена сервисна работилница.
4. Страните тела кои имаат карактеристика на проводливост (но не само тие) прашина од брусене, метален отпад, челична волна, алуминиумски фолии или кое било таложение на метални честички, треба да се отстранат на безбедно растојание од лежиштето на полначот за батерии и од останатите отвори на полначот. Секогаш исклучете го полначот од мрежата за напојување (извадете го приклучокот од приклучницата) – кога ја нема батеријата во лежиштето на полначот. Исклучете го полначот од мрежата (извадете го приклучокот од приклучницата) пред почетокот на чистењето.
5. Полначот не смее да се замрзнува или потопува во вода, ниту пак во која било друга течност.

Инструкции за чистење на полначот



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Опасност од електричен удар! Исклучете го полначот од мрежата (со вадење на приклучокот од АС приклучницата) пред чистењето. Нечистотијата и масите можат да се отстранат од надворешниот дел на полначот со помош на крпа или мека неметална четка. Да не се користат вода или некои раствори за чистење.

СОЧУВАЈТЕ ГИ ОВИЕ ИНСТРУКЦИИ ЗА ПОДОЦНЕЖНА УПОТРЕБА

КОМПОНЕНТИ (СЛИКА А)

Цел на употреба

Овој уред наменет е за надувување и дизајнирање за употреба во домаќинството.

Да **НЕ** се користи во влажни услови ниту пак во присуство на запаливи течности и гасови.

НЕ дозволувајте им на децата да дојдат во контакт со уредот. Неопходно е надгледување – кога неискусни корисници го користат уредот.

СКЛОПУВАЊЕ И ПРИЛАГОДУВАЊЕ

 **ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:** За да го намалите ризикот од лично повредување, исклучете го уредот и исклучете го од мрежата за напојување (со вадење на приклучокот од приклучницата) и извадете ја батеријата – пред изведување на какво било прилагодување или отстранување/монтирање на додатоките и опремата. Случајното стартување – може да предизвика повредување.

Складирање (слика А)

Складирање на адаптерот 12V DC

Намотајте го кабелот 12V DC околу држачот на кабелот сместен од страна на уредот за надувување (инфлатор) и кликнете со 12V DC приклучокот (13) во местото за складирање на држачот на кабелот.

Складирање на цревото за воздух

Цреводо под висок притисок (10) сместено е во каналот за складирање околу лицето на уредот. Намотајте го цреводо под висок притисок во каналот.

Складирање на цреводо со голем волумен

Цреводо со голем волумен (7) сместено е во каналот за складирање околу страната на уредот. Намотајте го цреводо со голем волумен во каналот.

Складирање на додатоките (опремата)

Опремата (додатоките - 14, 15 и 16) складирали се на задната страна на уредот – во внатрешноста на просторот за складирање на додатоци (опрема).

Монтирање на опремата (додатоките)

Универзален адаптер на вентилите (Слика В)

Вашиот уред за надувување (инфлатор) опремен е со иглест вентил (14), месинган приклучок (15) и стандардна конусна млазница (16) – кои се сместени на бочната страна на уредот.

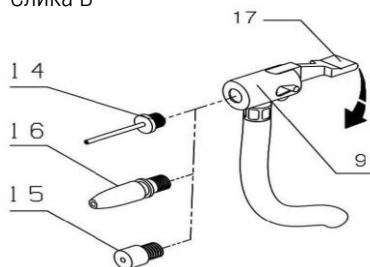
1. За да го користите универзалниот адаптер на вентилот (9), обезбедете рачката да биде во горната позиција.

2. Ставете го адаптерот на вентилот преку стеблото на иглестиот вентил, адаптерот на месинганата спојка или стандардната конусна млазница.
3. Притиснете ја рачката (17) на универзалниот адаптер на вентилот надолу – за да го заклучите на место.
4. Ставете ги иглестиот вентил, адаптерот на месинганата спојка или стандардната конусна млазница во производот што ќе се надувава.

ЗАБЕЛЕШКА: Секогаш обезбедете рачката да биде во горната позиција, кога не се користи. Со уредот за надувување ракувајте само со универзалниот адаптер на вентилот или со доставените млазници.

ЗАБЕЛЕШКА: Обезбедете универзалниот адаптер на вентилот да биде цврсто заклучен на своето место – пред вклучување на уредот за надувување (инфлатор).

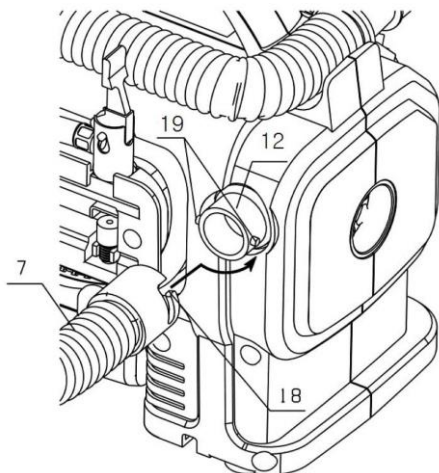
Слика В



Црево со голем волумен (Слика С)

1. Извадете го цревото со голем волумен (7) од местото за складирање.
2. Израмнете ги отворите (18) на цревото со испакнатиот (19) приклучок на високоволуминозна пумпа на инфлаторот (уредот за надувување) (12).
Потоа навлечете го цревото, свртете го цревото во правец спротивен на стрелките на часовникот за да се обезбедите.
3. За да го извадите, свртете го цревото во правец на стрелките на часовникот и извлечете го цревото.

Слика С



ЗАБЕЛЕШКА: Многу предмети на надувување имаат внатрешна клапна – која го спречува губењето на воздухот за време на надувувањето (пумпањето), а особено воздушните душеци. Освен кога таа клапна се поместува со млазницата, производот на надувување нема да се надува. Турнете ја млазницата цврсто во вентилот – за да бидете сигурни дека сте ја тргнале на клапна.



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Ризик од пукање (прскање). Прекумерниот притисок на воздух може да предизвика опасен ризик од пукање (распрснување) или лично повредување. Проверете го максималниот притисок кој го навел производителот – за предметите кои се пумпаат.

ЗАБЕЛЕШКА: Доколку е притисокот за предметот кој се надува над 100 p.s.i.g. (6,9 bar), имајте предвид дека максималното време за работа е 10 минути, оставете го да паузира 20 минути пред следната употреба.

РАБОТА



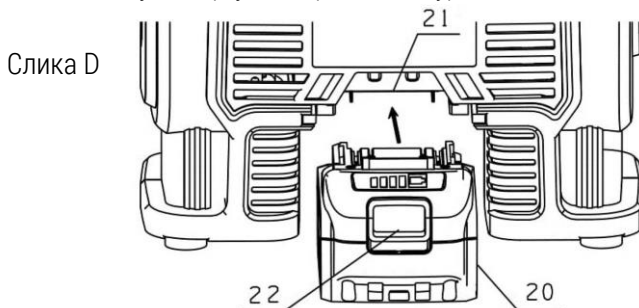
ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: За да го намалите ризикот од сериозно лично повредување, исклучете го уредот и исклучете го од мрежата за напојување (со вадење на приклучокот од приклучницата или извадете ја батеријата) – пред било кое прилагодување или отстранување/монтирање на додатоците и опремата. Случајното стартување на уредот може да предизвика повредување.

Ставање и вадење на батеријата (слика D)

ЗАБЕЛЕШКА: За најдобри резултати, обезбедете Вашата батерија да биде целосно наполнета.

За да ја инсталирате батеријата (20) во уредот за надувување (инфлатор) – израмнете ја батеријата со шините во рамките на отворот за батерија на уредот за надувување (21) и ставете ја во отворот додека батеријата не легне цврсто и бидете сигурни дека не е раздвоена.

За да ја извадите батеријата од уредот, притиснете го копчето за ослободување (22) и цврсто повлечете ја батеријата од рачката на уредот.



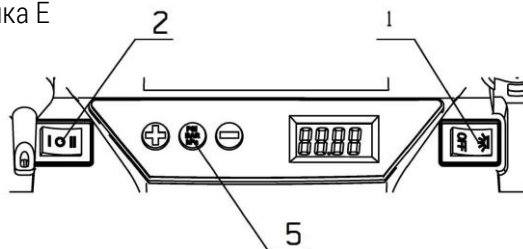
Вклучување (Слики А, Е)

! **ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:** Опасност од пукање (распрснување). Не оставајте го без надзор – уредот што работи. Прекумерната напумпаност на пневматиците (гумите) и на останатите производи – може да резултира со сериозно повредување и оштетување на имотот.

ЗАБЕЛЕШКА: Кога струјата во уредот за надувување (инфлатор) се доставува со 12V, 18V батерии, дигиталниот екран за исчитување ќе остане вклучен околу 10 минути, пред да се исклучи екранот / да помине во режим на спиење. Тоа се случува кога не се ракува со уредот. За да го разбудите системот – корисникот треба да го притисне режимот за притисок/ресет копче (5). Во тој момент дигиталното исчитување ќе се вклучи и уредот за надувување (инфлатор) е подготвен за употреба. Пред да го вклучите уредот за надувување (инфлатор) – одлучете се кој извор на струја ќе го користите, 12V DC адаптер или 18V батерија.

- Доколку користите 12V DC адаптер за возило (13), секогаш целосно одмотајте го 12V DC кабелот – пред секоја употреба.
- Приклучете го 12V DC адаптер за возило (13) во 12V DC приклучницата на Вашето возило.

Слика Е



За да приклучите голем волумен

Цревото со голем волумен наменето е да се користи за предмети кои содржат големи количества на воздух, како што се воздушни кревети, гумени чамци и душеци за базени.

ЗАБЕЛЕШКА: Режимот голем волумен НЕМА карактеристика на автоматско исклучување.

1. Приклучете го цревото со голем волумен (7) на приклучокот на пумпата со голем волумен (12) на уредот за надувување (инфлатор), како што е опишано во поглавјето - Црево со голем волумен.
2. Ставете ги цревото со голем волумен (7) или неговата конусна млазница (8) во предметот кој треба да се надува.
3. Притиснете ја страната за голем волумен на прекинувачот на режим (2), кој е прикажан со симболот на воздушниот кревет (II).
4. За да го исклучите, притиснете го прекинувачот за вклучување во централната позиција

За да вклучите висок притисок

Цревото под висок притисок наменето е за употреба за предмети на кои им треба висок притисок на воздух како што се гуми за возила или кошаркарски топки.

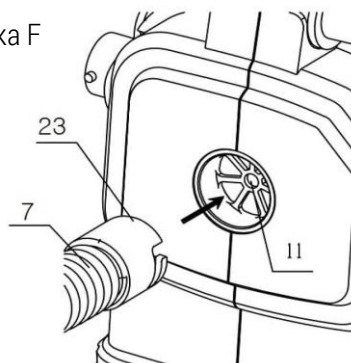
1. Извадете го цревото под висок притисок (10) од складиштето.
2. Наместете ја млазницата како што е објаснето во поглавјето **Универзален адаптер на вентилот**.
3. Ставете ја млазницата во предметот – кој се надувува (да се напумпа).
4. Притиснете ја страната за висок притисок со прекинувачот за режим – кој е означен со симболот гума (I).
5. За да го исклучите притиснете го прекинувачот за вклучување во централната позиција.

Издувување (испумпување) со употреба на цревето со голем волумен (Слика А, F)

! ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Чувајте се од предметите кои ќе бидат исфрлени. Кога вршите издувување (испумпување) – големо количество на воздух излегува од приклучокот на (11) пумпата со голем волумен на инфлаторот (на уредот за самонадувување). Обезбедете универзалниот адаптер на вентилот да не биде насочен кон некој предмет или кон некое лице.

1. Извадете го цревето со голем волумен (7) од складиштето.
2. Израмнете го крајот на цревето (23) со приклучокот за издувување на пумпата со голем волумен на инфлаторот (на уредот за надувување) (11). Потоа цврсто ставете го цревето, така да се обезбеди на своето место.
3. Ставете ги цревето или неговата конусна млазница (8) во предметот кој треба да се издува (испумпа).
4. Притиснете ја страната за голем волумен на прекинувачот на режим (2), кој е прикажан со симболот на воздушниот кревет (II).
5. За да го исклучите, турнете го прекинувачот за вклучување во централната позиција.
6. За да го извадите цревето, свртете го цревето во правец спротивен од стрелките на часовникот и извадете го цревето.

Слика F



Прилагодување на притисокот за автоматско исклучување (слика А)

ЗАБЕЛЕШКА: Дигиталното исчитување ќе го покаже притисокот на надувување (пумпање) само кога е уредот за надувување (инфлатор) – вклучен.

1. За да се префрлите помеѓу различните единици (psi, bar или kPa) – притиснете го копчето за режим на притисок/ресет копче (5) – додека не се појават посакуваните единици.
2. Притиснете го – или + копчето за прилагодување на притисок (4) – додека не се покаже посакуваниот притисок.
3. По 3 секунди екранот ќе трепери и ќе се врати на исчитувањето „0.0“. Тоа е нормално.
4. Приклучете ги универзалниот адаптер на вентилот (9) и додатоците доколу тоа се бара на производот кој ќе се надува, обезбедувајќи рачката на универзалниот адаптер на вентилот да биде во долна позиција – за да се блокира на тоа место.
5. За да го покренете уредот за надувување (инфлатор) – притиснете го прекинувачот за режим (2) на страна на симболот на гума (I).
6. Кога производот кој треба да се надува (напумпа) ќе ја постигне зададената вредност, уредот автоматски ќе се исклучи.

ЗАБЕЛЕШКА: Можете да приметите дека исчитувањето на реалниот притисок можеби паднало по неколку секунди. Тоа е нормално.

7. За да го исклучите уредот за надувување (инфлатор) во кој било момент, притиснете го копчето на режимот назад во централната позиција.

ЗАБЕЛЕШКА: Доколку е исклучен прекинувачот за напојување, сите прилагодувања ќе се изгубат, и треба повторно да се внесат. Тоа е безбедносна карактеристика – за да се спречи опасност од ПРЕКУМЕРНА НАПУМПАНОСТ.

Употреба на уредот за надувување (инфлатор) како мерач за притисок

1. Приклучете го универзалниот адаптер на вентилот (9) на производот кој сакате да го проверите.
2. Притиснете го прекинувачот на режим (2) на страна на симболот со гума (I).
3. Дигиталното исчитување ќе го покаже притисокот на производот.
4. По проверката, притиснете го прекинувачот на режим (2) назад во централната позиција и вратете го цреволото за воздух во просоторот за складирање.

ОДРЖУВАЊЕ



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: За да го намалите ризикот од нанесување на тешки телесни повреди, исклучете го уредот и исклучете го од изворот за напојување и извадете ја батеријата, пред изведување на кое било прилагодување или отстранување/монтирање на додаточите или опремата. Случајното покренување може да доведе до сериозно повредување.

Додатоци/опрема



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Употребата на додаточите и опремата – кои не се тестирани заедно со овој уред од страна на Villager, може да биде опасна. За да се напали ризикот од повредување – само додаточите и опремата кои се препорачани од Villager за употреба со овој уред – може да се користат.

Чистење



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Издувајте ги нечистотијата и прашината од сите отвори за вентилација со чист, сув воздух – најмалку еднаш неделно. За да го намалите ризикот од повреда на очите, секогаш носете атестирана заштита за очи – кога ја работите оваа работа.



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Никогаш не користете раствори, ниту други груби хемикалии за чистење на неметалните делови на уредот. Тие хемикалии можат да ги ослабат пластичните материјали – кои се користат на овие делови. Користете само крпа натопена со вода и блага сапуница. Никогаш не дозволувајте која било течност да навлезе во уредот. Никогаш не потопувајте кој било дел од уредот во течност.

Отстранување и заштита на животната средина



Извадете ја батеријата од уредот и однесете ги батеријата, уредот, опремата и пакувањето – на локации на кои ќе бидат третирани и рециклирани во духот на заштита на животната средина. Да не се отстранува заедно со отпадот од домаќинството.



Батериите да не се отстрануваат заедно со останатиот отпад од домаќинството и да не се фрлаат во оган (опасност од експлозии) или вода. Батериите можат да им нанесат штета на животната средина и на човековото здравје – доколку истечат отровните испарувања или течност.

ИЗЈАВА ЗА СООБРАЗНОСТ



Според Директивата 2006/42/EC за безбедност на машини, Анекс II А

Villager®**Villager d.o.o.****Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO**

Опис на машината:

АКУМУЛАТОРСКА ПУМПА СО ВИСОК И НИЗОК ПРИТИСОК**Villager VAT 1220**

Изјавуваме под целосна одговорност дека споменатиот производ е дизајниран и произведен во согласност со:

- Директива 2006/42/EC за безбедност на машините
- Директива 2014/30/EU за електромагнетна компатибилност
- Директива 2011/65/EU, (EU) 2015/863 за ограничување на употребата на одредени опасни супстанции во електричната и електронската опрема (RoHS)

Хармонизирани и други стандарди:

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 50498:2010

EN 60335-1:2012/A2:2019

EN 1012-1:2010

EN 62233:2008

Одговорно лице овластено за составување на техничката документација: Звонко Гаврилов, на адреса на компанијата Villager Д.О.О, Кајухова 32 Р, 1000 Љубљана

Место / дата: Љубљана, 22.12.2020.

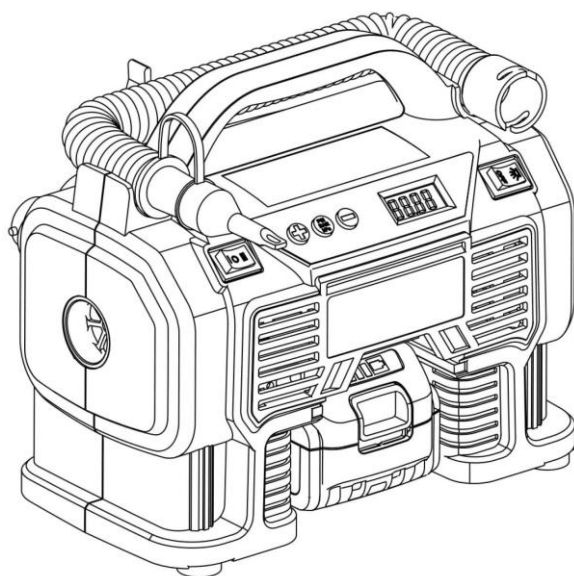
Лице овластено да состави изјава во име на производителот

Звонко Гаврилов

POMPA CU ACUMULATOR DE INALTA SI JOASA PRESIUNE

Villager VAT 1220

Instrucțiunea originala pentru utilizare



Definiții: Simboluri de securitate și cuvinte de avertizare

Aceste instrucțiuni de utilizare folosească următoarele simboluri de siguranță și cuvinte de avertizare pentru a vă avertiza asupra situațiilor periculoase și a riscului de vătămare corporală gravă sau daune materiale.



PERICOL: Indică o situație iminent periculoasă care, dacă nu este evitată, **va duce la moarte sau vătămări grave.**



AVERTISMENT: Indică o situație posibil periculoasă care, dacă nu este evitată, **va duce la moarte sau vătămări grave.**



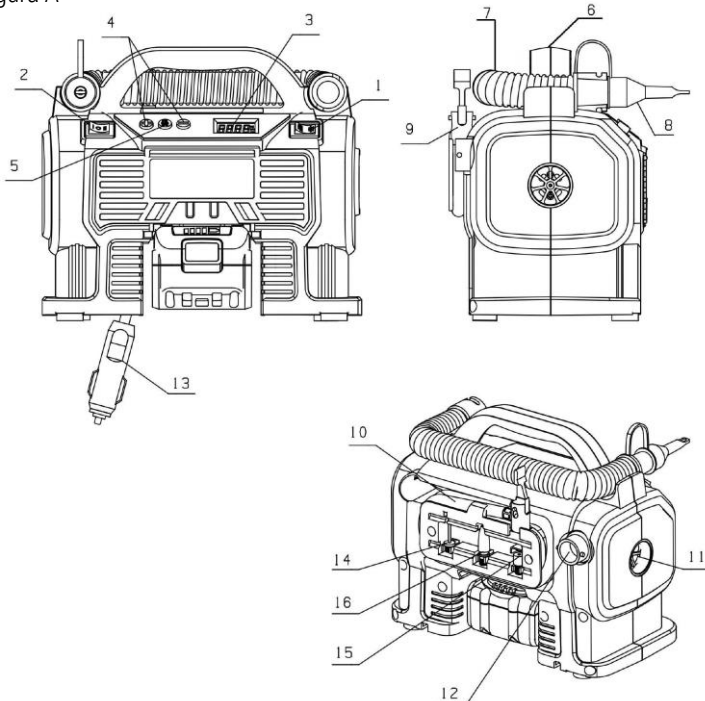
ATENȚIE! Indică o situație posibil periculoasă care, dacă nu este evitată, **poate duce la răni minore sau medii.**



(folosit fără cuvinte) indică un mesaj de securitate.

OBSERVAȚIE: Indică acțiuni **care nu au legătură cu vătăările personale și care, dacă nu sunt evitate, pot duce la daune materiale.**

Figura A



COMPONENTE

1. Comutator de alimentare al lămpii
2. Întrerupător modului de pornire
3. Citirea digitală
4. Buton de reglare a presiunii
5. Mod de presiune / buton de resetare
6. Mânerul
7. Furtun cu volum mare
8. Duza conică
9. Adaptor de supapă universal
10. Furtunul de înalta presiune
11. Conexiune la pompa cu volum mare de scoaterea apei
12. Conexiune la pompa cu volum mare de introducerea apei
13. Adaptor pentru vehicule de 12V DC
14. Supapa de ac a dispozitivului de pompare
15. Adaptor de conectare din alama
16. Duza conică standard



AVERTISMENT: Citiți toate avertismentele de siguranță și toate instrucțiunile. Nerespectarea avertismentelor și a instrucțiunilor poate duce la șoc electric, incendiu și / sau vătămări grave.



AVERTISMENT: Nu modificați niciodată unitatea sau orice parte a acesteia. Se pot produce deteriorări sau vătămări corporale.



AVERTISMENT: Pentru a reduce riscul de rănire, citiți instrucțiunea de utilizare

PROPRIETĂȚILE TEHNICE

Alimentare		Acumulator Li-ion Alimentare DC
Tensiunea nominală	Acumulator Li-ion	18 V d.c.
	Alimentare DC	12 V d.c.
Pentru 18 V DC		
Presiunea maximă de funcționare (aer comprimat)		11 bar (159.5 psi, 1100 kPa)
Debit maxim (aer comprimat)		12 l/min
Debit maxim de aspirație (suflător - joasă presiune)		380 l/min
Debit maxim de umflare (suflător - joasă presiune)		380 l/min
Numărul rotirii a compresorului în mers în gol		17 000 min ⁻¹
Numărul rotirii a suflătorului în mers în gol		22 000 min ⁻¹
Pentru 12 V DC		
Puterea nominală de intrare		60 W
Presiunea maximă de funcționare (aer comprimat)		11 bar
Debit maxim (aer comprimat)		12 l/min
Debit maxim de aspirație (suflător - joasă presiune)		380 l/min
Debit maxim de umflare (suflător - joasă presiune)		380 l/min
Numărul rotirii a compresorului în mers în gol		17 000 min ⁻¹
Numărul rotirii a suflătorului în mers în gol		22 000 min ⁻¹
Lungimea furtunului de volum mare		360 mm
Lungimea furtunul de înalta presiune		790 mm
Clasa de protecție		III
Nivelul presiunii sonore L_{pA}		71.2 dB(A)
Incertitudinea măsurării K_{pA}		3 dB(A)
Nivelul de putere acustică L_{wA}		82.2 dB(A)
Incertitudinea măsurării K_{wA}		3 dB(A)
Greutate		1.6 kg

Dispozitiv de umflare (pompare) de 12V și 18V

INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ IMPORTANTE

PASTRAȚI TOATE AVERTIZĂRILE ȘI INSTRUCȚIUNILE PENTRU UTILIZAREA ULTERIORA



PERICOL: PERICOL DE EXPLOZERE SAU DE INCENDIU



Ce se poate întâmpla	Cum se poate preveni acest lucru
Este normal ca contactele electrice din interiorul motorului și întrerupătorilor de presiune să producă scântei.	Utilizați întotdeauna dispozitivul într-o zonă bine ventilată, fără materiale inflamabile, benzină sau vapori.
Dacă scântele electrice ale dispozitivului vin în contact cu vaporii inflamabili, aceștia se pot aprinde - provocând o explozie.	Dacă pulverizați cu materiale inflamabile, așezați unitatea la cel puțin 6,1 m (20 feet) de zona de pulverizare. Poate va fi necesară o lungime suplimentară a furtunului.
Înfundarea oricărei orificii de ventilație a unității va cauza încălzirea severă și poate provoca un incendiu.	Depozitați materialele inflamabile într-o locație sigură, departe de dispozitiv.
	Nu așezați niciodată obiecte în apropierea sau deasupra pompei dispozitivului.
	Manevrați unitatea în aer liber la cel puțin 30,5 cm (12 inci) distanță de orice perete sau obstacol care poate restricționa fluxul de aer curat în aerisiri.
	Manipulați dispozitivul într-o zonă curată, uscată și bine ventilată. Nu folosiți dispozitivul în interior sau în nicio incintă.
Manevrarea necorespunzătoare a acestui dispozitiv poate duce la vătămări personale sau daune materiale. Pentru a reduce riscul de incendiu, nu permiteți ca dispozitivul să fie utilizat în mod necorespunzător (accidental).	Rămâneți întotdeauna concentrat pe dispozitiv în timp ce îl manipulați.
	Întotdeauna opriți dispozitivul și deconectați-l de la rețeaua de alimentare (scoateți mufa din priză sau deconectați și scoateți bateria) - atunci când nu-l utilizați.



ATENȚIE! PERICOL DE ZGOMOT



Ce se poate întâmpla

În unele condiții și de-a lungul vieții produsului, zgomotul produsului poate contribui la pierderea auzului.

Cum se poate preveni acest lucru

Utilizați întotdeauna protecție auditivă certificată.



PERICOL: RISC PENTRU RESPIRARE (sufocare)



Ce se poate întâmpla

Aerul comprimat direct din dispozitiv nu este sigur să fie inhalat. Un flux de aer poate conține monoxid de carbon, vapori toxici sau particule din rezervorul de aer. Inhalarea acestor contaminanți poate provoca vătămări grave sau moarte.

Cum se poate preveni acest lucru

Aerul furnizat direct de la aparat nu trebuie folosit niciodată pentru a furniza aer pentru consum uman. Pentru a folosi aerul produs de acest dispozitiv pentru a respira - trebuie să fie instalate filtre corespunzătoare și echipamente de siguranță. Filtrele și echipamentele de siguranță încorporate, utilizate împreună cu dispozitivul - trebuie să poată trata aerul în conformitate cu toate reglementările locale și de stat aplicabile - înainte de utilizare.

Expunerea la substanțe chimice din praful rezultat prin șlefuire, tăiere, forare și alte lucrări de construcție - poate fi dăunătoare.

Materiale pulverizate, cum ar fi vopsea, soluții de vopsea, diluanți pentru vopsea, insecticide, erbicide - pot conține fum și otrăvuri dăunătoare.

Lucrați într-o zonă care are o ventilație bună. Citiți și urmați instrucțiunile de siguranță de pe etichetele sau fișele cu date de securitate pentru materialele pe care le pulverizați. Utilizați întotdeauna echipament de protecție respiratorie certificat, conceput pentru a fi utilizat în scopul dvs. specific.



AVERTISMENT: RISCUL DE BABITURA



AVERTISMENT: Unele prafuri conțin substanțe chimice - despre care se știe că provoacă cancer, defecte de naștere sau alte daune de reproducere, cum ar fi azbestul și plumbul din vopselele pe bază de plumb.

Ce se poate întâmpla	Cum se poate preveni acest lucru
Modificarea neautorizată a umflătoarelor, furtunurilor sau a oricărei componente care controlează presiunea aerului.	Umflatorul este proiectat pentru a asigura presiune de funcționare specifică. Nu ajustați și nu înlocuiți piesele - pentru a modifica presiunea de funcționare setată în fabrică.

Accesorii și echipamente:

Depășirea presiunii nominale pentru scule de aer, pistoale de pulverizare, echipamente aeriene, pneuri cu roți și alte produse din cauciuc poate determina ca ei să explodeze ceea ce poate provoca vătămări grave.	Urmați recomandările producătorului echipamentului și nu depășiți niciodată presiunea nominală maximă admisibilă a accesoriului sau a echipamentului.
---	---

Pneuri:

Presiunile excesive în pneurile pot duce la vătămări grave și daune materiale.	Utilizați un dispozitiv pentru măsurarea presiunii în pneuri - pentru a verifica presiunea din pneuri înainte de fiecare utilizare și în timp ce pompați pneurile. Verificați peretele lateral al pneurilor - pentru presiunea corespunzătoare a pneului. OBSERVAȚIE: Rezervoarele aerului și umflătoarele (dispozitivele de umflare) pot umfla foarte repede anvelopele mici. Setati regulatorul de presiune de livrare a aerului la nu mai mare decât presiunea nominală. Adăugați aer în adaosuri mici și folosiți gabaritul frecvent pentru a preveni supraîncărcarea.
--	---



AVERTISMENT: RISC DE ELECTROCUTARE



Ce se poate întâmpla	Cum se poate preveni acest lucru
Dispozitivul dvs. este pornit cu ajutorul curentului. Precum orice alt aparat electric, poate provoca șoc electric dacă nu este utilizat corect	Nu lucrați niciodată afară cu unitatea atunci când plouă sau în condiții umede. Nu folosiți niciodată aparatul dacă capacele de protecție sunt îndepărtate sau deteriorate.
Reparațiile efectuate de persoane neautorizate pot provoca vătămări grave sau deces din cauza șocului electric.	Orice reparație a acestui dispozitiv trebuie efectuată de un atelier autorizat.
Împământare electrică: Dacă nu asigurați curentul prevăzut pentru acest dispozitiv - pot fi provocate vătămări grave sau moarte din cauza șocului electric.	Asigurați-vă că circuitul electric la care dispozitiv este conectat sa aibă tensiunea corectă și protecția adecvată a siguranțelor.



AVERTISMENT: RISCUL DE OBIECTE CARE SUNT ARUNCATE DE ACEST DISPOZITIV



Ce se poate întâmpla	Cum se poate preveni acest lucru
Un flux de aer comprimat poate deteriora țesuturile moi ale pielii expuse și poate respinge impuritățile, abraziunile, particulele libere și obiectele mici, la viteză mare, provocând deteriorarea proprietății sau vătămări personale.	Purtați întotdeauna echipamente de protecție certificate: pentru protecția ochilorcu scuturi laterale - atunci când utilizați dispozitiv. Nu indicați niciodată duza sau pulverizatorul către nicio parte a corpului sau către alte persoane sau animale. Oprțiți întotdeauna dispozitivul și goliți presiunea din furtunul de aer și rezervorul de aer - înainte de a începe întreținerea sau a pune pe scule sau echipamente și accesorii.



AVERTISMENT: RISCUL DE SUPRAFAȚA CALDA



Ce se poate întâmpla	Cum se poate preveni acest lucru
Atingerea metalului expus, cum ar fi capul dispozitivului, capul motorului, evacuarea motorului sau conducta de evacuare poate provoca arsuri severe.	Nu atingeți niciodată piese sau aparate metalice expuse - în timpul sau la scurt timp după muncă. Dispozitiv va rămâne fierbinte timp de câteva minute după funcționare.
	Nu acoperiți capacele de protecție și nu încercați să mențineți dispozitiv până când aparatul nu s-a răcit complet.



AVERTISMENT: RISCUL DE PIESELE AFLATE IN MIȘCARE



Ce se poate întâmpla	Cum se poate preveni acest lucru
Piese aflate în mișcare, cum ar fi curele și pinioane, volane și centuri pot provoca vătămări grave - dacă vin în contact cu dvs. sau cu îmbrăcămintea dvs.	Nu folosiți niciodată dispozitivul dacă capacele sau scuturi sunt îndepărtate sau deteriorate.
	Păstrați părul, îmbrăcămintea și mânușile departe de piesele în mișcare. Îmbrăcămintea (largă), bijuterii sau păr lung - pot fi afectate de piese în mișcare.
	Deschiderile de ventilație pot acoperi piesele mobile și ar trebui de asemenea evitate.
Încercarea de a lucra cu un dispozitiv în care piesele sunt deteriorate sau lipsesc sau dacă încercați să reparați dispozitiv cu capacele de protecție scoase - vă poate expune la piese mobile și vă pot provoca vătămări personale.	Toate reparațiile necesare pentru acest dispozitiv trebuie efectuate de un atelier autorizat.



AVERTISMENT: RISCUL DE MANIPULARE NESIGURA



Ce se poate întâmpla	Cum se poate preveni acest lucru
Manipularea nesigură a dispozitivului de aer poate duce la vătămări grave sau la moarte dvs. sau celorlalți.	Luați în considerare și înțelegeți toate instrucțiunile și avertismentele conținute în acest manual.
	Familiarizați-vă cu funcționarea și controalele dispozitivul cu aer.
	Păstrați zona de lucru liberă de alte persoane, animale de companie sau obstacole.
	Țineți copiii la o distanță sigură de dispozitiv cu aer în permanență.
	Nu folosiți dispozitivul atunci când sunteți obosiți sau sub influența alcoolului sau a drogurilor. Trebuie să fiți atenți întotdeauna.
	Nu opriți niciodată echipamentul de protecție al acestui dispozitiv.
	Echipați spațiu de lucru cu un stingător.
	Nu folosiți dispozitivul - dacă piesele lipsesc, sau dacă sunt rupte (sparte) sau nu sunt originale.
	Nu va așezați niciodată pe dispozitiv.



AVERTISMENT: RISCUL DE CADEREA



Ce se poate întâmpla	Cum se poate preveni acest lucru
Un dispozitiv portabil (portabil) poate cădea de pe birou sau de pe acoperiș, provocând deteriorarea dispozitivului și poate duce la răniri grave sau la moarte operatorului.	Utilizați întotdeauna dispozitivul într-o poziție stabilă și sigură - pentru a preveni deplasarea accidentală a dispozitivului. Nu folosiți niciodată dispozitiv pe acoperiș sau în alte poziții ridicate.



AVERTISMENT: DOAR PENTRU UZ CASNIC ȘI PENRU UTILIZAREA ÎN MAȘINI

Ce se poate întâmpla	Cum se poate preveni acest lucru
	Pompați anvelope bicicletelor, mingi, bărci din cauciuc, saltele pentru piscină, saltele cu aer și multe altele în casă. Operația continuă maximă recomandată la 65 p.s.i.g (4.5 bar) este activă timp de 2 minute și oprită timp de 5 minute.



AVERTISMENT: LICHID DE CRISTAL FLUID A ECRANULUI

Ce se poate întâmpla	Cum se poate preveni acest lucru
Dacă cristallul lichid vine în contact cu pielea dvs.	Clătiți complet zona cu multă apă. Îndepărtați hainele contaminate.
Dacă cristallul lichid ajunge în contact ochii dvs.	Clătiți ochiul afectat cu apă curată și apoi solicitați asistență medicală.
Dacă cristallul lichid este înghițit	Clătiți-vă bine gura cu apă. Beați cantități mari de apă și provoacă-ți va vărsături. Apoi, solicitați asistență medicală.

Informații privind siguranța suplimentare



AVERTISMENT: Purtați ochelari de protecție **INTOTDEAUNA**. Ochelarii de uz zilnic NU sunt ochelari de siguranță. De asemenea, utilizați o mască de față sau o mască de protecție de praf dacă efectuați operațiuni de tăiere unde va apărea praful. **PURTAȚI INTOTDEAUNA ECHIPAMENTE DE PROTECȚIE CERTIFICATE.**



AVERTISMENT: Unele prafuri generate în timpul șlefuirii, tăierii, găuririlor și altor activități de construcție - conțin substanțe chimice cunoscute de a provoca cancer, defecte la naștere sau alte pagube de reproducere. Câteva exemple ale acestor substanțe chimice sunt:

- Plumb din vopsele pe bază de plumb.
- Silice cristalină din cărămizi ciment și alte produse de zidărie.
- Arsenic și crom din gardul din lemn tratat chimic.

Riscul dvs. de expunere la aceste substanțe este variabil și depinde de cât de des executați acest tip de muncă. Pentru a reduce expunerea la aceste substanțe chimice, lucrați în zone bine ventilate și lucrați cu echipamente de protecție aprobate, cum ar fi măștile de praf, care sunt concepute special pentru a filtra particulele microscopice.

Evitați contactul prelungit cu prafului care apare din cauza cu unelte electrice, tăiere, șlefuire, găurire și alte activități de construcție. Purtați haine de protecție și spălați zonele expuse cu apă și săpun. Dacă permiteți prafului să pătrundă în gură dvs. sau pe piele - acest lucru poate accelera absorbția substanțelor chimice dăunătoare.



AVERTISMENT: Utilizarea acestui dispozitiv poate genera și dispersa praful, ceea ce poate provoca daune grave și permanente ale sistemului respirator sau a altor răni. Utilizați întotdeauna protecție respiratorie certificată, potrivită pentru expunerea la praf. Direcționați piesele opus de față sau corpul.



ATENȚIE! Când nu este folosit, așezați dispozitivul pe partea laterală - pe o suprafață stabilă, unde nu va provoca riscul de răsturnare sau cădere. Unele dispozitive pot sta în poziție verticală, dar pot fi doborâte cu ușurință.

Deschiderile de ventilație acoperă adesea piesele mobile și trebuie evitate. Îmbrăcăminte (largă), bijuterii sau păr lung - pot fi afectate de piese în mișcare.

- Acest dispozitiv nu este destinat utilizării de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau fără experiență și cunoștințe, cu excepția cazului în care aceștia sunt supravegheați sau instruiți în acest sens de către persoana responsabilă pentru dispozitiv.
- **Acest dispozitiv poate fi utilizat de copii în vârstă de 8 ani și peste și de persoane cu abilități fizice, senzoriale sau mentale limitate sau de persoane cu lipsă de experiență și cunoștințe, dacă sunt supravegheați de o persoană responsabilă pentru siguranța lor sau dacă sunt instruiți să lucreze în siguranță cu acest dispozitiv și dacă înțeleg pericolele asociate. În caz contrar, există riscul manipulării greșite și al rănirii.**
- Copiii nu trebuie să se joace cu dispozitivul.
- Supravegheați copiii pentru a împiedica jucarea cu dispozitivul.
- Copiilor nu trebuie să li se permită întreținerea sau curățarea dispozitivului fără supraveghere.
- Pentru a evita pericolul, dacă cablul încărcătorului este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de producător sau de un centru de service autorizat sau de o persoană calificată.
- Dispozitivul poate fi utilizat doar cu bateriile și încărcătoarele Villager 18 V recomandate.

- Înainte de a efectua lucrări de întreținere și curățare, asigurați-vă că scoateți bateria din dispozitiv. Asigurați-vă că scoateți bateria din dispozitiv atunci când înlocuiți accesoriile.
- Bateriile reincărcabile trebuie scoase din dispozitiv înainte de efectuarea procesului de încărcare.

Etichetele de pe dispozitivul dvs. pot include următoarele simboluri. Simbolurile și definițiile lor sunt următoarele:

V	Volți
Hz	Hertz
min	Minut
 sau DC	Curent direct
A	Amperi
W	Wați
	Clasa III construcției
n_0	Viteza mersului în gol
	Conexiune împământării
	Purtați protecția auditivă
	Citiți toată documentația
.../min sau min ⁻¹	Rotații pe minut sau retur

BATERIILE SI INCARCATORI

Înainte de a utiliza bateria și încărcătorul, citiți instrucțiunile de siguranță de mai jos și apoi urmați procedura de încărcare așa cum este descris.

CITIȚI TOATE INSTRUCȚIUNILE

Instrucțiuni de siguranță importante pentru toate bateriile

 **AVERTISMENT:** Citiți toate avertismentele de siguranță, instrucțiunile și etichetele de precauție - pentru baterie, încărcător și produs. Nerespectarea avertismentelor și a instrucțiunilor poate duce la șoc electric, incendiu și / sau vătămări grave.

- Nu încărcați și nu folosiți bateria într-o atmosferă explozivă - cum ar fi prezența de lichide inflamabile, gaze sau praf. Introducerea sau scoaterea bateriei din încărcător poate aprinde praf sau vapori.
- Atunci când bateria nu este utilizată, țineți-o departe de obiecte metalice, cum ar fi capse de hârtie, monede, chei, cuie, șuruburi - și alte obiecte metalice care poate face o conexiune de la o conexiune la alta. O scurtă conexiune între bornele bateriei poate provoca arsuri sau incendii.
- Niciodată nu forțați bateria în încărcător. NU modificați bateria în niciun fel pentru a se potrivi încărcătorului necorespunzător, deoarece bateriile s-ar putea scurge - cauzând vătămări personale grave.
- Încărcați bateriile doar cu încărcătorul corect.
- NU pulverizați bateria cu apă sau alte lichide și nu scufundați bateria în apă sau alte lichide.
- Nu depozitați și nu folosiți bateria sau dispozitivul - în locuri unde temperatura poate atinge sau depăși 30°C (cum ar fi case de grădină, garaje, magazine, structuri metalice etc. - în timpul verii). Pentru o viață de durată cât mai bună - Depozitați bateriile în locuri reci și uscate.

OBSERVAȚIE: Nu depozitați bateriile în dispozitiv cu un întrerupător blocat. Nu blocați întrerupătorul în poziția ON niciodată.

- Nu ardeți bateriile chiar dacă sunt puternic deteriorate sau complet epuizate. Bateriile pot exploda într-un incendiu. Vapori și materiale toxice sunt create atunci când bateria Li-ion este arsă.
- Dacă conținutul bateriei vine în contact cu pielea, spălați imediat zona cu apă și săpun. Dacă lichidul din baterie intră în ochi, clătiți cu apă aproximativ 15 minute sau până când iritarea se oprește. Dacă este nevoie de îngrijiri medicale - electrolitul bateriei este compus dintr-un amestec de carbonați organici lichizi și săruri de litiu.
- Conținutul de celule ale bateriei deschise poate provoca iritații respiratorii. Asigurați aer proaspăt. Dacă simptomele persistă, solicitați asistență medicală.

 **AVERTISMENT:** Pericol de arsuri! Lichidul bateriei poate fi inflamabil dacă este expus la scântei sau flăcări.

 **AVERTISMENT:** Pericol de incendiu. Nu încercați niciodată să deschideți bateria din orice motiv. Dacă carcasa bateriei este fisurată sau deteriorată, nu o introduceți în încărcător. Nu zdrobiți, nu aruncați și nu deteriorați bateria. Nu folosiți bateria sau încărcătorul care au avut un impact puternic, au căzut, au fost călcați sau deteriorați în orice fel (de exemplu, lovit cu cuie, ciocan lovit, înțepat).

Recomandări de stocare

1. Cea mai bună locație de depozitare este cea rece și uscată, departe de lumina directă a soarelui și departe de prea multă căldură sau frig.
2. Pentru stocarea pe termen lung, vă recomandăm să păstrați o baterie complet încărcată într-o locație rece și uscată, în afara încărcătorului - pentru rezultate optime.

OBSERVAȚIE: Bateriile nu trebuie depozitate complet descărcate. Bateria trebuie încărcată înainte de utilizare.

Instrucțiuni pentru curățarea bateriilor

1. Murdăria și grăsimea pot fi îndepărtate din exteriorul bateriei folosind o cârpă sau o perie moale nemetalică. Nu folosiți apă sau soluții pentru curățare.

Transportarea

 **AVERTISMENT:** Pericol de incendiu! Nu depozitați și nu transferați bateriile astfel încât obiectele metalice să poată atinge conexiunile metalice expuse ale bateriei. De exemplu, nu așezați bateria într-un șorț de atelier, buzunare, cutii de scule, cutii de produse, sertare etc. cu cuie, șuruburi, chei etc. Transportul bateriilor poate provoca un incendiu - în cazul în care bornele bateriei intră accidental în contact cu materiale conductoare precum chei, monede, scule de mână etc. Prin urmare, atunci când transportați baterii individuale, asigurați-vă că terminalele bateriei sunt protejate și izolate bine de materiale care le pot atinge și pot cauza un scurtcircuit. **OBSERVAȚIE:** Bateriile Li-ion nu trebuie depozitate în bagajele care se vor înregistra.

Instrucțiuni de siguranță importante pentru toate încărcătoare bateriilor

 **AVERTISMENT:** Citiți toate avertismentele de siguranță, instrucțiunile și semnele de precauție - legate de baterii, încărcătoare și produs. Nerespectarea avertismentelor și a instrucțiunilor poate duce la șoc electric, incendiu și / sau vătămări grave.

- Nu încercați să încărcăți bateria cu un alt încărcător decât cel specificat. Aceste baterii și încărcătoare sunt special concepute pentru a lucra împreună.
 - Acești încărcătoare nu sunt destinate altor scopuri decât încărcării bateriilor Villager.
- Orice altă utilizare poate duce la riscul de incendiu și electrocutare.
- Nu expuneți încărcătorul ploii sau umezelii.
 - Țineți mufa, nu cablul - atunci când deconectați încărcătorul. Acest lucru va reduce riscul de deteriorare a mufei și cablului electric.

- **Asigurați-vă că cablul este poziționat astfel încât să nu se călca pe el, încât să nu se agațe de el sau să fie expus altfel la deteriorare sau încordare.**
- **Nu utilizați un cablu prelungitor. Utilizarea prelungitorului necorespunzător - poate duce la incendiu și / sau șoc electric.**
- **Nu așezați obiecte pe partea superioară a încărcătorului și nu așezați încărcătorul pe o suprafață moale, care poate bloca deschiderile de ventilație, ceea ce duce la o căldură internă excesivă. Așezați încărcătorul într-o poziție departe de orice sursă de căldură. Încărcătorul este ventilat prin deschiderile din partea superioară și inferioară a carcasei.**
- **Nu folosiți încărcătorul dacă cablul sau mufa sunt deteriorate. Ele trebuie înlocuite imediat.**
- **Nu folosiți încărcătorul dacă a primit un impact puternic, dacă a căzut sau a fost deteriorat. Aduceți încărcătorul la un atelier autorizat.**
- **Nu dezasamblați încărcătorul. Dacă este necesară service sau reparația, aduceți-l la un atelier autorizat. Asamblare necorespunzătoare - poate duce la riscul de electrocutare și / sau incendiu.**
- **Deconectați încărcătorul de la rețeaua (prin scoaterea mufei din priză) înainte de a efectua orice curățare. Acest lucru va reduce riscul de electrocutare.**
- **Nu încercați niciodată să conectați 2 încărcătoare împreună.**



AVERTISMENT: Pericol de electrocutare. Nu permiteți lichidului să ajungă la încărcător. Poate să apare șoc electric.



AVERTISMENT: Pericol de arsuri! Nu scufundați bateriile în lichide și nu permiteți ca lichidele să intre în baterie. Nu încercați niciodată să deschideți bateria din orice motiv.



ATENȚIE! Pericol de arsuri! Pentru a reduce riscul de rănire - încărcați doar bateriile reîncărcabile Villager. Alte tipuri de baterii se pot supraîncălzi și izbucni, cauzând vătămări personale și daune materiale.



ATENȚIE! În unele circumstanțe, cu un încărcător conectat la sursa de alimentare, acesta poate fi scurtcircuitat de către un corp străin. Corpurile străine conductoare - cum ar fi (fără a se limita la) praful de șlefuire, așchii metalice, vata din oțel, folia de aluminiu sau orice acumulare de particule metalice - trebuie îndepărtate la o distanță sigură de compartimentul încărcătorului de baterii. Deconectați întotdeauna încărcătorul de la rețeaua electrică (scoateți mufa din priză) - când nu există baterie în compartimentul încărcătorului. Deconectați încărcătorul înainte de curățare.

Observații importante privind încărcarea

1. Cea mai lungă durată de viață și cele mai bune performanțe pot fi obținute prin încărcarea bateriei atunci când temperatura aerului este de 18 ° C - 24 ° C.
2. Încărcătorul și bateria pot deveni încălzite la atingere în timpul încărcării. Aceasta este o condiție normală și nu indică o problemă. Pentru a ajuta la răcirea bateriei după utilizare - Evitați să plasați încărcătorul sau bateria într-un mediu cald, cum ar fi copertine metalice și garaje sau o remorcă neizolată.
3. Dacă bateria nu se încarcă în mod corespunzător:
 - a) Mutați încărcătorul și bateria într-o locație unde temperatura ambiantă este de 18 ° C - 24 ° C.
 - b) Dacă problema de încărcare persistă, aduceți dispozitivul, încărcătorul și bateria la un atelier autorizat.
4. Corpurile străine care au proprietăți de conductivitate, cum ar fi (fără a se limita la) praful de șlefuire, resturi de metal, vată de oțel, folie de aluminiu și toate celelalte depozite de particule metalice ar trebui să fie ferite de compartimentul încărcătorului și de alte deschideri ale încărcătorului. Deconectați întotdeauna încărcătorul de la rețeaua de alimentare (scoateți mufa din priză) - când nu există baterie în compartimentul încărcătorului. Scoateți încărcătorul de la rețeaua de alimentare (trageți întotdeauna mufa din priză) înainte de a începe curățarea.
5. Nu înghețați și nu scufundați încărcătorul în apă sau în orice alt lichid.

Instrucțiuni pentru curățarea încărcătorului



AVERTISMENT: Pericol de electrocutare. **Deconectați încărcătorul de la rețeaua (prin scoaterea mufei din priză) înainte de a efectua curățarea.** Murdăria și grăsimea pot fi îndepărtate din exteriorul încărcătorului folosind o cârpă sau o perie moale nemetalică. Nu folosiți apă sau orice soluții pentru curățare.

PĂSTRAȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE PENTRU UTILIZAREA ULTERIORA

COMPONENTE (FIGURA A)

Scopul de utilizare

Acest dispozitiv umflare este conceput pentru uz casnic.

NU folosiți în condiții umede sau în prezența lichidelor și gazelor inflamabile.

NU permiteți copiilor să intre în contact cu unitatea. Monitorizarea este necesară - atunci când utilizatorii fără experiență folosesc dispozitivul.

ASAMBLAREA ȘI SETAREA

 **AVERTISMENT:** Pentru a reduce riscul de vătămare corporală gravă, opriți dispozitivul și deconectați-l (prin scoaterea mufei din priză) și scoateți bateria - înainte de a efectua orice reglare sau îndepărtare / instalare de accesorii și echipamente. Pornirea accidentală - poate provoca vătămări.

Stocarea (Figura A)

Stocarea adaptorului 12V DC

Înfășurați cablul de 12V DC în jurul suportului de cablu situat pe partea laterală a dispozitivului de umflare și fixați conectorul de 12V DC (13) în locația de stocare a suportului de cablu.

Stocarea furtunului de aer

Furtunul de înaltă presiune (10) este situat într-un canal de depozitare în jurul feței dispozitivului. Introduceți furtunul de înaltă presiune în canalul.

Depozitarea furtunului de volum mare

Furtunul de volum mare (7) este situat într-un canal de depozitare din partea laterală a dispozitivului. Înfășurați un furtun cu volum mare în interiorul canalului.

Depozitarea accesoriilor (echipamentelor)

Echipamentele (accesorii - 14, 15 și 16) sunt depozitate în partea din spate a unității - în interiorul zonei de depozitare pentru accesorii (echipamente).

Montarea echipamentului (accesoriilor)

Adaptor de supapă universal (Figura B)

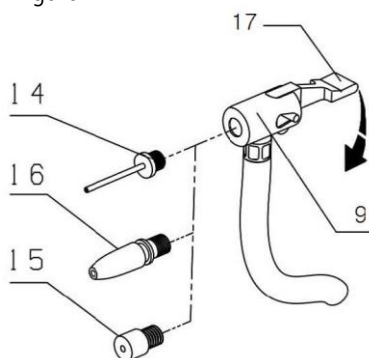
Dispozitivul de umflare dvs. este echipat cu o supapă de ac (14), o conexiune de alamă (15) și o duză conică standard (16) - toate situate pe partea laterală a dispozitivului.

1. Pentru a utiliza adaptorul de supapă universal (9), asigurați-vă că pârgăia este în poziția în sus.
2. Așezați adaptorul supapei peste arbore de supapă de ac, adaptorul cuplului de alamă sau duza conică standard.
3. Împingeți maneta (17) de pe adaptorul universal de supapă în jos - pentru a o bloca în loc.
4. Introduceți o supapă de ac, adaptor cuplaj din alamă sau duză conică în produsul care urmează să fie pompat.

OBSERVAȚIE: Asigurați-vă că pârghia este întotdeauna în poziție de sus când nu este utilizată. Manipulați cu dispozitivul de umflare dvs. doar cu adaptorul universal de supapă sau cu duzele furnizate.

OBSERVAȚIE: Asigurați-vă că adaptorul universal de supapă este bine fixat - înainte de a porni dispozitivul de umflare.

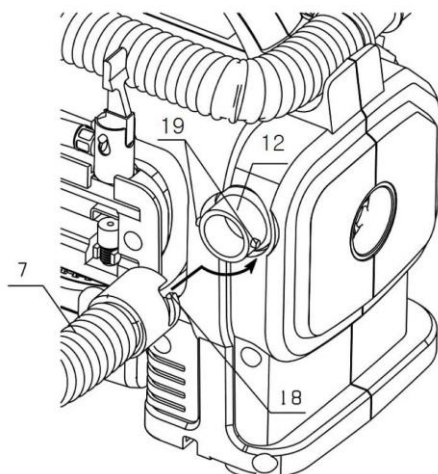
Figura B



Furtun de volum mare (Figura C)

1. Scoateți furtunul de volum mare (7) din locul de stocare.
2. Aliniați creștăturile (18) ale furtunului cu protuberanța (19) a conectorului pompei (12) a pompei umflatorului (12).
Apoi filați furtunul, rotiți furtunul în sens celor ceasornic pentru a-l fixa.
3. Pentru a-l scoate, rotiți furtunul în sens celor ceasornic și îndepărtați furtunul.

Figura C



OBSERVAȚIE: Multe articole gonflabile au un amortizor intern - care previne pierderea de aer în timpul umflării (pompării) în special a saltelelor de aer. Dacă supapa nu este deplasată de o duză, produsul gonflabil nu se va umfla. Împingeți duza ferm în supapă - pentru a vă asigura că îndepărtați supapa.

! AVERTISMENT: Pericol de explozie (stropire). Presiunea excesivă a aerului poate provoca un risc periculos de explozie sau de rănire personală. Verificați presiunea maximă specificată de producător - pentru articole gonflabile.

OBSERVAȚIE: Dacă presiunea pentru un articol gonflabil este mai mare de 100 p.s.i.g. (6.9bar), rețineți că timpul de rulare maxim este de 10 minute, lăsați-l să se întrerupă timp de 20 de minute înainte de a-l folosi din nou.

FUNCȚIONAREA

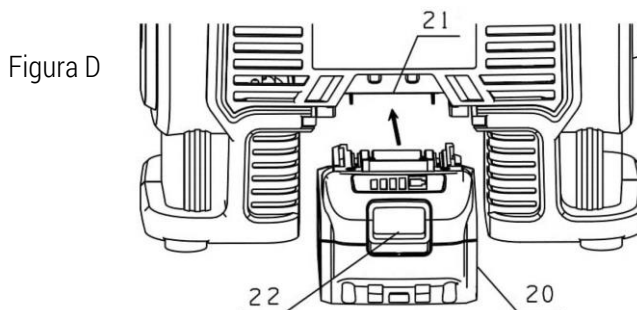
! AVERTISMENT: Pentru a reduce riscul de vătămare corporală gravă, opriți dispozitivul și deconectați-l (prin scoaterea mufei din priză și scoateți bateria) - înainte de a efectua orice reglare sau îndepărtare / instalare de accesorii și echipamente. Pornirea accidentală a dispozitivului poate provoca vătămări.

Introducerea și scoaterea bateriei (Figura D)

OBSERVAȚIE: Pentru cele mai bune rezultate, asigurați-vă că bateria dvs. este complet încărcată.

Pentru a instala bateria (20) în dispozitiv de umflare - aliniați bateria cu șinele din portul deschiderii de bateria al dispozitivului de umflare (21) și introduceți-l în slot până când bateria este bine așezată și asigurați-vă că nu este separată.

Pentru a scoate bateria din dispozitivul, apăsați butonul de eliberare (22) și trageți-l ferm bateria din maneta dispozitivului.



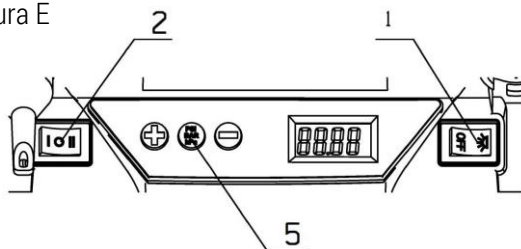
Pornirea (Figurile A, E)

! AVERTISMENT: Pericol de rupere (împrăștiere). Nu lăsați niciodată dispozitivul nesupravegheat. Inflația excesivă a anvelopelor (roților) și a altor produse - poate duce la vătămări grave ale proprietății.

OBSERVAȚIE: Atunci când alimentarea cu energie a bateriilor de 12V, 18V, ecranul digital va rămâne aprins timp de aproximativ 10 minute înainte ca ecranul să se stingă / sa treacă în regimul sleep. Acest lucru se întâmplă atunci când dispozitivul nu este utilizat. Pentru a „trezi” sistemul - utilizatorul trebuie să apese butonul de regimul presiunii / resetare (5). În acel moment, citirea digitală se va activa și dispozitivul de umflare este gata de utilizare. Înainte de a porni dispozitivul de umflare - decideți ce sursă de alimentare veți folosi, un adaptor de 12V DC sau o baterie de 18V.

- Dacă utilizați un adaptor de 12V pentru vehicul (13), deșurubați întotdeauna complet cablul de 12V DC - înainte de fiecare utilizare.
- Conectați adaptorul de 12V DC al vehiculului (13) la priza de 12V DC a vehiculului dvs.

Figura E



Pentru a porni un volum mare

Furtunul de volum mare este destinat să fie utilizat pentru articolele care conțin cantități mari de aer, cum ar fi saltelele de aer, bărcile din cauciuc și saltelele pentru piscină.

OBSERVAȚIE: Regimul de volum mare NU are funcția de oprire automată.

1. Conectați furtunul de volum mare (7) la racordul pompei de volum mare (12) al dispozitivul de umflare, așa cum este descris în capitolul - Furtun cu volum mare.
2. Introduceți furtunul de volum mare (7) sau duza conică (8) în obiectul care trebuie umflat.
3. Apăsăți partea laterală pentru volumul mare al comutatorului de mod (2), care este indicat prin simbolul saltelei de aer (II).
4. Pentru a opri, apăsați întrerupătorul de alimentare în poziția centrală.

Pentru a porni presiunea ridicată

Furtunul de înaltă presiune este destinat utilizării cu articole care necesită mai multă presiune a aerului, cum ar fi pneurile vehiculului sau mingea de baschet.

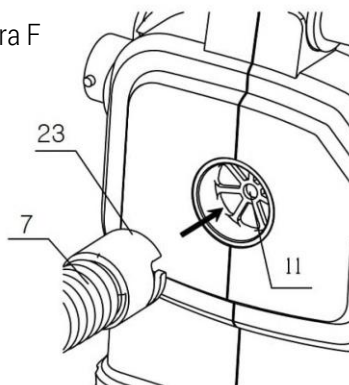
1. Scoateți furtunul de înaltă presiune (10) din depozit.
2. Instalați duza așa cum se explică în secțiunea **Adaptor universal a supapei**.
3. Introduceți duza în obiectul gonflabil (pentru a fi umflat).
4. Apăsăți partea de înaltă presiune a comutatorului de mod - indicată prin simbolul anvelopei (I).
5. Pentru a opri, apăsați întrerupătorul de alimentare în poziția centrală.

Evacuarea aerul folosind un furtun cu volum mare (figura A, F)

! AVERTISMENT: Feriți-vă de obiectele care sunt aruncate. Atunci când evacuați aerul - O cantitate mare de aer va părăsi portul (11) pompei cu volum mare de pe inflator (dispozitivul de umflare). Asigurați-vă că adaptorul universal a supapei nu este îndreptat către niciun obiect sau persoană.

1. Scoateți furtunul de volum mare (7) din locul de stocare.
2. Aliniați capătul furtunului (23) cu portul de evacuare al pompei de volum mare pe inflator (dispozitivul de umflare) (11). Apoi introduceți ferm furtunul astfel încât să se fixeze în loc.
3. Introduceți furtunul de volum mare (8) sau duza conică (8) în obiectul care trebuie umflat.
4. Apăsăți partea laterală pentru volumul mare al comutatorului de mod (2), care este indicat prin simbolul saltei de aer (II).
5. Pentru a opri, apăsați întrerupătorul de alimentare în poziția centrală.
6. Pentru a scoate furtunul, rotiți furtunul în sensul celar ceasornic pentru a-l fixa și scoateți furtunul.

Figura F



Reglarea presiunii de oprire automată (figura A)

OBSERVAȚIE: Citirea digitală va afișa presiunea de umflare (pompare) doar atunci când dispozitivul de umflare (inflator) - este pornit.

1. Pentru a comuta între unități diferite (psi, bar sau kPa) - apăsați butonul pentru regimul presiunii / resetare (5) - până când apar unitățile dorite.
2. Apăsați - sau + butoanele de reglare a presiunii (4) - până când este afișată presiunea dorită.
3. După 3 secunde, ecranul va clipi și va reveni la „0.0”. Acest lucru e normal.
4. Atașați adaptorul universal a supapei (9) și accesoriile dacă produsul gonflabil necesita accesoriile, asigurându-vă că maneta adaptorului universal a supapei se află în poziția inferioară - pentru a-l bloca în loc.
5. Pentru a porni dispozitivul de umflare (inflator) - Apăsați întrerupătorul de mod (2) de pe simbolul anvelopei (I).
6. Când produsul care trebuie umflat atinge valoare de referință, dispozitivul se va opri automat.

OBSERVAȚIE: Este posibil să observați că citirea presiunii efective a scăzut după câteva secunde. Acest lucru e normal.

7. Pentru a opri dispozitivul de umflare (inflator) în orice moment, apăsați butonul de mod înapoi în poziția centrală.

OBSERVAȚIE: Dacă întrerupătorul de alimentare este dezactivat, toate setările vor fi pierdute și trebuie reintroduse. Aceasta este o caracteristică de siguranță - pentru a preveni riscul de supraumflare.

Utilizarea dispozitivului de umflare (inflator) ca un măsurător de presiune

1. Atașați adaptorul universal de supapă (9) la produsul pe care doriți să îl verificați.
2. Apăsați întrerupătorul de mod (2) în partea laterală cu simbolul anvelopei (I).
3. Citirea digitală va arăta presiunea produsului.
4. După verificare, apăsați întrerupătorul de mod (2) înapoi în poziția centrală și readuceți furtunul de aer în zona de depozitare.

INTREȚINERE

 **AVERTISMENT:** Pentru a reduce riscul de vătămare corporală gravă, opriți dispozitivul și deconectați-l de la sursa de alimentare și scoateți bateria - înainte de a efectua orice reglare sau îndepărtare / instalare de accesorii și echipamente. Pornirea accidentală poate provoca vătămări grave.

Accesorii/echipamente



AVERTISMENT: Folosirea accesoriilor și a echipamentelor - care nu sunt testate cu acest dispozitiv de către Villager - poate fi periculoasă. Pentru a reduce riscul de rănire - pot fi utilizate doar accesorii și echipamente recomandate de Villager pentru utilizarea cu acest dispozitiv.

Curățarea



AVERTISMENT: Înlăturați murdăria și praful de la toate gurile de aerisire cu aer curat și uscat - cel puțin o dată pe săptămână. Pentru a reduce riscul de rănire a ochilor, purtați întotdeauna protecție pentru ochi certificată - atunci când efectuați această lucrare.



AVERTISMENT: Nu folosiți niciodată solvenți sau alte substanțe chimice dure pentru a curăța piese nemetalice de pe dispozitiv. Aceste substanțe chimice pot slăbi materialele plastice utilizate în aceste piese. Folosiți o cârpă umezită doar cu apă și cu săpun. Nu lăsați niciodată lichidul să pătrundă în unitate. Nu scufundați niciodată o parte a dispozitivul în lichid.

Depozitarea și protecția mediului înconjurător



Îndepărtați bateria din dispozitiv și duceți bateria, echipamentul și ambalajul - în locații unde acestea vor fi tratate și reciclate în spiritul protecției mediului. Dispozitivul nu aparține deșeurilor menajere



Li-Ion

Nu depozitați bateriile împreună cu alte deșeuri menajere și nu le aruncați în foc (pericol de explozie) sau apă. Bateriile pot dăuna mediului și sănătății umane - dacă vaporii sau lichidele toxice se scurg.

Declarația privind conformitatea



În confirmare cu Directiva 2006/42/EC privind siguranța mașinilor, Anexa II A

Villager®**Villager d.o.o.****Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO**

Descrierea mașinii: **POMPA CU ACUMULATOR DE INALTA SI JOASA PRESIUNE**
Villager VAT 1220

Declarăm sub deplina responsabilitate că produsul menționat este proiectat și produs în conformitate cu:

- Direktiva 2006/42/EC privind siguranța mașinilor
- Direktiva 2014/30/EU privind compatibilitatea electromagnetică
- Direktiva 2011/65/EU, (EU) 2015/863 privind limitarea utilizării anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice (RoHS)

Standardele armonizate și alte standarde:

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 50498:2010

EN 60335-1:2012/A2:2019

EN 1012-1:2010

EN 62233:2008

Persoana responsabilă pentru redactarea documentației tehnice: Zvonko Gavrilov, la adresa firmei Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Localitatea / data: Ljubljana, 22.12.2020.

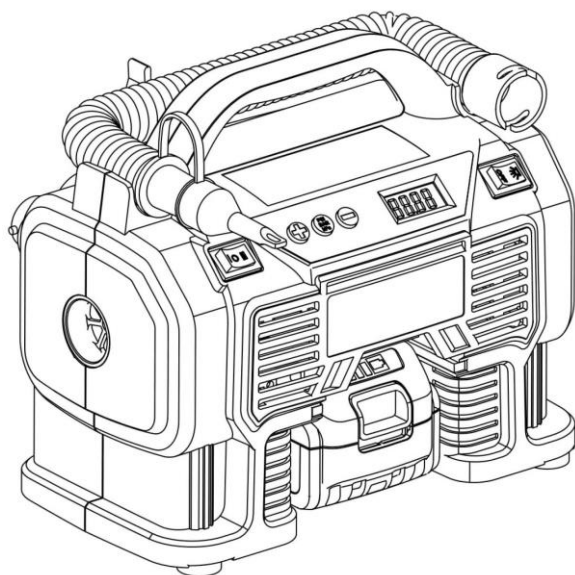
Persoana autorizată pentru a face declarație în numele producătorului

Zvonko Gavrilov

Akumulátorové čerpadlo vysokého a nízkého tlaku

Villager VAT 1220

Originálny návod na použitie



Definície: Bezpečnostné symboly a slová výstrahy

Tento návod na použitie používa nasledujúce bezpečnostné symboly a slová výstrahy, aby Vás upozornili na nebezpečné situácie a na nebezpečenstvo spôsobovania vážnych ujím na zdraví alebo poškodenia majetku.



NEBEZPEČENSTVO: Upozorňuje na nutne nebezpečnú situáciu, ktorá – ak jej nie je zabránené, **spôsobí smrť alebo vážne zranenie**.



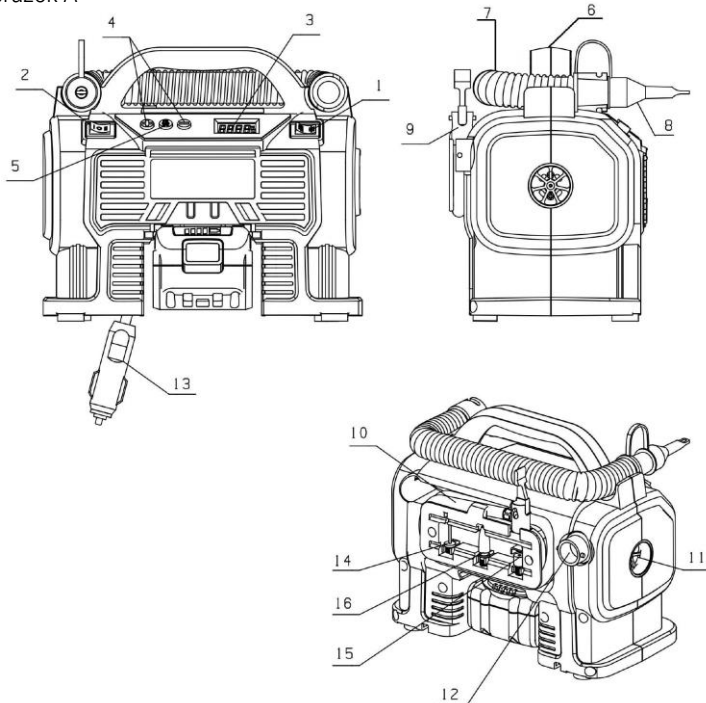
POZOR: Upozorňuje na možné nebezpečnú situáciu, ktorá – ak jej nie je zabránené, **môže spôsobiť menšie alebo stredné úrazy**.



(používa sa bez slov) upozorňuje na správu týkajúcu sa bezpečnosti.

POZNÁMKA: Upozorňuje na konanie, ktoré sa netýka osobného zranenia, a ktoré, pokiaľ mu nie je zabránené – **môže spôsobiť poškodenie majetku**.

Obrázok A



KOMPONENTY

1. Spínač zapnutia lampy
2. Spínač zapnutia režimu
3. Digitálne načítavanie
4. Tlačidlo nastavovania tlaku
5. Režim tlaku / tlačidlo reštartovania
6. Rukoväť
7. Hadica veľkého objemu
8. Kužeľová tryska
9. Univerzálny adaptor ventilu
10. Hadica vysokého tlaku
11. Prípojka vyčerpávania veľko-objemového čerpadla
12. Prípojka načerpávania veľko-objemového čerpadla
13. 12V DC adaptor pre vozidlo
14. Ihličnatý ventil zariadenia na hustenie
15. Adaptor pre mosadzovú prípojku
16. Štandardná kužeľová tryska



VÝSTRAHA: Prečítajte si všetky bezpečnostné výstrahy a všetky pokyny.

Ak nedodržiavate výstrahy a pokyny – môže vzniknúť úraz elektrinou, požiar a/alebo vážne zranenie.



VÝSTRAHA: Nikdy nemodifikujte zariadenie ani ktorúkoľvek jeho časť. Môže vzniknúť spôsobenie škody alebo osobné zranenie.



VÝSTRAHA: Aby ste znížili nebezpečenstvo zranenia, prečítajte si návod na použitie.

TECHNICKÉ CHARAKTERISTIKY

Napájanie		Li-Ion akumulátor d.c. napájanie
Nominálne napätie	Li-Ion akumulátor	18 V d.c.
	d.c. napájanie	12 V d.c.
Pre 18 V d.c.		
Maximálny prevádzkový tlak (stlačený vzduch)		11 bar (159.5 psi, 1100 kPa)
Maximálne prúdenie (stlačený vzduch)		12 l/min
Max. prúdenie vysávania (fúkač-nízky tlak)		380 l/min
Max. prúdenie nafukovania (fúkač-nízky tlak)		380 l/min
Počet otáčok kompresora vo voľnobehu		17 000 min ⁻¹
Počet otáčok fúkača vo voľnobehu		22 000 min ⁻¹
Pre 12 V d.c.		
Nominálny výstupný výkon		60 W
Maksimalni radni pritisak (komprimovani vazduh)		11 bar
Maximálny prevádzkový tlak (stlačený vzduch)		12 l/min
Maximálne prúdenie (stlačený vzduch)		380 l/min
Max. prúdenie vysávania (fúkač-nízky tlak)		380 l/min
Max. prúdenie nafukovania (fúkač-nízky tlak)		17 000 min ⁻¹
Počet otáčok kompresora vo voľnobehu		22 000 min ⁻¹
Dĺžka hadice veľkého objemu		360 mm
Dĺžka hadice vysokého tlaku		790 mm
Trieda ochrany		III
Hladina akustického tlaku L _{pA}		71.2 dB(A)
Meracia neistota K _{pA}		3 dB(A)
Hladina akustického výkonu L _{WA}		82.2 dB(A)
Meracia neistota K _{WA}		3 dB(A)
Hmotnosť		1.6 kg

Zariadenie na hustenie (nafúkavanie) 12V i 18V

DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

SCHOVAJTE SI VŠETKY VÝSTRAHY A POKYNY K NESKORŠIEMU POUŽITIU



**NEBEZPEČENSTVO: NEBEZPEČENSTVO VÝBUCHU
ALEBO POŽIARU**



Čo sa môže stať	Ako tomu zabrániť
Je normálne, aby elektrické kontakty vnútri motora a spínača tlaku iskrili.	Vždy obsluhujte zariadenie v dobre vyvetranom priestore, v ktorom nie sú horľavé látky, benzín alebo výpary roztoku.
Ak elektrické iskry zariadenia vytvoria kontakt s horľavými výparmi, ony sa môžu zapáliť – vyvolávajú výbuchy.	Ak striekate horľavé látky, umiestnite zariadenie na 6,1 m (20 stôp) vzdialenosti od priestoru, v ktorom sa strieka. Možno bude nutná dodatočná dĺžka hadice.
	Skladujte horľavé látky na bezpečnej lokácii – ktorá je vzdialená od zariadenia.
	Nikdy nedávajte predmety popri čerpadle zariadenia alebo na jeho vrch.
Upchatie akéhokoľvek ventilačného otvoru zariadenia zapríčini vážne zohrievanie a môže vyvolať požiar.	Obsluhujte zariadenie na otvorenom priestore najmenej 30,5 cm (12 inčov) vzdialené od ktorejkoľvek steny alebo prekážky, ktorá môže obmedziť prúd čerstvého vzduchu vo ventilačných otvoroch.
	Obsluhujte zariadenie v čistom, suchom a dobre vyvetranom priestore. Neobsluhujte zariadenie vo vnútorných miestnostiach ani v nejakom obmedzenom priestore.
Náhodná obsluha toho zariadenia môže spôsobiť osobné zranenie alebo poškodenie majetku. Aby ste zabránili nebezpečenstvu požiaru, nedovoľte, aby zariadenie bolo obsluhované neúmyselne (náhodou).	Vždy zostaňte sústredení na zariadenie kým ho obsluhujete.
	Vždy vypnite zariadenie a odpojte ho z napájacej siete (odpojte zástrčku zo zásuvky a vyberte batériu) – keď nepoužívate zariadenie.



POZOR: NEBEZPEČENSTVO HLUKU



Čo sa môže stať	Ako tomu zabrániť
Za niektorých podmienok a počas trvania používania, hluk môže zapríčiniť stratu sluchu.	Vždy používajte certifikovanú ochrannú výbavu na ochranu sluchu.



NEBEZPEČENSTVO: RIZIKO PRE DÝCHANIE (Dusenie)



Čo sa môže stať	Ako tomu zabrániť
Stlačený vzduch priamo z Vášho zariadenia nie je bezpečný pre vdychovanie. Prúd vzduchu môže obsahovať kyslíčnik uhoľnatý, toxické výpary alebo pevné častice z nádrže vzduchu. Vdychovanie týchto kontaminátov môže vyvolať vážne zranenie alebo smrť.	Vzduch, ktorý sa dostáva priamo zo zariadenia nikdy nesmie byť používaný pre dodávanie vzduchu pre ľudské použitie. Aby bol používaný vzduch vyrobený týmto zariadením na dýchanie – musia byť správne zmontované zodpovedajúce filtre a zabudovaná bezpečnostná výbava. Zabudované filtre a bezpečnostná výbava, ktoré sú používané spolu so zariadením – musia byť schopné spracovávať vzduch podľa všetkých platných miestnych a štátnych predpisov – pred použitím výbavy pre ľudí.
Vystavenie chemikáliam v prachu, ktoré vzniká v dôsledku šmirgľovania, brúsenia, vŕtania a iných stavebných prác – môže byť škodlivé.	Pracujte v priestore, ktorý má dobrú ventiláciu. Prečítajte si a dodržiavajte bezpečnostné pokyny nachádzajúce sa na nálepkách alebo na bezpečnostných listoch pre látky, ktoré striekate. Vždy používajte certifikovanú ochrannú výbavu dýchaciu ochranu, navrhnutú na použitie pre Vaše špecifické určenie.
Striekané látky, ako je farba, roztoky farby, insekticídy, herbicídy – môžu obsahovať škodlivé výpary a jedy.	



VÝSTRAHA: RIZIKO BUCHNUTIA



VÝSTRAHA: Niektoré prachy obsahujú chemikálie, o ktorých sa vie, že zapríčiňujú, poruchy pri narodení alebo iné reprodukčné poruchy, ako sú azbest a olovo z farieb, ktoré sú na základe olova.

Čo sa môže stať	Ako tomu zabrániť
Neoprávnené modifikovanie zariadenia na hustenie (hustičky), hadice alebo ktoréhokoľvek komponentu, ktorý kontroluje tlak vzduchu.	Hustička (zariadenie na hustenie) je navrhnuté zabezpečiť špecifický prevádzkový tlak. Nikdy nevykonávajte nastavenia ani výmenu dielov – aby ste menili továrensky nastavený prevádzkový tlak.

Doplňky a výbava:

Presahovanie tlaku nominálneho pre vzdušné nástroje, pištole na striekanie, výbavu, ktorá prevádzkuje pomocou vzduchu, pneumatiká na kolesá a iné gumové výrobky, môže spôsobiť to – že ony vybuchnú alebo sa rozletia a môže vzniknúť vážne zranenie.	Dodržiavajte odporúčania výrobcu a nikdy nepresahujte maximálny dovolený nominálny tlak doplnkov alebo výbavy.
--	--

Pneumatiká:

Nadmerné hustenie pneumatík môže spôsobiť vážne zranenie a poškodenie majetku.	Používajte zariadenie na meranie tlaku pneumatík – aby ste preverili tlak pred každým použitím a kým hustíte pneumatiká. Pozrieť si bočnú stenu pneumatika – kvôli správne mu tlaku pneumatika. POZNÁMKA: Nádrže vzduchu a hustičky (zariadenia na hustenie) môžu nahustiť malé pneumatiká veľmi rýchlo. Nastavte regulátor tlaku na dodávanie vzduchu – na nie väčší ako je nominálny tlak. Pridajte vzduch v malých prídaniach a často používajte merač, aby ste zabránili nadmernému husteniu.
--	--



VÝSTRAHA: RIZIKO ÚRAZU ELEKTRINOU



Čo sa môže stať	Ako tomu zabrániť
Vaše zariadenie poháňa elektrický prúd. Ako aj každé elektrické zariadenie, ak nie je používané správne – môže vyvolať úraz elektrinou.	Nikdy so zariadením nepracujte vonku, keď prší alebo za vlhkých podmienok. Nikdy nepracujte so zariadením, ak sú ochranné veká odstránené alebo poškodené.
Opravy vykonané neoprávnenými osobami môžu spôsobiť vážne zranenie alebo smrť v dôsledku úrazu elektrinou.	Každá oprava, ktorá má byť vykonaná na tomto zariadení – má byť vykonaná v oprávnenej servisovej opravovni.
Elektrické uzemnenie: Ak nezabezpečíte správny elektrický prúd tomu zariadeniu – môže vzniknúť vážne zranenie alebo smrť, v dôsledku úrazu elektrinou.	Presvedčte sa, že je elektrický obvod, na ktorý sa zariadenie pripája má správne napätie a adekvatnú ochranu poistkou.



VÝSTRAHA: RIZIKO PRED LETIACIMI PREDMETMI



Čo sa môže stať	Ako tomu zabrániť
Prúd stlačeného vzduchu môže spôsobiť poškodenie mäkkých tkanív vystavenej pokožky a môže odraziť nečistoty, piliny, voľné častice a malé predmety veľkou rýchlosťou spôsobujúc poškodenie majetku alebo osobné zranenie.	Vždy noste certifikovanú výbavu: pre ochranu očí s bočnými chráničmi – keď používate zariadenie.
	Nikdy neusmerňujte žiadnu trysku ani striekačku k akejkoľvek časti tela ani k iným ľuďom a zvieratám.
	Vždy vypínajte zariadenie a vyprázdňte tlak z hadice so vzduchom a z nádrže vzduchu – pred začiatkom údržby alebo montážou nástrojov alebo výbavy a doplnkov.



VÝSTRAHA: RIZIKO HORÚCEHO POVRCHU



Čo sa môže stať	Ako tomu zabrániť
-----------------	-------------------

Dotýkanie sa vystaveného kovu ako je hlava zariadenia, výfuk motora alebo výstupného potrubia, môže spôsobiť vážne popáleniny.

Nikdy sa nedotýkajte žiadnej vystavenej kovovej časti ani zariadenia – počas alebo hneď po prevádzke. Zariadenie zostane horúce niekoľko minút po práci.

Nesiahajte okolo ochranných viek a neskušajte udržbu zariadenia kým nevychladne úplne.



VÝSTRAHA: RIZIKO PRED POHYBLIVÝMI DIELMI



Čo sa môže stať

Pohyblivé diely ako sú remenice a reťazové kolesá, zotrvačníky a remene môžu spôsobiť vážne zranenie – ak vytvoria kontakt s Vami alebo Vaším odevom.

Ako tomu zabrániť

Nikdy nepoužívajte zariadenie ak sú chrániče alebo veká poškodené alebo stiahnuté.

Držte Vaše vlasy, odev a rukavice vo vzdialenosti od pohyblivých dielov. Uvoľnený (široký) odev, šperk alebo dlhé vlasy – môžu byť uchytené pohyblivými dielmi.

Ventilačné otvory môžu prekryť pohyblivé diely a tiež sa im treba vyhýbať.

Pokus robiť so zariadením, na ktorom sú diely poškodené alebo chýbajú alebo ak skúsíte opraviť zariadenie so stihanutými ochrannými vekami – môže Vás vystaviť pohyblivými dielmi a môže vyvolať osobné zranenie.

Všetky opravy, ktoré sa vyžadujú pre toto zariadenie majú byť vykonané v oprávnej servisovej opravovni.



VÝSTRAHA: RIZIKO Z NEBEZPEČNEJ OBSLUHY



Čo sa môže stať	Ako tomu zabrániť
Nebezpečná obsluha Vášho vzduchového zariadenia môže spôsobiť vážne zranenie alebo smrť Vás – alebo iných osôb.	Pouvažujte nad a pochopte všetky pokyny a výstrahy nachádzajúce sa v tomto návode.
	Oboznámte sa s obsluhou a ovládaniami vzduchového zariadenia.
	Pracovný priestor udržiajte bez prítomnosti iných osôb, domácich zvierat alebo prekážok.
	Deti držte v bezpečnej vzdialenosti od vzduchového zariadenia po celú dobu.
	Neobsluhujte zariadenie, keď ste unavení alebo keď ste pod vplyvom alkoholu alebo drogy. Zostaňte opatrní po celú dobu.
	Nikdy nevypínajte ochranné prostriedky tohto zariadenia.
	Vybavte pracovný priestor – hasiacim prístrojom.
	Nepracujte so zariadením – ak sú tam chýbajúce, zlomené (pokazené) alebo neoriginálne diely.
	Nikdy nestojte na zariadení.



VÝSTRAHA: RIZIKO PÁDU



Čo sa môže stať	Ako tomu zabrániť
Portable (prenosné) zariadenie môže spadnúť z pracovného stola alebo zo strechy zapríčínujúc poškodenie zariadenia a môže spôsobiť vážne zranenie alebo smrť obsluhovača.	Vždy obsluhujte zariadenie v stabilnej bezpečnej polohe – aby ste zabránili náhodnému posúvaniu zariadenia. Nikdy nepracujte so zariadením na streche ani na iných zdvihnutých polohách.



VÝSTRAHA: LEN NA POUŽITIE V DOMOCH A V AUTÁCH

Čo sa môže stať	Ako tomu zabrániť
	Nafúkajte (hustite) pneumatiká bicyklov, lopty, gumové člny, matrace pre bazény, vzduchové matrace (matrace na spanie) a iné v – a okolo domu. Odporúčaná maximálna nepretržitá prevádzka 65 p.s.i.g (4,5 bar) je 2 minúty zapnutý a 5 minút vypnutý.



VÝSTRAHA: TEKUTÝ KRYŠTÁLOVÝ FLUID OBRAZOVKY

Čo sa môže stať	Ako tomu zabrániť
Ak tekutý kryštál vytvorí kontakt s Vašími vlasmi	Vymyte priestor úplne s veľa vody. Vyzlečte kontaminovaný odev.
Ak sa tekutý kryštál dostane do Vašich očí	Vymyte zachytené oko čistou vodou a potom vyhľadajte zdravotnú pomoc.
Ak je tekutý kryštál prehltnutý	Dôkladne vymyte ústa vodou. Vypijte veľké množstvá vody a vyvolajte vracanie. Potom vyhľadajte zdravotnú pomoc.

Dodatočné bezpečnostné informácie



VÝSTRAHA: VŽDY používajte ochranné okuliare. Každodenné okuliare NIE SÚ ochranné okuliare. Tiež používajte masku na tvár alebo masku na ochranu pred prachom, ak vykonávate operácie pílenia, v ktorých je prach. VŽDY NOSTE CERTIFIKOVANÚ OCHRANÚ VÝBAVU.



VÝSTRAHA: Niektoré prachy, ktoré sa utvárajú počas šmirgľovania, pílenia, brúsenia, vŕtania a iných stavebných aktivít – obsahujú chemikálie, o ktorých sa vie, že vyvolávajú rakovinu, defekty pri narodení alebo iné reprodukčné poruchy. Niektoré príklady týchto chemikálií sú:

- Olovo z farieb, ktoré sú na olovovom základe
- Kryštálový oxid kremičitý z tehál a cementu a ostatných murárskych výrobkov a
- Arzén a chrom z chemicky spracovanej stavebnej látky.

Vaše riziko z týchto vystavení je zmeniteľné a závisí od toho – ako často vykonávate tento druh práce. Aby ste znížili Vaše vystavenie týmto chemikáliam – pracujte v dobre vyvetraných priestoroch a pracujte s atestovanou ochrannou výbavou – ako sú tie masky na ochranu pred prachom, ktoré boli špeciálne navrhnuté, aby filtrovali mikroskopické častičky.

Zabráňte predĺženému kontaktu s prachom zo šmirgľovania elektrickými nástrojmi, pílenia, vŕtania a iných stavebníckych aktivít. Noste ochranný odev a vymyte vystavené diely mydlom a vodou. Ak dovoľíte prachu dostať sa do Vašich úst alebo stáť na Vašej koži – to môže polepšiť absorpciu škodlivých chemikálií.



VÝSTRAHA: Použitie toho zariadenia môže generovať a rozstriekať prach, čo môže spôsobiť vážne a trvalé zranenia dýchacej sústavy alebo iných zranení. Vždy používajte atestovanú dýchaciu ochranu, zodpovedajúcu pre vystavenie prachu. Usmernite častičky v smere opačnom ako sú tvár a telo.



POZOR: Keď sa nepoužíva, dajte zariadenie na bok – na stabilný povrch, kde nevyvolá nebezpečenstvo prevrátenie alebo pád. Niektoré zariadenia môžu stáť vzpriamene, ale ľahko môžu byť zvalené.

Ventilačné otvory často pokrývajú pohyblivé diely a treba sa ima vyhybať. Uvoľnený odev, tj. odev, ktorý visí, šperk alebo dlhé vlasy môžu byť uchytené pohyblivými dielmi.

- Toto zariadenie nebolo určené, aby ho obsluhovali osoby so zníženými telesnými, zmyslovými alebo duševnými možnosťami všímania alebo s obmedzenou skúsenosťou a vedomosťou, okrem pokiaľ ich osoba, ktorá je zodpovedná pre ich bezpečnosť dozoruje alebo poučuje o práci so zariadením.
- Toto zariadenie môžu používať deti veku 8 a viac rokov a osoby s obmedzenými telesnými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo osoby s nedostatkom skúsenosti a vedomostí, pokiaľ ich dozoruje osoba zodpovedná za ich bezpečnosť alebo ak ich ona poučí o bezpečnej práci s týmto zariadením a ak rozumejú s tým spojeným nebezpečenstvám. *V opačnom prípade existuje nebezpečenstvo nesprávnej obsluhy a zranení.*
- Deti sa nesmú hrať so zariadením.
- Dozorujte deti, aby ste zabránili tomu, že sa hrajú so zariadením.
- Deti nesmú vykonávať práce údržby a čistenia bez dozoru.
- Aby bolo zabránené nebezpečenstvám, pokiaľ je kábel nabíjačky poškodený, on musí byť vymenený výrobcom alebo oprávneným servisným strediskom alebo podobnou kvalifikovanou osobou.

- Zariadenie smie byť používané len s odporúčenými Villager 18 V akumulátormi a nabíjačkami.
- Pred vykonávaním prác údržby a čistenia, povinne vyberte batériu zo zariadenia. Batériu povinne vyberte zo zariadenia pri výmene doplnkov.
- Dobíjacie batérie musia byť vybraté zo zariadenia pred vykonávaním procesu nabíjania.

Nálepky na Vašom zariadení môžu zahŕňať nasledujúce symboly. Symboly a ich definície sú nasledujúce:

V	Volty
Hz	Herze
min	Minúty
 ili DC	Jednosmerný prúd
A	Ampéry
W	Waty
	Trieda III konštrukcie
n_0	Rýchlosť chodu na prázdno
	Prípojka uzemnenia
	Noste ochranu sluchu
	Prečítajte si všetku dokumentáciu
.../min ili min^{-1}	Otáčok alebo vrátení za minútu

BATÉRIE A NABÍJAČKY

Pred použitím batérie a nabíjačky, prečítajte si bezpečnostné pokyny nižšie a potom dodržiavajte procedúru nabíjania – ktorá je opísaná.

PREČÍTAJTE SI VŠETKY POKYNY

Dôležité bezpečnostné pokyny pre všetky batérie

 **VÝSTRAHA:** Prečítajte si všetky bezpečnostné výstrahy, pokyny a označenia pre pozor – pre batériu, nabíjačku a výrobok. Ak nedodržiavate výstrahy a pokyny, môže vzniknúť úraz elektrinou, požiar a/alebo vážne zranenie.

- **Nenabíjajte a nepoužívajte batériu vo výbušnej atmosfére** – ako je prítomnosť horľavých tekutín, plynov alebo prachu. Vkladanie alebo vyťahovanie batérie z nabíjačky môže zapáliť prach alebo výpary.
- **Keď sa batéria nepoužíva, držte ju vo vzdialenosti od ostatných kovových predmetov** – ako sú spinky na papier, mince, kľúče, klince, skrutky alebo iné malé kovové predmety, ktoré môžu vytvoriť spojenie z jednej prípojky k inej. Krátke spájanie prípojok batérie – môže vyvolať popálenie alebo požiar.
- **NIKDY nevkladajte batériu na silu do nabíjačky. NEMODIFIKUJTE batériu žiadnym spôsobom, aby zodpovedala nezodpovedajúcej nabíjačke, lebo batérie môžu prasknúť** – vyvolávajúc vážne osobné zranenie.
- Nabíjajte batérie len zodpovedajúcou nabíjačkou.
- **NESTRIEKAJTE batériu vodou alebo iným tekutinám a neponárajte ju do vody ani do iných tekutín.**
- **Neskladujte a nepoužívajte batériu ani zariadenie** – na miestach, kde teplota môže dosiahnuť alebo presiahnuť 30°C (ako sú záhradné domčeky, garáže, kôlne, kovové stavby a pod. – cez leto). Pre najlepšiu životnosť – skladujte batérie na studených a suchých miestach.

POZNÁMKA: Neskladujte batérie v zariadení so zamknutým spínačom. Nikdy nezamknúť spínač v ON polohe lepiacou páskou a pod.

- **Nespáľujte batérie ani keď sú vážne poškodené alebo úplne vybité.** Batérie môžu vybuchnúť v ohni. Toxické výpary a látky sa vytvárajú, keď sa Li-Ión batéria spaľuje.
- **Ak sa obsah batérie dostane do kontaktu s kožou, ihneď umyte priestor jemnou mydlinou a vodou.** Ak sa tekutina z batérie dostane do očí, vymývajte vodou otvorené oko 15 minút kým iritácia neprestane. Ak je potrebná zdravotná pomoc – elektrolýt batérie je zložený zo zmesi tekutých organických karbonátov a lítiových soli.
- **Obsah z otvorených batériových buniek môže vyvolať dýchaciu iritáciu.** Zabezpečte čerstvý vzduch. Ak príznaky zostávajú, vyhľadajte zdravotnú pomoc.



VÝSTRAHA: Nebezpečenstvo popálenín. Tekutina z batérie môže byť horľavá ak je vystavená iskrám alebo plameňu.



VÝSTRAHA: Nebezpečenstvo požiaru. Nikdy neskúšajte otvoriť batériu z akéhokoľvek dôvodu. Ak skriňa batérie praskla alebo je poškodená, nevkladajte batériu do nabíjačky. Nezdrvujte, nevypúšťajte a nepoškodzuje batériu. Nepoužívajte batériu ani nabíjačku, ktoré dostali ostrý náraz alebo bolo vypustené, zrazené alebo poškodené akýmkoľvek spôsobom (napr. vyvrtané klincom, udtreté kladivom, zrazené).

Odporúčania ku skladovaniu

1. Najlepšie miesto na skladovanie je to, ktoré je studené a suché, vzdialené od priameho slnečného žiarenia a vzdialené od nadmernej teploty alebo zimy.
2. Na dlhodobé skladovanie odporúčame skladovať úplne nabité batérie na studenom, suchom mieste, mimo nabíjačky – kvôli optimálnym výsledkom.

POZNÁMKA: Batérie nemajú byť skladované úplne vyprázdnené. Batérie majú byť nabité pred použitím.

Pokyny pre čistenie batérií

1. Špinu a masti možno odstrániť z exteriéru batérie použitím utierky alebo mäkkej nekovovej kefy. Nepoužívajte vodu ani nejaké roztoky na čistenie.

Transport

 **VÝSTRAHA: Nebezpečenstvo požiaru! Neskladujte a neprenášajte batériu tak – že sa kovové predmety môžu dotknúť prípojok batérie.** Napríklad, nedávajte batériu do opravárenskej zástery, vreciek, skriniek na náradie, krabíc pre výrobky, zásuviek atď. s voľnými kľúčmi, skrutkami, kľúčmi atď. Transportovanie batérií môže vyvolať požiar – ak batériové prípojky náhodou vytvoria kontakt s vodivými látkami ako sú kľúče, mince, ručné nástroje a pod. Preto, keď transportujete individuálne batérie, zabezpečte, aby batériové prípojky boli ochránené a dobre izolované od látok, ktoré sa ich môžu dotknúť a vyvolať krátko spojenie. **POZNÁMKA:** Li-Ión batérie nemajú byť dávané do prihlásenej (odovzdanej) batožiny.

Dôležité bezpečnostné pokyny pre všetky nabíjačky batérií

 **VÝSTRAHA: Prečítajte si všetky bezpečnostné výstrahy, pokyny a znaky pozoru – týkajúce sa batérií, nabíjačok a výrobku. Ak nedodržiavate výstrahy a pokyny, môže vzniknúť úraz elektrinou, požiar a/alebo vážne zranenie.**

- Neskúšajte nabíjať batériu akoukoľvek inou nabíjačkou ako je tá, ktorá je označená. Tieto batérie a nabíjačky sú špeciálne navrhnuté, aby prevádzkovali spolu.
- Tieto nabíjačky nie sú určené pre ktorýkoľvek iný účel, okrem nabíjania Villager batérií. Každé iné použitie môže vyustiť do rizika požiaru a úrazu elektrinou.
- Nevystavujte nabíjačku dážďu ani snehu.
- Držte za zástrčku, a nie za kábel – keď vypínate nabíjačku. Toto zníži nebezpečenstvo poškodenia elektrickej zástrčky a kábla.
- Zabezpečte, aby kábel bol daný tak – že nikto nebude stáť na ňom, že sa nepotkne oňho ani žiadnym spôsobom nevystaví poškodeniu alebo namáhaniu.

- Nepoužívajte predlžovací kábel. Použitie nesprávneho predlžovacieho kábla – môže spôsobiť požiar a/alebo úraz elektrinou.
- Nedávajte žiadne predmety na hornú časť nabíjačky a nedávajte nabíjačku na mäkký povrch, ktorý môže zablokovať ventilačné otvory a tak vyúsťuje do príliš veľkej vnútornej teploty. Dajte nabíjačku do polohy vzdalenej od akéhokoľvek zdroju teploty. Nabíjačka sa ventiluje cez otvory na vrchu a na dne skrine.
- Nepracujte s nabíjačkou – ak sú poškodené jej kábel alebo zástrčka. Ihneď musia byť vymenené.
- Nepracujte s nabíjačkou ak dostala ostrý náraz, ak bola vypustená alebo nejakým iným spôsobom poškodená. Odneste ju do oprávnenej servisovej opravovne.
- Nerozkladajte nabíjačku. Ak je nutný servis alebo oprava, odneste ju do oprávnenej servisovej opravovne. Nesprávna opätovná montáž – môže vyústiť do rizika úrazu elektrinou a/alebo požiaru.
- Odpojte nabíjačku zo siete (odpojením zástrčky zo zásuvky) pred začiatkom akéhokoľvek čistenia. Toto zníži riziko úrazu elektrinou.
- Nikdy neskúšajte spojiť 2 nabíjačky spolu.



VÝSTRAHA: Nebezpečenstvo úrazu elektrinou. Nedovoľte žiadnej tekutine, aby sa dostala do nabíjačky. Môže vzniknúť úraz elektrinou.



VÝSTRAHA: Nebezpečenstvo popálenín. Neponárajte batériu do žiadnej tekutiny a nedovoľte, aby sa akákoľvek tekutina dostala do batérie. Nikdy neskúšajte otvoriť batériu z akéhokoľvek dôvodu.



POZOR: Nebezpečenstvo popálenín. Aby ste znížili nebezpečenstvo zranenia – nabíjajte len Villager dobýjacie batérie. Ostatné typy batérií sa môžu prehriať a rozprasknúť, takto spôsobujúc osobné zranenie a poškodenie majetku.



POZOR: Za niektorých okolností s nabíjačkou pripojenou k nabíjacej sieti, nabíjačka môže byť krátko spojená nejakým cudzím telesom. Cudzie telesá, ktoré majú schopnosť vedenia – ako sú (ale nie len to) prach z brúsenia, kovové piliny, oceľová vlna, hliníkové fólie alebo ktorékoľvek iné hromadenie kovových častí – majú byť vzdialené do bezpečnej vzdialenosti od ložiska nabíjačky batérií. Vždy odpojte nabíjačku z napájacej siete (odpojte nabíjačku zo zásuvky) – keď tam nie je batéria v ložisku nabíjačky. Odpojte nabíjačku zo siete pred začiatkom čistenia.

Dôležité poznámky týkajúce sa nabíjania

1. Najdlhšia životnosť a najlepšie charakteristiky možno dostať ak sa batéria nabíja, keď je teplota vzduchu v rozsahu 18°C - 24°C.
2. Nabíjačka a batéria sa môžu stať zohriatymi na dotyk – počas nabíjania. To je normálny stav a nepoukazuje na problém. Aby ste uľahčili chladenie batérie po použití – vyhýbajte dávaniu nabíjačky alebo batérie do teplého okolia ako sú kovové strechy, kôlne a garáže alebo neizolované príviesné vozy.
3. Ak sa batéria nenabíja správne:
 - a) Posuňte nabíjačku a batériu na lokáciu, kde je okolitá teplota 18°C - 24°C.
 - b) Ak problém nabíjania pokračuje, odneste zariadenie, nabíjačku a batériu do oprávnenej servisovej opravovne.
4. Cudzie telesá, ktoré majú vlastnosť vedenia, ako sú (ale nie len ony) prach z brúsenia, kovové piliny, oceľová vlna, hliníkové fólie a všetky iné usadeniny kovových častíc, majú vždy byť držané vo vzdialenosti od ložiska nabíjačky a ostatných otvorov nabíjačky. Vždy odpojte nabíjačku z napájacej siete (odpojte zástrčku zo zásuvky) – keď batéria nie je vo svojom ložisku na nabíjačke. Odpojte nabíjačku zo siete (odpojte zástrčku zo zásuvky) pred začínaním čistenia.
5. Nezamrzávajte a neponárajte nabíjačku do vody ani do ktorejkoľvek inej tekutiny.

Pokyny k čisteniu nabíjačky



VÝSTRAHA: Nebezpečenstvo úrazu elektrinou! Odpojte nabíjačku zo siete (odpojením AC zástrčky) pred čistením. Špinu a mazivá možno odstrániť z exteriéru nabíjačky použitím utierky alebo mäkkej kovovej kefy. Nepoužívajte vodu ani ktorýkoľvek iný roztok na čistenie.

SCHOVAJTE SI TIETO POKYNY K NESKORŠIEMU POUŽITIU

KOMPONENTY (OBRÁZOK A)

Účel použitia

Toto zariadenie na hustenie bolo navrhnuté na používanie v domácnosti.

NEPOUŽÍVAJTE vo vlhkých podmienkach ani v prítomnosti horľavých tekutín a plynov.

NEDOVOLTE deťom vytvoriť kontakt so zariadením. Dozor je nevyhnutný – keď neskúsení používateli používajú zariadenie.

MONTÁŽ A NASTAVOVANIE



VÝSTRAHA: Aby ste znížili riziko osobného zranenia, vypnite zariadenie a odpojte ho z napájace siete (odpájaním zástrčky zo zásuvky) a vytiahnite batériu – pred vykonávaním akéhokoľvek nastavenia alebo odstraňovania/montážou doplnkov a výbavy. Náhodné spustenie – môže vyvolať zranenie.

Skladovanie (obrázok A)

Skladovanie adaptora 12V DC

Zamotajte kábel 12V DC okolo držiaku kábla umiestneného na boku zariadenia na hustenie (hustičky) a cvaknite 12V DC prípojku (13) do miesta na skladovanie na držiaku kábla.

Skladovanie hadice na vzduch

Hadica vysokého tlaku (10) je umiestnená do skladovacieho kanálu (sklad) okolo tváre zariadenia. Zamotajte hadicu vysokého tlaku do kanálu.

Skladovanie hadice veľkého objemu

Hadica veľkého objemu (7) je umiestnená do skladovacieho kanálu (sklad) okolo boku zariadenia. Zamotajte hadicu veľkého objemu vnútri kanálu.

Skladovanie doplnkov (výbavy)

Výbava (doplnky - 14, 15 a 16) sú uskladnené na zadnej strane zariadenia – vnútri skladovacieho priestoru pre doplnky (výbavu).

Montáž výbavy (doplnkov)

Univerzálny adaptor ventilu (Obrázok B)

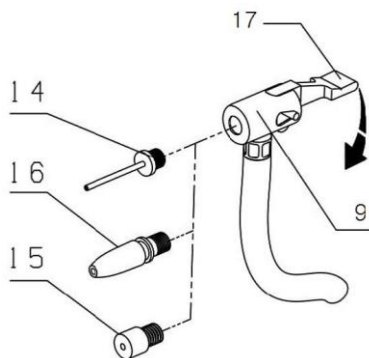
Vaše zariadenie na hustenie (hustička) je vybavená ihličnatým ventilom (14), mosadzovou prípojkou (15) a štandardnou kužeľovou tryskou (16) – ktoré sú umiestnené na bočnej strane zariadenia.

1. Aby ste používali univerzálny adaptor ventilu (9), zabezpečte, aby páka bola v hornej polohe.
2. Dajte adaptor ventilu cez steblo ihličnatého ventilu, adaptora mosadzovej spojky alebo štandarnej kužeľovej trysky.
3. Stlačte páku (17) na univerzálnom adaptore ventilu nadol – aby ste ho zamkli na mieste.
4. Dajte ihličnatý ventil, adaptor mosadzovej spojky alebo kužeľovú trysku do výrobku, ktorý budete hustiť.

POZNÁMKA: Vždy zabezpečte, aby páka bola v hornej polohe, keď sa nepoužíva. Obsluhujte svoje zariadenie na hustenie len s univerzálnym adaptorom ventilu alebo s doručenými tryskami.

POZNÁMKA: Zabezpečte, aby univerzálny adaptor ventilu bol pevne zamknutý na svojom mieste – pred zapnutím zariadenia na hustenie (hustičky).

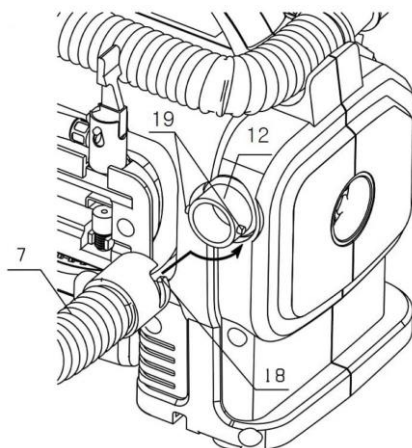
Obrázok B



Hadica veľkého objemu (Obrázok C)

1. Vytiahnite hadicu veľkého objemu (7) z miesta na skladovanie (skladu).
2. Narovnajte zárezy (18) hadice s vyklenutiami (19) prípojky vysoko-objemového čerpadla hustičky (zariadenia na hustenie) (12).
Potom navlečte hadicu, zakrúťte hadicu proti smeru otáčania hodinových ručičiek, aby ste zabezpečili.
3. Aby ste stiahli, otočte hadicu v smere otáčania hodinových ručičiek a stiahnite hadicu.

Obrázok C



POZNÁMKA: Veľa predmetov na hustenie majú vnútornú chlopňu – ktorá zabráňuje strate vzduchu počas hustenia (nafúkovania), a najmä vzduchové matrace. Okrem toho, keď je táto chlopňa posunutá tryskou, výrobok na hustenie nebude hustiť. Stlačte trysku pevne do ventilu – aby ste si boli istí, že ste odstránili túto chlopňu.



VÝSTRAHA: Riziko prasknutia (trhania sa). Nadmerný tlak vzduchu môže vyvolať nebezpečné riziko z prasknutia (rozkladania) alebo osobného zranenia. Preverte maximálny tlak, ktorý výrobca uviedol – pre predmety, ktoré sa nafúkavajú.

POZNÁMKA: Ak je tlak pre predmet, ktorý je hustený nad 100 p.s.i.g. (6,9bar), majte na vedomí, že je maximálna doba prevádzky 10 minút, nechajte, aby robilo prestávku 20 minút pred nasledujúcim použitím.

PRÁCA



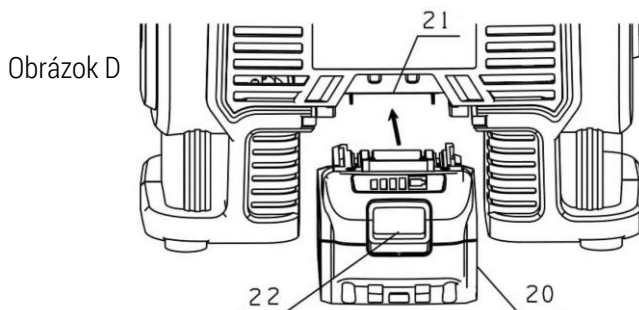
VÝSTRAHA: Aby ste znížili riziko vážneho osobného zranenia, vypnite zariadenie a odpojte ho z napájacej siete (odpojením zástrčky zo zásuvky alebo vytiahnite batériu) – pred vykonávaním akéhokoľvek nastavenia alebo odstraňovania/montáže doplnkov a výbavy. Náhodné spustenie zariadenia môže vyvolať zranenie.

Dávanie a vyťahovanie batérie (obrázok D)

POZNÁMKA: Na tie najlepšie výsledky, zabezpečte, aby Vaša batéria bola úplne nabitá.

Aby ste nainštalovali batériu (20) do zariadenia na hustenie (hustičky) – narovnajte batériu s koľajmi vnútri otvoru na batériu zariadenia na hustenie (21) a vložte ju do otvoru kým batéria neľahne pevne a presvedčte sa, že nie je oddelená.

Aby ste vytiahli batériu zo zariadenia, stlačte tlačidlo na uvoľňovanie (22) a pevne potiahnite batériu z rukoväte zariadenia.



Zapínanie (Obrázky A, E)

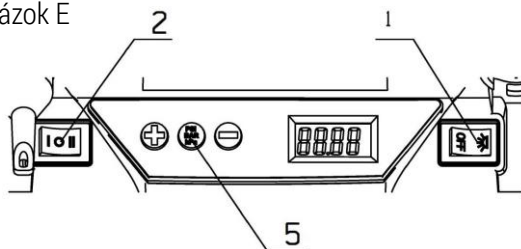


VÝSTRAHA: Nebezpečenstvo prasknutia (rozkladania). Nenechávajúce bez dozoru – zariadenie, ktoré prevádzkuje. Nadmerné hustenie pneumatík a ostatných výrobkov – môže vyústiť do vážneho zranenia a poškodenia majetku.

POZNÁMKA: Keď sa elektrický prúd do zariadenia na hustenie (hustičky) doručuje 12V, 18V batériami, digitálna obrazovka na načítavanie zostane zapnutá asi 10 minút predtým ako sa obrazovka vypne/prejde do režimu spánku. To sa stáva so zariadením, keď zariadenie nie je obsluhované. Aby zobudil systém – používateľ má stlačiť režim tlaku/reštart tlačidlo (5). V tejto chvíli digitálne načítavanie sa zapne a zariadenie na hustenie (hustička) je pripravená na použitie. Predtým ako zapnete zariadenie na hustenie (hustičku) – rozhodnite sa, ktorý zdroj elektrického prúdu budete používať, 12V DC adaptor alebo 18V batériu.

- Ak používate 12V DC adaptory pre vozidlo (13), vždy úplne odmotajte 12V DC kábel – pred každým použitím.
- Pripojte 12V DC adaptor vozidla (13) do 12V DC zásuvky Vášho vozidla.

Obrázok E



Aby ste zapli veľký objem

Hadica veľkého objemu je určená, aby bola používaná pre predmety obsahujúce veľké množstvá vzduchu, ako sú vzduchové matrace, gumové člny a matrace na bazény.

POZNÁMKA: Režim veľkého objemu NEMÁ charakteristiku automatického vypínania.

1. Pripojte hadicu veľkého objemu (7) k prípojke čerpadla veľkého objemu (12) zariadenia na hustenie (hustičky), ako je opísané v kapitole – Hadica veľkého objemu.
2. Vložte hadicu veľkého objemu (7) do jej kužeľovej trysky (8) do predmetu, ktorý má byť nahustený.
3. Stlačte bok na veľký objem spínača režimu (2), ktorý je zobrazený symbolom vzduchového matraca (II).
4. Aby ste vypli, stlačte spínač zapnutia do centrálnej polohy.

Aby ste zapli vysoký tlak

Hadica vysokého tlaku je určená na použitie pre predmety, ktoré potrebujú väčší tlak vzduchu, ako sú pneumatiká pre vozidlá alebo basketbalové lopty.

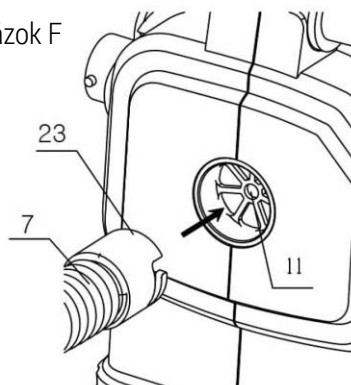
1. Vytiahnite hadicu vysokého tlaku (10) zo skladu.
2. Dajte trysku, ako bolo vysvetlené v kapitole **Univerzálny adaptor ventilu**.
3. Vložte trysku do predmetu – ktorý bude nahustený (nafúkováný).
4. Stlačte stranu pre vysoký tlak spínača pre režim – ktorý je označený symbolom pneumatika(I).
5. Aby ste vyplli, stlačte spínač zapnutia do centrálnej polohy.

Vyhustenie (vyfúkavanie) použitím hadice veľkého objemu (Obrázok A, F)

 **VÝSTRAHA: Dávajte pozor pred predmetmi, ktoré budú vyhodené.** Keď vykonávate vyhustenie (vyfúkavanie) – veľké množstvo vzduchu opustí prípojku (12) čerpadla veľkého objemu na hustičke (na zariadení na hustenie). Zabezpečte, aby univerzálny adaptor ventilu nebol usmernený k niektorému predmetu alebo k nejakej osobe.

1. Vytiahnite hadicu veľkého objemu (7) zo skladu.
2. Narovnajtie koniec hadice (23) s prípojkou na vyhustenie čerpadla veľkého objemu na hustičke (na zariadení na hustenie) (11). Potom pevne vložte hadicu tak, aby bola zabezpečená na svojom mieste.
3. Vložte hadicu alebo jej kužeľovú trysku (8) do predmetu, ktorý má byť vyhustený (vyfúkováný).
4. Stlačte bok na veľký objem spínača režimu (2), ktorý je zobrazený symbolom vzduchového matraca (II).
5. Aby ste vyplli, stlačte spínač zapnutia do centrálnej polohy.
6. Aby ste vytiahli hadicu, otočte hadicu proti smeru otáčania hodinových ručičiek a vytiahnite hadicu.

Obrázok F



Nastavovanie tlaku automatického vypínania (obrázok A)

POZNÁMKA: Digitálne načítavanie zobrazí tlak hustenia (nafúkavania) len, keď je zariadenie na hustenie (hustička) – zapnuté.

1. Aby ste presúvali medzi rozličnými jednotkami (psi, bar alebo kPa) – stlačte tlačidlo na režim tlaku/reset tlačidlo (5) – kým sa nezjavia želané jednotky.
2. Stláčajte – alebo + tlačidlá na nastavovanie tlaku (4) – kým nie je zobrazený želaný tlak.
3. Po 3 sekundách obrazovka bude blikať a vráti sa na načítavanie „0.0“. To je normálne.
4. Pripojte univerzálny adaptor ventilu (9) a doplnky ak sú vyžadované na výrobku, ktorý bude hustený, zabezpečujú, aby páka univerzálneho adaptoru ventilu bola v spodnej polohe – aby ho to zamklo na mieste.
5. Aby ste spustili zariadenie na hustenie (hustičku) – stlačte spínač režimu (2) na stranu symbolu pneumatika (I).
6. Keď výrobok, ktorý má byť nahustený (nafúkaný) dosiahne určenú hodnotu, zariadenie sa automaticky vypne.

POZNÁMKA: Môžete si všimnúť, že načítavanie tlaku možno kleslo po niekoľkých sekundách. To je normálne.

7. Aby ste zastavili zariadenie na hustenie (hustičku) v ktorejkoľvek chvíli, stlačte tlačidlo režimu dozadu v centrálnej polohe.

POZNÁMKA: Ak je spínač napájania vypnutý, všetky nastavenia budú stratené a vtedy majú zase byť zadane. To je bezpečnostná charakteristika – aby bolo zabránené nebezpečenstvu NADMERNÉHO HUSTENIA.

Použitie zariadenia na hustenie (hustičky) ako merača tlaku

1. Pripojte univerzálny adaptor ventilu (9) k výrobku, ktorý chcete opraviť.
2. Stlačte spínač režimu (2) na stranu so symbolom pneumatika (I).
3. Digitálne načítavanie zobrazí tlak výrobku.
4. Po kontrole, stlačte spínač režimu (2) dozadu v centrálnej polohe a vráťte hadicu vzduchu do priestoru na skladovanie (sklad).

ÚDRŽBA

 **VÝSTRAHA:** Aby ste zabránili riziku spôsobovania vážnych telesných úrazov, vypnite zariadenie a odpojte ho zo zdroju napájania a vytiahnite batériu, pred vykonávaním akéhokoľvek nastavenia alebo odstraňovania/montáže doplnkov alebo výbavy. Náhodné spustenie môže spôsobiť vážne zranenie.

Doplňky/výbava

 **VÝSTRAHA:** Použitie doplnkov a výbavy – ktoré neboli testované spolu s týmto výrobkom zo strany Villager-u, môže byť nebezpečné. Aby ste znížili riziko zranenia – len doplnky a výbava, ktorú odporučil Villager na použitie s týmto zariadením – smú byť používané.

Čistenie

 **VÝSTRAHA:** Vyfúkajte špinu a prach z ventilačných otvorov čistým, suchým vzduchom – najmenej raz za týždeň. Aby ste znížili riziko zranenia očí, vždy noste podľa atestovanú ochranu očí – keď vykonávate túto prácu.

 **VÝSTRAHA:** Nikdy nepoužívajte roztoky ani iné hrubé chemikálie na čistenie nekovových dielov na zariadení. Tie chemikálie môžu uvoľniť plastové látky – ktoré sa používajú na týchto dieloch. Používajte utierku namočenú len do vody a jemnej mydliny. Nikdy nedovoľte, aby žiadna tekutina prenikla do zariadenia. Nikdy neponárajte ktorúkoľvek časť zariadenia do tekutiny.

Odstránovanie a ochrana životného prostredia



Vyberte batériu zo zariadenia a odneste batériu, zariadenie, výbavu a bálania – do lokalít, na ktorých budú spracované a zrecyklované v duchu ochrany životného prostredia. Zariadenie nepatrí do odpadu z domácnosti.



Neodstráňujte batérie spolu s ostatným odpadom z domácnosti a nehádzte ich do ohňa (nebezpečenstvo výbuchu) alebo do vody. Batérie môžu zapríčiniť škodu životnému prostrediu a zdraviu ľudí – pokiaľ jedovaté výpary alebo tekutiny vytečú.

Vyhlásenie o zhode



Podľa Smernice 2006/42/EC o bezpečnosti strojov, Príloha II A

Villager®**Villager d.o.o.****Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO**

Popis stroja:

Akumulátorové čerpadlo vysokého a nízkeho tlaku**Villager VAT 1220**

Vyhlasujeme pod plnou zodpovednosťou, že je menovaný výrobok navrhnutý a vyrobený v súlade so:

- Smernica 2006/42/EC o bezpečnosti strojov
- Smernica 2014/30/EU o elektromagnetickej kompatibilite
- Smernica 2011/65/EU, (EU) 2015/863 o obmedzovaní použitia určitých nebezpečných látok v elektrickej a elektronickej výbave (RoHS)

Harmonizované a iné štandardy:

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 50498:2010

EN 60335-1:2012/A2:2019

EN 1012-1:2010

EN 62233:2008

Zodpovedná osoba oprávnená na zostavenie technickej dokumentácie: Zvonko Gavrilov, na adrese spoločnosti Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ľubľana

Miesto / dátum: Ľubľana, 22.12.2020.

Osoba zodpovedná zostaviť vyhlásenie v mene výrobcu
Zvonko Gavrilov

Villager®

Villager D.O.O.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, Slovenia
Tel: +386 82 051180
Fax: +386 82 051181
e-mail: info@villager.si
web: www.villager.si
www.villager.eu

For more informations



www.villager.eu

